

# progrès-dimanche

Au service des comtés: Chicoutimi - Dubuc - Jonquière - Kenogami  
Lac-Saint-Jean - Laviolette - Roberval - Saguenay

82e année - No 20

MÉTÉO: Ensoleillé

Dimanche, 12 juillet 1970

20¢

## Hold-up à Forestville

(Lire en page 3)



ST-GÉDÉON: Centre d'entraînement des sports nautiques. (Lire en page 2).

A Roberval

## Fin tragique d'un motard

Aux Escoumins

## Atterrissage forcé

(Lire en page 3)

### A la suite d'une importante transaction

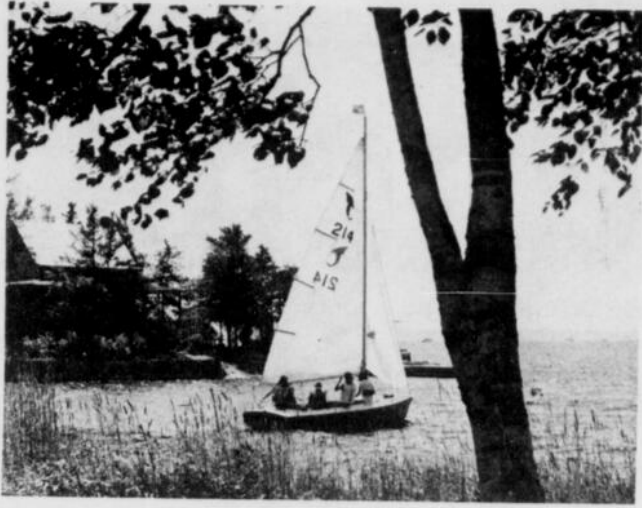


LE SÉMINAIRE DE CHICOUTIMI appartient officiellement au Cégep de Chicoutimi, depuis vendredi. En effet, la transaction de \$3.5 millions a été ratifiée, vendredi, à Québec, avec la signature du contrat intervenu entre les administrateurs du Séminaire de Chicoutimi et ceux du ministère de l'Éducation, et les représentants du Cégep de Chicoutimi. Cette dernière institution possède maintenant tous les immeubles du Séminaire de Chicoutimi. On voit sur cette photo les représentants du Séminaire et du Ce-

gep, MM. Lucien Bouchard, avocat du Séminaire; Guy Bélanger, administrateur du Séminaire; l'abbé J.-Arthur Asselin, représentant de la direction du Séminaire; Yvon Deschênes, président du Cégep; le notaire Marcel Claveau; le chanoine Jean-Paul Laliberté, directeur du Cégep, et Louis-Henri Harvey, administrateur du Cégep. M. l'abbé Lormay Coulombe, procureur du Séminaire, assistait également à cette signature du contrat.

*L'avenir du  
Séminaire de  
Chicoutimi  
est assuré!*

(Lire en pages 2, 6 et 18)



SPAK saura vous prouver que le sport du bateau à voiles rémédie à un double problème: la pollution de l'eau... et celle du bruit. Et de plus, c'est passionnant!

## A l'Auberge de Jeunesse de St-Gédéon SPAK enseigne des sports passionnants

L'heure est sonnée pour tous les jeunes, pressés de quitter pendant quelques jours nos villes si bien polluées et le point de rendez-vous est définitivement fixé: le Rang des Îles à Saint-Gédéon invite, par son Auberge de Jeunesse, mais aussi par SPAK (Service Plein Air Québec) qui a commencé ses activités officielles hier après-midi par une journée splendide, tous les jeunes travailleurs et les étudiants à se déten-

dre en compagnie de gens de leur génération...

Pour cette première journée d'activité, un premier espoir. Le député de Lapointe, Me Gilles Marcéau, présent à la cérémonie d'ouverture (pas cérémonie pour une "cenne!") a promis au dynamique directeur régional de SPAK, M. Fernand Dupont, de faire pression auprès de M. Gérard Pelletier, secrétaire d'état, afin de convaincre ce dernier de contribuer financièrement à la bonne marche de l'organisme.

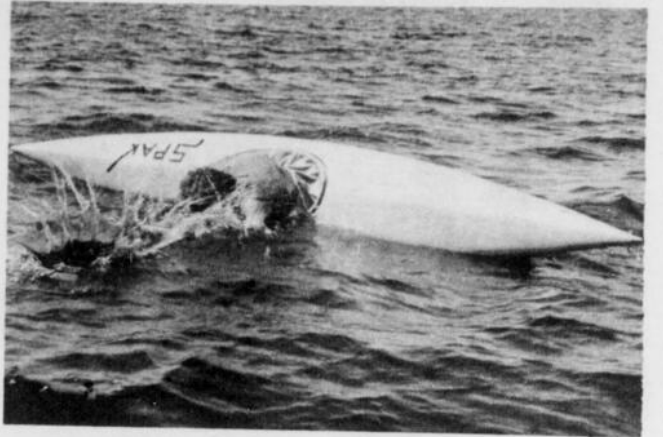
SPAK, qui a son siège social à Québec, donne des cours en spéléologie (étude des cavernes), escalade et en bateaux à voiles, canot et kayak. Treize moniteurs sont là pour offrir leurs services sous la direction de Luc Amernier, directeur technique.

Cet après-midi, des cliniques en canots sont prévus à Val-Jalbert. Ce matin, elles débutaient à 10 h pour se terminer à 12 h

et cet après-midi, elles commencent à 1 h pour prendre fin vers 5 h.

Lors de la Traversée du Lac Saint-Jean, les voiliers du SPAK seront là pour surveiller la manoeuvre!

À la fin de juillet, aura lieu la caravane de canots sur la rivière Ashupmouchouan, à Saint-Félicien.



Le héros de notre photo aurait probablement besoin des cours de SPAK...

## Triple garantie pour l'avenir du Séminaire de Chicoutimi

(Par Roch DESGAGNÉ)

L'avenir du Séminaire de Chicoutimi comme institution d'enseignement supérieur est assuré.

Son Excellence Mgr Marius Paré le confirme dans un document publié dans cette édition, en parlant de la transaction et de ses répercussions sur l'avenir de l'institution presque centenaire. L'évêque de Chicoutimi précise que le prix versé par le ministère de l'Éducation pour les immeubles occupés par le Cégep de Chicoutimi et le Séminaire, servira, dans les

années à venir, à l'implantation d'un Séminaire adapté aux conditions de vie moderne et à l'éducation nouvelle.

Le contrat de vente du Séminaire de Chicoutimi au Cégep de Chicoutimi a été signé officiellement vendredi, à Québec, au bureau de l'étude légale Beauvais, Tremblay et Bouchard, par les administrateurs du Séminaire, du Cégep et du ministère de l'Éducation, représenté par M. Jean Lessard.

Ces longues négociations se sont finalement

réglées, à la satisfaction de tout le monde", commentait M. Guy Bélanger, administrateur délégué de l'évêché au Séminaire, un des principaux artisans de cette transaction qui fera époque dans les annales du monde de l'éducation au Saguenay—Lac-St-Jean.

Par cette transaction, le ministère de l'Éducation verse immédiatement \$500,000 au Séminaire, et s'engage à payer \$3 millions de dollars en obligations, à 5 1/2 pour cent d'intérêt, sur une période de 30 ans. Également, la transaction prévoit que le gouvernement absorbe la dette bancaire de \$2 millions du Séminaire. Pour sa part, le Séminaire s'engage à payer, pendant cinq ans, le loyer de locaux qu'il continuera d'occuper, jusqu'à ce que l'institution soit établie ailleurs.

### COMPLÉMENTARITÉ

En plus de cette garantie de l'évêque que le Séminaire poursuivra son oeuvre de formation sacerdotale, et aussi de la garantie matérielle que représente la transaction, il faut considérer que le Séminaire diocésain de Chicoutimi vient tout juste d'être réadmis aux subventions des institutions associées, pour un an encore, le temps de déterminer sa complémentarité comme institution à caractère vocationnel.

Selon des porte-parole officiel du Séminaire, les études à cet effet seront complétées au cours des prochains mois, afin de définir d'une façon très précise la confessionnalité de l'institution. "Ce n'est pas aux fonctionnaires de déterminer quels seront les critères d'une institution vocationnelle comme le Séminaire", commentait M. Guy Bélanger, et il ajoutait qu'il est faux de prétendre que tous les étudiants qui fréquenteront le Séminaire devront faire des prêtres. C'est mal saisir la collaboration qui doit exister entre la pastorale scolaire et l'oeuvre du Séminaire de Chicoutimi.



DOCUMENT HISTORIQUE — M. Yvon Deschesnes, président du Cégep de Chicoutimi, M. l'abbé J.-Arthur Asselin, représentant du recteur du Séminaire, le notaire Marcel Claveau, et M. le chanoine Jean-Paul Laliberté, signant le contrat de vente des immeubles du Séminaire au Cégep de Chicoutimi, vendredi, à Québec.

### Réunion du conseil d'administration d'Alcan, le 15 juillet, à Arvida

Sous la présidence de M. Nathanael V. Davis, le conseil d'administration d'Alcan Aluminium Limitée tiendra sa réunion mensuelle à Arvida, mercredi, le 15 juillet. Douze administrateurs de la société ainsi que deux membres d'honneur du conseil assisteront à cette assemblée.

Suivant la tradition, le conseil d'administration tient à se réunir aux endroits mêmes où l'entreprise possède des filiales telles l'Aluminium du Canada, Ltée dans la région du Saguenay et Lac Saint-Jean.

Lors de leurs visites, dont la dernière remonte à 1965, les administrateurs profitent toujours de l'occasion pour faire une tournée de quelques installations de l'Alcan et ne manquent pas de s'entretenir avec plusieurs membres du personnel.

Cette année, les membres du groupe visiteront plus particulièrement les usines Alcan et le nouveau laboratoire de contrôle, à Arvida, puis ils se rendent aux aménagements portuaires de la compagnie Terminus maritime du Saguenay Ltée à Port-Alfred.

## Navire de 30,000 tonnes à la Saguenay Terminals

La direction de la compagnie Terminus maritime du Saguenay vient de publier son bulletin hebdomadaire des navires attendus aux aménagements portuaires de Port-Alfred pour la semaine du 11 au 17 juillet. La direction de la compagnie prévoit que le tonnage total des marchandises manutentionnées s'éleva à près de 140,000 tonnes.

cette année, nous faisait part un porte-parole de la compagnie. En effet, l'Olympic Peace battant pavillon grec, appartenant à la Somerset Navigation Company, a déchargé 29,215 tonnes de bauxite. Construit au Japon en 1965, ce navire d'une longueur de 576 pieds est arrivé dans la Baie des Hahas mercredi le 8 juillet pour repartir le 11.

### Les importations

#### Le plus lourd tonnage

Des navires qui ont fait relâche la semaine dernière au quai Duncan, l'un d'entre eux a établi un record de tonnage

Plusieurs milliers de tonnes de bauxite et d'alumine seront manutentionnées par les débardeurs au quai Duncan. Voici la liste des navires qui accosteront à ce quai:

#### Nom Pavillon Date Cargaison

Sunima, norvégien, 11 juillet, 21,270 tonnes de bauxite  
Bonassola, italien, 12 juillet, 23,240 tonnes de bauxite  
Sunsea, norvégien, 15 juillet, 21,610 tonnes d'alumine  
Derby, grec, 16 juillet, 16,900 tonnes de bauxite  
Sunsaxonia, allemand, 17 juillet, 20,000 tonnes de bauxite

#### Les exportations

Près de 20,000 tonnes de marchandises diverses seront

embarquées à bord de 13 navires de nationalités différentes au quai Powell. Voici la liste de ces navires:

#### Nom Pavillon Date Cargaison

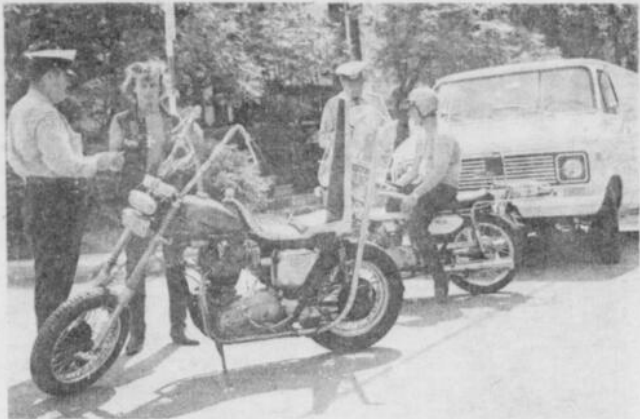
Thorshope, norvégien, 12 juillet, 370 tonnes d'aluminium et 715 tonnes de papier  
Fernstate, norvégien, 12 juillet, 975 tonnes de papier  
Aida, suédois, 14-15 juillet, 85,000 barils d'huile  
Hansa, finlandais, 15 juillet, 5,155 tonnes de papier  
Rio Aguapey, brésilien, 15 juillet, 880 tonnes d'aluminium et 1,025 tonnes de papier  
Derby, grec, 16 juillet, 545 tonnes de papier  
Lisiane, norvégien, 16 juillet, 800 tonnes d'aluminium et 580 tonnes de papier  
Beaverfir, britannique, 16 juillet, 2,600 tonnes d'aluminium et 220 tonnes de silicium  
Pacific Ocean, suédois, 17 juillet, 650 tonnes de cryolithe, 300 tonnes de fluorure et 235 tonnes de papier en feuilles  
Hedi Wiards, allemand, 17 juillet, 180 tonnes d'aluminium et 65,000 PMP bois et 660 tonnes d'alumine  
Harpefjell, grec, 17 juillet, 605 tonnes d'aluminium et 120 tonnes de papier  
Benares, indien, 17-18 juillet, 1,825 tonnes d'aluminium  
Sirefjell, grec, 17-20 juillet, 1,250 tonnes d'aluminium

## La météo

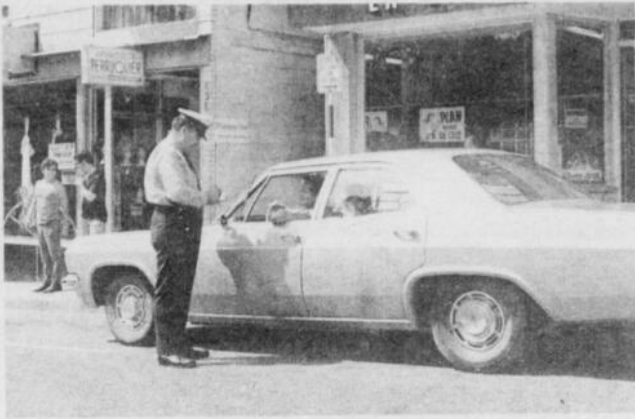
Météo: ensoleillé avec températures de saison. Vents légers. Minimum et maximum à La Tuque, Chicoutimi, Baie-Comeau et Sept-Îles, 50 et 70.  
Aperçu pour lundi: peu de changement.

## SOMMAIRE

Annonces classées	78
Arts et spectacles	38
Bandes illustrées	45
Bricolons	55
Carrières et professions	81
Chanson	46
Cinéma	39
Construction	70
Courrier confiance	62
Courtage immobilier	75
Editorial	6
Horaire TV	50
Horoscope	54
Naissances	32
Religion	26
Santé et esthétique	64
Sports	83
Vie féminine	30
Voyage-tourisme	68



Les policiers municipaux font l'inspection de toutes les motocyclettes ou plutôt... de tous les motards.



Les automobilistes doivent prendre soin de stationner leur automobile où c'est permis... Les policiers s'en donnent à coeur joie depuis quelque temps.



"Hé les flots, défense de flâner!"

## La police "nettoie" la Rue Racine

### Un reporter de Progrès-Dimanche **A la chasse aux motards**

Un reporter de Progrès-Dimanche a participé à la chasse au motard. En effet, vendredi dans la soirée, un de nos journalistes, désirant savoir dans quelles conditions se passent ces chasses à l'homme, a pu trouver une réponse. Laissons-le raconter son expérience.

"Il était neuf heures moins le quart; devant la cathédrale, coin Racine et Bégin, j'ai vu un motard,

surgissant de la côte Saguenay, brûler les feux rouges à toute allure. Une seconde plus tard, avec un cri strident de sa sirène, une voiture de police, se lançait sur les traces du fuyard. J'ai eu la chance de les suivre; à l'intersection Jacques-Cartier et Bégin, la lumière était rouge mais le motard n'a même pas ralenti; la voiture de police en a fait de même. Moi, j'ai pensé que je n'avais pas de sirène

pour avertir les gens; j'ai foncé quand même à la suite des policiers; à l'autre intersection (Price et Bégin), j'ai eu plus de chance, les feux de circulation étaient verts. Dépassé l'école Dominique-Racine, moi je voulais bien continuer à les suivre, mais mon moteur n'était pas de leur classe. Je les ai perdus à Place du Saguenay. Tout ce que je peux rajouter, c'est que franchir une intersection

sur le feu rouge, à 45 milles à l'heure, à 9 heures le vendredi soir, ça donne froid dans le dos."

Pour obtenir de plus amples renseignements, Progrès-Dimanche a communiqué avec la police municipale de Chicoutimi. Les policiers n'ont pas voulu donner de détails. Ils nous ont dit qu'ils connaissent l'identité du fuyard, et qu'ils agiraient en temps et lieux.

Les forces policières de Jonquière et Chicoutimi seraient, selon certains commentaires de policiers municipaux en train de procéder à un véritable "nettoyage" pour remédier entre autres à la pollution du bruit à laquelle contribuent grandement les nombreuses motocyclettes qui circulent sur les rues principales.

Quelque 25 policiers supplémentaires sont requis dans la métropole régionale et ceux-ci ont débuté leur travail jeudi soir. En deux soirées, 20 arrestations ont été effectuées et les représentants de l'ordre démontrent, semble-t-il, une sévérité extrême envers ceux qui enfreignent la loi. Motards et flâneurs ont terminé leurs

beaux jours, à la grande joie des uns mais aussi... à la grande déception des autres!

La ville de Jonquière démontre moins de rapidité à effectuer le "nettoyage" en question mais les policiers de Chicoutimi sont pressés et souhaitent ardemment, pour la plupart, qu'un règlement interdisant l'accès des motards aux rues principales soit adopté au plus tôt par le Conseil municipal.

Nous n'avons pu rejoindre les directeurs de police mais la "campagne" effectuée par la Sûreté municipale est destinée à un avenir indéfini. Ce qui a fait dire à quelqu'un que la formation d'un Etat policier commençait peut-être par Chicoutimi...!

C.G.

### Accusé de crime d'incendie à Alma



Jacques Boulianne, vu de dos à l'enquête préliminaire, avec le drapeau du Québec attaché à son gilet de couleur bleue également.



Jacques Boulianne durant l'enquête, assis auprès de son procureur, Me Gilbert Pedneault, d'Alma.

## Boulianne attend en prison son procès aux assises criminelles

C'est sous une température vraiment suffocante que l'Hon. Juge Edmond Savard dut présider toute une journée de Cour, jeudi de la semaine dernière, au Palais de Justice d'Alma. La chaleur des lieux était tellement intense que les procureurs, les témoins, les assistants n'eurent d'autre alternative que d'enlever veston et cravate pour pouvoir résister au travail. Seul l'Hon. Juge et quelques fonctionnaires avaient gardé le protocole vestimentaire.

Ce terme de la Cour avait d'abord débuté par la comparution de jeunes gens, étudiants pour la plupart et accusés de vols assez importants: vols d'automobiles, vols de marchandises, conduite dangereuse ou sans permis, etc.

Devant l'un des accusés, étudiant en 11<sup>ème</sup> année scientifique, l'Hon. Juge, après l'avoir condamné à un minimum de deux mois de prison, lui fit la remarque suivante: "En vous observant et en pensant que vous êtes un étudiant assez avancé, une réflexion m'est venue à l'esprit — Demain, ce sera votre génération qui devra remplacer la nôtre et occuper les différentes fonctions dans la société. Pensez-vous, cher ami, que c'est en tenant une telle conduite que vous vous rendez apte à prendre la relève? Dans l'affirmative, je me demande dans quelle société vous vivrez alors?"

La plainte principale de cet-

te journée de Cour était certainement celle de Jacques Boulianne, jeune homme de 21 ans d'Alma, étudiant en 10<sup>ème</sup> année, et accusé de crime d'incendies sous six chefs d'accusation.

Avant le début de l'enquête préliminaire dans le présent cas il y eut une discussion ou une altercation assez vive entre le procureur de la Couronne, Me J.-Vincent Fleury, et Me Gilbert Pedneault, procureur de l'accusé, au sujet de la légalité de la comparution du Dr Wilfrid Boudreault, médecin de la prison, sur l'état de santé de l'intimé. L'hon. Juge trancha le litige en permettant que le Dr Boudreault soit entendu comme témoin à l'enquête préliminaire.

Gilbert Pedneault, de l'Etude légale Gagnon et Pedneault, d'Alma, avait été désigné par le Barreau du Saguenay pour prendre la défense de l'accusé, Jacques Boulianne. — Dès le début de l'enquête Me Pedneault s'objecta à ce que toute note écrite ou tout communiqué de presse soit publié dans les journaux relativement aux témoignages rendus dans cette cause. Le Juge, acquiesça à cette demande.

Nous avons appris à la fin de cette enquête préliminaire que Jacques Boulianne avait été condamné à un procès au prochain terme des Assises criminelles et que tout cautionnement pour sa liberté provisoire lui avait été refusé.

### Forestville Un voleur s'enfuit avec \$500

"Où vas-tu atriqué comme ça?", a demandé la serveuse du restaurant "Forest" de Forestville à un individu qui s'est présenté revolver à la main, lunettes fumées sur le nez et foulard lui cachant la partie inférieure du visage.

Personne n'a en effet semblé prendre notre pauvre voleur au sérieux. Personne jusqu'à ce que ce dernier tas-

se montre d'une impatience grandissante et qu'il se décide de crier: "c'est un hold-up". L'arme que le bandit brandissait de plus en plus furieusement, a quelque peu refroidi "l'assistance" et l'inconnu a réussi à récupérer finalement une somme de \$500... ce qui lui valait bien le dérangement.

Personne n'a reconnu le voleur et celui-ci n'a eu aucune peine à s'enfuir dans les bois environnants. La police recherche toujours le coupable et pendant ce temps, le propriétaire du restaurant, M. Ovide Bherer, doit subir un trou dans son budget. L'heure du crime: 10 h 30 du soir.

### Suspense aérien Motocycliste tué sur le coup

Deux individus du Lac Saint-Jean, dont on n'a pu connaître les noms, l'ont échappé bel cette semaine lorsque leur avion, un Cessna 172, a réussi à atterrir malgré la perte d'une roue au décollage...!

L'avion avait perdu la roue après avoir heurté une pierre, dès son départ. Le pilote, après avoir dépensé toute l'essence, a réussi à se poser sur la piste de l'aéroport Lebel, non sans avoir dû effectuer quelques acrobaties. Une aile a heurté le sol et le Cessna s'est mis à tourner dangereusement.

Heureusement, les deux hommes s'en sont tirés indemmes et l'avion sans dommage.

La motocyclette a fait une autre victime hier soir à Roberval. Un jeune homme de 20 ans, dont la police n'a pu fournir l'identité étant donné que la famille du décédé n'est pas encore prévenue, a perdu la vie quand il a été happé par un camion venant en sens inverse.

Le jeune homme en question était accompagné par trois amis et se dirigeait vers Bagotville, où il habitait, en prenant le boulevard Marcotte à Roberval. Malheureusement, il n'a pas été loin, la mort l'attendait à la sortie. Celle-ci a été instantanée.

# Des coups sont à prévoir

par Réjean Tremblay

## Quelques explications

**PLACE ANGOULEME**, qu'est ce que c'est? On sait qu'Angoulême, est la ville-soeur de Chicoutimi, en France. Place Angoulême, c'est un vaste projet d'aménagement domiciliaire; ce projet d'habitation est situé non loin de l'avenue Bégin et de la rue des Oblats, presque en face de l'Ecole Secondaire Dominique-Racine; on projette de construire jusqu'à 500 unités d'habitation dans ce vaste complexe.

**L'ENTREPRISE PRIVÉE** s'occupera de bâtir et d'administrer, les unités d'habitation; ce ne sera pas une corporation municipale comme plusieurs personnes semblent le penser.

**LA CITÉ DE CHICOUTIMI** devra déboursier environ \$400,000 pour l'aménagement de Place Angoulême. Selon des observateurs, d'ici deux ans, Place Angoulême sera une réalisation.

**RAPPORT DANCOSÉ**: projet préparé par M. Marc Dancosé, urbaniste-conseil de Montréal. **Rapport BSB**: projet préparé par MM. J.-R. Bergeron et F.-A. Boily, ingénieurs pour la cité de Chicoutimi, et M. J.-J. Simard, adjoint du gérant.

## Le rapport Dancosé

C'est le 20 mai 1970, que MM. Bergeron, Boily et M. Simard explicitaient les avantages de leur projet. Le 16 juin 70, la cité de Chicoutimi recevait, suite à sa demande, une étude comparative des projets Sydenham - Dancosé et BSB, produite par l'urbaniste Marc Dancosé.

M. Dancosé, se base sur quatre points pour comparer les projets: l'analyse quantitative, l'étude du coût des services, l'utilisation du sol et l'analyse qualitative. Dans le domaine des coûts et services, M. Dancosé insiste surtout sur les points suivants:

### COÛT DES SERVICES Chaussées, Pavages

Un examen de tableau comparatif ci-joint, révèle que la longueur totale des voies publiques s'élève à 2,000' dans le cas du projet Sydenham et à 2,500' dans le cas du projet BSB; d'autre part le total des voies tributaires s'élève à 3,470 pieds linéaires pour Sydenham et 3,910 pieds linéaires pour BSB, ce qui évidemment démontre déjà l'avantage du projet Sydenham contrairement à la comparaison attachée au rapport BSB. Si le coût des services est généralement en fonction directe de la longueur des rues, la hiérarchie de ces rues entre elles peut permettre aussi d'importantes économies vu que les chaussées se trouvent réduites dans un système hiérarchique comme dans la proposition Sydenham et ne le sont guère dans un système comme celui du projet BSB.

### Egouts, Aqueducs

Quant aux conduites d'aqueduc et d'égouts si

l'on s'applique autant que possible à utiliser, pour le drainage de surface, les coulées adjacentes de chaque côté de Place Angoulême, on peut voir un avantage de 1,200 pieds linéaires encore en faveur du projet Sydenham, qui peut être facilement desservi avec une longueur moindre de grande conduite. Si l'on estime, comme semble indiquer l'étude de M. Bergeron, que le coût de ces services pourrait s'élever à \$25.00 du pied linéaire, nous effectuerons alors une économie de \$30,000 à ce titre seulement.

Concernant l'utilisation du Sol, les avantages selon le rapport Dancosé s'élèvent à \$66,490."

### L'ANALYSE QUALITATIVE

C'est dans l'étude du secteur qualitatif, que l'urbaniste montréalais est le plus sévère. Non seulement mentionne-t-il que l'organisation des stationnements dans la proposition BSB est plutôt échelonné, il affirme même que le projet comme tel, donnerait à la ville une apparence de délabrement. M. Dancosé met ainsi en cause tout le projet, dans sa conception même.

Sur le plan qualitatif en général, nous mettons en doute l'ensemble du plan BSB; quand viendra le temps de le faire accepter par la S.C.H.L. aux normes desquelles il ne se conforme nullement.

La conclusion du rapport Dancosé est tout aussi claire: "Si la ville de Chicoutimi ne désire pas Place Angoulême, qu'elle mette le projet au rancart... mais de grâce, qu'on évite une formule de compromis mauvaise..."

Le rapport BSB (Bergeron, Simard et Boily) a été produit à la suite d'une demande verbale de M. Henri Girard. Les auteurs, en guise de préambule, insistent sur le fait qu'ils ont tenu à repartir de zéro dans l'élaboration de leur document. Pour arriver à quelque chose de valable, selon eux, il fallait se conformer à certaines étapes, à défaut de quoi, on se dirigeait vers un cul-de-sac. Le rapport BSB suggère donc:

#### a) Établir les rues de façon définitive:

"Pour éviter de laisser la porte ouverte à toutes les fantaisies, il faut tout prévoir nous-mêmes: rues, parcs, allées, etc...; le tout étudié dans un contexte technique qui nous concerne (égout, aqueduc, trafic, entretien de rues, etc...) En conséquence, nous devons mettre de côté les plans-projets bourrés de ruelles ou de cul-de-sacs accolés à un héritage de complications du genre... qui va ouvrir les rues... les asphaltées... payer les grosses conduites qui doivent y être enfouies... les entretenir, etc... etc..."

#### b) Diviser la Place en lots individuels normaux:

C'est peut-être ce qu'il y a de plus important. Les problèmes de la vente sont pratiquement tous éliminés. N'importe qui peut soumissionner sur le nombre de lots qu'il veut et dans le rectangle qu'il choisit, en fonction de ses projets personnels. Toute discrimination est ainsi éliminée puisque personne

n'est tenu d'acquérir des superficies de terrain telles, que seuls certains peuvent soumissionner.

#### c) Le secteur entier doit être zoné:

Il faut établir le type d'habitations pouvant être construites dans les différents secteurs ou le long de chaque rue. Sachant clairement où et quel type de maisons on peut construire, tout soumissionnaire peut librement choisir de soumissionner sur le nombre de lots de son choix et selon ses projets. On évite aussi à l'entrepreneur de gaspiller inutilement de l'argent au profit des planificateurs en faisant préparer à gros coûts des petits plans parcellaires d'aménagements qui ne sont pas nécessairement fonctionnels ou économiques à réaliser.

#### d) Préparer des esquisses de bâtiments-types:

Pour définir clairement et sans équivoque quel type de bâtiment on peut construire à tel ou tel endroit, on peut faire dresser quelques esquisses sommaires par quelqu'un de compétent en la matière afin que les constructeurs sachent bien de quoi on parle quand on leur dit par exemple qu'ici ce sont des maisons en rangée, que là ce sont des tours, etc... etc..."

#### e) On demande les soumissions en dernière étape:

Toute l'affaire étant claire, la demande de soumission sera facile à dresser, pourvu qu'on ait la sagesse d'attendre que le projet soit mûri à point et que tout soit bien défini."

## La lettre de Dancosé

Dans la lettre qui accompagnait son rapport, l'urbaniste Marc Dancosé n'y va pas de main morte avec le conseil et les fonctionnaires de Chicoutimi. Il écrit au début de sa lettre en guise d'introduction:

"Ce n'est pas mon intention, comme je l'ai déjà dit à plusieurs reprises, de m'ingérer dans les disputes locales quelles qu'elles soient. Je ne désire nullement qu'on considère la présente lettre ainsi que le rapport que j'y ai joint comme une confrontation entre l'urbaniste-conseil de la Cité et le personnel technique sous la direction du Gérant de la Cité".

Ne voulant pas laisser planer le moindre doute, M. Dancosé continue en précisant: "Qu'on veuille au conseil ou à l'Hôtel de Ville en général, con-

fronter des gens qui n'ont vraiment de "raison d'être" autre que de travailler ensemble dans l'intérêt des citoyens, n'est pas à mon humble avis, une situation qu'on pourrait dire "enrichissante" tant moralement que matériellement, pour une firme établie et responsable comme la nôtre. Je le répète donc devant le Conseil et devant l'opinion publique, comme je l'ai indiqué précédemment, si nécessaire, je ne veux aucune part de la pernicieuse petite querelle de Palais qui continue d'affecter l'efficacité de toute l'administration locale."

Tout ceci nous ramène à la même situation que l'an dernier: le maire, le conseil... le gérant... et les autres.

## Le rapport BSB

### AVANTAGES

On sait que un des principaux reproches du gérant au projet Dancosé, serait la difficulté d'évaluation des terrains non-orthodoxes. Le rapport BSB, selon lui, réglerait ce problème: ce serait un premier avantage au plan BSB. Les auteurs en donnent plusieurs autres. Voici les plus importants qui se trouvent dans le document.

—Le projet serait constitué de lots standards. La vente en est ainsi facilitée soit par morcellement, soit en bloc.

—Le parcours des rues

est déjà bien défini et rien n'est laissé au hasard. Les rues atteignent 5,075 pieds linéaires. Ces rues sont pourvues de services adéquats et les ruelles sont éliminées avec tout leur cortège d'embêtements.

—Un parc central bien situé et de bonne dimension est à la disposition des résidents.

Les rues sont toutes de dimensions maximales et pourvues de trottoirs. Deux impératifs commandent une planification en ce sens: la haute densité de population et un besoin sérieux d'espace pour les véhicules automobiles.

Le rapport BSB énonce en tout 16 item par lesquels leur projet est le plus valable. Il fallait s'attendre à une réplique de M. Dancosé: elle ne tarda pas.

## M. Gilles Tremblay

### "J'ai fait une enquête"

Le maire de Chicoutimi, M. Gilles Tremblay recevait hier-matin des offres d'achat d'environ 400,000 pieds carrés de la part de MM. Gérard Gauthier et Marcel Gauthier; 250,000 pieds carrés du secteur Angoulême étant déjà gardés pour la Société Sydenham, le maire Tremblay était visiblement de bonne humeur quand Progrès-Dimanche l'a rejoint à son domicile, samedi. "Nous avons des firmes qui ont déposé des projets à la ville, a-t-il dit, et si nous pouvons éviter les querelles stupides avec certains fonctionnaires, ça va aller vite."

Le maire Tremblay a par ailleurs confirmé à Progrès-Dimanche, qu'à moins de changements extraordinaires, le conseil accepterait le rapport Sydenham-Dancosé, quelque peu transformé avec l'aide du rapport BSB. Selon M. Tremblay, les changements seraient minimes; il y aurait seulement la route qui sort sur Bégin qui pourrait être modifiée avec le rapport BSB.

Dans un ordre d'idée, M. Tremblay déclarait: "Si ce n'avait pas été de notre département de génie et du gérant, Place Angoulême serait déjà en branle. Le service de génie de la cité, pour des causes douteuses, a retardé l'éclosion de ce projet. J'ai fait une petite enquête, non-officielle, là-dessus et je vois certainement revenir sur les raisons de ce retard." En terminant l'entretien, le maire de Chicoutimi a conclu en donnant une précision rassurante pour la population: "Que les gens se rassurent, Place Angoulême devra être en chantier d'ici deux semaines."

## M. Henri Girard

### "Je prépare un rapport"

M. Henri Girard, gérant municipal à la Cité de Chicoutimi, nous a livré quelques impressions concernant Place Angoulême. Tout en mentionnant qu'il préparait un rapport personnel sur cette affaire, M. Girard a quand même donné quelques précisions, ignorées selon lui du public, sur la marche suivie dans le projet de Place Angoulême. M. Girard tient à affirmer que c'est lui-même qui a suggéré au Conseil de fournir le dossier BSB à M. Dancosé, pour jouer franc-jeu avec lui. M. Girard se demande si l'urbaniste a été aussi collaborateur avec lui. De plus, a mentionné le gérant municipal, M. Dancosé n'est pas payé pour passer ses commentaires sur l'atmosphère de l'Hôtel de ville de Chicoutimi.

M. Girard a été encore explicite, en affirmant: "Lorsque je vais sortir ma réponse à M. Dancosé, je vais probablement dévoiler publiquement certaines phrases que M. Dancosé a dites à M. Boily, notre inspecteur en bâtiments, phrases qui montrent hors de tout doute, que M. Jordon de la S.C.H.L., peut être personnellement influencé par M. Dancosé dans son choix des projets. A ce moment, il n'y aurait plus d'objectivité."



LA CONFÉRENCE DES MAIRES DU HAUT-SAGUENAY — Quelques-uns des maires qui ont participé à l'assemblée de leur organisme, jeudi, à Chicoutimi. Dans l'ordre habituel: M. J. Lapointe, M. J.-B. Larouche, M. Adrien SIMARD, M. C.-J. Gauvin, M. Hervé Tremblay, M. J.-M. Coulombe,

M. Laurier Simard, M. Gilles Tremblay, le président M. Renald Gaudreault, MM. Alain Lamontagne et B. Beaulieu du ministère des Affaires Municipales, M. Napoléon Cantin, M. F. Dufour, M. Alonzo Gravel, M. C.-E. Tremblay et M. McNichol de St-Jean-Eudes.

## La Communauté urbaine La Conférence des Maires scindée en deux pour accélérer les travaux

(Par Réjean Tremblay)

### EXPLICATIONS DU SECTEUR URBAIN

Une réunion très importante de la Conférence des maires du Haut-Saguenay avait lieu à l'Hôtel de ville de Chicoutimi, jeudi soir. Le président de l'organisme, M. Renald Gaudreault, a soumis son rapport aux maires du Saguenay qui étaient présents.

On sait que ce rapport (dévoilé en exclusivité dans Progrès-Dimanche du 5 juillet) favorisait la formation de deux comités de travail à l'intérieur de la Conférence des maires. Un comité traiterait des problèmes du secteur urbain tandis que l'autre s'occuperait des problèmes auxquels ont à faire face les municipalités rurales.

### LES PREMIÈRES DISCUSSIONS

La lecture de son rapport terminée, les discussions ont été ouvertes par une remarque du maire Alonzo Gravel de Kénogami qui se montrait très favorable à une telle mesure: "Cette formation de comités à caractère urbain ou rural, me paraît être une excellente suggestion. Je m'en ferai le proposeur avec plaisir", a-t-il dit. La réplique n'a pas été longue à venir.

C'est M. Jean-Maurice Coulombe, maire de Shipshaw, qui a fourni les arguments les plus frappants. Le fond de sa pensée, en substance, peut s'exprimer ainsi: "Que vont faire les municipalités contiguës aux grandes villes, qui sont semi-urbaines, et semi-rurales?" Shipshaw est dans Arvida comme Arvida est dans Shipshaw; Chicoutimi Paroisse, Canton Tremblay, la Paroisse St-Dominique de Jonquièrre sont dans le même cas que nous. Nous avons besoin de participer aux discussions des deux secteurs."

Le maire Gilles Tremblay et son confrère d'Arvida, M. Francis Dufour, ont le mieux expliqué le point de vue des urbains. Le maire Tremblay a précisé que par suite des plans d'urbanisme futurs, les villes devront forcément s'agrandir: à ce moment, que l'on veuille ou pas, il faudra dialoguer avec les municipalités qui sont contiguës aux villes.

M. Dufour a renchéri en affirmant: "Les villes ne sont pas là pour manger les ruraux, mais pour leur offrir des services divers comme eux, seront appelés à nous accorder certains avantages. Il doit y avoir participation". Encore une fois, M. Coulombe s'est fait le porte-parole des ruraux, en affirmant qu'il voulait bien participer, mais pas à ce sens unique. "Nous ne voulons pas nous contenter des déchets, a-t-il dit, nous voulons avoir notre part des taxes industrielles et commerciales". La discussion risquant de s'éterniser, le président en vint à demander une proposition concrète: c'est le maire Alonzo Gravel, secondé par M. Jos-Nil Girard, maire de St-Ambroise, qui s'en chargea.

### LA PROPOSITION

La proposition, préparée par M. Alain Lamontagne du Comité de planification du ministère des Affaires municipales, s'énonçait ainsi: "Comme les maires des municipalités rurales ont manifesté beaucoup de réserves quant à leur inclusion dans une éventuelle communauté, il est proposé que soit constitué un groupe de travail, formé de toutes les cités et villes et des seules municipalités rurales qui sont intéressées à adhérer à l'organisme.

Ce groupe de travail aura comme mandat de préparer une proposition d'organisation d'une communauté urbaine au Haut-Saguenay. Cette proposition traitera des sujets suivants:

- territoire
- compétences (fonctions)
- mode de représentation
- estimation préliminaire des coûts
- répartition des coûts
- subvention

Le ministère soumettra une proposition préliminaire qui pourra servir de point de départ pour la discussion.

De plus, le ministère pourra agir comme support technique à la demande du groupe de travail.

Enfin, le groupe de travail devra se nommer un président.

### ELECTIONS

Selon la recommandation de la proposition, on procéda immédiatement aux élections des présidents de comité. M. Francis Dufour fut porté à la présidence du comité de travail du secteur urbain et son confrère M. J.-E. Gamache de la paroisse St-Dominique de Jonquièrre, à la présidence du secteur rural. Après son élection, M. Dufour n'a pas manqué de souligner qu'il fallait être réaliste et considérer que la Communauté Urbaine du Haut-Saguenay était lancée. Il a poursuivi en disant que les municipalités rurales devaient être logiques et que seules les municipalités géographiquement contiguës aux villes, avaient intérêt dans l'immédiat à étudier avec le groupe urbain. Il a de plus, laissé entendre que le groupe urbain formé jeudi pourrait être à peu de choses près, la future Communauté urbaine.

### APRÈS L'ASSEMBLÉE

Les impressions recueillies, ici et là, parmi les maires laissent clairement voir le fait suivant: les maires urbains étaient satisfaits, alors que les maires ruraux montraient généralement du mécontentement. Plusieurs maires se plaignaient qu'ils étaient littéralement boycottés.

"Qu'est-ce que cela nous donne d'avoir ce comité de travail: nous avons déjà le Conseil de comté; les maires du conseil de comté seront les mêmes que ceux du comité de travail de la Conférence des maires. "Un maire nous a déclaré juste avant son départ: "Vous avez entendu Gilles Tremblay quand il a dit qu'il fallait en venir à une seule Communauté urbaine et que les ruraux devront s'arranger avec un pro-rata pour les modalités de vote. C'est encourageant pour nous autres, les ruraux!"

À la lumière de cette assemblée, il ressort que la Communauté urbaine du Haut-Saguenay est sur une bonne voie de formation: Selon les observateurs, c'est le groupe des municipalités rurales, qui devra trouver une autre formule.

Le commissaire Jean Tremblay

## La C.S.R.S. prend une décision douteuse

Le président de la Commission scolaire de St-David et commissaire à C.S.R.S., M. Jean Tremblay, s'est élevé contre une décision de la Régionale; cette décision vise les congés mobiles que la commission scolaire distribue durant l'année scolaire. Ces jours de congés mobiles sont au nombre de sept. Ils ont été fixés à l'occasion des Fêtes du nouvel An, du Carnaval de Chicoutimi et de la fête de Pâques.

Les dates qui rencontrent la désapprobation de

## Une autre soucoupe volante ?

Un objet volant non-identifié (OVNI) a été repéré dans la nuit de samedi vers 1 h du matin par Mme William Desneige habitant au 61 rue Vincent ouest à Chicoutimi.

Mme Desneige qui s'est hâtée de communiquer avec notre journal nous a avoué qu'elle n'avait jamais cru à ses "racontars" avant qu'elle voit cet objet de ses yeux. Elle a été particulièrement troublée de cette "apparition".

"Je n'avais jamais eue à ces histoires, a-t-elle dit, avant que je vois cet engin situé juste 45 pieds au-dessus de la maison voisine et qui semblait se diriger vers moi. Il avait quatre bras en forme de croix et ces quatre bras étaient lumineux. Au centre était situé une lumière télescopique passablement forte. On aurait dit qu'il s'approchait de moi puis qu'ayant eu peur l'objet s'en est allé tranquillement et sans faire aucun bruit".

"Et je ne suis pas de ses jeunes qui rêvent en couleur, je puis vous l'assurer. Je ne dormais pas encore et même je n'étais pas encore couchée?"

Mme Desneige n'a pas osé mettre de nom sur l'objet non-identifié mais elle croit à quelque vaisseau spatial venu faire des expertises...



Diane Genest, 17 ans, de Roberval et Christian Boucher, 16 ans, de Trois-Pistoles ont été élus présidente et président provinciaux du mouvement 4H, lors du 28e congrès de l'organisme à Montréal.

### Port-Alfred

## Intérêt de 9.7725 %

La ville de Port-Alfred, a vendu à Raymond Camus Inc., une émission de \$200,000 d'obligations à 9 1/2 pour cent, en deux tranches, dont l'une de \$143,000 en séries 10 ans et l'autre de \$57,000 à terme 20 ans, à un prix de 98.54. A ce compte, la mu-

nicipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 9.7725 pour cent. La tranche de \$143,000 en séries comporte un solde de \$85,000 à renouveler en 1975 pour un terme additionnel de 12 ans et couvrant les amortissements prévus pour les années 1981 à 1987 inclusivement.

C'est en août 1967 que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait alors vendu \$161,000 de titres à 7 pour cent, séries 15 ans, au prix de 97.26. Le coût moyen net de la finance avait été de 7.4411 pour cent.

Le maire Laurier Simard interrogé par le représentant de Progrès-Dimanche, concernant cette hausse élevée de l'intérêt, a répondu: "La position financière de la ville de Port-Alfred est excellente: le coût de notre émission ne fait que suivre le rythme de l'économie. D'ailleurs c'est le ministère des Affaires Municipales qui a négocié l'émission."



# éditorial

ROCH DESGAGNE

## L'avenir de notre Séminaire

Depuis vendredi, le Séminaire de Chicoutimi n'existe plus, mais il faut s'entendre, ce ne sont que les immeubles qui sont passés aux mains du Cegep de Chicoutimi, avec la signature définitive des ententes, à Québec. En effet, cette longue et laborieuse transaction est maintenant passée à l'histoire, avec le paraphe du contrat de \$3.5 millions par lequel le Collège d'enseignement général et professionnel de Chicoutimi est devenu propriétaire de tous les édifices du Séminaire et des terrains adjacents.

Même s'il ne s'agit que d'une question purement matérielle, il convient, en effet, de parler d'événement, pour décrire cette transaction qui marque un tournant dans l'histoire de l'éducation au Saguenay-Lac Saint-Jean. Le document que "Progrès-Dimanche" publie aujourd'hui, en exclusivité (en pages 18 et 19), fait le point sur toute cette affaire, et tire la question au clair, en dissipant les ambiguïtés et les doutes, surtout en définissant la position de l'évêque du diocèse sur cette transaction. Il s'agit d'une lettre circulaire de Monseigneur Marius Paré qui situe la transaction matérielle dans son véritable contexte, et qui insiste surtout sur l'oeuvre et l'avenir du Séminaire diocésain.

En effet, on constate, en consultant ce document, que les autorités religieuses du diocèse sont préoccupées davantage par l'avenir spirituel du diocèse que par les questions matérielles. Les fonds récupérés par cette vente seront réinvestis dans le Séminaire de demain. "L'Église diocésaine aussi doit penser le présent en regard de l'avenir, car tout ne finit pas avec la vente du Séminaire. La vie et la raison d'être de l'Église diocésaine demeurent. La véritable application de notre attitude est dans ce qui suit", note Mgr Paré, en s'engageant dans un exposé sur l'avenir de l'institution, sujet auquel l'évêque consacre d'ailleurs les deux tiers de son message.

Il n'est pas question de mettre de côté ou d'oublier des antécédents de toute cette affaire. Loin de là, il faut en parler, avec objectivité, sans parti pris aucun, sans faire de procès d'intention à des personnes qui ont été appelées à jouer un rôle dans cette transaction. Des articles tendancieux ont maintes fois compliqué les délibérations préliminaires, allant même jusqu'à porter atteinte à certains personnages.

La phase des négociations n'a pas toujours été étalée au grand public, mais cela signifiait-il que l'on voulait exploiter le gouvernement ou le public? La valeur des propriétés a été détermi-

née par des experts en la matière, selon des critères et des normes parfois différents d'une partie à l'autre, mais toujours avec équité et honnêteté. S'il était survenu le moindre aspect douteux dans cette transaction, la moindre exagération dans les évaluations, ou une ambiguïté quelconque, le nouveau gouvernement, avec ses politiques restrictives sévères, n'aurait pas hésité à remettre l'affaire "à l'étude".

"Le Séminaire de Chicoutimi continuera son oeuvre séculaire, mais d'une façon et dans des proportions adaptées aux conditions nouvelles dans lesquelles nous sommes entrés. Il continuera à servir l'Église, la société et nous tous. Il a confiance que vous le comprendrez, apprécierez son geste et demeurerez avec lui", conclue Son Excellence Mgr Paré en parlant de la détermination de l'institution diocésaine à collaborer à l'oeuvre d'ensemble qui est en cours dans le domaine scolaire.

L'évêque rappelle, avec raison, que si le clergé a travaillé à récupérer ce qui lui paraissait juste et raisonnable - un patrimoine acquis à coûts de sacrifices, de dons humains et pécuniaires désintéressés, et de salaires dérisoires - c'est pour le réinvestir dans sa mission éducative: la relève sacerdotale. La nouvelle institution sera davantage ouverte sur la société actuelle où l'Église évolue, afin, souligne Mgr Paré, que le Séminaire soit vraiment complémentaire et agisse en pleine collaboration avec le secteur public. L'évêque de Chicoutimi insiste sur la nécessité de maintenir bien vivantes ces forteresses qui étaient jusqu'à ces dernières années, ce que nous avions de meilleur dans notre ensemble scolaire, des institutions qui ont pu tenir et rendre à tous des services inestimables.

La transaction ratifiée vendredi à Québec constitue une étape tournante de l'histoire du Séminaire diocésain. Ce n'est pas un terme, c'est un nouveau départ pour cette institution qui a toujours sa place dans le système actuel de l'éducation, un système en grande évolution mais un système qu'on adapte sans cesse. Les institutions traditionnelles et solides ne doivent pas toutes abandonner et laisser la place. Elles représentent des générations d'élite et une école de pensée, de discipline et de formation qui prend davantage de valeur qu'elle se fait de plus en plus rare. Les responsables de l'éducation et la population en général doivent comprendre et admettre cette mission particulière du Séminaire de Chicoutimi, et l'appuyer dans ses réalisations et ses projets d'avenir, comme le demande l'évêque du diocèse.



Pour être admis sur la rue Racine, à Chicoutimi, les motards devront-ils s'accrocher de la livrée des postiers?

## L'observateur

### La grève des Postes

La grève des Postes a assez duré... L'affrontement du gouvernement fédéral avec un groupe important de ses employés, contribue à ralentir les activités économiques du pays d'une façon dangereuse. Les grèves tournantes et les "lock-out" paralysent complètement un service essentiel à la vie de la nation canadienne. Le Cabinet fédéral doit prendre les choses en main le plus tôt possible et régler ce conflit qui ne fait que s'envenimer par suite du caractère acariâtre d'un ministre et de l'attitude intransigente d'un syndicat qui n'admet pas que les employés de l'État doivent faire les frais de la lutte à l'inflation. Si tous les salaires doivent être plafonnés à une hausse minimum de six pour cent par année, les membres du Parlement fédéral doivent commencer par donner l'exemple en diminuant les dépenses trop apparentes. Et le gouvernement doit prendre des mesures aussi drastiques pour plafonner les prix aux consommateurs.

La situation est devenue si dommageable que le gouvernement ne doit pas hésiter à convoquer les Chambres s'il le faut pour mettre fin à cet immense désordre national dans le plus bref délai possible.

C.-J. G.

### La fête du 24 juillet

La Société nationale du Québec (l'ancienne St-Jean-Baptiste) patronne une campagne auprès des conseils municipaux pour

faire changer la date de la fête nationale des Québécois, du 24 juin au 24 juillet. Jusqu'à maintenant, cette campagne a paru prématurée et semble vouée à l'échec.

Dans la région au moins trois des conseils municipaux des principales villes, dont Chicoutimi, Jonquièrre et Alma, ont repoussé la proposition de la SNQ comme la trouvant inacceptable.

Sans doute la SNQ du Saguenay-Lac Saint-Jean fait-elle actuellement figure de fer de lance dans l'offensive nationaliste, mais il ne semble pas qu'elle réussisse à obtenir l'adhésion populaire.

Depuis quelque temps, la SNQ de la région s'est montrée très agressive et progressive sous la dynamique direction de son président. Cette attitude lui a permis de remplacer un grand nombre de ses anciens adhérents par de nouveaux militants plus actifs et convaincus.

Mais les signes des temps n'indiquent pas actuellement que la voie suivie par notre SNQ coïncide complètement avec les aspirations du peuple. Le dernier scrutin indique clairement que les Québécois ne sont pas encore prêts à prendre des positions extrêmes.

Le dilemme pour la SNQ apparaît être posé entre deux options: un recul à des positions plus réalistes ou le maintien d'un rôle avant-gardiste basé sur une vision incertaine de l'avenir.

C.-J. Gauvin.

### Un choix: rural ou urbain

Lors de la dernière réunion de la Conférence des maires du Haut-Saguenay,

les municipalités rurales, sans s'en apercevoir peut-être, ont été acculées au pied du mur.

Ce n'était pas le but visé par le président de la Conférence, M. Renald Gaudreault, mais celui-ci se doutait que sa suggestion de former à l'intérieur de sa Conférence deux groupes de travail, amènerait les paroisses rurales à choisir leur "modus vivendi" des années 70, et ce immédiatement.

Les années 70 ne permettront plus l'existence des municipalités à caractère urbain et rural à la fois. Ou bien une municipalité sera rurale à 100 pour cent, ou bien elle sera urbaine. M. J.-M. Coulombe maire de Shipshaw l'a bien pressenti; il a défendu son point de vue à savoir que sa municipalité avait encore trop d'affinités avec les municipalités rurales pour ne pas travailler avec elles; mais il a aussi déclaré: "Je n'ai rien à craindre des ruraux; ceux avec qui j'aurai à m'entendre à l'avenir; ce sont les maires des villes."

Que ceux-ci veulent l'admettre ou pas, les maires du secteur urbain, si on fait abstraction de la politesse d'usage, ne tiendront compte que très peu de leurs confrères des municipalités rurales. La Communauté Urbaine est en bonne voie de réalisation; M. Francis Dufour, qui pense essentiellement urbain, va encore accélérer les procédures. Le fossé entre les municipalités urbaines et rurales ne va aller maintenant qu'en s'élargissant.

Sur le plan provincial, la réforme projetée de la carte électorale, va entraîner la disparition des privilèges, au niveau de la représentation, de la population rurale; la Communauté Urbaine va entraîner cette disparition sur le plan régional. C'est pourquoi les municipalités semi-rurales (ou semi-urbaines) devront choisir de quel côté elles sont, et vite.

Réjean TREMBLAY

### progrès-dimanche

HEBDOMADAIRE PUBLIE LE DIMANCHE



DERNIER RAPPORT A B C  
31 mars 1970: 35,092 copies vendues

Directeur-gérant: Gaston VACHON  
Rédacteur en chef: Roch DESGAGNE  
MESURES TYPOGRAPHIQUES:  
14 lignes agates au pouce.  
1,200 lignes agates par page.

Editeurs-imprimeurs  
LE PROGRES DU SAGUENAY  
LIMITEE

Fondé en 1887  
316 Ave Labrecque - Chicoutimi  
Tél.: 543-4474 - C. P. 218

Prix de la copie \$0.20. Abonnement: \$10.00 à l'étranger: \$12.00

Tous droits réservés sur la reproduction des annonces ou des nouvelles de notre journal.

Progrès-Dimanche ne prend pas la responsabilité des textes ou autre matériel de rédaction qu'on lui envoie et ne s'engage pas à toujours les retourner.

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec.  
Courrier de la deuxième classe  
Enregistrement no: 0890



# PROGRÈS POTINS



La Police de Chicoutimi a été à l'honneur cette semaine. Le directeur Gérard Giroux a été félicité par le conseil pour son élection à la présidence de l'Association des chefs de police et pompiers du Québec. Le préventionniste, M. Aurélien Lalancette, recevra également une lettre d'appréciation parce que Chicoutimi s'est classée deuxième au Québec pour la protection contre le feu.

Mais la sûreté municipale de Chicoutimi ne fait pas que recevoir des félicitations. Elle les mérite, et quelquefois, il convient de le signaler. Cette semaine, par exemple, la police a pris des mesures drastiques pour éliminer une plaie à Chicoutimi, le bruit, le désordre et les méfaits sur la rue principale, en mettant à la raison une vingtaine de jeunes malfaiteurs. Il faudrait que cette mesure efficace se répète périodiquement, pour redonner à la rue Racine et à Chicoutimi une atmosphère de dignité et de paix que l'on recherche.

Un jeune citoyen de Port-Alfred, Georges-Denis Coulombe, fils de M. et Mme Georges-Henri Coulombe, vient d'être reçu au sein du Barreau. Le nouvel avocat a été assermenté jeudi, à Québec.

L'attitude déplorable de certains membres du conseil de Port-Alfred à l'endroit d'une entreprise locale qui veut prendre son envol est très déplorable. Certaines informations rapportées cette semaine portaient à croire que des administrateurs municipaux sont réticents ou tout simplement jaloux du succès que connaît l'industrie Roulex. Il est à espérer qu'une autorité saura relever les propos de certains conseillers, propos qui pourraient influencer sur l'établissement de l'industrie en dehors de la Baie.

"QUOI DE NEUF?", le bulletin du Parti Libéral du Canada pour le Québec, qui a tant fait discourir durant la campagne électorale d'avril, parle entre autres sujets, des \$52 millions qui seront consacrés pour développer les zones spéciales de Québec, Trois-Rivières et Sept-Îles. On y précise que pour la zone spéciale de Sept-Îles, on prévoit un plan d'amélioration des conditions de vie urbaine.

Simpsons-Sears a trouvé une idée publicitaire qui fait sensation, en offrant des milliers de dollars en marchandises à ses clients. Un soir de cette semaine, il a fallu des employés pour faire la circulation à l'intérieur comme à l'extérieur du magasin.

Le ministre de l'Éducation ferait une mise au point au sujet de certains écrits relatifs à la transaction du Séminaire et du Cegep de Chicoutimi. M. Saint-Pierre se sent attaqué par les prétentions de certains textes dont la publication fut provoquée, affirme-t-on en haut lieu.

Avec l'aménagement des terrains adjacents, l'Hôtel-Dieu d'Alma dispose maintenant de 235 places de stationnement.

Mardi dernier, à l'Hôtel Chicoutimi, deux groupes de promoteurs sportifs se réunissaient, pour discuter de baseball... Et de hockey. En effet, des sportifs de Chicoutimi, dont le notaire Marcel Claveau, parlent sérieusement d'une équipe junior "A" provinciale pour Chicoutimi.

"Si mon gars avait insisté, j'aurais passé le journal avec lui", nous confiant, cette semaine, Gaston Sénéchal, directeur de la programmation à CJPM, en racontant que dimanche dernier, en rentrant d'une "soirée", il avait assemblé des sections du "Progrès-Dimanche" avec son fils.

Le spectacle Musicorama va tout bouleverser en passant dans la région, au début d'août. En effet, les artistes les plus populaires seront de cette tournée. Le Club Lions de Chicoutimi dispose de 4,500 billets pour ce spectacle qui aura lieu au Centre Georges-Vézina. Il s'agit, dans notre région, d'une promotion de CJPM et de Coca-Cola (Gagnon & Lapointe).

Les passagers de Sept-Îles-Saguenay-Montréal, ont sablé le champagne à bord du BAC-III "Le Royaume du Saguenay", mercredi dernier, à l'occasion du baptême de l'appareil.

M. Jacques Desbiens, de JKAC Musac, annonce la nomination de M. Léo Tremblay à la direction des ventes de cette entreprise.

"Avec votre aide précieuse, nous avons réussi à structurer une association sérieuse, il reste aux nouveaux dirigeants à donner du corps à cet organisme...", commentait M. J. Augustin Fortin, d'Alma, en cédant son poste de président de la Chambre d'immeubles du Royaume du Saguenay, lors d'une réunion tenue mardi à l'Hôtel Chicoutimi. M. Fortin a loué les qualités du nouveau président, M. Gaston Auger, de Chicoutimi.

Les dirigeants de la Société d'Agriculture des comtés de Chicoutimi, Dubuc et Jonquière, ont été reçus très cordialement, cette semaine, par le conseil municipal de Chicoutimi. Celui-ci a accédé aux demandes de cet organisme, en vue de l'exposition régionale qui se tiendra, du 24 au 30 août, au Centre Georges-Vézina.

Le golf est le sport social par excellence, et la Chambre de commerce Régionale du Saguenay s'en sert pour favoriser les échanges. Le tournoi annuel de "Bonne Entente" aura lieu mercredi, au Club de golf d'Arvida. Un événement annuel attendu avec impa-



"LE ROYAUME DU SAGUENAY" débordera ses frontières, grâce à Québécois, qui a baptisé un de ses appareils BAC-111 de ce nom historique et très représentatif de notre vaste région. La cérémonie qui se déroulait mercredi dernier, réunissait de nombreuses personnalités de toute la région. Sur cette photo prise lors d'une réception à l'Hôtel Chicoutimi, on reconnaît le maire Napoléon Cantin, de Jon-

quière, le conseiller Paul Decoste, de Chicoutimi, le maire Laurier Simard, de Port-Alfred. Mgr Marius Paré, évêque de Chicoutimi. M. André Lizotte, vice-président directeur général de Québécois, la maire Francis Dufour, d'Arvida, le conseiller Réal Pilote, de Chicoutimi-Nord, et le conseiller Paul-Aimé Tremblay, de Bagotville.

## Dans la région

### 1,750 TRAVAILLEURS EN FORÊT

Selon M. P.H. Lachance, directeur de l'exploitation forestière de la Compagnie Price au Saguenay-Lac-Saint-Jean, les conditions de coupe du bois sont idéales, et la main-d'œuvre est abondante. Les grosses chaleurs des dernières semaines exigent une très grande prudence. Actuellement on compte 1,650 hommes dans les opérations, et avec le début du charroyage, ce chiffre augmentera d'une centaine de travailleurs. En tout, la coupe sera de 730,000 cordes, dont 530,000 cordes de bois de pulpe et 65 millions de pieds de bois de sciage.

### UNE INDUSTRIE A JONQUIÈRE

Une entreprise montréalaise du nom de Sogem serait intéressée à s'établir à Jonquière. Il s'agit d'une usine fabriquant de petites motocyclettes, des go-carts et des véhicules tout-terrain. Le président de cette entreprise est M. Léon Brassard, d'Outremont, anciennement de Jonquière, et ses associés MM. André Tremblay, professeur de Jonquière, et André Harvey, professeur de Kénogami.

### PÉNURIE D'INFIRMIÈRES

L'Hôtel-Dieu d'Alma a dû fermer le sixième étage (12 lits de pédiatrie) et diminuer l'occupation de différents départements, à cause d'une pénurie d'infirmières. C'est ce que signale le directeur général de l'institution, le docteur Marcel Perron, dans la dernière livraison de "La Gazette de la Butte". Chaque année, explique le docteur Perron, la plupart des hôpitaux font face à une telle diminution du personnel infirmier, et il assure que, grâce à l'effort spécial du personnel, on pourra surmonter cette situation temporaire. "La direction est consciente que les malades ne diminuent pas en nombre pendant cette période et que la liste d'attente dépasse toujours le chiffre de 300. Aussi, demandons-nous à chaque membre du personnel de fournir son effort spécial vis-à-vis cette situation. Nous souhaitons que la population ne soit pas privée de soins hospitaliers non seulement en quantité mais aussi et surtout en qualité", conclue le directeur général de l'hôpital d'Alma.

tiences par les sportifs et les hommes d'affaires qui veulent se délasser agréablement.

La Caisse d'entraide d'Alma est la première des 40 unités de la Fédération des Caisses d'Épargne et d'entraide Économique du Québec à être admise à la Régie de l'assurance-dépôt. Cela signifie que les dépôts seront garantis par le gouvernement provincial jusqu'à un maximum de \$20,000 par membre. La nouvelle a été communiquée par M. Jacques Gagnon, président de la Fédération des caisses.

Monsieur Pierre-Maurice Laberge a été nommé maire suppléant de la ville de Port-Alfred, pour le trimestre en cours. Il succède à monsieur Martial Pineault.

Le double horaire sera définitivement éliminé à la Régionale du Saguenay, dès la rentrée des classes le 9 septembre prochain. La nouvelle a été annoncée par le directeur général des études à la régionale, monsieur Gérard Boies.

La Société Historique du Saguenay recevra, cette année encore, une subvention de \$50 de la municipalité de Port-Alfred, selon ce qui a été décidé cette semaine par le conseil.

### Billet

## Bête noire sur fond jaune

(Extrait du "Semainier de la Paroisse St-Sacrement, à Alma, dimanche le 5 juillet).

Dans ce bas monde, il s'est développé en même temps que la civilisation, le culte des bêtes, des bestioles à plumes ou à poils, anoures ou non, avec un nombre variable de pattes. Tous les adeptes du culte ont toujours quelques finesses à raconter sur leurs idoles: "Notre chien distingue "Le Soleil" du "Progrès-Dimanche", notre perruche ne se baigne jamais que dans l'eau de cologne pour hommes; et notre chatte ne dévore que des oiseaux mâles! Ces tours de forces animales nous font porter invariablement ce jugement bien humain: "IL ne parle pas, puis c'est juste!"

On me qualifiera sans doute de zoophobe et on croira que je veux à tout prix ébranler l'admiration qu'on porte aux génies de deux ou de quatre pattes! Mais je me pose deux questions simples: "A-t-on jamais vu un cheval jouer pour les Expos? Mieux, un caniche a-t-il déjà écrit une lettre à sa tante pour la féliciter pour sa nouvelle portée?"

Qu'on le veuille ou non, un animal a ses limites et si il est porté par nature ou fantaisie à n'en pas avoir, il faut lui en mettre. Ne serait-ce que pour protéger les animaux supérieurs que nous sommes... Tous les journaux de la région ont rapporté que 12 orignaux en 10 jours ont été tués en des accidents d'autos. Cette manière de rapporter les nouvelles me donne des frissons pour l'avenir... c'est un signe d'état. Il me semble beaucoup plus respectueux pour l'homme de dire qu'une quinzaine de personnes ont manqué de se tuer en frappant des orignaux non motorisés, et qui étaient en train de brouter l'asphalte.

Si au moins, ces bêtes stupides, avaient assez de respect pour les lois de la circulation... même pas! Elles se fichent éperdument des passages qui leur sont réservés par des pancartes (Original noir sur fond jaune). Le comble de l'aberration mentale est qu'une loi (humaine) pénalise un homme ou une femme qui circule à une vitesse normale et entre en collision avec cette espèce de vache imbécile qui ne connaît pas de frontières et qui ne porte pas de feux arrières!

Je n'ose pas m'arrêter au risque que peut courir Mme Kirkland Casgrain si il lui prenait l'envie de venir camper dans notre coin!

Bruno Prescott, s.s.s. curé

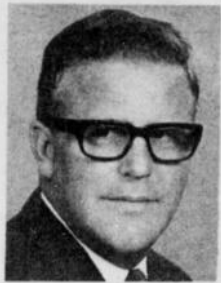
### Fête nationale

## Alma repousse une proposition de la SNQ

Lors de sa dernière réunion de lundi dernier le Conseil municipal de la Cité d'Alma n'a pas cru sage d'accepter, pour le moment du moins, une résolution de la Société Nationale des Québécois à l'effet que dans l'avenir, la date du 24 juillet soit reconnu comme la fête internationale du Québec, et ce tout en conservant le 24 juin comme notre fête patronale avec la célébration de la Saint-Jean-Baptiste.

Par la voix du maire, M. Maurice Paradis, le temps n'était pas encore venu pour prendre une telle décision, du moins jusqu'au jour où la Province de Québec décidera de ne plus faire partie de l'ensemble des provinces canadiennes qui forment la Fédération du Canada.

Comme conséquence l'étude de cette question fut remise à plus tard...



M. Jacques Gagnon a été réélu, président du conseil d'administration de la Caisse d'Épargne et d'entraide Économique d'Alma. Les autres membres élus sont MM. Normand Simard, secrétaire; Gérard Baribeau, directeur; Bernard Gagnon, responsable du Conseil des surveillances; et Jean Deschêne, responsable de la commission de crédit.

Maître Jacques Riverin a été réélu président de la Commission scolaire régionale du Saguenay. Monsieur Aurélien Maltais agira comme président du Bureau des Délégués.



Monsieur Gérard Léonard est le nouveau directeur de la région Saguenay-Lac St-Jean de la Société Centrale d'hypothèques et de logement. Il remplace M. Normand Dubé, qui a été nommé agent d'information de la SCHL pour le secteur de Québec. M. Léonard était autrefois à Hull.

Monsieur Paul-Emile Harvey a été désigné la personnalité du mois par la "Gazette de la Butte", la revue de l'Hôtel-Dieu d'Alma. M. Harvey, qui est président du conseil d'administration de l'institution, a toujours oeuvré pour cet hôpital, depuis ses origines.



Yvan Lajoie

## ATTENTION POPULATION DE CHICOUTIMI ET DES ENVIRONS

Monsieur Yvan Lajoie à le plaisir d'annoncer à tous ses anciens clients et amis qu'il est maintenant à l'emploi de Dumais Tapis Draperies Inc.

Monsieur Lajoie vous invite à profiter de sa vaste expérience pour vous guider judicieusement dans le choix de vos rideaux, draperies ainsi que le tapis.

DECORATION  
**Dumais**  
Draperies Tapis  
INC.

501, BOUL. CENTENAIRE

JONQUIERE

TELS: 547-1117 - 547-2101

## Afin de faciliter les négociations

# Price demande aux employés de la scierie du lac Lamothe de retourner à leur travail

Etant donné que la grève déclenchée le 1er juillet par quelques 300 employés de la Scierie du Lac Lamothe et l'usine de rabotage de Falardeau de la Compagnie Price semble vouloir se prolonger, M. J.-Alfred Ducharme, directeur général résidant de ces usines, a fait parvenir une lettre à tous les employés dans laquelle il leur demande de retourner au travail pour permettre aux négociations de reprendre.

M. Ducharme explique aux employés la gravité de cet acte qui est illégal et contraire aux dispositions du code du travail, et les avertit que s'ils continuent de prolonger cette grève, ils s'exposent à des sanctions. Mardi dernier un télégramme avait été envoyé aux officiers de la C.S.N. exposant les conséquences d'une telle grève mais est demeuré sans réponse.

Voici le texte de la lettre de M. Ducharme:

Monsieur,

L'objet de la présente lettre est de vous exposer, aussi ob-

jectivement que possible, la position dans laquelle vous vous êtes placé en négligeant de vous rapporter au travail depuis le 1er juillet 1970.

Cette conduite de votre part est non seulement contraire aux engagements que vous avez avec notre Compagnie mais est complètement illégale et vous expose à des recours très sévères.

En effet, en vertu du code du travail, le droit de faire la

grève n'est acquis qu'après l'intervention d'un conciliateur nommé par le ministre du travail et chargé par lui de rencontrer les parties pour tenter d'effectuer une entente.

Or, au cours des négociations, les parties n'ont pas rencontré de conciliateur et le ministre n'en a pas encore nommé. Il en résulte donc que la grève à laquelle vous participez est illégale.

Nous avons avisé votre Syndicat de cet état de choses mais nous croyons utile de vous mettre au courant personnellement. Il vous faut savoir: que votre participation à une telle grève, déclarée contrairement aux dispositions du code du travail, vous rend passible personnellement d'une amende de \$50, pour chaque jour pendant lequel cette grève existe.

Par ailleurs, cet arrêt de travail auquel vous participez cause des pertes importantes chaque jour à notre Compagnie, pertes dont vous êtes aussi légalement responsable.

Nous sommes d'autant plus surpris de votre décision qu'elle a eu pour effet d'arrêter, sans raison et sans pré-avis, des négociations qui se développaient normalement et qui laissaient présager une entente avantageuse pour tous les intéressés.

Nous sommes convaincus qu'ayant réalisé le sérieux de votre position vous reprendrez sans délai le travail pour mettre fin à une situation illégale et pour permettre la reprise des négociations avec vos représentants.

Veillez nous croire,  
LA SCIERIE PRICE  
(SHIPSHAW) LIMITÉE

Par: J. A. Ducharme  
Directeur Résident

## La nouvelle succursale de la B.C.N., à Alma

Le 29 juin dernier les autorités de la Banque Canadienne Nationale venaient à Alma présider à la bénédiction et à l'inauguration officielle des nouveaux locaux de leur succursale sur la rue Sacré-Coeur; locaux spacieux et de beaucoup plus modernes que ceux occupés auparavant par cette même succursale.

Cette cérémonie d'inauguration fut présidée par M. René Leclerc, directeur général en chef de la BCN au Québec; il était accompagné de MM. Olivier Hudon et Gérard Vézina, directeurs généraux adjoints également à BCN. M. Maurice Paradis, maire de la Cité d'Alma, était l'invité d'honneur pour représenter la population de sa ville. Mgr

O.-D. Simard, curé de la paroisse St-Joseph d'Alma, fut invité à bénir les nouveaux locaux de la Banque Canadienne Nationale. M. Laurent Dionne, gérant de la BCN à Alma, citoyen avantageusement connu par ses activités sociales à Alma, a reçu tous les invités à cette cérémonie avec beaucoup de charme et de distinction.

Comme invités d'honneur l'on pouvait également remarquer la présence de M. l'abbé Edmond-Louis Saulnier, curé de la paroisse St-Jude; de MM. Marcel Lessard, député fédéral du comté Lac St-Jean et Roger Pilote, député à l'Assemblée législative du Québec.



INAUGURATION DES NOUVEAUX LOCAUX DE LA B.C.N. À ALMA: La nouvelle succursale située sur la rue Sacré-Coeur, a été inaugurée le 29 juin dernier en présence des personnalités suivantes: De gauche à droite, Mgr O.-D. Simard, curé de la paroisse St-Joseph; M. Laurent Dionne, gérant de la succursale BCN à Alma; M. René Leclerc, directeur général en chef de la BCN; M. Maurice Paradis, Maire de la Cité d'Alma; M. Olivier Hudon, directeur-général adjoint de la BCN; et M. Gérard Vézina, également directeur général adjoint à la BCN.



Monsieur Léo Tremblay est maintenant au service de J.K.A.C. MUSAC INC., à la direction des ventes. Il se fera donc grand plaisir à donner toutes les informations nécessaires de ce précieux service. "Musique d'ambiance par câbles sans commandite" pour l'entreprise moderne. Que nos meilleurs voeux l'accompagnent.

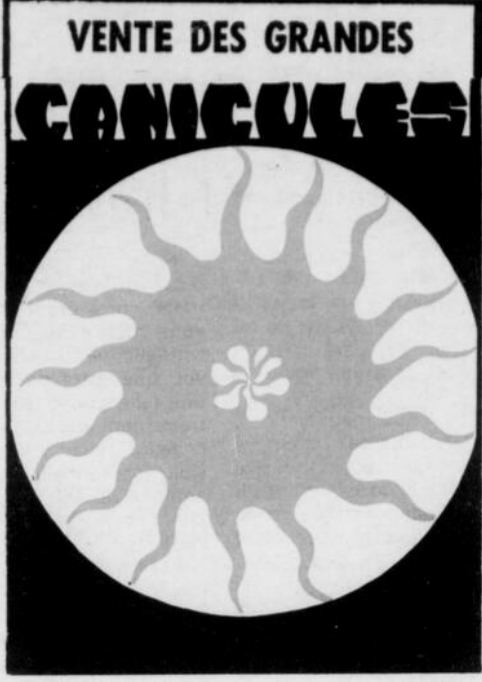
**SIMPSONS-SEARS**

PARTICIPEZ AU  
CONCOURS  
CUMULATIF

Judi 8 h 45  
Vendredi 8 h 45  
Samedi 4 h 45  
Montant gagné à date  
\$11,400

PROCHAIN TIRAGE  
JEUDI SOIR  
**\$400**  
EN MARCHANDISES  
DE VOTRE CHOIX

**SIMPSONS-SEARS**



**CETTE VENTE DEBUTE RA  
MARDI LE 14 JUILLET**

**COSTUMES  
DE  
BAIN**  
Valeur  
25.00 à 30.00  
**POUR  
19.89**

UN AUTRE  
LOT  
A  
**30%**  
D'ESCOMPTE



**ENSEMBLES  
ROBES  
ET  
MANTEAUX**  
VALEUR JUSQU'A  
**\$95.00  
POUR  
25.00**

**LOT DE ROBES  
5.00 8.00 10.00**



**MANTEAUX  
ET  
IMPERMEABLES**  
A  
**15.00**

**JUMPSUIT**

**1/2  
prix**



**LES GALERIES DE MODES INC.**

"LE POINT DE MIRE AU SAGUENAY"

**383, ST-DOMINIQUE**

**JONQUIERE**

A NOTER: LE MAGASIN SERA FERME LUNDI LE 13 JUILLET

## Nouveau président à la Chambre d'Immeubles

Les Courtiers en Immeubles de la Chambre d'Immeubles du Royaume du Saguenay Inc. ont tenu, mardi soir dernier à l'Hôtel Chicoutimi, leur assemblée générale annuelle sous la présidence de M. J.-Augustin Fortin.

Au cours d'une assemblée antérieure les membres avaient déjà pris connaissance du rapport des activités générales pour l'année 1969.

Le comité de nomination, présidé par M. Almas Brassard, courtier de Chicoutimi, présenta aux membres présents une liste de cinq membres susceptibles d'être choisis comme administrateurs de la Chambre d'Immeubles pour la prochaine année d'activités. Comme les noms suggérés par les membres du comité de nomination ne rencontrèrent aucune objection et qu'aucun autre nom ne fut soumis, les cinq membres choisis comme futurs administrateurs furent élus à l'unanimité sans aucun recours au scrutin.

Sous la direction de M. J.-H. Lagacé, de "Les Immeubles Belley Enr.", de Chicoutimi, et choisi comme président de l'élection, les cinq administrateurs élus se réunirent privément pour faire le choix des officiers du Conseil d'Administration. Furent désignés aux différents postes à titre

de président: M. Gaston Auger, de Chicoutimi, gérant de la Société de Fiducie et d'Administration; de vice-président: M. Yvan Lessard, de Chicoutimi, représentant de "Les Immeubles Belley Enr.", et de directeurs: MM. Léopold Naud, d'Alma, représentant de "Partalma Ltée"; Philippe Pilote, de Chicoutimi, représentant de "Les Immeubles Desbiens Inc."; et Gérard Gauthier, de Chicoutimi-Nord, représentant de "Les Constructions du Royaume Enr."

En attendant l'engagement d'un secrétaire-trésorier, M. J.-Augustin Fortin, ex-président, continuera d'occuper cette fonction.

### NOMINATIONS

Le président Gaston Auger fut désigné comme le délégué officiel de la Chambre d'Immeubles du Royaume du Saguenay Inc., auprès de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la Province de Québec. En son absence il sera remplacé par le vice-président, M. Yvan Lessard.

MM. Legault & Boivin, C.A. de Chicoutimi, furent désignés comme vérificateurs des livres de la Chambre.

### RÈGLEMENTS

Une suggestion fut faite à



LA CHAMBRE D'IMMEUBLES du Royaume du Saguenay s'est choisi un nouveau conseil d'administration, cette semaine. M. Gaston Auger succède à M. J.-Augustin Fortin, comme président de cet organisme groupant quelque 25 courtiers. L'organisme tiendra une assemblée spéciale vers la fin d'août pour tracer le programme des activités qui reprendront en septembre. Sur cette photo, on reconnaît, assis, MM. Gérard Gauthier, directeur; J.-Augustin Fortin; Gaston Auger, président; Yvan Lessard et Philippe Pilote, directeurs; et debout, quelques autres membres de la Chambre d'Immeubles.

l'effet que la Chambre d'Immeubles du Royaume du Saguenay accepte le texte des règlements de la Chambre d'Immeubles de Québec, en y apportant quelques modifications particulières.

Une autre suggestion fut également soumise concernant la formation immédiate de deux comités: 1) un comité de discipline ou d'éthique professionnelle; 2) un comité pour les agents-vendeurs.

## Aménagement d'un Centre de recherches sur la Côte-Nord

En collaboration avec la Banque d'Information et de Recherches de la Côte-Nord et le Collège de Haute-riève, le Conseil Régional de Développement de la Côte-Nord aménagera, d'ici à l'automne prochain, un Centre Régional de Recherches sur la Côte-Nord, à titre d'expérience pilote.

S'inscrivant dans le Cadre de l'Opération Connaissance de la Côte-Nord en 1970, l'aménagement du Centre aura pour but de centraliser tous les documents se rapportant au développement socio-économique et ou culturel de la Côte-Nord, de commencer la préparation de Dossiers régionaux suivant certaines activités sectorielles telle la Main-d'Oeuvre par exemple, de permettre au C.R.D. de la Côte-Nord d'assumer pleinement son rôle d'interlocuteur privilégié entre les gouvernements et la population de la région, favorisant ainsi la venue d'une Mission économique sur le territoire devant rédiger une esquisse de Plan Régional de Développement, d'ici les trois prochaines années.

Une entente sera conclue prochainement avec les Au-

torités du Collège de Haute-riève afin de situer le Centre de Recherches là-bas, favorisant ainsi le milieu étudiant et professoral qui a toujours manifesté l'intention, selon l'avis de certains, de sensibiliser plus avant sur les problèmes socio-économiques et—ou culturels de la population de la Côte-Nord.

A cette fin, le groupe des étudiants responsables de l'Opération, dont MM. Raphaël Hovington, Yvan Gagnon et ainsi que Mlle Anne-Marie Lessard, se rendront sur tout le territoire, d'ici quelques jours, après avoir terminé une série de correspondances établissant tous les contacts utiles dans la phase du rapatriement des Documents Côte-Nord, afin de tenir des séances d'information, de confier aux Conseils locaux de Développement un questionnaire-inventaire-connaissance du type de main-d'oeuvre devant être soumis à la population, et pour rencontrer les maires de chacune des localités de la Côte-Nord, afin de rédiger un portrait physique et socio-économique de chacune d'elles.

## Grande foire au Cégep de Jonquière

Le président de la SNQ de Chicoutimi, M. Gérard Claveau, a précisé que la Fête du Québec ne se limitera pas au 24 juillet mais s'étendra sur quelques jours. L'événement le plus à souligner serait, entres autres, la grande foire qui se tiendra au Cégep de Jonquière le 25 juillet. Cette grande fête, qui se donnera en l'honneur de 200 étudiants de Louisiane en stage au Cégep de Jonquière pour perfectionner leur français, sera présidée par le gouverneur de l'état de Louisiane lui-même.

D'autre part, le 26 juillet, une messe solennelle, célébrée par Mgr Marius Paré, évêque du diocèse de Chicoutimi, aura lieu à Sainte-Anne, paroisse de Chicoutimi-Nord à 8 h.

Toutes les municipalités hisseront le fleurdelisé et la SNQ va demander la collaboration de tous les postes de radio de la région afin que ces derniers ne diffusent que de la musique purement québécoise en l'honneur de la fête des Québécois.

Rappelons que les invités d'honneur, le 25 au Club de Yacht de Chicoutimi, sont: M. André Dagenais, M. Auguste Bouchard, président régional de la SNQ, M. André Desgagné, M. Gilles Tremblay, maire de Chicoutimi, M. Pierre Joron, président du CRD, M. Claude Girard, président du Conseil régional de la CSN, M. Gérard Giroux, président de l'Association des policiers et pompiers du Québec et Me Marc-André Bédard gouverneur des Jeunes Chambrés...

## OPES sera à Chicoutimi mardi

L'OPES (Opération participation employeurs - salariés) sera dans la région mardi prochain pour procéder à la formation du comité consultatif couvrant le secteur "communications". Les employés et employeurs représentant ce secteur du travail devront se rendre à 14 h à la direction régionale de la main-d'oeuvre, 360 Racine Est, à Chicoutimi.

Rappelons que la Mission OPES a été formée à la suite de l'adoption du bill 49, loi ayant pour objet: l'établissement de normes provinciales de qualification professionnelle; l'établissement de programmes de formation professionnelle de la main-d'oeuvre; l'organisation d'une structure de consultation du monde patronal et syndical et l'institution dans chacune des régions administratives du Québec, d'une commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre.

La première étape a été franchie, grâce à la Mission OPES qui a visité toutes les régions du Québec afin d'informer et de con-

sulter la population sur le Bill 49.

La deuxième étape est en cours depuis décembre. OPES travaille présentement à la formation de comités consultatifs régionaux dans les secteurs économiques jugés prioritaires.



**ANDRÉ GAGNON**, enseignant à l'École Pie XII de St-Félicien, (Cs R.L.H.) vient de se classer à l'université Laval dans l'étude de Voix Images de France (C.R.E.D. I.E.). Ce cours est une spécialisation dans l'emploi des méthodes et des techniques audio-visuelles du français. M. Gagnon recevra incessamment son diplôme de l'Université de St-Gland de Paris. Félicitations à M. Gagnon.

### NI DROGUES - NI MEDICAMENTS METHODE HYPNO-VOX

(Procédé européen)

PREVENTIVE ET CURATIVE CONTRE  
LA CELLULITE - L'ENGRAISSEMENT  
LE STRESS

Nous vous offrons,

UNE SEMAINE D'ESSAI GRATUIT CHEZ-VOUS

Sans frais ni engagement d'aucune sorte.  
Ecrivez ou téléphonez: notre représentante  
passera vous livrer les appareils.

**RELAXORIUM ALMA Enr.**

300 RUE SACRE-COEUR

ALMA, P.Q.

TEL.: 668-7131

### Votre bureau d'assurance générale



**CLAUDE MERCIER**  
Courtier  
d'assurances Agréé



**JULES DESBIENS**  
Courtier  
d'assurances associé

**DESBIENS & MERCIER ENR.**

SERVICE ET COMPETENCE

EN TOUS GENRES D'ASSURANCE

110, Racine Est - Suite 316

TEL.: 549-7066

Chicoutimi

### CHALET A VENDRE

CHALET: situé 2ième Lac Clair, 200 pieds de terrain linéaire sur le lac. Chalet rebâti à neuf, avec ménage neuf compris. Ce ménage comprend: Laveuse à vaisselle, cuisinière électrique, réfrigérateur, laveuse-sécheuse, literie, ameublement salle à dîner, tapis mur à mur, entrée 220, 3 chambres meublées. \$15,000.00: \$6,000.00 comptant. Conditions faciles.

TEL.: 673-4430

### POUR VOTRE EQUIPEMENT INDUSTRIEL



Ingersoll-Rand

Consultez H.-Paul Lemieux  
gérant

**LAURENTIEN INDUSTRIEL ENR.**

20, Est, Boul. Lamarche — CHICOUTIMI

Tél.: 543-3374

Agent autorisé

Courroies en V et de convoyeur

"GOODRICH"

### C H E Z



**gagnon**  
FRERES

400 EST,

RACINE

CHICOUTIMI



**Sabin Deschênes**  
D.B.A. - S.D.E.Q.  
Téls: 543-1501  
Résidence: 549-4886  
DECORATEUR  
ENSEMBLIER



**Michel Bouchard,**  
D.D.E.  
Téls: 543-1501  
Résidence: 544-2709  
DECORATEUR  
D'INTERIEUR

# Zeller's

## GRANDE VENTE de PATIO

PLACE  
SAGUENAY  
SEULEMENT

3 JOURS SEULEMENT - LUNDI, MARDI, MERCREDI, 13, 14, 15 JUILLET



Cet article vous apportera de l'agrément tout l'été à vous et vos enfants, madame.

TENTE-ROULOTTE

Valeur régulière: \$54.76

SPECIAL **\$35.97**



Tout confort pour 6 personnes.

**\$396.96**

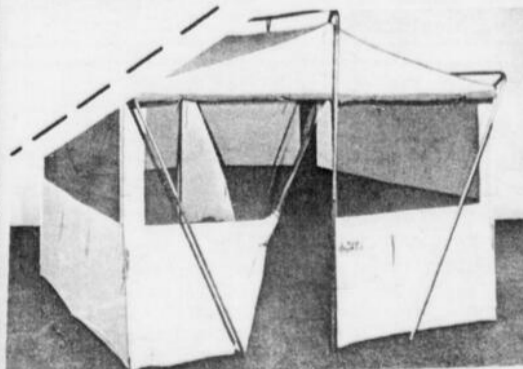


**\$10.00 DE RABAIS**

sur tous

**BICYCLES**

en magasin



**ABRI DE CUISINE**

dimensions 9' x 9', sans rabats, porte avec fermeture à glissière, à l'avant et à l'arrière.

Rég.: \$59.95 - SPECIAL

**\$39.97**

**BARBECUE!**

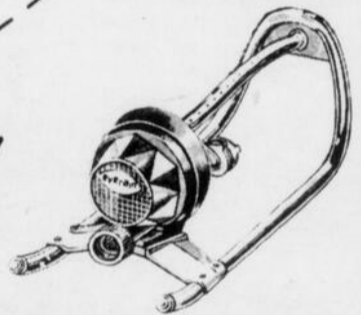
Ce qu'il y a de mieux et de plus récent en fait de B.-B.-Q.

Valeur régulière: \$19.97

SPECIAL

**\$13.88**

**ARROSOIR**



très bonne qualité, couvre des superficies de 6' x 9' à 34' x 65'. Rég.: \$6.99 - SPECIAL

**\$3.77**



Ensemble **PARASOL**

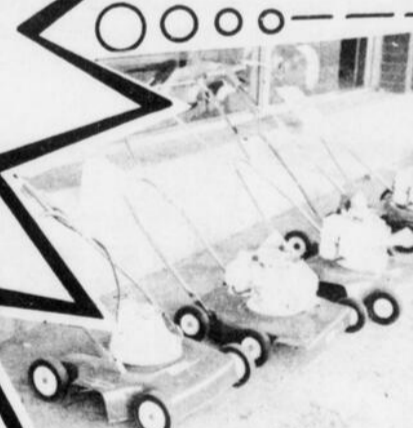
5 morceaux

Régulier: \$120.00

Spécial:

**\$75.00**

Quantités limitées



**\$10.00 DE RABAIS**

sur toutes

**TONDEUSES**

en magasin

**CHALOUPE EN ALUMINIUM**

11', 12 et 14 pieds de "Harber Craft"

SPECIAL:

**25% D'ESCOMPTE**

**DITES, PORTEZ A MON COMPTE !**



UN NOUVEAU STYLE publicitaire a été lancé, cette semaine, par la maison Gagnon Frères, lors d'une soirée d'information et de présentation de mode, mardi, à l'Hôtel Champlain de Chicoutimi. On voit ici MM. Gérard Côté, gérant de Gagnon Frères Nouveautés et Pierre Gagnon, également de Gagnon Frères, et M. Paul Bergeron, de l'agence publicitaire Tréber qui a conçu le nouveau sigle.

## Gagnon Frères lance un tout nouveau style publicitaire

"Nous avons de très beaux magasins de mode et nous devons les faire connaître davantage", commentait M. Benoît Simard, coordonnateur administratif de la nouveauté pour dames des Magasins Gagnon Frères, mardi soir dernier, lors du dé-

voilement des nouveaux sigles publicitaires de cette chaîne de magasins. Un défilé de mannequins présentant les nouveautés automnales marquait cet événement.

M. Simard précisait que Gagnon Frères adopte ainsi

un nouveau style avec le public, et aussi avec le personnel de vendeuses.

La centralisation des achats permettra à Gagnon Frères d'offrir la grande nouveauté à des prix encore meilleurs, un service à la clientèle impeccable et la marchandise la plus attrayante possible. Selon M. Simard, le personnel de vendeuse a une part primordiale à jouer dans cette nouvelle formule de vente et de publicité.



MM. Benoît Simard, coordonnateur de la nouveauté pour dames des magasins Gagnon Frères et Laurier Tremblay, de l'agence Tréber, présentent le nouveau symbole publicitaire de la mode de Gagnon Frères.

**"PROGRES-DIMANCHE"**  
Rédaction  
543-4474  
Publicité  
543-4474  
Annonces Classées  
543-4474

## Nouveau directeur régional des Loisirs

Faisant suite à la démission de Monsieur De Sale Gauthier qui quittera la région sous peu pour devenir professeur de récréologie à l'Université du Québec à Trois-Rivières, le Conseil d'Administration du C.R.L. annonce officiellement la nomination de Monsieur Jean-Claude Larouche comme nouveau directeur général du Conseil Régional des Loisirs.



M. Jean-Claude Larouche  
Bachelier ès Arts, Monsieur Larouche détient également un baccalauréat en Éducation physique et Récréation de l'Universi-

té d'Ottawa. Ancien directeur de loisirs de la cité de Kénogami, le nouveau directeur était au service du C.R.L. à titre de conseiller-technique depuis déjà un an.

A ce propos, il vient tout juste de rentrer d'un voyage d'études en Europe où il a pu prendre connaissance des principales techniques de diffusion relativement au champ de travail qui le préoccupe.

Fils de notre région, Monsieur Larouche est natif de Roberval et est âgé de 26 ans. Marié, il est le père d'un garçon de 2 ans.

Il entrera en fonction le 1er août prochain.

Au coût de \$500,000

## L'Université de Chicoutimi réaménage l'Orphelinat

Les travaux de réfection ont débuté à l'Université le 8 juillet. Estimé à \$500,000, le coût des transformations comporte la réaffectation de la totalité de l'immeuble occupé par l'Université au 930 est de la rue Jacques-Cartier à Chicoutimi.

Rappelons que cet immeuble avait été utilisé par les Petites Franciscaines de Marie pour des fins d'orphelinat et que l'Université en avait occupé une partie en 69-70. Le regroupement des services rendait nécessaire l'utilisation de la totalité de l'immeuble, dont la superficie est de 200,000 pieds carrés.

L'édifice a été loué pour une période s'échelonnant du 1er juin 1970 au 1er juin 1975, avec option d'achat.

Pour mener à bonne fin les travaux de transformations, l'Université du Québec à Chicoutimi a retenu les services de la firme J.-Euclide Perron Ltée, à titre de directeur de projet. C'est à la suite d'un appel d'offres auprès de divers entrepreneurs de la région que cette firme a obtenu le contrat de surveillance des travaux sur une base d'honoraires fixes de \$15,000.

L'urgence des travaux n'a pas permis à l'Université de procéder par les voies habituelles, de sorte que l'institution exécutera elle-même les travaux.

La formule de directeur de projet donnera à l'Université la possibilité de recourir à la compétence professionnelle d'entrepreneurs reconnus pour faciliter et accélérer l'aboutissement des projets de transformations.

En ce qui a trait aux sous-traitants en électricité et en plomberie, c'est aux maisons: Châteauneuf Électrique Ltée et Lajoie & Frères Enr. respectivement que l'Université s'est engagée à la suite d'un appel d'offres. Ces firmes offraient des honoraires de \$4,800, et

\$4,900, respectivement lesquels correspondaient aux plus basses des offres.

Les directeurs de projet se sont engagés à agir de façon à ce que tout soit prêt pour le 1er septembre prochain.

C'est devant l'obligation de rendre la totalité de l'immeuble utilisable au premier septembre que ce système a été imaginé. A cette fin, les travaux s'effectueront au rythme de 24 heures par jour.

## Alma veut restreindre le nombre de débits d'essence

Devant la multiplication des débits d'essence, laquelle devient une cause de réduction dans les services accordés aux clients, l'Association des Services de l'Automobile avait exprimé, par lettre, son désir que la Cité d'Alma lui soumette, pour discussion préalable, toute demande de nouveaux permis avant d'accorder une réponse favorable.

Déjà dans son règlement sur le zonage, la Cité d'Alma avait prévu le nombre approximatif des débits d'essence et de leur localisation afin d'empêcher une certaine saturation dans ce commerce et pour que les automobilistes puissent recevoir tous les services d'usage chez des détaillants dont les revenus sont passablement assurés en rapport avec leur nombre et avec leurs chiffres d'affaires.

**GAGNANTS**  
de la **mini-loto**



**NUMERO GAGNANT:**

3 JUILLET  
9 JUILLET

**5 3 0 2 3**

Les numéros correspondant à  
**5 3 0 2 3**  
**GAGNENT \$5000**

Les numéros se terminant par  
**3 0 2 3**  
**GAGNENT \$500**

Les numéros se terminant par  
**0 2 3**  
**GAGNENT \$100**

(Ces numéros ne sont pas cumulatifs)



Si vous gagnez conformez-vous aux directives inscrites au verso de votre billet MINI-LOTO

**Tapis - Draperies  
Tuiles - Prélarts**

**Au prix du gros**

Service à domicile  
consultez nos experts  
pour rendez-vous

**Rodrigue Gilbert**  
Propriétaire

**SALLE D'ÉCHANTILLONS**  
15 ans d'expérience  
Tél.: 549-7996

**RODRIGUE GILBERT**  
Agent manufacturier  
224 Ouest, Price  
Chicoutimi

**CHARGEX**

**ATELIER DE REMBOURRAGE  
JACQUES FOSTER**

348, St-Emile Chicoutimi-Nord

Information: 543-3689 - 543-6835

**NOUS POUVONS RENDRE NEUFS  
VOS VIEUX MEUBLES**

Tels que: Chesterfield, chaises de tous genres, lazy-boy, aussi réparation de sièges d'auto-neige. Nous avons toujours un assortiment complet de tissus et cuirette à prix réduits pour le grand ménage du printemps. Nous pouvons vous confectionner un ameublement set de salon sur commande avec garantie de 6 mois

**ESTIME GRATUIT**

# Le Collège du Lac St-Jean prend forme

Le Collège du Lac-St-Jean vient de compléter pour l'année 1970-71, les cadres de son équipe administrative.

Ainsi, le directeur général, M. Jean-Marc Bourgeois, vient-il d'annoncer la nomination de M. Rémi Bouchard, licencié en psychologie scolaire et jusqu'ici directeur du service des programmes et des examens à la Régionale du Lac-St-Jean, au poste d'adjoint aux services pédagogiques; celle de M. André Gagnon, du service d'éducation de l'Union régionale des caisses populaires, au poste de secrétaire-administratif; celle de M. Rémi Tremblay, enseignant, au poste de coordonnateur de la nouvelle concentration en musique.

MM. Bouchard, Tremblay et Laprise formeront l'équipe

pédagogique sous la direction de M. Paul-Henri Damien, mariste, directeur des services pédagogiques. Quant à M. Gagnon, il travaillera surtout en coopération avec la direction générale dans les domaines de l'administration et des relations publiques.

Autre nomination, que celle de Soeur Françoise Bouchard, bachelière en sciences infirmières comme responsable de l'option des techniques infirmières. D'autre part en prévision de l'organisation des techniques administratives en septembre, le Collège a retenu les services de M. Carol Tremblay, licencié en sciences de

l'administration.

A la rentrée, les 425 élèves qui fréquenteront l'institution auront le choix entre trois options professionnelles et toute la gamme des concentrations de l'enseignement général.

M. Jean-Marc Bourgeois, directeur-général du Collège du Lac-St-Jean, en réponse aux questions qui lui furent posées au cours d'une conférence d'information a fait les déclarations suivantes:

#### Compétence des professeurs

L'équipe des 25 professeurs du Collège est excellente; chacun d'eux n'a pas moins qu'une dizaine d'années de scolarité; c'est une équipe dynamique et capable de rendre

tous les services adéquats à leurs fonctions respectives. Nous avons deux professeurs licenciés en administration.

#### Perspectives

Certes que nous désirons planifier davantage notre organisation au cours de l'année 1970-71, dit M. Bourgeois; nous allons nous mettre en état de recherche pour pouvoir répondre à plus d'options pour nos futurs élèves et selon leurs besoins. Nous comptons beaucoup sur l'organisation COSE dans le domaine de la recherche.

#### Ecole des infirmières

Nous avons maintenant 76 inscriptions, dont 50 des élèves sont du secteur régional. Nous attendons après les résultats de la fin de l'année scolaire pour un classement final.

#### Services aux étudiants

Les services aux étudiants seront dirigés par M. Marcel Gagnon. Présentement nous avons les services d'une bibliothèque et de salles pour l'éducation physique et l'audiovisuel.

#### Admissibilité

Nos critères d'admissibilité sont les mêmes que dans d'autres institutions du même genre. La plupart de nos élèves sont admis après avoir terminé leur Secondaire V régulier, à part quelques exceptions.



M. André Gagnon



M. Normand Laprise



Sr Françoise Bouchard



M. Rémi Tremblay



M. Rémi Bouchard

## VENTE AVANT INVENTAIRE

GUITARES et  
AMPLIFICATEURS,  
MICROS, etc. . .

Réduction de **20%**



PIANOS

WILLIS

Réduction de **25%**

ORGUES  
HAMMOND

(tous les modèles de plancher)

Réduction de **20%**



Aussi :  
ORGUES USAGÉES  
A TRÈS BAS PRIX

Studio Willis Inc.

449, Racine  
Est,  
CHICOUTIMI

549-0055

## Durant votre vie, vous emprunterez au delà de \$100,000

Pourquoi ne pas le faire sagement?  
Renseignez-vous sur un prêt personnel TD à taux raisonnable

Nous désirons vous prêter l'argent nécessaire pour satisfaire vos besoins, tels que: améliorations à apporter à votre foyer et sur la ferme, frais d'éducation, achat d'une nouvelle voiture ou d'accessoires électriques, ou bien encore pour vous permettre de prendre des vacances.

Toute votre vie, vous aurez besoin d'emprunter. Alors pourquoi ne pas emprunter à un taux raisonnable à la façon TD! Car où vous empruntez fait toute la différence.

#### Comparez nos taux

Montant emprunté	Durée du prêt	Versements mensuels	Coût total du prêt* (y compris intérêts et taxes)
\$ 500	12 mois	\$44.40	\$ 32.53
1,000	18 mois	60.90	96.01
1,000	24 mois	47.00	127.52
1,500	24 mois	70.50	191.28
1,500	30 mois	58.00	239.42
2,000	30 mois	77.40	319.23
2,000	36 mois	66.30	384.56
2,500	36 mois	82.80	480.70

\*Le coût est calculé à un taux annuel de 11.6%

## TORONTO DOMINION

la banque où le personnel crée toute la différence

A. BENOIT, gérant — 117 Est, Racine  
Chicoutimi, Québec.



VUE AÉRIENNE du nouveau Centre d'Achats "Les Galeries du Lac St-Jean", d'Alma dont l'ouverture officielle aura lieu le 12 du mois d'août prochain.

## A Grande-Baie 16e noyade

La noyade, qui s'est produi-

te jeudi soir au quai de la Grande-Baie, à Port-Alfred, est la septième depuis le début de juillet et la seizième depuis le commencement de l'année en cours.

La victime est Camil Tremblay, 17 ans, fils de M. Arthur Tremblay, du boulevard de la Grande-Baie.

Il se baignait avec trois compagnons au moment de l'accident fatal.

## Hamel Transport devra payer la facture d'Alma Renversé par un motocycliste

L'on se souviendra que, il y a déjà quelques semaines, notre région eut à souffrir d'un arrêt de transport de marchandises chez quelques compagnies de camionnage de notre région — La Cie Hamel Transport, de St-Félicien, n'avait pas donné son adhésion à cet arrêt volontaire du transport et continua à servir ses clients et, comme conséquence, plusieurs clients des autres compagnies. Cependant, la Cie Hamel eut à faire face à des obstructions de la part de ceux qui avaient abandonné tout transport de marchandises dans notre région. A Alma elle dut avoir recours à la protection de la Sûreté MUNICIPALE pour que ces camions puissent pénétrer dans les rues de la ville et en sortir sans trouble.

Logiquement la ville a fait parvenir à la Cie Hamel Transport un compte normal pour les services de ses employés à la Sûreté municipale. M. Paul Senéchal, contrôleur à la Cie Hamel Transport, était donc venu rencontrer les autorités municipales pour leur demander de réduire de 50% leur compte de frais de services, en donnant surtout comme raison que la population d'Al-

ma, en particulier les marchands de cette ville, avaient grandement profité du service de transport accordé par sa compagnie durant cette période de pénurie dans le transport régional.

La discussion fut très courte et le Conseil municipal décida de ne point modifier son état de compte qui était tout à fait normal; en conséquence la Cie Hamel devra acquitter le montant total de la facture.

M. Arthur Tremblay, de Saint-Fulgence, a été grièvement blessé jeudi après-midi, alors qu'il était heurté par une motocyclette, sur la rue Roussel, à Chicoutimi-Nord.

Le motocycliste, M. Maurice Vézina, du boulevard Lamarche, Chicoutimi, a été blessé légèrement en tombant de sa moto après l'accident.

## AVIS APPEL D'OFFRES

### Fédération CO-OP Habitat du Québec

PROJET:  
MAISONS EN RANGÉES  
40 Logements,  
Chicoutimi, P.Q.

Pour le compte de l'Association Coopérative d'Habitation Co-Op Habitat de Chicoutimi et en vertu de la Loi de la Société d'Habitation du Québec (Ministère des Affaires Municipales)

#### CONDITIONS DE SOUMISSION

Tout soumissionnaire doit avoir sa principale place d'affaires dans le Québec et, sur demande, devra fournir une preuve satisfaisante de qualification.

#### OBTENTION DES DOCUMENTS

Les plans, devis et documents de soumission seront disponibles le 13 juillet 1970, aux adresses suivantes:

Association des Constructeurs,  
Saguenay Lac St-Jean Inc.,  
204, des Oblats,  
Chicoutimi, P.Q.

ou

Services Techniques,  
Fédération Co-Op Habitat du Québec,  
2030, Boul. Père Lelièvre,  
Dubergier, Québec 8, P. Qué.

Tél.: 681-6291 — Local 44

Les documents pourront être obtenus contre un dépôt **non-remboursable** de vingt-cinq dollars (\$25.00) sous forme de chèque visé, mandat ou en espèces, chèque ou mandat fait au nom de la Fédération Co-Op Habitat du Québec.

#### ENTREPRISES CONCERNÉES

1- BÂTIMENTS: ces travaux comprennent le réseau d'aqueduc et d'égouts, le terrassement, les fondations et les bâtiments proprement dit à l'exception de la mécanique et de l'électricité.

2- MÉCANIQUE ET VENTILATION: tous les travaux de plomberie, ventilation à l'intérieur des bâtiments.

3- ÉLECTRICITÉ ET CHAUFFAGE: tous les raccordements électriques les entrées électriques ainsi que tous les travaux d'électricité à l'intérieur des bâtiments incluant le chauffage électrique.

#### ENTRÉE DES SOUMISSIONS

Le 28 juillet à 13.00 heures au Secrétariat de:

Fédération Co-Op Habitat du Québec,  
2030, Boul. Père Lelièvre,  
Dubergier, Québec 8.

#### RENSEIGNEMENTS

Tous renseignements seront obtenus au bureau de la Fédération Co-Op Habitat du Québec (Services Techniques) à l'adresse ci-haut mentionnée.

Tél.: 681-6291,  
Local 44.

## NECROLOGIE

### SERVICE ANNIVERSAIRE

Le service anniversaire de Mme Lucien Tremblay, née: Rose-de-Lima Simard, sera chanté le 18 juillet à 19 hres, à l'église St-Sacrement, quartier Naud Alma. Parents et amis sont priés d'y assister.

### SERVICE ANNIVERSAIRE

Le service anniversaire de Madame Edmour Bluteau, née Média Fortin, sera chanté samedi soir, le 18 juillet à 7 heures p.m., en l'église St-Alphonse de Bagotville. Parents et amis sont invités à y assister.

### DECES



Est décédé à Chicoutimi subitement le 10 juillet à l'âge de 65 ans, M. Raymond Hamel, époux de dame Marguerite Levesque du 511 Ave Ste-Anne Chicoutimi. La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire de la Maison Aubin Ave Montcalm. Les funérailles auront lieu lundi matin à 10 heures a.m. en l'église du Christ-Roi et l'inhumation au cimetière St-François-Xavier.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils: Paul, Jean-Yves et Gaston Hamel, ses filles: Mme Daniel Saucier (Charlotte), Mme Raymond Prud'homme (Francine), Mme Richard Morin (Jacqueline), Mlles Claire, Denise et Judith Hamel. Direction Maison Aubin de Chicoutimi.

### SERVICE ANNIVERSAIRE



Le service anniversaire de Madame Louis Poulin sera chanté samedi soir, le 18 juillet 1970, à 7 heures p.m., en l'église St-Alexis de Grande-Baie. Parents et amis sont invités à y assister.

### SERVICE ANNIVERSAIRE



Le service anniversaire de Madame Paul-Armand Perron sera chanté lundi soir, le 13 juillet 1970, à 7 heures p.m., en l'église Ste-Anne de Chicoutimi-Nord. Parents et amis sont invités à y assister.

#### DISTRICT ÉLECTORAL DE: CHICOUTIMI, QUE.

Rapport sommaire des dépenses électorales de  
M. FRANCOIS RONDEAU  
Nom du candidat officiel

candidat: RALLIEMENT DES CRÉDITISTES  
Parti reconnu ou indépendant

aux élections générales du 29 avril 1970.

1. Dépenses personnelles du candidat	\$ NIL
2. Location de locaux	\$ 10.26
3. Services	\$ NIL
4. Frais de voyage et louage de voiture	\$ NIL
5. Articles fournis	\$ NIL
6. Publicité	\$ 1,425.50
7. Créances contestées	\$ NIL
<b>TOTAL:</b>	<b>\$ 1,435.76</b>

Signé: Gilles Maltais  
Nom de l'agent officiel

Publié par le président d'élection dudit district électoral  
Léon-Georges Gauthier

#### DISTRICT ÉLECTORAL DE: CHICOUTIMI, P.Q.

Rapport sommaire des dépenses électorales de  
M. ADRIEN PLOURDE  
Nom du candidat officiel

candidat: LIBÉRAL  
Parti reconnu ou indépendant

aux élections générales du 29 avril 1970.

1. Dépenses personnelles du candidat	\$ NIL
2. Location de locaux	\$ 957.26
3. Services	\$ 1,490.00
4. Frais de voyage et louage de voiture	\$ 195.00
5. Articles fournis	\$ 1,506.40
6. Publicité	\$ 9,110.30
7. Créances contestées	\$ NIL
<b>TOTAL:</b>	<b>\$ 13,258.96</b>

Signé: Charles Tremblay  
Nom de l'agent officiel

Publié par le président d'élection dudit district électoral

Léon-Georges Gauthier



## MONUMENTS

Bureau 543-1747

MONUMENTS FUNÉRAIRES 609 Rue Brassard, Chicoutimi, P. Q.

ENCEINTES DE CIMETIÈRES  
AUTELS DE GRANIT NOIR  
J. M. MOREAU, prop.

LA TENTE  
ROULOTTE

# ROULEX...

## LE CHOIX DES CONNAISSEURS...

FABRIQUEE AU SAGUENAY

DISTRIBUTEURS  
DEMANDES  
PARTOUT AU QUEBEC  
Ecrire à :  
C.P. 21 - PORT-ALFRED



treber

### EQUIPEMENT INCLUS

- 1) Rideaux,
- 2) Tringle à rideau,
- 3) Plastic transparent dans les fenêtres panoramiques,
- 4) Evier en couleur,
- 5) Poêle à gaz propane en couleur,
- 6) Porte d'aluminium avec moustiquaire,
- 7) Tapis d'ozite,
- 8) Lampe de table,
- 9) Bonbonne à gaz propane de 20 lb., installée,
- 10) Marche extérieur,
- 11) Deux prises de courant intérieur et une extérieur.
- 12) Support de pôle avec roue,
- 13) Pare-choc arrière,
- 14) Lumière double de côtés,
- 15) Table intérieure ajustable,
- 16) Sept armoires,
- 17) Quatre coffres à rangement,
- 18) Quatre stabilisateurs.

### ... A CAUSE DE SES NOMBREUX AVANTAGES

MONTAGE FACILE ( On peut y coucher six grandes personnes).

### CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- TOIT RIGIDE EN FIBRE DE VERRE
- COTE EXTERIEUR EN ARBORITE
- RESSORTS A CINQ LAMES
- PNEUS 5.30/4.50 x 12"
- POIDS 860
- FERMETURE HERMETIQUE
- COUTURE DOUBLE

### DIMENSIONS

LONGEUR OUVERTE	17' — 6"	LARGEUR	6' — 6"
LONGEUR DE LA BOITE	10' —	HAUTEUR INTERIEUR	6' — 2"
		HAUTEUR DE TERRE	40" —

Ne nécessitant pas de rétroviseurs additionnels

Garantie

SERVICE DE  
GARANTIE

PLUS

**RAPIDE**  
PARCE QUE  
MANUFACTUREES  
LOCALEMENT

DISTRIBUTEURS  
**WELLIE CLEARY**

148, STE-FAMILLE, Coin St-Paul  
KENOGAMI  
Tél.: le jour: 547-4233

**NAP. COTE SPORTS**

PLACE DU SAGUENAY  
CHICOUTIMI

FERRONNERIE  
**COULOMBE & FRERES**  
LTEE

3415, Boul. de la Grande-Baie  
PORT-ALFRED

**LS-HENRI  
BOUDREAU**

ANSE ST-JEAN

# PETIT MARCHÉ EXPRESS

DERNIERE HEURE

## ANNONCES CLASSEES

PAGES 78-79-80

### APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENT meublé, pour couple sans enfant, QUARTIER MURDOCK, aussi 3 chambres à louer tapis mur à mur. Tél.: 549-0300 — F-29853

### AUTOS A VENDRE

MERCURY 400, 1963, en bonne condition, prix avantageux. Tél.: 542-4240. — F-29852

CHEVROLET CAPRICE 1967, 4 portes, H.T. Toit vinyle, moteur 283, 31,000 milles automatique, P.B., P.S., peinture et pneus neufs. Tél.: 543-9563 — F-29851

MERCEDES 1959: DIESEL. En bon ordre. Tél.: 549-1906. F-29823

VALIANT 1965: transmission automatique. Parfaite condition. Renseignements supplémentaires, tél.: 549-8320 ou 672-4639. F-29844

VOLVO 1964, 122 S à vendre. Tél.: 544-1435 ou 544-2788. F-29831

### CAMIONS A VENDRE

CAMION INTERNATIONAL 1966: 4 tonnes, avec "overdrive". En bon état. Cause: départ. Aussi, déchargeur (dumper) pour camion. Tél.: 547-1661 ou 549-2229. F-29825

### PAS RESPONSABLE

M. DOMINIQUE BOU-CHARD de St-Honoré ne se tient plus responsable des dettes contractées par son épouse Mme Dominique Bouchard (Yvonne Paquette). M. Bouchard est légalement séparé.  
SIGNE:  
M. Dominique Bouchard

### CHALET A VENDRE

CHALET: situé 2ième Lac Clair, 200 pieds de terrain linéaire sur le lac. Chalet rebâti à neuf, avec ménage neuf compris. Ce ménage comprend: Laveuse à vaisselle, cuisinière électrique, réfrigérateur, laveuse-sècheuse, literie, ameublement salle à dîner, tapis mur à mur, entrée 220, 3 chambres meublées. \$15,000.00: \$6,000.00 comptant. Conditions faciles. TEL.: 673-4430

### MÉNAGE NEUF 1970 A VENDRE

DANS MAISON MODELE "DE STYLE MODERNE"

\$1,495.00

Dans ce ménage, vous avez: 1 laveuse automatique "16 livres", 1 sècheuse automatique, "16 livres", 1 poêle 30 pouces, automatique, 1 réfrigérateur, un set de cuisine complet, 1 set de chambre complet comprenant: bureau 72 po., commode, lit et 2 lampes, matelas garantie 20 ans et sommier-caisse, 1 set de salon, 2 lampes, 2 tables, télévision. "INSTANT PLAY".

AUCUN COMPTANT  
ENTREPOSAGE ET LIVRAISON GRATUITE  
Pour informations, Tél.: 547-8119

AVONS ACHETÉ, ensemble KENMORE, offrons en vente poêle et réfrigérateur. Très bonne condition. Intéressé, tél.: 543-8557. — F-29841

AVONS ACHETÉ, ensemble KENMORE, offrons en vente laveuse ordinaire. Très bonne condition. Tél.: 543-1420. — F-29840

2 LITS SUPERPOSÉS, 30 po., 2 portes doubles, bicyclette fil de 26 po., 2 pupitres de chaises, table. Tél.: 549-0111. F-29838

MOBILIER DE CUISINE, table et 6 chaises. En très bonne condition. Tél.: 677-2596. — F-29837

SÈCHEUSE AUTOMATIQUE et LAVEUSE AUTOMATIQUE, en très bon état. Prix à discuter. Tél.: 549-0692. — F-29836

AI ACHETE ensemble KENMORE, offre en vente sècheuse, bonne condition. Tél.: 548-6917. — F-29835

MACHINE A LAVER: GENERAL ELECTRIC. Très propre. Bon marché. Tél.: 549-8156. F-29832

AMEUBLEMENT COMPLET DE RESTAURANT: comptoir, armoires, crème molle, poèles à patates, hot-dog, café, peuleuse et coupeuse, vaisselle. Tél.: 542-4820. — F-29828

FOIN: non coupé à vendre. A très bon marché. Tél.: 543-1454. F-29824

### LOCAUX A LOUER

2 PLANCHERS pour bureaux, occupés antérieurement par Ecole de Coiffure, au-dessus de Pharmacie Hamel, bâtisse à l'épreuve du feu, vue sur rue Racine et Saguenay. Libres pour juillet. Tél.: 543-3213. — F-29229

### LOGEMENTS A LOUER

LOGEMENT: 4 pièces, éclairé, chauffé, eau chaude fournie. Tél.: 542-6854, après 7 h p.m. — F-29849

LOGEMENT: 4 pièces, eau chaude fournie, pour couple sans enfant ou 1 enfant, stationnement auto. Tél.: 543-8756. — F-29826

LOGEMENT: 3 pièces, entrée indépendante. Libre 1er juillet. Tél.: 548-4467 ou 678-2498. F-29833

## Requête au conseil d'Alma

Un groupe de propriétaires du quartier-ouest de la cité d'Alma se sont présentés lundi dernier devant le conseil municipal comme porteurs d'une requête visant à obtenir un parc pour leurs enfants, tout en faisant disparaître un terrain trop marécageux et tout à fait insalubre. Il fut même question d'un certain petit cours d'eau appelé "ruisseau rouge" qui, au cours de l'après-midi, pour une cause connue, devient "ruisseau blanc".

LOGEMENT: 4 pièces, moderne, situé Centre de Kénogami, entrée laveuse, sècheuse. Libre immédiatement. Tél.: 547-7459 ou 547-7154. — F-29829

LOGEMENT: neuf, chauffé, 4 pièces, plus salle de bain, entrée laveuse, sècheuse. Libre 1er août. Tél.: 549-2124, après 5 heures. — F-29834

### LOGEMENT DEMANDÉ

ON DEMANDE LOGEMENT LOGEMENT de 4 ou 5 pièces avec entrée de laveuse et sècheuse, pour jeune couple sans enfant. Dans Chicoutimi. Tél.: 548-5674. F-29854

### MAISONS A VENDRE

PROPRIÉTÉ: maison, 12 pièces, garage, hangar, Centre-Ville, rue tranquille, modification possible pour revenus, quelques mille dollars comptant, située 379 Labrecque, Chicoutimi. Tél.: 543-3213. — F-29724

MAISON UNI-FAMILIALE: 3 chambres, salon, salle de famille, cuisine, sous-sol fini, située près Université. Tél.: 549-1047. F-29827

MAISON: 8 pièces, chauffage eau chaude, garage double, 2 portes. COMPTANT MINIMUM. 376, Labrecque, Chicoutimi. Tél.: 543-4377. F-29683

### AVIS

Scouts et Guides du diocèse de Chicoutimi

Veuillez prendre "NOTE" que le magasin "LA TANNIERE" fermera le 1er août à 12 hres, pour réouvrir jeudi le 3 septembre à 2 hres P.M.

## VENTE LIQUIDATION

# Lark 70

3 tentes-roulottes LARK 70, à liquider le plus rapidement possible. Economisez jusqu'à \$500.00. Premier arrivé premier servis.

Visibles au **Trinidad Lunch Bar à Jonquière**. Tél.: 547-4488. Vendues par TRANS MEUBLES LTEE, 70, rue Ste-Famille, Kénogami.

A tout événement les autorités municipales se sont montrées très attentives aux revendications de ces propriétaires qui se sont retirés satisfaits des résultats de leur démarche.

### EMPRUNT DE \$375,000

Les membres du Conseil municipal de la Cité d'Alma décident au cours d'une as-

semblée régulière tenue lundi dernier de contracter un emprunt de l'ordre de \$375,000.00, par une émission d'obligations; et ce pour un projet de travaux publics s'établissant à environ \$340,000.00; là-dessus il devrait y avoir un montant de \$64,000.00 à dépenser pour le service d'éclairage par l'installation de nouvelles lampes, l'asphaltage de rues, la réfection de trottoirs, etc.

Province de Québec, district de Chicoutimi, Cour Provinciale, No 7005. DEMANDEUR: Mes Jules Gauthier & P. Bouchard —VS— DEFENDEUR: Roland Lavoie.

Le 24e jour de juillet 1970, à 11.15 heures de l'avant-midi, au domicile dudit DEFENDEUR, au no 212, rue Des Ormes, à Jonquière, district de Chicoutimi, seront vendus par autorité de justice les biens et effets dudit défendeur saisis en cette cause: consistant en: 1 appareil T.V. - 1 set de salon - 1 table de salon.

Conditions: ARGENT COMPTANT. H.C.S.: Israël Gauthier, avocat. Me J.J. Turcotte, rue King-Georges, Kénogami.

Province of Quebec, District of Chicoutimi, Provincial Court, MM. Jules Gauthier & P. Bouchard, PLAINTIFF —VS— Roland Lavoie, DEFENDANT.

On the 24th day of July 1970 at 11.15 a.m. at the domicile of the said DEFENDANT, at no 212, Des Ormes Street, at Jonquière, district of Chicoutimi, will be sold by authority of JUSTICE all goods and chattels of the said DEFENDANT, seized in this case, consisting of: 1 T.V. set, 1 living-room set - 1 table of living-room.

Terms: CASH.

Province de Québec, district de Chicoutimi, Cour Supérieure, No 28,36. DEMANDEUR: TREMBLAY EQUIPEMENT LTEE. —VS— DEFENDEUR: LOUIS-PHILIPPE GIRARD.

Le 23e jour de juillet 1970, à 3 heures de l'après-midi, au domicile dudit DEFENDEUR, au Rang St-Pierre, à Laternière, district de Chicoutimi, seront vendus par autorité de justice les biens et effets dudit défendeur saisis en cette cause, consistant en: 1 télévision, Admiral, sur table - 1 moteur à gazoline - 1 "corroyeur" à billets sur rail - 1 "corroyeur" à billets, fixe - 1 scie ronde.

Conditions: ARGENT COMPTANT. H.C.S.: G. Dufour, Avocats: Fradette & Associés, 110, Racine Est, Chicoutimi, P.Q.

Province of Quebec, district of Chicoutimi, Superior Court, No 28,36 TREMBLAY EQUIPEMENT LTEE, PLAINTIFF —VS— LOUIS-PHILIPPE GIRARD, DEFENDANT.

On the 23rd day of July 1970, at 3 p.m. at the domicile of the said DEFENDANT, at St-Pierre Range, at Laterniere, district of Chicoutimi, will be sold by authority of JUSTICE all goods and chattels of the said DEFENDANT, seized in this case, consisting of: 1 television set, Admiral, model for table - 1 gasoline engine - 1 log conveyer, on rail - One fixed conveyer for logs. - One round saw.

Terms: CASH.

Province de Québec, district de Chicoutimi, Cour Provinciale, No 11,162. DEMANDEUR: Rosaire Tremblay. —VS— DEFENDEUR: Maurice Gauthier.

Le 23e jour de juillet 1970, à 2 heures de l'après-midi, au domicile dudit DEFENDEUR, au Rang St-Pierre, à Chicoutimi, district de Chicoutimi, seront vendus par autorité de justice les biens et effets dudit défendeur saisis en cette cause consistant en: 1 télévision Silvertone, modèle cabinet - 1 machine à laver la vaisselle Kenmore.

Conditions: ARGENT COMPTANT. H.C.S.: G. Dufour, Avocats: Lambert & Lambert, 31, Racine Ouest, Chicoutimi, P.Q.

Province of Quebec, district of Chicoutimi, Provincial Court, No 11,162, Rosaire Tremblay, PLAINTIFF —VS— Maurice Gauthier, DEFENDANT.

On the 23rd day of July 1970, at 2 p.m. at the domicile of the said DEFENDANT at St-Pierre Rang, at Chicoutimi, district of Chicoutimi, will be sold by authority of JUSTICE all goods and chattels of the said DEFENDANT, seized in this case, consisting of: 1 T.V. set, Silvertone, model cabinet - 1 dishwasher, make Kenmore.

Terms: CASH.

Province de Québec, district de Chicoutimi, Cour Provinciale, No 11,354. DEMANDEUR: E.P. Lind. —VS— DEFENDEUR: Léon Boudreault.

Le 22e jour de juillet 1970, à 3 heures de l'après-midi, au domicile dudit DEFENDEUR, au no 880 rue Lavoisier, à Arvida, district de Chicoutimi, seront vendus par autorité de justice les biens et effets dudit défendeur saisis en cette cause, consistant en: 1 réfrigérateur de marque Westinghouse - 1 poêle électrique de marque Westinghouse - 1 chesterfield, 3 pièces - deux fauteuils de salon - 2 tables de salon.

Conditions: ARGENT COMPTANT. H.C.S.: G. Dufour, Avocats: Fradette & Associés, 110, Racine Est, Chicoutimi, P.Q.

Province of Quebec, District of Chicoutimi, Provincial Court, No 11,354, E.P. Lind, PLAINTIFF —VS— Léon Boudreault, DEFENDANT.

On the 22nd day of July 1970, at 3 p.m. at the domicile of the said DEFENDANT at no 880, Lavoisier Street, at Arvida, district of Chicoutimi, will be sold by authority of JUSTICE all goods and chattels of the said DEFENDANT, seized in this case, consisting of: 1 refrigerator, Westinghouse - 1 electric range, Westinghouse - 1 chesterfield, 3 pieces - 2 living room chairs - 2 small tables.

Terms: CASH.



## MARKETING

Nous offrons une situation d'avenir dans notre service de "MARKETING", "section Huile à Chauffage", à des personnes aimant la vente. Les candidats devront avoir leur étude secondaire et avoir de l'expérience dans le domaine de la vente. Nous donnerons préférence aux candidats ayant de l'expérience dans la vente d'huile à chauffage ou domaine connexe. Veuillez adresser vos demandes à:

### PETROFINA CANADA LTEE

BOUL. LAMARCHE CHICOUTIMI, Québec  
HENRI R. ARCAND,  
Coordonnateur, huile à chauffage



Sur la Côte-Nord

# 21 milles carrés de forêt incendiée

Le mois de juin a été encore cette année, une période très critique pour les feux de forêt sur la Côte Nord.

territoire et protégé par l'Association protectrice des forêts laurentiennes, comprises entre Tadoussac et Rivière St-Jean.

La superficie totale incendiée a été de 13,746 acres, soit 21 milles carrés.

En effet, 36 incendies forestiers ont originé sur le

Douze de ces feux sont attribuables aux ouvriers forestiers, trois aux travaux publics, trois à la récréation, trois aux voyageurs, un aux incendiaires, un au chemin de fer, six à la foudre et sept à une cause "non-classifiée".

Dix-sept pour cent des feux de juin ont donc été allumés par la foudre, comparativement à 83 pour cent qui sont dus à la négligence humaine.

L'Association protectrice des forêts laurentiennes, demande à la population d'être très prudente, lors de ses séjours en forêt pendant le mois de juillet. Une bonne collaboration nous aidera grandement à éviter des pertes aussi coûteuses.



La semaine dernière, des vents d'une vitesse incroyable se sont abattus sur Saint-Honoré, causant ainsi des dommages de l'ordre de \$75,000 à la compagnie Air Saguenay. Deux hydravions, servant à la compagnie Price ont été renversés et un avion Cessna 185, propriété du Cégep de Chicoutimi a été endommagé.

## Trop de vitesse dans les rues de Chicoutimi-Nord

"Nous faisons appel à tous les automobilistes circulant dans les limites de la Cité de Chicoutimi-Nord, déclare le chef Jérémie Perron, directeur de police. Nous leur demandons d'observer rigoureusement les lois régissant la circulation dans notre localité, ajoute-t-il.

"Des requêtes des citoyens et des organismes locaux nous parviennent et nous demandent d'accroître, s'il est possible, notre surveillance et d'appliquer sévèrement les pénalités qui s'imposent aux personnes qui par leur conduite irréfléchie compromettent la sécurité des gens.

"Les accidents que nous avons à constater, précise le chef de police, justifient l'inquiétude que manifestent nos concitoyens et nous prendrons les mesures nécessaires pour assurer le bien de tous."

## Une Institution...

(Suite de la page 19)

société dont elle fait partie. Pas plus qu'elle l'est aujourd'hui. Car elle existe déjà et a déjà de l'expérience. De nouveaux murs ne changeront pas son esprit. Elle sera ouverte, comme elle l'est présentement, à tous les jeunes qui croiront trouver chez elle ce dont ils ont besoin et qui respecteront son caractère et ses exigences. Elle sera complémentaire et agira en pleine collaboration avec le secteur public. En somme le Séminaire de Chicoutimi continuera son oeuvre séculaire, mais d'une façon et dans des proportions adaptées aux conditions nouvelles dans lesquelles nous

sommes entrés. Il continuera à servir l'Eglise, la société et nous tous. Il a confiance que vous le comprendrez, apprécierez son geste et demeurerez avec lui.

Que Dieu nous donne à tous d'être dignes de travailler dans l'union et la fraternité à l'affermissement de son règne parmi nous et au bien de chacun de ceux qui composent l'Eglise diocésaine! Qu'Il soit notre inspiration, notre guide, notre soutien et notre fin!

+ Marius Paré,  
Evêque de Chicoutimi.

Evêché de Chicoutimi,  
le 11 juillet 1970.

## Les 15 et 16 août Référendums à Arvida

Deux règlements d'emprunt, au montant total de \$441,000 devront faire l'objet de référendums à Arvida.

Les propriétaires se sont opposés, cette semaine, à l'adoption d'un règlement d'emprunt au montant de \$216,000. Lundi soir, ceux-ci avaient refusé d'adopter un autre règlement de \$225,000.

Le deuxième règlement prévoit l'exécution de plusieurs travaux d'améliorations publiques, et le premier, la construction d'un garage municipal.

Des référendums se tiendront les samedi et dimanche, 15 et 16 août.

Voir **PETIT MARCHÉ**  
**EXPRESS** des annonces  
classées en page 16

## VENTE DE LIQUIDATION

DEBUTANT DES LUNDI MATIN

Toute notre marchandise d'été est maintenant marquée à des prix spéciaux pour couler.

**BOURSES  
EN PAILLE  
POUR DAMES**



SPECIAL

**\$1.50 et \$2.50**



**GANTS DE  
BASEBALL  
NOIRS**

SPECIAL **\$2.00**

**GILETS**

SPORTS  
manches courtes  
**POUR HOMMES**

SPECIAL

**\$2.00**

**GILETS**

A MANCHES  
COURTES ET  
SANS MANCHES  
**POUR DAMES**

SPECIAL

**\$2.00 et \$3.00**

## BICYCLETTES

POUR  
FILLES ET  
GARÇONS

SPECIAL

**\$31.00**



JUPITER VEND MOINS CHER

**MAGASIN D'ESCOMPTE**

**JUPITER**

DIVISION S.S. KRESGE

**CARRE DAVIS**

**ARVIDA**

La radio de votre été

**GBJ 1580**

**BONJOUR... BONJOUR**

avec **CLAUDE DESBIENS**

TOUS LES JOURS 6 h 30 à 8 h

Météo ● Nouvelles locales, nationales, internationales ● Bulletins sportifs ● Musique et bonne humeur.

**RADIO-CANADA**



Le Séminaire poursuit son oeuvre séculaire (Son Exc. Mgr Marius Paré)

# Une institution mieux adaptée aux conditions nouvelles sera construite

Lettre circulaire de Monseigneur Marius Paré au Clergé, aux Communautés religieuses et aux Fidèles du diocèse de Chicoutimi sur la vente du Petit Séminaire de Chicoutimi au Gouvernement de la Province de Québec.

—000—

Nos très chers Frères,

Les agences de nouvelles vous ont déjà appris que nous avons vendu au Gouvernement de Québec, l'édifice actuel du Petit Séminaire de Chicoutimi ainsi que le terrain environnant. Cette fois-ci, les agences de nouvelles ont dit vrai: les deux parties viennent de signer le contrat. Comme cette institution est la propriété de l'Église diocésaine dont l'évêque est l'administrateur, il convient que celui-ci donne des informations et des explications sur ce qui l'a conduit à cette transaction qui est pour nous tous un événement considérable.

#### ANTÉCÉDENTS

Notre système scolaire est entré dans une transformation radicale il y a

quelques années avec la publication du Rapport Parent et l'installation à Québec d'un Ministère de l'Éducation. Très tôt l'État a procédé à l'organisation de Collèges d'enseignement général et professionnel (CEGEP) qui affectèrent la situation des professeurs et des étudiants des classes supérieures de nos séminaires diocésains et collèges classiques.

Le 21 juillet 1967, le ministre de l'Éducation annonçait que, conformément à la nouvelle loi des Collèges d'enseignement général et professionnel, six Collèges, dont l'un serait situé à Chicoutimi, ouvriraient leurs portes dès le mois de septembre suivant (Cf. Hebdo-Education, Bulletin du Ministère de l'Éducation, 28 juillet 1967). En regard de cette initiative, l'évêque et les autorités du Séminaire prirent part aux études préparatoires et, pour faciliter la réalisation du projet, offrirent toute la collaboration possible. C'est ainsi que le Collège de Chicoutimi débuta dans les locaux

du Séminaire en septembre 1967. Plusieurs de nos professeurs et tous nos étudiants de ce degré passèrent avec la nouvelle institution. Il reste au Séminaire les élèves des classes du Secondaire.

C'était la volonté du Gouvernement de Québec que le nouveau Collège devienne le plus tôt possible propriétaire de son installation. La question de la vente du Petit Séminaire se posa donc dès le début et les pourparlers commencèrent. Ils furent longs et souvent délicats.

#### LES DÉLIBÉRATIONS

Il n'était pas facile aux deux parties d'adopter dans la discussion les mêmes normes. On s'entendait plus ou moins sur la façon de faire l'étude, sur ce que l'une devait vendre et l'autre acquérir, sur le prix de vente ou d'achat. Le public, ici et en dehors du diocèse car la même éventualité se présentait à plusieurs endroits dans la province, s'intéressa à la question. D'aucuns affirmaient que cette propriété du Séminaire était

un bien de la société et que celle-ci ne devait pas le payer deux fois. Les détenteurs actuels, disait-on, n'ont qu'à le céder aux administrateurs de la nouvelle institution qui prennent la relève et la feront servir à la cause de l'éducation tout comme leurs devanciers. D'autres prétendaient qu'au moins les terrains, ayant été acquis autrefois à bon compte par les autorités religieuses, devaient être liquidés avec la même libéralité. On ajoutait encore que le prix d'achat devait être déterminé non pas d'après la valeur réelle de la propriété, mais d'après les besoins du nouveau Collège.

Il a fallu nous démêler dans tout cela. Si nous revenons sur le passé, aujourd'hui, c'est uniquement parce que beaucoup se demandent encore pourquoi nous avons agi comme nous l'avons fait. Il importe que ce soit clair dans nos esprits.

Pour bien comprendre le débat, il nous faut d'abord distinguer. L'Église n'est pas l'État. Ce qui appartient à l'une n'appartient pas à l'autre et vice versa. Même dans l'administration de l'État on ne confond pas les propriétés du Gouvernement fédéral avec celles des Gouvernements provincial ou municipal ou de l'administration scolaire, sous le prétexte que les administrés sont sensiblement les mêmes. Ces corporations s'administrent séparément, respectent mutuellement leurs propriétés et traitent entre elles chaque fois que leurs intérêts sont en jeu. C'est tout simplement de la saine administration.

De plus, il n'est pas exact d'affirmer sans plus d'attention que les administrés ou les membres de la communauté sont toujours les

mêmes. Au civil, les administrés de chacun des gouvernements ne sont pas toujours les mêmes. Également, à l'intérieur de l'Église chacun sait qu'il en va ainsi et plus encore aujourd'hui qu'autrefois. L'Église pour subsister matériellement et pour accomplir ses oeuvres n'a que les dons que lui versent librement ses fidèles. Les uns sont généreux, les autres ne le sont pas. Les uns pratiquent leur religion avec régularité et ferveur, les autres moins, peu ou pas, ce qui donne un caractère particulier à ces titres de propriété. Ceux qui ne participent pas financièrement à la vie et à l'apostolat de l'Église peuvent-ils réclamer ce que les autres ont acquis par leurs dons et à quoi ils tiennent parce qu'ils ont une oeuvre à continuer? La question est plus complexe qu'il apparaît à première vue.

Sans doute le Séminaire a acquis autrefois certains terrains à bon compte, mais non pas tous. A qui à quelle fin ces terrains étaient-ils destinés? A qui et à quoi sont-ils destinés dans l'avenir?

Le Séminaire de Chicoutimi a été fondé en 1873. Depuis près d'un siècle, des générations de professeurs et d'administrateurs se sont succédés dans cette institution. Beaucoup ont consacré une partie notable de leur vie ou même l'ont donné entièrement à un salaire dérisoire, afin de la maintenir dans des conditions qui la rendaient utile aux jeunes qui venaient y chercher instruction et éducation. Tout le long de ce siècle d'existence, des bienfaiteurs l'ont soutenue de leurs dons discrets mais généreux et substantiels. Il vaut la peine de consul-

ter les archives de nos séminaires pour s'en rendre compte. Ces papiers contiennent une histoire étonnante et admirable à la fois. Il faudra l'écrire un jour et y ajouter celle de quelques souscriptions générales organisées dans le diocèse ainsi que rappeler les versements que prêtres et fidèles font annuellement pour le maintien de cette maison. Cette histoire expliquera comment ces institutions appelées "nos forteresses" et qui étaient jusqu'à ces dernières années ce que nous avions de meilleur dans notre ensemble scolaire ont pu tenir et rendre à tous des services de grande qualité. Mais qui a donné? A qui et pourquoi a-t-on donné?

Il reste que le Séminaire a reçu des octrois du Gouvernement provincial, principalement pour la dernière construction. Ce point au moins est clair pour tous et indiscuté. Les livres, nous indiquant les chiffres avec précision, nous en avons tenu compte dans la transaction. Ces sommes ont été déduites sans discussion.

#### LA TRANSACTION

Le Séminaire a vendu ses bâtiments et près de deux millions cinq cent mille pieds carrés (2.419.327) de terrain pour une somme de \$3.500.000.00. Il a ajouté un don conditionnel d'un million cinq cent mille pieds carrés de terrain dont le Gouvernement peut profiter d'ici cinq ans.

A première vue, le prix de vente peut donner l'idée que l'Église diocésaine est devenue riche. On l'a affirmé, comme on a dit et écrit que ce prix était trop élevé. Remarquons d'abord que le Gouvernement ne versera que \$500.000.00.

(Suite à la page 19)

## VENTE P S M

Du 9 au 25 JUILLET 1970 AUX



Pharmacies CHICOUTIMI et HAMEL

#### QUELQUES ITEM DE LA CIRCULAIRE

Flush-A-Byes	\$1.87	Pilules Carter, pk famille	\$0.83
VO 5 Shampooing 15 oz	\$0.79	régl.: \$1.17 pour	
Band Aid pansements plastique	\$0.67	Ozonol tube	\$0.67
100's \$1.49 pour		régl.: \$0.89 pour	
Kotex 12's 2 pour	\$0.89	Tanya huile noix coco	\$0.89
Adorn Hair Spray \$1.98 pour	\$1.27	3 oz \$1.25 pour	
Colgate pâte dentifrice	\$0.67	Noxema skin cream 6 oz	\$1.07
0.99 pour		régl.: \$1.35 pour	
Poudre bébé JJ 9 oz	\$0.59	Magic moment shampooing	\$2.07
grand régl.: \$0.89 pour		mousse colorant	
Lady Patricia Hair Spray	\$0.78	régl.: \$3.49 pour	
régl.: \$1.49 pour		Peroxide 4 oz	\$0.17
Sterisol rince-bouche	\$0.99		
régl.: \$1.49 pour			

Livraison gratuite ville, Riv-du-Moulin, St-Jean-Eudes - Chicoutimi-Nord



Pharmacie Chicoutimi

28 EST, RUE RACINE  
CHICOUTIMI  
Tél.: 549-0950



PHARMACIE HAMEL

447 EST, RUE RACINE  
CHICOUTIMI  
Tél.: 549-1410

131, ST-EPHREM CHICOUTIMI-NORD

**LOCATION D'EQUIPEMENT** Chicoutimi

INDUSTRIEL - COMMERCIAL - DOMESTIQUE Tél. 543-6544

COMPRESSEUR 170 pl. cu. avec tous les accessoires.

**Nous avons tous les genres de BRISE-BETON et JACK DRILL**

**MOTEUR HORS-BORD MERCURY 3.9 HP. (Idéal pour la pêche) A LOUER à la journée OU A LA SEMAINE**

Treber.

## Une institution...

(Suite de la page 18)  
000.00 à la signature du contrat. Les trois millions qui restent seront payés par des versements annuels répartis sur trente années, plus un intérêt de 5 1/2%. Il faut s'arrêter pour penser et calculer sans oublier les fluctuations de l'économie au cours des trente prochaines années. Les financiers savent ce que signifie actuellement un paiement en trente années. L'Eglise diocésaine aussi doit penser le présent en regard de l'avenir, car tout ne finit pas avec la vente du Séminaire. La vie et la raison d'être de l'Eglise diocésaine demeurent. La véritable explication de notre attitude est dans ce qui suit.

### L'AVENIR

En effet, nous ne nous donnerions pas tant de mal si, la transaction faite, nous devions revenir à la vie tranquille. Il y a beaucoup plus. Qu'avons-nous donc l'intention de faire ou à quoi destinons-nous l'argent que nous récupérons?

Le Séminaire existe depuis un siècle. Il a été fondé pour donner à l'Eglise et à la société les prêtres et les hommes qualifiés dont elles avaient besoin. Aujourd'hui, grâce à la nouvelle organisation scolaire, les jeunes peuvent sans les séminaires et les collèges classiques, parvenir aux études supérieures s'ils ont les qualités intellectuelles et le vouloir requis. Le Séminaire tel que nous l'avons connu n'est donc plus nécessaire.

Il reste cependant à déterminer qui nous préparera les prêtres dont l'Eglise et la société chrétienne ont besoin? Il y a là un devoir que notre foi et notre charité ne nous permettent pas d'ignorer ou de négliger. Car alors, nous serions indignes de nos devanciers qui ont su parfois s'élever jusqu'à l'héroïsme pour susciter la grâce de Dieu et la mettre à profit; nous refuserions de prendre la relève pour maintenir ici la foi reçue de l'Eglise du Christ et des Apôtres. Pourrions-nous confier aux nouvelles institutions du secteur public le rôle joué jusqu'ici par nos Séminaires? Certains l'affirment et ajoutent pour justifier leur assertion que les futurs prêtres dans ces conditions acquerraient mieux la connaissance de la société dans laquelle ils évolueront, surtout celle de leur génération, ils seraient plus ouverts, plus mûris, mieux adaptés et donc plus solides dans la réalisation de leur vocation. Nous ne nions pas ces affirmations, nous demandons simplement combien de jeunes qui s'éveillent à la vocation sacerdotale arrivent à terme dans ces milieux?

Nous n'avons rien à dire qui laisserait entendre

que ceux qui sont responsables des institutions du secteur public et qui les dirigent actuellement chez nous ne sont pas bien disposés à l'égard de l'Eglise et n'ont pas la préoccupation d'affermir la foi et de favoriser la réalisation de la vocation des jeunes. Au contraire, maintes fois nous avons été à même de constater leurs dispositions et leurs attitudes très positives à ce point de vue. Nous sommes heureux de leur rendre ce témoignage qui est en même temps l'expression de notre reconnaissance. Mais, indépendamment de ces attitudes parfaites chez ceux qui détiennent l'autorité dans ces écoles, les conditions générales dans lesquelles se trouvent les jeunes qui ont des pré-occupations pour ce sacerdoce sont insuffisantes pour la culture et le développement de leur vocation. Celle-ci pour arriver à terme exige une attention et un soin très particuliers que les jeunes ne peuvent trouver dans des agglomérations trop considérables. L'expérience des dernières années dans les diocèses de la Province de Québec et tout particulièrement dans le nôtre le démontre clairement. En ira-t-il différemment dans quelques années quand nous serons tous adaptés aux nouvelles structures? Nous le souhaitons, mais nous n'en avons aucune assurance et il n'est pas permis d'attendre que la preuve en soit faite pour agir; nous le devons sans retard, et nous, et vous. Nos très chers Frères. Nous devons maintenir ou organiser dans le diocèse ce que nous appelons d'un terme générique, des milieux ou institutions, où les jeunes qui aspirent au sacerdoce pourront vivre et se préparer dans les conditions qui leur conviennent.

Deux de ces institutions nous paraissent indispensables à cette fin: le Séminaire de Chicoutimi et le Séminaire Marie-Reine-du-Clergé de Saint-Jérôme. Elles n'excluent pas les autres institutions. Nous serons toujours heureux d'accueillir les candidats au sacerdoce que celles-ci nous enverront. Mais tenant compte de la réalité actuelle, nos deux séminaires nous sont nécessaires parce que c'est d'eux que nous viennent presque exclusivement les candidats au sacerdoce.

Le Séminaire de Chicoutimi est composé actuellement des classes du Secondaire, d'une résidence pour les étudiants de ce niveau et d'une deuxième résidence pour les étudiants qui suivent les cours au Collège d'enseignement général et professionnel (CEGEP). Le Secondaire vient d'être reconnu pour un an institution complémentaire à but vocationnel par le Ministère de l'Education, d'accord

avec la Régionale Saguenay, ce qui en fait une institution associée qui peut élarger au budget du Ministère. A la résidence du Collégial, on reçoit les étudiants qui ont des pré-occupations pour le sacerdoce ou tout au moins qui acceptent le règlement de vie spécial qui y est établi. Voilà ce que nous voulons maintenir pour le moment sans intention d'entrer en concurrence avec qui que ce soit mais uniquement pour assurer la relève sacerdotale qui ne peut l'être autrement.

Nous pouvons demeurer cinq ans dans les locaux que nous venons de vendre au Collège d'enseignement général et professionnel. Nous devons donc dès à présent nous mettre à la réorganisation matérielle du Séminaire. C'est à quoi servira l'argent que nous récupérons et celui que nous recevons durant les années qui vont suivre.

On pourrait nous rétorquer: "Mais est-ce bien le temps de construire? Nos très chers Frères, nous voulons faire pour le mieux et en temps, non pas quand nous constaterons que nous aurions dû le faire. C'est l'exemple que nous donnent nos devanciers qui, devant les besoins essentiels, ont posé les gestes qu'il fallait. A mettre les choses au pire, nous préférons nous tromper en agissant que de nous tromper en ne faisant rien. Nos jeunes aspirants qui sont l'avenir de l'Eglise chez nous ont besoin que le Séminaire et le Grand Séminaire soient sur la carte. Comme autrefois, ils n'ont pas le goût de se donner à une oeuvre qui n'existe pas ou qui est en train de disparaître. Il vaut la peine que nous fassions les sacrifices nécessaires pour exister et bien travailler. D'ailleurs, nous ne voulons pas partir pour la gloire. Nous y mettrons la prudence qui s'impose, nous construirons dans la mesure de nos besoins et nous éviterons les dettes. Nous demanderons l'assistance de personnes expérimentées comme nous l'avons fait avec grand profit au cours des transactions qui viennent de se terminer.

### CONCLUSION

Nos très chers Frères, si nous avons accepté de vendre le Séminaire de Chicoutimi et une partie de ses terrains, c'est pour collaborer à l'oeuvre d'ensemble qui est en cours dans le domaine scolaire. Si nous avons travaillé à récupérer ce qui nous paraissait juste et raisonnable, c'est pour le réorganiser et assurer avant tout la relève sacerdotale. D'après nos études, nous aurons simplement ce qu'il faut pour mettre à exécution le plan qui répond à nos nécessités.

L'institution projetée ne sera pas repliée sur elle-même pour tout cela, ni indifférente à la vie de la

(Suite à la page 17)

# QUAND LA BIÈRE DU TEMPS RENCONTRE LES GENS DU TEMPS, ÇA FAIT

# Dow



De plus en plus de gens goûtent à la bière Dow.  
De plus en plus de gens apprécient le goût contemporain  
de la bière du temps.

Du temps qu'il faut, pour la faire comme il faut.  
Et si tant de gens adoptent Dow,  
c'est qu'ils sont vraiment de leur temps.

## DOW LA BIÈRE DE TON TEMPS.

C'est au Québec qu'on a trouvé le temps de bien brasser la bière Dow.

## Fait marquant

# La Caisse d'Alma inscrite à la Régie de l'Assurance-Dépôts

La Caisse d'Alma est devenue la première des 40 unités de la Fédération des Caisses d'épargne et d'entraide économique du Québec à recevoir son inscription à la Régie de l'Assurance-Dépôts. Le certificat porte la date du premier juillet.

Cela signifie que les dépôts seront garantis par le gouvernement provincial jusqu'à un maximum de \$20,000 par membre, en capital et intérêts.

Lorsqu'il a annoncé la nouvelle, le président de la Fédération, M. Jacques Gagnon, a noté que bientôt, toutes les caisses d'entraide bénéficieraient du même avantage.

La Régie de l'Assurance-Dépôts du Québec est une corporation constituée par une loi sanctionnée le 29 juin 1967. Son rôle consiste à garantir à toute personne qui fait un dépôt d'argent dans une institution inscrite ou dans une banque, le paiement de ce dépôt à échéance, en capital et intérêts, jusqu'à concurrence de \$20,000 au cas où la banque ou l'institution serait dans l'impossibilité de rembourser ce dépôt à échéance.

### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

C'est une assistance-record des membres de la Caisse d'Entraide Économique d'Alma qui a assisté mardi de la semaine dernière, à l'École Ludger Gauthier, à la 16ième assemblée générale annuelle de leur Caisse d'Épargne, la première du genre à être fondée dans notre région et dans tout le Québec. Cette réunion était sous la présidence active de M. Jacques Gagnon qui, depuis 10 ans, dirige les activités de cette Caisse d'Entraide Économique.

M. Jean-Yves Laforest, directeur général, a soumis le 10ième rapport annuel de la Caisse d'Entraide d'Alma pour l'année d'exercice se terminant le 30 juin 1970.

Depuis douze mois, il est entré à la Caisse d'Entraide d'Alma une somme de \$1,381,292.70 à partager entre le capital social et les revenus. Un nombre de 376 prêts ont été consentis pour un montant de \$1,498,844.65. Un taux de 10 pour cent a été suggéré comme boni sur les parts sociales.

Le bénéfice net ou de trop perçus a été de \$306,444.25; la Caisse finissant son année avec un actif total de \$3,837,481.51. - Notons que depuis 10 ans la Caisse d'Entraide d'Alma a distribué à ses membres un montant de \$760,524.00 en boni sur capital cumulatif; qu'elle a effectué un nombre de 532 prêts et qu'aucun retard de remboursement n'est souligné.

### DES PRÊTEURS

M. Gagnon termina l'assemblée par les quelques remarques suivantes: "Autrefois les gens du Lac-St-Jean étaient reconnus comme des emprunteurs; aujourd'hui les rôles sont renversés, nous sommes devenus des prêteurs. - Dans notre région, par toutes nos Caisses d'Entraide ou autres nous sommes devenus riches de \$26,000,000.00 en épargne connue; Les Caisses d'Entraide sont prêtes pour de nouveaux objectifs et ainsi elles désirent collaborer efficacement à une régionalisation rentable et profitable aux nôtres tout à la fois."

### RÉSULTAT ENCOURAGEMENT

Les Caisses d'Épargne et d'Entraide Économique du

Québec ont enregistré des progrès très encourageants en juin alors qu'elles ont atteint, le 1er juillet dernier, sous forme de capital souscrit, la somme de \$64 MILLIONS.

On peut juger de l'importance du résultat en sachant que le 1er juin, le capital souscrit se chiffrait par \$60,620,338.15. Quant aux membres, ils étaient alors de 23,579 répartis dans 39 caisses.

### DIX ANNÉES DE PROGRÈS

Les Caisses d'Épargne et d'Entraide Économique célèbrent, cette année, leur 10ième anniversaire. Depuis la fondation d'une première caisse, à Alma, au Lac-St-Jean, elles ont accumulé un capital souscrit de \$64 MILLIONS dont \$32 MILLIONS au cours du dernier exercice. D'ici 1971, l'ENTRAIDE espère doubler ce capital.

Devenue l'institution financière et d'animation économique la plus dynamique de la province, l'Entraide économique a rapidement gagné la confiance des Québécois grâce à ses principes et à l'affirmation graduelle de son leadership dans une quarantaine de comtés.

Car c'est un fait, a soutenu le président de la Fédération, M. Jacques Gagnon, que la formule qui consiste à régionaliser les capitaux et les ressources humaines se révèle le moyen par excellence d'assurer la reconquête de notre économie en vue d'un développement à la mesure des exigences d'une société lucide.

Les dix premières années en furent surtout de préparation et d'étude durant lesquelles le mouvement a forgé des outils adaptés au progrès régional. Aujourd'hui, l'Entraide se dit prêt à réaliser de nou-



ADMINISTRATEURS RÉELUS À LA CAISSE D'ALMA: De gauche à droite, première rangée: MM. Paul Robitaille, Jacques Gagnon, Normand Simard. - De gauche à droite, 2ième rangée: MM. Gérard Baribeau et Noël Desjardins.

veaux objectifs et à faire du régionalisme un puissant levier.

Dans ce but, M. Gagnon a demandé aux membres de redoubler d'ardeur, convaincu que le relèvement des économies régionales ne dépend que du travail et de la détermination des régionaux eux-mêmes.

## 18 nouveaux logements à Alma

L'Office Municipal d'Habitation d'Alma a l'intention de construire 16 à 18 logements à prix modique sur la rue Labrecque. Ces constructions occuperont une surface de 18 mille pieds carrés. L'Office a demandé à la ville d'Alma de vendre ces terrains au prix de 60¢ le pied carré. Ce qui donnera un coût total de 10 mille 800 dollars pour l'achat des terrains.

### ZONE TAMPON

On a suggéré, cette semaine, au conseil municipal d'Alma, que la commission d'urbanisme de cette ville prévoit, à l'avenir, dans ses plans, une zone tampon d'environ 20 pieds de largeur, pour éviter qu'une zone résidentielle soit en contact direct avec une zone commerciale ou industrielle.

### FÉLICITATIONS

La ville d'Alma a adressé, cette semaine, des félicitations à M. Jos-Louis Fortin, chef de police de la compagnie Price, à Riverbend, pour son élection comme directeur de l'Association des Chefs de Police et de Pompiers de la province.

Voir PETIT MARCHÉ EXPRESS des annonces classées en page 16

## Port-Alfred réitère ses demandes à la Voirie

Le Conseil municipal de Port-Alfred a décidé cette semaine de revenir à la charge auprès du ministère de la Voirie, dans le but d'obtenir des améliorations considérées comme prioritaires.

La liste des demandes s'établit comme suit:

— voie de ceinture, rendue encore plus nécessaire par suite de la construction de l'école polyvalente;

— deuxième sortie en direction Est, conformément aux demandes qui avaient été formulées déjà à l'actuel ministre de la Voirie, M. Bernard Pinard;

— continuation des travaux de réfection du boulevard de la Grande-Baie;

— asphaltage de la route 16, et application d'une couche d'usure dans plusieurs rues de la ville.

## A Kénogami \$300 sollicités pour le cimetière

La Société Horticole de Kénogami a demandé à la Ville de lui accorder une subvention de \$300 pour procéder à l'entretien du cimetière local, le long du boulevard Tasche-reau.

Le conseil municipal prendra une décision prochainement.

## GRAND SPECIAL



Pour passer de belles vacances, rien de mieux que "LES ROULOTTES et TENTES-ROULOTTES "VAL-BAR et CARAVANE".

### PROFITEZ DE CE RABAIS

extraordinaire de ces articles. Visitez dès maintenant ces roulottes et tentes-roulottes à la Station Aigle D'Or, boul. du Centenaire, Jonquières.

POUR INFORMATIONS:

TEL.: 547-3202

# VACANCES BUISSONNIÈRES CHEZ BERLITZ

Le 27 juillet prochain commencent, chez Berlitz, des cours de conversation en anglais et en espagnol d'une durée de 4 semaines. Exclusivement réservés aux étudiants âgés de 9 ans et plus, ils sont offerts à des prix à la portée des étudiants. Ces cours d'été pour les jeunes, conçus pour aider aussi bien l'élève en retard que l'élève en avance, sont donnés en petits groupes (6 participants en moyenne). Berlitz offre également des cours particuliers.

Mettez à profit vos deux mois de vacances! Pour plus de renseignements, appelez Berlitz.

**Berlitz®** Chicoutimi, 152 est. rue Racine  
Tél.: 549-7474

Cours de langues vivantes Dolbeau : 276-1301 - 274-2889

# Transbordeur de trains?

Des sources fiables révèlent que des discussions à divers niveaux se poursuivaient en vue de l'établissement d'un transbordeur de trains entre Matane et Port-Cartier ou Baie-Comeau.

Le principal problème en suspens serait la demande de garantie de 500.000 tonnes par année de la part des deux com-

pagnies intéressées, soit le Canadien National et la Traverse de Matane. La traverse actuelle ne semble pas constituer un problème vis-à-vis l'aide fédérale et les subsides pour construction maritime.

La Traverse Matane serait intéressée à investir la somme de \$10.000.000 pour un traversier semblable au Hamil-

ton Grey qui opère entre le Nouveau Brunswick et l'Île du Prince-Édouard.

Les plans préparés selon le projet consisteraient dans un traversier pouvant transporter, trains, marchandises, automobiles et passagers.

Par ailleurs, le Canadien national aurait lui aussi déclaré qu'il est prêt à mettre un bateau en service si la ga-

rantie demandée était fournie.

La Traverse Matane aurait depuis les dernières années impressionné les milieux d'affaires avec son développement rapide.

Sur deux bateaux, le premier est totalement payé et le second le sera très bientôt. D'ailleurs la firme a présenté des profits au cours des dernières années.

## Sept-Iles requiert \$800,000 pour financer sa commission scolaire

La Commission Scolaire de Sept-Iles s'est adressée à la Commission Municipale de Québec pour obtenir l'autorisation de renouveler un emprunt temporaire de \$800.000.00.

Ce renouvellement de prêt est requis par les dépenses régulières de la Commission pour l'année scolaire 1969-70.

Ce geste est rendu nécessaire par le fait que la Commission a reçu une somme de \$151.253 seulement sur une somme à recevoir de \$623.793 du ministère de l'Éducation.

Un autre facteur qui a rendu nécessaire le renouvellement de l'emprunt est représenté par la somme de \$296.000 qui reste à recevoir des comptes de taxes.

Une somme additionnelle de \$62.000 est aussi à recevoir par la perception des comptes de taxes de 1968-69. Ces derniers ont été remis à une agence de collection.

Il a été proposé que cet emprunt temporaire soit payé avec la balance restant du budget et par les taxes dues pour les années 1970-71 de même que des comptes des années précédentes.

**DONNE BIEN  
QUI DONNE À LA  
CROIX-  
ROUGE**



## Le bureau de poste de Sept-Iles sera doublé

Selon le nouveau maître de poste de Sept-Iles, M. Marcel Bujold, les travaux d'agrandissement de cet édifice fédéral débuteraient bientôt, devant les facilités actuelles inadéquates, si l'on considère la quantité énorme de colis, lettres et autres qui passent par Sept-Iles. Les plans prévoient la possibilité de doubler la superficie actuelle.

Depuis que Sept-Iles est le centre de distribution pour un grand nombre de villes et localités situées entre Havre St-Pierre et Pointe-aux-Anglais, en plus des communautés minières du nord, l'achalandage a continuellement augmenté.

Une ligne de production efficace est le seul moyen présentement qui existe pour évi-

ter les pires problèmes. Très rapidement les colis et lettres sont classés dans des paniers selon le lieu de destination. Ces paniers sont rangés par la suite dans une pièce d'où ils seront acheminés vers les villes de la région. Pourtant cette pièce, et ce n'est là qu'un exemple, est tellement petite que bien souvent les paniers s'entassent jusqu'au plafond. Alors on doit utiliser les surfaces de plancher normalement réservées au travail.

Des changements se font régulièrement pour apporter des équipements modernes tels que des machines distributrices de mandats.

D'autres étapes du genre devraient être bientôt traversées.

## M. J.-P. Gauthier, président de la C. S. de Sept-Iles

M. Jean-Pierre Gauthier a été élu président de la Commission Scolaire de Sept-Iles lors de la dernière assemblée.

M. Gauthier est commissaire à Sept-Iles depuis quatre ans et siège aussi comme représentant à la Commission Scolaire Régionale du Golfe.

Le nouveau président remplace ainsi M. Rémi Tremblay qui a été forcé de se retirer à cause de son travail.

M. Gauthier a été réélu par la population lors des élections de juin, en même temps

d'ailleurs que le nouveau Commissaire Alexandre Arsenault, Monsieur Gauthier avait été élu en août 1966 pour remplacer M. Paul Lapiere. Il était élu par acclamation en 1967.

C'est le Commissaire Émile Lanteigne qui a été nommé pour remplacer Monsieur Gauthier au poste de représentant à la Régionale du Golfe. Les autres représentants sont M. Jean-Louis Labbé, qui en fait est le président de la Régionale du Golfe, et Monsieur Ronald Barbe.



LA FLOTTE DE SERVICE ET LIVRAISON SIMPSONS-SEARS

# CLIENTS DE LA RÉGION DU SAGUENAY - LAC - ST - JEAN

**Votre magasin dont le SERVICE par excellence est toujours à votre disposition. NOTRE BUT est de vous offrir le meilleur SERVICE de la région! Nous avons l'équipement et le personnel qualifié pour atteindre ce but.**



## SIMPSONS-SEARS

CHICOUTIMI — ARVIDA — ALMA — DOLBEAU — ROBERVAL

**SOYEZ RECONNU**  
comme comptable professionnel  
de la gestion

DEVENEZ UN **C.G.A.**

En temps que Comptable Général Licencié votre expérience a encore plus de poids auprès du Gouvernement ou dans les affaires. Renseignez-vous pour savoir comment vous pouvez devenir diplômé tout en étant employé en affaires. Pour connaître tous les détails, envoyez-nous le coupon ci-dessous. C.G.A. est reconnu partout au Canada. Date limite d'inscription: 15 août 1970.

**C.G.A.** Association des Comptables Généraux Licenciés de la Province de Québec, 5165 Queen Mary Road, Suite 512, Montréal 248, Québec.

NOM: .....

ADRESSE: .....

# Le président de la fête du Québec: "L'indépendance du Québec pourrait se faire un 24 juillet"

"Le 24 juillet est une date beaucoup plus historique pour le Québec que le 24 juin. C'est ce jour, notamment que le Général de Gaulle a lancé son "Vive le Québec Libre!" C'est l'avis qu'exprimait au représentant du Progrès-Dimanche le président régional de la Fête du Québec, organisée par la Société Nationale des Québécois, M. Ronald Tremblay.

Plus, M. Tremblay ne nous a pas caché qu'il espérait bien qu'un jour, le 24 juillet puisse devenir la date de la proclamation de l'Indépendance du Québec! Selon lui, le 24 juin, jour de la Saint-Jean-Baptiste, demeure plus une fête religieuse qu'autre chose.

Pour le moment, le président de la Fête du Québec nous avoue que les festivités seront restreintes mais progressivement, cette fête devra prendre de l'ampleur pour remplacer le 24 juin. Ainsi, espère-t-il, le 24 juillet deviendra fête civique à la place de la Saint-Jean et la Fête du Québec

pourra devenir vraiment populaire.

La Fête du Québec est une initiative purement régionale et qui s'étend au reste de la province même si pour le moment seul Montréal et Chicoutimi en tiennent compte. La résolution demandant l'existence de cette fête date en effet de trois ans et avait été présentée par la Société Saint-Jean-Baptiste régionale qui changea son nom par la suite pour la SNQ (Société Nationale des Québécois).

Les dates historiques qui ont poussé la SNQ à la reconnaître Fête du Québec sont les suivantes: c'est le 24 juillet 1534 que Jacques Cartier marquait l'implantation de la France au Québec; c'est aussi le 24 juillet que le Conseil Québécois de la Légitimité Nationale proclame officiellement le 24 juillet comme étant la "Fête de l'État français du Québec". C'est également le 24 juillet que l'ancien ministre de l'industrie et du commerce, M. Beaudry proclamait à



M. Ronald Tremblay, président de la Fête des Québécois, du 24 juillet.

Atlanta, Etats-Unis, cette date, "Jour du Québec".

## PROGRAMME

À 4 h exactement, le 24 juillet, le maire de Chicoutimi, M. Gilles Tremblay hissera le drapeau du Québec au mât de l'Hôtel de ville. Une réception officielle est ensuite prévue pour la remise officielle des documents concernant le

jumelage de Chicoutimi avec la ville d'Angoulême, en France. Un représentant de cette ville sera d'ailleurs présent.

À 6 h 30, un banquet populaire aura lieu au Club de Yacht où seront présents plusieurs invités d'honneur dont M. André Desgagné, de l'Université du Québec et M. André Dagenais, président du Conseil Québécois de la Légitimité Nationale.

Il y aura ensuite un toast au camp de bleuets puis une soirée champêtre. Plus de 5.000 macarons représentant la SNQ et la fête du Québec seront vendus. Fini le folklore... espère M. Tremblay.

## Sur la Côte-Nord

### Octroi de \$651,500 à la Régionale

Le ministère de l'Éducation annonce l'attribution d'une subvention de \$671.500 à la Commission scolaire régionale de la Côte Nord.

Cette somme est destinée au remboursement, selon l'échéance officiel prévu, de l'emprunt sur obligations contracté par la régionale pour assurer le financement de certaines dépenses en immobilisation, concernant l'achat de matériel et de mobilier pour les complexes polyvalents sous sa juridiction.

## Congrès kiwanien

Un congrès du mouvement Kiwanis, qui groupera des délégués des Caraïbes et de plusieurs provinces canadiennes, se tiendra du 14 au 17 août, à Arvida.



UN NOUVEAU TYPE de maison familiale est entré sur le marché régional, cette semaine. Il s'agit de maisons qui peuvent être aménagées en quelques jours, grâce à un procédé de préfabrication. Ces maisons sont distribuées par M. Gérard Gauthier, courtier, et Les Constructions du Royaume. Actuellement, deux de ces maisons sont montrées aux visiteurs, sur la rue Duhaime à Chicoutimi et sur la rue Vallière à Chicoutimi-Nord.

## Refus du Conseil de ville de Chicoutimi

Par un vote de 3 à 2, les conseillers municipaux de Chicoutimi ont refusé d'approuver une résolution de la Société nationale des Québécois, pour faire du 24 juillet la fête civique du Québec, et le jour de la reconnaissance internationale du Québec.

Le conseiller Émile Corneau, qui présidait la réunion, a quitté son siège pour proposer l'adoption de cette résolution. Le conseiller Jules Larouche s'est dit d'avis que cette question relève de l'Assemblée nationale. Le conseiller Léo Fabre a voté en faveur de la résolution de la SNQ, alors que les conseillers Roch Bergeron et Paul Decoste ont appuyé monsieur Larouche.

## Le Québec détient encore le "record" des faillites

Plus de la moitié des faillites commerciales enregistrées au Canada au cours du premier trimestre de 1970 l'ont été au Québec, soit 448 sur les 862.

Le nombre de faillites a augmenté au Québec au regard de la même période de 1969, où 415 faillites commerciales s'étaient produites.

La masse passive est passée de \$34.088.000 à \$39.939.000.

Dans l'ensemble du pays, le nombre des faillites a beaucoup augmenté dans le trimestre de cette année, comparativement à l'année dernière, passant de 720 à 862.

Cependant, le passif global des compagnies en faillite a diminué cette année, pour les trois premiers mois, s'établissant à \$61.174.000 en comparaison de \$67.045.000 en 1969.

Le nombre de faillites s'est également accru en Ontario, passant de 216 à 298.

Ces chiffres ont été fournis par le bulletin du Bureau fédéral de la statistique.

Le responsable de l'Organisation de ce congrès est M. Steve Hart, d'Arvida.

## Promotion 70



La Caisse d'Établissement du Saguenay-Lac St-Jean annonce à toute la population que Monsieur Raymond Beaudoin de St-Félicien s'est classé premier vendeur de cette promotion.

Monsieur Beaudoin est membre du club du Vendeur Millionnaire de la Caisse d'Établissement et se spécialise comme conseiller en épargne budgétaire.

Pour le consulter, appelez au numéro de téléphone suivant: 679-3693.

**NOUS SOMMES DEMENAGES  
DANS NOTRE NOUVEAU  
LOCAL SITUE A  
98 boulevard  
St-Jean-Baptiste**

Venez nous visiter cette semaine et profitez des nombreux spéciaux, actuellement offerts durant

la grande vente **PSM**

LIVRAISON GRATUITE PARTOUT EN VILLE  
TEL.: 549-0623

**Pharmacie du Moulin**

98 BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE RIVIERE-DU-MOULIN

PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
CITE DE CHICOUTIMI-NORD

## AVIS PUBLIC

est par les présentes donné qu'une assemblée publique sera tenue lundi le 20 juillet 1970 à 8 h p.m. en la salle de l'hôtel de ville de la Cité de Chicoutimi-Nord afin que les propriétaires intéressés se prononcent sur le règlement no 320 des règlements de la Cité de Chicoutimi-Nord, à l'effet de créer une nouvelle zone R-59 bi-familiale.

Donné à Chicoutimi-Nord, ce 9ième jour de juillet 1970.

Par: Jean-Guy Boucher  
Secrétaire-trésorier.

**A Alma  
Il faut diminuer  
le coût  
de l'entretien  
des rues**

Un comité spécial a été formé, à Alma, pour étudier la possibilité de transformer le parc de Damenterre en un centre de plein air. Ce comité se compose de messieurs: Jean-Laurent Duchesne, Louis-Gaétan Fortin, Oswald Fleury, Gaston Harvey, Léonce Harvey, Pierre Bouchard, et le Père Eric Rouleau.

—000—

Le conseiller Laval Fortin, d'Alma, est d'avis que l'on devra trouver des solutions pour diminuer le coût de l'entretien et de la réfection des rues et des trottoirs. Il a proposé qu'une étude soit faite sur les méthodes de réparations des rues et trottoirs. Selon lui, une des solutions serait de supprimer la plupart des trottoirs et de rétrécir la surface pavée dans les rues.

—000—

Une requête comprenant une centaine de signatures d'employés de l'usine Alcan d'Isle-Maligne a été présentée au conseil d'Alma. On demande à la ville d'asphalter le chemin qui réunit la salle de cuves numéro 405 au quartier St-Georges.

L'échevin Jean-Paul Déry a précisé aux autres membres du conseil que plus de mille voitures circulent sur ce chemin en une journée.

Le conseil étudiera cette demande. Cependant, un règlement d'emprunt, qui a été adopté cette semaine, prévoit l'exécution d'une partie des travaux demandés.

—000—

Le contrôle actuel de l'installation des débits d'essence à Alma est efficace. Telle est la réponse qu'a donné le conseil municipal d'Alma à l'Association des Services de l'Automobile. Cette association demande à tous les conseils municipaux de la région d'être consultés avant l'émission de nouveaux permis pour l'installation de stations-service.

"Le souhait de l'Association des Services de l'Automobile pour la limitation du nombre de débits d'essence a été réalisé il y a plusieurs années à Alma par l'implantation du règlement de zonage", a précisé le maire Maurice Paradis.

—000—

Un contrat au montant de 76 mille 218 dollars a été accordé, cette semaine, par le conseil municipal d'Alma, à la firme Laprise Construction, pour effectuer des travaux de construction sur la rue Labrecque, entre les rues Collard et Cascades.

# Player's

# plait

aujourd'hui  
comme hier



Usine Price de Jonquière :

# Un géant qu'on a tendance à oublier

(Par Claude GRÉGOIRE)

On parle souvent de l'usine Price de Kénogami. Mais de ce fait, on a tendance à oublier celle de Jonquière sa "sœur" qui se spécialise dans la fabrication du carton par le procédé Kraft qui en allemand signifie "Force".

Installée à l'endroit actuel en 1962, "l'usine nouvelle" comme se plaisent à l'appeler les dirigeants, a pris un essor véritable à partir de 1964 c'est-à-dire dès l'arrivée du directeur général actuel, M. D.B. Gefken.

L'usine de Jonquière emploie 342 personnes et pour la période estivale on s'est efforcé d'engager 25 étudiants. La plus grande fierté des employeurs est le fait que le 20 juin dernier, on atteignait le chiffre record de 1 million d'heures sans accident.

Price, comme toute autre grande industrie, doit faire face à l'automatisation et elle ne cache pas que le

nombre des employés ne grossira plus. Le directeur général nous confiait dernièrement que l'usine Price de Jonquière ne peut envisager d'autres projets pour le moment à cause de la mauvaise conjoncture économique actuelle.

L'usine produit en moyenne 46.000 tonnes de carton par année, 82.000 tonnes de pâte écrue, 70.000 tonnes de pâte blanche et 40.000 tonnes de pâte écrue spécialement pour l'usine de Kénogami.

Le marché se répartit comme suit: 50 pour cent de la production est vendue à Montréal et l'autre moitié à Toronto. La direction signale fièrement que 100 pour cent des transactions s'effectuent en langue française. Concernant le personnel de la direction, 34 personnes sont d'origine franco-canadienne et seulement neuf d'origine anglo-saxonne.

La compagnie Price met tout en oeuvre pour combattre ou plutôt prévenir la pollution. C'est ainsi que déjà \$250.000 ont été avancés pour éliminer la présence de solides suspendus dans l'eau. Pour ce faire, on emploie dans la fabrication, au lieu de les rejeter, les copeaux, évidemment mais aussi la rognure de bois (ripe) et depuis janvier 1970 le brin de scie.

À propos des copeaux, ceux-ci constitue la matière première dans la fabrication de la pâte. Ce matériau est acheté de 12 scieries locales et constitue un apport financier considérable pour le Saguenay— Lac-Saint-Jean, de Chibougamau à Saint-Fulgence.

IL ETAIT UNE FOIS...

La feuille de carton passe par maints procédés et on pourrait intituler ce qui va suivre: "Histoire d'une

nique et la pâte chimique ou "Kraft"... La nouvelle machine érigée en 1962 produit jusqu'à 150 tonnes de carton par jour.



M. Georges-Henri Côté insère la carte dans l'ordinateur qui commandera toutes les manoeuvres, entièrement automatisées, mélangeant de façon efficace les différentes pâtes employées par la compagnie Price.



Ces énormes tas de copeaux, fournis par 12 scieries de la région, sont progressivement acheminés vers le "lessiveur continu" Kamy. Ce lessiveur a une hauteur de 190 pieds et un diamètre de 11.

feuille de carton". Une visite à l'intérieur de ces géants industriels vous laissera longtemps "chaud et sonore" et il vous semblera respirer longtemps après la sortie de l'usine toutes les odeurs des nombreuses matières chimiques qui s'en dégagent...

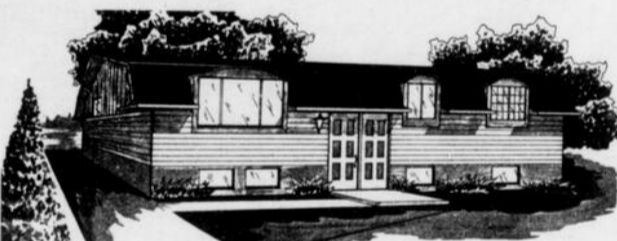
Deux pâtes servent principalement à la fabrication des cartons: la pâte méca-

Tout le bois utilisé dans la nouvelle cartonnerie est sous forme de copeaux. Ceux-ci, préparés par l'usine de Kénogami sont transportés de l'autre côté de la Rivière-au-Sable sur une distance de 4.000 pieds, dans un tuyau de 18 pouces de diamètre au moyen d'un fort courant d'air produit par de puis-

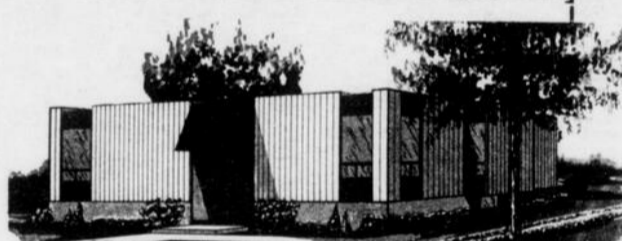
(Suite à la page 25)



1. DISPONIBLE



2. DISPONIBLE



3. SUR DEMANDE

TROIS PARMIS NOS NOMBREUX MODELES

## MAISONS-MODELES A VISITER

CHICOUTIMI

1206 rue Duhaime,  
Près du Centre d'Achat

BUR.: TEL.: 549-7418

HEURES DE VISITES

de 2 à 5 h p.m. et de 7 à 9 h p.m.  
le dimanche et la semaine, sur rendez-vous.

CHICOUTIMI-NORD

200 rue Vallière,

Près église Ste-Claire et des écoles primaires, secondaires et polyvalentes.

## CARACTÉRISTIQUES DE CES 3 MODÈLES



1. Sites de choix.
2. Maisons de 2 à 4 chambres.
3. Extérieur brique et aluminium, aucune peinture à faire
4. Tapis inclus, salon et passage.
5. Léger comptant requis.

### NOTEZ BIEN!

NOTRE PRIX DE VENTE INCLUT TOUS LES FRAIS SUIVANTS:

- 1— Les intérêts du prêt jusqu'à la livraison de votre maison.
- 2— L'inscription du prêt SCHL - 3— Le certificat de localisation - 4.1% d'assurance fédérale du prêt. - 5— Les frais de la 1ère hypothèque. - 6— Le permis de construction et le droit aux services municipaux.

SEUL DEBOURSE: Les frais du contrat notarié de vente.

# Les Constructions du Royaume ENR.

355 RUE PASTEUR — CHICOUTIMI-NORD — Tél.: 543-2201

## Un géant...

(Suite de la page 24)

sants ventilateurs. Les copeaux produits par les 12 scieries de la région, sont transportés par camions.

Les copeaux, par un procédé mis au point par la nouvelle usine de Jonquière, passent par l'espace restreint entre deux disques et sont ainsi réduits en fibres auxquelles on ajoute de l'eau pour en faire de la pâte dite... mécanique.

Le procédé Kraft, pour sa part, consiste à faire cuire les copeaux dans de la soude caustique à une température et une pression élevée dans un lessi-

On procède ensuite au lavage et à l'épuration de la pâte brune qui contient certaines impuretés nuisibles sous forme d'écorces, de petits noeuds, d'éclats de bois, etc...

La pâte passe au département de blanchiment ou du demi-blanchiment, selon le cas. Les agents de blanchiment sont: le chlore, la soude caustique et le bioxyde de chlore.

Enfin, toute cette pâte se rend à la machine à carton qui peut produire jusqu'à 145 tonnes de carton par jour. Elle peut fabriquer une feuille de 126 pouces de largeur, à des

Le carton est parfois composé de huit couches superposées.

Il est sûr que cette description des opérations est loin d'être complète et que nous n'avons pas parlé ici d'une foule d'autres travaux secondaires.

### PROJET

Le seul projet en cours présentement à l'usine Price de Jonquière concerne un nouveau procédé de blanchiment que l'Institut de Poite-Claire étudie à l'usine. Tout est tenu dans le plus grand secret.

Dans un autre ordre d'idée, mentionnons que l'usine de Jonquière verse en salaires, la jolie somme de \$46,000 par semaine soit \$2 millions par année!



Ce rouleau de carton, d'une pesanteur de 2,900 livres, est destiné à la compagnie Kellogg's. M. Serge Rousseau s'occupe de ce "joujou".



Environ 85% de la production de Price est empaquetée en feuilles dans des caisses de ce genre...

veur continu "Kamyr". Précisons que la température atteint 340 degrés F. et la pression, 165 livres par pouce carré.

vitesse variant de 50 à 500 pieds par minute, allant de 10 millièmes à 70 millièmes de pouce d'épaisseur.



Il semble que cette affiche a eu pour effet de troubler les consciences... La compagnie Price de Jonquière atteignait le chiffre record de 1 million d'heures sans accident avec perte de temps.

**C'EST LA MEILLEURE**

**"Juste une goutte d'huile sur mon ressort principal."**

Le meilleur endroit pour faire réparer votre auto c'est chez

**LEGARE AUTO LTEE**

455 Rue Hôtel-Dieu 543-4401 CHICOUTIMI

## CE QUI FAIT LA POPULARITÉ

C'EST LA GRANDE VARIÉTÉ DE MATÉRIAUX



*Monsieur Matériau*

DE

**QUALITÉ**

QU'IL VOUS OFFRE

CAR MONSIEUR MATÉRIAU NE VEND QUE

## CE QU'IL Y A DE MEILLEUR

C'EST CHEZ

**Laurent Lapointe**

Que vous trouvez

- Revêtement
- COLORLOK
- Goutières Primo
- Peintures "performances"
- Arborite - produits Domtar
- Les portes "PELLA"
- Bois de construction
- Gamme complète de pré-finis

**PERSONNEL QUALIFIÉ**

**SERVICE DE LIVRAISON RAPIDE**

**COMMANDES POSTALES ET TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES.**



**LAURENT LAPOINTE LTÉE**

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION  
546, Boul. Lamarche CHICOUTIMI  
TEL: 543-3391



### Communauté chrétienne de Saint-Luc

Des priorités sur le plan liturgique.

La communauté chrétienne de Saint-Luc, à Chicoutimi-Nord, a un Comité Liturgique très actif. Les responsables nous parlent de ce Comité et du travail effectué pendant l'année:

Le Comité de liturgie de St-Luc se porte très bien. Les réunions se font à un rythme de deux fois par mois. En tout, quinze membres font partie de cette équipe, sans compter les autres membres qui oeuvrent dans divers comités (sous-comités) tels que: commentateurs — servants adultes — jeunes servants — chorale etc. — lecteurs — garde paroissiale.

#### Agenda d'une réunion:

- 1- Prière (qui peut être la préparation d'une homélie).
- 2- Lecture du procès-verbal et acceptation.
- 3- Mot liturgique (développe un thème).
- 4- Commentaires des responsables des différents sous-comités.
- 5- Affaires nouvelles.
- 6- Divers.

#### PRIORITÉ POUR 69-70

Pour construire ensemble une liturgie plus vivante, nous avons établi au début de l'année une liste de

priorités pour l'année 69-70.

- a) Préparation des fêtes et événements religieux.
- b) Explication du nouveau liturgique: plus spécialement la messe.
- c) Sensibiliser les gens à ce renouveau par l'utilisation du bulletin paroissial.
- d) Messe communautaire (préparation et participation par l'Équipe Liturgique).
- e) Journée eucharistique.

De ces priorités plusieurs se sont concrétisées et d'autres sont en voie de réalisation, telles que:

- a) Prendre connaissance des changements dans la célébration d'autres sacrements.
- b) Participation plus active des fideles à la messe: chants.
- c) Offices de la Semaine Sainte: prendre connaissance des changements et préparer les cérémonies.

### Pour le temps des vacances

#### LA SPIRITUALITÉ DU WEEK-END

"Le problème capital de l'heure présente gît tout entier dans cet accès massif des masses populaires à une liberté sans précédent". (Paul Médéric).

Ce qui s'applique aux loisirs en général devient crucial en fin de semaine.

L'auteur du présent volume, l'abbé Roland Dufour, établit la relation entre le mystère pascal et le dimanche. Il montre ensuite comment le mystère pascal se traduit dans toutes les activités profanes du dimanche et des jours de congé qui lui sont inhérents. Enfin, il apporte quelques indications pastorales qui pourraient être des pistes de recherche dans une réflexion plus élaborée.

Volume de 225 pages - \$2.50.

Editions Fides, 245 est Boulevard Dorchester, Montréal 129, P.Q.

### La pensée du dimanche

## Obstacles, refus, difficultés



Comme Dieu a envoyé son Fils, ainsi le Christ envoie ses apôtres et, à travers eux, chaque chrétien. On parle souvent de l'envoi comme quelque chose de très simple, comme si cela allait de soi.

L'envoi des douze apôtres en mission révèle les conditions d'un apostolat vraiment évangélique: liberté dans la disponibilité, persévérance dans l'annonce de la Bonne Nouvelle, malgré les refus ou les obstacles rencontrés.

Le rôle du chrétien dans le monde d'aujourd'hui se situe dans le prolongement de cette histoire du salut. La situation des apôtres qui sont envoyés dans des milieux difficiles, hostiles aux appels à la conversion et, plus tard, au message de la Résurrection du Christ, c'est en général la situation de l'Église et du chrétien qui veut s'engager dans le monde d'aujourd'hui.

Il ne suffit pas de prendre au sérieux notre rôle de chrétien pour que tout fonctionne à merveille. Nous devons assumer de nombreuses déceptions dans nos engagements. La persévérance et la disponibilité au dessein de Dieu nous seront possibles dans la mesure où nous nous mettrons continuellement à l'écoute de sa Parole.

### Adamo...Petit Bonheur...



Petit bonheur deviendra grand pourvu que Dieu lui prête amour toujours.....

Sur le thème de "petit poisson deviendra grand pourvu que Dieu lui prête vie" le poète a chanté petit bonheur deviendra grand pourvu que Dieu lui prête amour toujours.....

Oui quoi qu'on dise quoi qu'on fasse à un moment donné on finit par laissé échapper un "pourvu que Dieu" et ça peu importe nos convictions religieuses. Ce n'est évidemment pas la preuve de l'existence de Dieu... mais que le témoignage d'une foi trop souvent refoulée. N'ayons pas peur de nos sentiments... s'ils sont honnêtes ils ne peuvent nous tromper.

### Départ de Missionnaires

Plusieurs missionnaires dont un prêtre, cinq frères et un laïc quitteront le diocèse au cours de l'été. Leur départ sera souligné par une célébration eucharistique pré-

sidée par Son Excellence Mgr Marius Paré entouré des missionnaires partant.

Le public en général est invité à participer à cette cérémonie qui aura lieu à la Cathédrale de Chicoutimi, dimanche le 19 juillet, à 19 h. 15.

### ZONE DE L'EST

## Une deuxième grande Mission?

Les principaux agents pastoraux de la ZONE EST du Lac, se sont réunis à Alma au début de juin, afin de décider de l'opportunité d'une deuxième grande mission. A cette occasion, le Père J.A. Lambert, s.i., a démontré en quoi le deuxième tour de grande mission serait différent en 1970.

Selon le Père Lambert, en 1962, ce fut un effort intensif en liturgie, pour amener les assemblées à participer, un effort intensif pour préparer une prédication à la messe. La Grande Mission de 1970 se veut d'abord un effort intensif et concerté durant une certaine période. — de travail. — DE MISE EN COMMUN: mais concerté. La Mission serait animée par les responsables des principaux organismes diocésains. Toujours selon le Père Lambert, tout doit venir par le milieu, les responsables se contentant de sensibiliser le milieu aux problèmes. A part les grands objectifs de la mission de l'Église, les objectifs précis viendraient par le milieu lui-même. Le Père Lambert a terminé en disant que le nombre des animateurs diocésains et le temps que chacun devra consacrer dans la ZONE missionnée dépendra de la demande du milieu lui-même.

Les soixante-quinze participants à cette réunion ont affirmé l'utilité et l'importance d'une deuxième Grande Mission dans une proportion de 85%. Ils ont cependant proposé qu'on analyse plus à fond le contenu des discussions de la soirée et qu'une consultation plus étendue soit faite avant de se prononcer définitivement.

### Pourquoi vais-je à la messe dominicale ?

- par routine?
- pour accomplir un devoir chrétien?
- pour prier en commun, avec les autres?
- pour satisfaire au précepte dominical et aller prendre des forces pour être chrétien d'une journée à l'autre?
- dans un acte d'amour, poser un geste avec la communauté pour remercier Dieu, chanter ses louanges, offrir nos offrandes et prendre une part active avec l'assemblée?
- pour participer à un rassemblement dans la joie?
- par besoin surnaturel?
- pour faire une mise à jour?
- pour rencontrer Celui de qui on obtient tout?
- pour demander des grâces et pour conserver un esprit profond dans la paroisse et remercier Dieu?
- pour recevoir et communiquer la Parole de Dieu pendant la semaine?
- parce que je suis invité: non par obligation?
- pour aider mes frères à participer?
- parce que la messe est un point de rencontre avec Quelqu'un?



### Le signe de paix

Le pardon du prêtre nous réconcilie avec toute la communauté chrétienne; nous pouvons alors participer à la communion (commune union) avec les autres chrétiens.

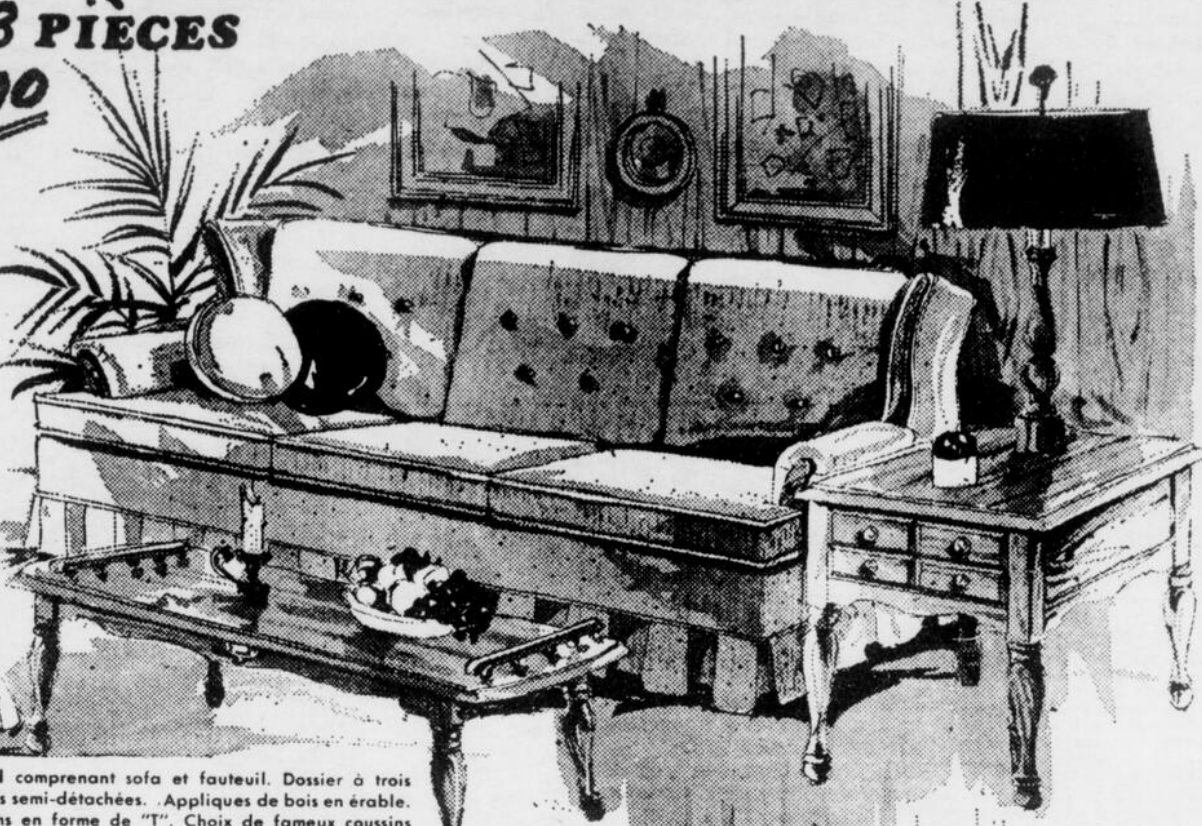
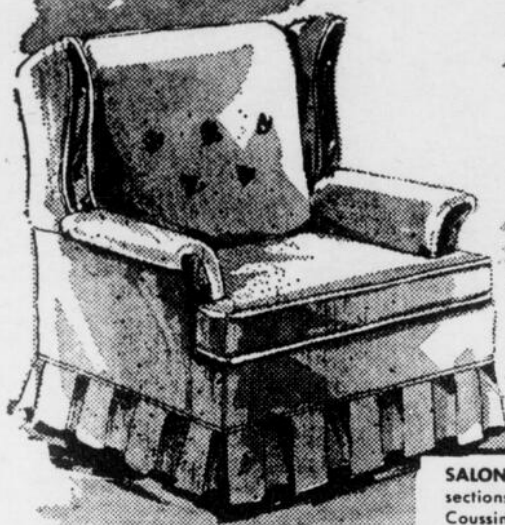
Ceux à qui vous remettrez les péchés, ils leur seront remis (Jean, 20,23).

Il y a bien des façons de se confesser: au confessionnal, en marchant sur la rue, dans un bureau, dans une auto. Partout c'est le même sacrement qui réconcilie le pécheur avec Dieu et avec la communauté chrétienne.

# ENSEMBLE COLONIAL

3 PIÈCES

\$ 839<sup>00</sup>



**SALON** comprenant sofa et fauteuil. Dossier à trois sections semi-détachées. Appliques de bois en érable. Coussins en forme de "T". Choix de fameux coussins à ressorts ou Lux-i-foam au même prix. Variétés de tissus, cadre en bois de la fameuse construction Kroehler. Longueur 79". Une table à lampe avec tiroir en érable massif fini cannelle. Une table à café en érable massif fini cannelle. Une lampe de table.

Imaginez la qualité  
**KROEHLER**  
à ce bas prix!

**CUISINE** comprenant une table ovale 36" x 48" extensible à 60" et quatre chaises, le tout en érable massif fini cannelle.



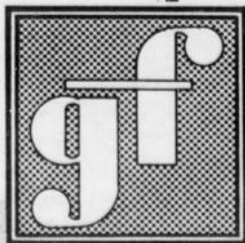
**CHAMBRE A COUCHER** comprenant un bureau triple et un miroir encadré, une commode 4 tiroirs, un lit à barreaux, le tout en érable massif fini cannelle. Deux lampes boudoir de style colonial.

**NOTRE PLAN BUDGETAIRE EST TRES AVANTAGEUX!**  
Notez bien que chaque mobilier peut être acheté séparément. Profitez de cette vente immédiatement; nous entreposons vos meubles gratuitement jusqu'à demande.

## PLAN DE FINANCE AMICAL ET EXCLUSIF

Vous transigez seulement avec GAGNON FRERES sans intermédiaire. Aucune compagnie de finance n'est mêlée au crédit chez GAGNON FRERES.

**JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER**



**gagnon**  
FRERES

- CHICOUTIMI ● ARVIDA ● PORT-ALFRED
- JONQUIERE ● KENOGAMI
- ANSE ST-JEAN ● LA MALBAIE

## Mlle Michèle Larouche

# Une Québécoise à Toronto

par Réjean TREMBLAY

"Les anglais avaient une sainte frousse du Parti Québécois!" ou bien "Le lendemain de l'élection du 29 avril, la plupart des gens cultivés se moquaient de De Gaulle et de son "Vive le Québec libre!"". Mlle Michèle Larouche, fille du conseiller Jules Larouche, a vécu un an, dans le quartier hippy de Yorktown; elle a vécu de l'autre côté de la "frontière"; Après cet expérience, sa vision du Québec est nouvelle.

### UNE DÉCISION RAPIDE

Mlle Larouche n'est pas le genre de personne qui s'éternise sur une décision; elle voulait apprendre l'anglais, connaître du pays,

voir ce qu'il y avait de l'autre côté de la barrière. Une annonce dans Progrès-Dimanche demandant un professeur de langue française pour une commission scolaire catholique séparée, une entrevue à Québec avec les responsables de l'engagement, un cours accéléré à Toronto, et voilà notre héroïne, parlant seulement français, en plein coeur de la capitale de l'Ontario.

### PREMIERS CONTACTS

"J'ai demeuré dans le Rush Daye, dans le quartier hippy de Yorktown. Ces gens-là sont sales, délabrés, souvent drogués jusqu'aux oreilles, mais ils demeurent quand même intéressants: ce sont

pour la plupart des universitaires, des professeurs ou en tout cas, des intellectuels. Mes premiers contacts avec la population furent assez réservés; si tu ne parles pas l'anglais, tu ne vis pas; on ne se moque pas de toi parce que



**Mlle MICHÈLE LAROUCHE**, fille du conseiller Jules Larouche, a enseigné un an à Toronto. Elle sait maintenant ce que les canadiens-anglais pensent de nous.

tu parles français, c'est plus simple que cela, on ne te comprend pas."

### IMPRESSIONS SUR LE QUÉBEC

Michèle, à cause de sa formation, s'est intéressé

plus à Ottawa, mais d'une manière pas assez démocratique; on revient toujours avec des menaces". Cependant, selon Mlle Larouche, les jeunes des universités s'en viennent aussi turbulents que les nôtres; du point de vue strictement scolaire, Michèle a constaté qu'ils paraissent plus studieux: "Dans les autobus, presque tous lisent, et pas seulement des "Comics", a-t-elle déclaré.

### L'ONTARIO DEVANT LES ÉLECTIONS

La réaction des gens devant les élections a été révélatrice: "Ils aiment le Canada; ils y tiennent beaucoup. Ils nous trouvent turbulents mais ils nous aiment bien. Un peu comme un père devant son grand fils. Ils ont un net sentiment de supériorité, peut-être inconscient mais réel. Cet amour et ce respect du Canada se manifestent en toutes occasions. On chante le "O Canada" dans les cinémas, théâtres ou stadiums, et les gens participent avec coeur."

### FACILITÉ D'ADAPTATION

Pour Michèle, la condition essentielle à la réussite d'une telle expérience, est de posséder une grande facilité d'adaptation. Cela présuppose une cer-

## Les parents et l'école élémentaire

L'enseignement élémentaire, comme tous les autres niveaux du système éducatif, a subi une réforme profonde, dans son contenu, aussi bien que dans ses méthodes pédagogiques. Ainsi, les 981.000 enfants inscrits cette année dans les 4.000 écoles élémentaires reçoivent une éducation très différente de celle qu'ont pu recevoir leurs parents.

Il est vrai que la finalité de l'enseignement élémentaire a changé. Aujourd'hui, premier étage d'une pyramide bien structurée, il était autrefois considéré comme un cours terminal. En effet, une bonne partie de la population ne pouvait prolonger ses études après les sept années d'enseignement primaire. C'est pourquoi à l'élémentaire on s'efforçait de donner un résumé succinct des sciences humaines de base, avec quelques notions plus approfondies dans certaines matières comme le français ou les mathématiques.

Aujourd'hui, l'optique est foncièrement différente et l'enseignement élémentaire se donne pour but d'apprendre aux enfants à apprendre. Aussi, autour de quelques matières clés (ce sont les mêmes que les matières fondamentales d'autrefois) vont s'agencer nombre de cours, musiques, arts plastiques, arts graphiques, dessin, écriture spontanée, gymnastique, destinés à initier les enfants à la vie en société et à leur permettre de maîtriser le plus grand nombre possible de moyens d'expression. Bien plus, une réelle autonomie est accordée à l'enfant qui peut s'acquitter de tâches administratives mineures au sein d'un conseil de classe et parfois d'école.

Cet enseignement élémentaire renouvelé déconcerte les parents. Peu habitués à la pratique de disciplines telles la gymnastique, la musique, ils n'en comprennent pas toujours l'utilité. C'est ainsi que beaucoup se plaignent que la musique ne servira jamais à un enfant qui n'a

pas l'étoffe d'un virtuose. Cette incompréhension, pourrait s'estomper un peu si l'on prenait la peine d'expliquer aux parents la raison d'une telle réforme.

Malheureusement, cette attitude des parents est le résultat d'une certaine conception de la société qui fait de l'art un domaine à part, au lieu de le considérer comme partie intégrante de la vie. Pourtant les médecins sont formels. Des activités comme la musique ou l'éducation physique favorisent le développement moteur des enfants et de plus les aident et leur permettent d'obtenir de meilleurs résultats dans les matières traditionnelles.

Enfin, avant d'attendre des parents, un intérêt pour ces nouveaux enseignements, il faut motiver les professeurs. Certes, bon nombre sont déjà convaincus et, dans certaines commissions scolaires qui n'ont pas de spécialistes à temps plein, des professeurs-moniteurs les remplacent. Des progrès restent pourtant à faire. Pourquoi, ainsi, toujours supprimer ces matières en cas d'examen? Un autre reproche est couramment adressé aux professeurs: ne s'occuper que des plus doués. La musique ne doit pas servir à former des virtuoses. La gymnastique ne doit pas faire des athlètes. Tous les enfants ont droit au même intérêt de la part des professeurs.

### LE SAVIEZ-VOUS?

Un poil microscopique sur un billet de banque taché de sang, joint à d'autres preuves, a permis à la Police montée canadienne de trouver le coupable du meurtre d'un vieillard de 90 ans du Nouveau-Brunswick. L'analyse de laboratoire, lit-on dans Sélection du Reader's Digest de juillet, démontra qu'il s'agissait d'un poil de la patte d'un boudin dont on découvrit les restes desséchés dans une boîte où la victime rangeait son argent et ses papiers.

### CHALET A VENDRE

CHALET: situé 2ième Lac Clair, 200 pieds de terrain linéaire sur le lac. Chalet rebâti à neuf, avec ménage neuf compris. Ce ménage comprend: Laveuse à vaisselle, cuisinière électrique, réfrigérateur, laveuse-sècheuse, literie, ameublement salle à dîner, tapis mur à mur, entrée 220, 3 chambres meublées. \$15.000.00: \$6.000.00 comptant. Conditions faciles. TEL.: 673-4430

### Commission Scolaire Régionale Lapointe

280, rue St-Joseph - Jonquière  
C. P. 1600

## APPEL D'OFFRES

### TRANSPORT SCOLAIRE

pour les élèves des Commissions scolaires

Régionale Lapointe,  
Arvida,  
Jonquière,  
Kénogami.

La Commission Scolaire Régionale Lapointe recevra jusqu'à 15:00 heures, lundi, le 3 août 1970, les soumissions pour le transport écoliers, tel qu'indiqué dans le cahier des charges préparé à cet effet. Les intéressés pourront se procurer ledit cahier des charges en s'adressant à M. Olivier Gervais, directeur du service du transport, 280, rue St-Joseph, Jonquière, au local No 106, à compter de jeudi, le 16 juillet 1970.

Donné à Jonquière, P.Q.,  
ce 7e jour de juillet 1970.  
LG/DT.

Lionel Girard, L. Péd.,  
Directeur général

## Progrès-Dimanche Un cadeau original

M. Jules Larouche a le sens des valeurs. Il se demandait quel cadeau il pourrait bien donner à sa fille. Finalement, il trouva le cadeau idéal; un cadeau qui rappellerait non seulement le souvenir de la famille à sa fille, mais aussi le souvenir et la présence de toute la région: il lui a donné un abonnement d'un an à Progrès-Dimanche.

Ce cadeau devient une utilité non seulement pour Michèle, mais aussi pour toutes ses amies de Toronto qui étaient originaires du Saguenay ou du Lac St-Jean. Le même numéro faisait ainsi le tour de la ville.

De plus, Mlle Larouche, en accord avec la direction de son école, se servait du journal pour ses cours de français. Ainsi, ses étudiants avaient un contact avec la langue française usuelle et non pas livresque.

sée à synthétiser les impressions qui se dégagent de la masse canadienne-anglaise: "Ils (les canadiens-anglais) voient le Québec, comme composé de gens révolutionnaires, qui demandent toujours

taine maturité, car la barrière de l'éloignement et de la langue, provoque rapidement un sentiment de solitude. Tout compte fait, Mlle Larouche recommandera la même expérience en 1970-71.

## QUI MANGE BONNE VIANDE



**Lavoie & Fils Enr.**

360, rue Ste-Anne  
Tél.: 543-3389

ACHETE AUX  
3 MAGASINS

## LAVOIE

ILS SONT REPUTE POUR LA  
QUALITE DE LEURS VIANDES

**Lavoie & Gagnon Enr.**

863, Taché  
Tél.: 549-4451

**Adémard Lavoie**

2708, Bl. St-J.-Baptiste  
Tél.: 549-2271



VOYAGE À LA TUQUE: Les pensionnaires du Foyer Normand d'Alma ont fait, au cours de la semaine dernière, un véritable "beau voyage" à La Tuque où ils ont été chaleureusement reçus par M. Maurice Dallaire, directeur du Foyer Meritas de cette ville. Cette excursion était sous les auspices du Comité des Loisirs du Foyer Normand, dirigé par Madame J.-E. Duchaine. Les voyageurs ont eu l'avantage de visiter le magnifique terrain de camping de la municipalité de La Tuque. Ce voyage des personnes d'un certain âge du Foyer Normand avait été possible grâce à la bienveillante collaboration du Club "Les Pionniers de l'Alcan" d'Alma.

## Quatre vies ont dit à Dieu

# "Je veux...et pour toujours"

Elles étaient quatre... quatre jeunes filles qui avec gravité promettaient de servir Dieu pour toujours.

Une cérémonie réunissant à la Chapelle des Antoniennes de Marie: Son Excellence Mgr Marius Paré, accompagné de Mgr Georges-Henri Dufour et de M. l'abbé Paul Côté, faisait de ce jeudi une journée des plus importantes, pour la vie de celles qui s'engageaient à jamais.

Des chants, une célébration de la messe donnaient de l'importance à cette cérémonie, mais l'essentiel dut se passer dans le secret des quatre jeunes filles.

Tant de "pourquoi?" et de "comment?" me sont venus à l'esprit qu'il m'a semblé difficile de penser qu'il s'agissait là uniquement d'un rite. La foi, quelle que soit son origine ou son orientation, m'a toujours semblé une grande chose, aussi, cette foi religieuse qui se manifestait à ce moment m'a paru très belle.

Leur visage était clos,

tout se passait à l'intérieur, et plus pour elles que pour les autres, les paroles qui résonnaient sur les murs de la chapelle avaient du poids.

L'une après l'autre, elles prononcèrent les paroles par lesquelles, pour toujours, leur vie serait consacrée à la vie religieuse.

Lorsque la même formule, sous quatre noms différents se tut, je réali-

sai, soudain, que, pour chacune, c'était des mots nouveaux encore pleins de leur expression première, purs comme si aucune bouche ne les avait déjà murmurés et je compris pourquoi une émotion faisait trembler leur voix.

Les vœux solennels de chasteté, de pauvreté et d'obéissance les liaient maintenant au Christ, et cette union, un anneau d'or que Mgr Paré passa à leur doigt en devint le symbole.



UN ANNEAU D'OR, symbole de l'appartenance à Dieu, fut passé à leur doigt par Mgr Marius Paré. Que pouvait-il bien se vivre au fond de ces cœurs et de ces esprits à cet instant d'un rite qui n'était pas qu'un rite?

Quatre vies ont choisi "librement" leur voie, quatre vies, "et pour toujours", seront consacrées uniquement à Dieu. Cela n'est pas banal, surtout lorsque l'on voit ce cahot qui bouleverse l'univers religieux; et si, après mûre réflexion, des êtres, du même siècle que nous, choisissent encore cette voie, c'est probablement parce qu'il y a pour elles, quelque chose, et cela est suffisant pour m'inspirer du respect.



"La fidélité à leur vocation religieuse les oblige à tout abandonner pour le Christ, à le suivre comme l'unique nécessaire en écoutant ses paroles et en s'occupant de ce qui le concerne." Il s'agit des Soeurs Noëlla Bernier, Denise Michaud, Irène Châtigny et Réjeanne Plante.

Ce sont les Soeurs Noëlla Bernier de St-Thomas Didyme, Denise Michaud de Forestville, Irène Châtigny de Bagotville et Réjeanne Plante de Chicoutimi, désormais Soeurs Antoniennes de Marie, qui firent le 2 juillet dernier leur profession perpétuelle.

Christiane

Votre publicité vous fait voir l'ours ?



Consultez :  
L'IMPRIMERIE  
Le Progrès du  
Saguenay Ltée  
316, Labrecque  
Tél.: 543-4474

## La région à l'honneur

Le Saguenay - Lac St-Jean sera en évidence dans le magazine Actualité du mois de juillet. M. Maurice Desgroseillers, gérant de division du magazine, nous faisait part de cette bonne nouvelle.

M. Desgroseillers, actuellement en tournée de promotion avec son équipe, dans la région, nous soulignait le fait suivant: "Actualité, qui tire à 130,000 exemplaires, est le seul magazine canadiens-français; il n'a rien à voir avec les gros cartels américains ou les groupes Maclean ou Power Corporation." Actualité appar-

tient aux frères Veilleux de Drummondville; la revue, magnifique, fonctionne encore à déficit, cependant, selon M. Desgroseillers, des que le tirage aura atteint les 200,000 exemplaires, le tout deviendra une affaire florissante et rentable.

M. Desgroseillers tient à souligner que ses agents d'abonnement sont munis d'une carte d'identité, et qu'ils émettront un reçu numéroté à ceux qui achèteront un abonnement. Il a conclu par ses mots: "Il n'y a pas de contrat ou d'attrape; un reçu, c'est tout."

# AVEZ-VOUS DÉBALLÉ VOTRE CADEAU?

Benoît Girard, le nouveau distributeur d'huile à chauffage Gulf à Chicoutimi et Chicoutimi Nord vous avait promis tout un cadeau! Nous espérons que vous avez eu l'occasion de prendre connaissance de cette offre d'introduction et que vous vous en êtes prévalu immédiatement.

Nous vous rappelons que vous pouvez maintenant faire appel aux services de Benoît Girard qui vérifiera et nettoiera votre fournaise à l'huile gratuitement avant la prochaine saison froide. Communiquez avec lui dès maintenant.

Benoît Girard,  
203 Desjardins,  
Chicoutimi Nord.  
Tél.: 543-8437



CONFORT au FOYER

# Femme 70

par Gemma Lapointe

## Que le soleil vous soit bienfaisant !

Beaucoup de personnes ne supportent pas ou supportent mal le soleil. Leur épiderme délicat et fragile fait facilement une réaction inflammatoire à la suite d'une exposition prolongée aux radiations solaires.

La mise en garde que voici ne s'adresse pas seulement à ceux et celles qui ont un épiderme souple et translucide. En effet, l'expérience prouve que des estivants ayant toujours accepté sans préjudice les radiations solaires sans réaction, présentent tout à coup tous les signes du coup de soleil. On dit alors que ces personnes sont devenues photosensibilisées et on attribue ce phénomène à l'emploi de divers médicaments ou à l'absorption de certaines substances.

Le soleil bienfaisant peut faire plus de mal que de bien si on n'est pas prévenu et prudent. Pour éviter de tels inconvénients, il faut savoir que les bains de soleil doivent toujours être pris avec prudence et bon sens. L'épiderme délicat exposé au soleil pour une période prolongée peut se transformer en un épiderme manquant d'élasticité.

Le moment du jour où la mise en garde est particulièrement rigoureuse est celui de l'heure du midi. Sachez-donc vous méfier et demeurez modéré en résistant à la tentation de vous exposer aux méfaits du soleil à cette heure en vous étendant sur le sable ou le gazon pour vous faire rôtir croyant alors vous faire doré.



## Coiffure mode !

La coiffure ci-dessus, avec la masse des cheveux lisses entourée de multiples boucles, vous l'avez déjà vue dans les vieux films présentés à la télévision, tard le soir; elle a un petit air mutin des années 20 et c'est la coiffure en vogue pour l'été 70. Les boucles bien souples et fermes ont été

obtenues avec un appareil électrique à mises en plis instantanées et un nouveau conditionneur thermo-actif, qui leur confèrent éclat et maintien, l'un et l'autre indispensables pour la chaude saison.

## Des boucles souples et durables pour la saison ensoleillée

Les appareils électriques à mises en plis instantanées ont permis à des centaines de milliers de Canadiennes de gagner du temps et d'être toujours bien coiffées. Jamais auparavant, tant de femmes n'avaient créé tant de coiffures raffinées en un maximum de 10 à 15 minutes, de l'enroulage des cheveux au coup de peigne.

Les bigoudis chauffants mettent fin aux nuits passées avec des rouleaux sur la tête, habitude nuisible pour vos cheveux, votre sommeil et votre vie personnelle. Et ils suppriment le spectacle désolant de ces

femmes en bigoudis circulant dans les super-marchés et les rues; plus besoin de refuser une sortie entre amis parce que vos cheveux sont un vrai désastre; plus de problèmes de coiffage entre vos visites chez le coiffeur.

Pouvait-il y avoir une meilleure invention? Maintenant, vous aurez des boucles plus souples et plus durables avec votre appareil électrique à mises en plis, grâce à un nouveau conditionneur aux protéines à vaporiser, donnant plus de corps aux cheveux, et qui rend votre appareil encore plus efficace. Ce

produit révolutionnaire, est le premier conditionneur thermo-actif spécialement formulé pour être employé avec les appareils à mises en plis instantanées. Et il est lancé au bon moment pour vous donner des boucles qui tiennent vraiment malgré les effets défrisants ou frisottants de l'humidité de l'été, de la chaleur et des activités sportives de plein air.

Le brouillard thermo-actif peut être appliqué aussi souvent que nécessaire parce que ce conditionneur ne s'accumule que très peu sur les cheveux. Il est également le

produit idéal pour coiffer les perruques et les postiches auxquels on a donné une mise en plis avec un appareil à mises en plis instantanées. On divise les cheveux et on vaporise légèrement un brouillard de protéines sur chaque mèche au fur et à mesure qu'on enroule les cheveux. La chaleur du bigoudi chauffant active les éléments actifs contenus dans le conditionneur et donne des boucles durables. Pour obtenir des boucles très fermes, on doit laisser les bigoudis en place quelques minutes de plus, et laisser refroidir les cheveux, une fois que les bigoudis ont été enlevés.



# Un peu de tout



Trois conseils de sécurité aquatique estivale. Un risque à éviter, les jouets gonflés d'air. Ne permettez pas aux enfants de s'en servir dans les endroits de baignade. La moindre petite brise a tôt fait d'entraîner le jouet et l'enfant hors de portée. Rappel aux parents. Pour la promenade sur l'eau, en chaloupe ou en canot à moteur, ne surchargez jamais l'embarcation. Assurez-vous que les enfants et les non-nageurs portent en tout temps une veste de sauvetage. Autrement, le risque est trop grand. Autre rappel. Prévoyez pour vos enfants des leçons de nage auprès d'un instructeur formé par la Croix-Rouge. C'est le moyen le plus facile d'assurer votre tranquillité d'esprit.

—00—

Dans la publication "Société du timbre de Noël du Québec", on lit que récemment un groupe de scientifiques de sept nations a réclamé la mise sur pied de 150 stations autour du monde dans le but d'étudier le problème croissant de la pollution atmosphérique. Ces experts participaient à Genève à une réunion de l'Organisation météorologique mondiale, une agence spécialisée des Nations-Unies. Les experts venaient de Belgique, France, Allemagne de l'Ouest, Inde, Suède, Etats-Unis et Union Soviétique.

—00—

Les 29,525 naissances enregistrées en mai ont porté le total des cinq premiers mois à 151,327, soit 0.9 pour cent de moins que les 152,719 naissances enregistrées pendant la période correspondante de 1969. Le taux de natalité était de 16.3 pour 1,000 habitants. En mai, 13,178 mariages ont été célébrés. Le taux de nuptialité a atteint 7.3 pour 1,000 habitants. Le nombre de mariages pour la période janvier-mai a dépassé de 4.5 pour cent celui de la même période de 1969. En mai, les bureaux provinciaux ont enregistré 12,118 décès portant à 6.7 le taux pour 1,000 habitants. Le nombre de décès enregistrés pendant les cinq premiers mois de l'année était supérieur de 1.7 pour cent à celui de la période correspondante de 1969.

—00—

Le pique-nique annuel du cercle Lacordaire St-Georges-St-Raphaël de Jonquière en collaboration avec le mouvement de la Ligue du Sacré-Coeur se tiendra le dimanche 19 juillet, au Rang des Chutes à St-Ambroise. La journée est ouverte non seulement aux membres des organismes précités mais à tous les intéressés qui pourront prendre part à toutes les activités. Ce sera surtout une journée à l'intention des enfants. Il y aura jeux, compétitions diverses avec trophées et prix divers. Le départ s'effectuera dans l'avant-midi à 10 heures de l'école St-Jean-Baptiste à Jonquière. Si la température n'est pas favorable, le tout sera reporté au 26 juillet. Pour informations, composer 547-1101.

—00—

Mme Irène Simard de Port-Alfred remercie tous ceux et celles qui ont contribué au succès de la St-Jean qui a été soulignée dignement au Patro de la Baie.

**Exigez**



**LEI PRODUITS**

Saucisses  
Jambons  
Bolognas  
Cretons  
Conserves  
de viande



**Sauquenay**

**BRASSARD FRERES**  
CHICOUTIMI





## Comment réaliser des économies en faisant le marché ?

Dans le labyrinthe fluorescent d'un supermarché moyen, quelque 8,000 articles sollicitent à grand fracas l'attention du client. Leurs prix ne sont pas tous nécessairement avantageux. Aux femmes qui veulent acheter à bon escient et économiser sur la nourriture, voici des suggestions qui pourront les y aider. Tout d'abord, n'achetez qu'une seule fois par semaine, pour éviter les coûteuses emplettes que l'on fait sans réfléchir. Préparez vos menus pour la semaine et emportez une liste détaillée des articles nécessaires.

Achetez seule. Des enquêtes ont révélé que si votre mari vous accompagne, vous dépenserez au moins \$2 de plus. La présence des enfants produit un effet analogue. Notons aussi que les ménagères qui ont mangé dans les deux heures qui précèdent le moment où elles vont faire leurs courses dépensent en moyenne \$7.48 de moins que si elles étaient à jeun.

Résistez à la tentation de toucher ou de prendre en main un article dont vous n'avez pas vraiment besoin. Cinq fois sur dix la cliente achète l'article qu'elle a touché, qu'il lui soit nécessaire ou non.

Regardez les rayons d'en bas et pas seulement ceux d'en haut. Les articles exposés au niveau des yeux se vendant mieux, les marchands placent parfois à cet endroit ceux qui leur rapportent le plus.

Ne vous croyez pas obligée de bondir sur l'article "spé-

cial" exposé bien en vue près de la caisse. Une bonne affaire n'en est une que s'il s'agit d'acquiescer quelque chose dont vous avez besoin et qui vous servira.

Souvenez-vous que pour un article donné le plus grand format d'emballage n'est pas nécessairement le plus avantageux. Pour pouvoir comparer plus facilement les prix, procurez-vous à l'imprimerie de la Reine, à Ottawa, le "calculateur des prix à l'usage du consommateur". Cet instrument donne la liste de tous les poids et mesures et permet de calculer les prix par once ainsi que de comparer des produits analogues de format différent.

Surveillez la balance, lorsqu'on pèse la viande ou autre chose. Le Ministère fédéral de la Consommation dispose de 280 inspecteurs qui vérifient les balances ainsi que le poids et la qualité des articles vendus dans les supermarchés. Mais ils ne peuvent être partout à la fois. Vérifiez vous-même le poids de la viande et des légumes vendus en paquets préparés d'avance. Sur ce point, la balance de cuisine est un bon placement. Elle vous renseigne non seulement sur le poids des aliments que vous achetez mais sur le nombre de portions contenues dans une unité de poids donnée. Quand vous saurez cela, note l'article de Sélection du Reader's Digest de juillet vous achetez mieux, vous gaspillerez moins et vous ferez des économies.



**CB**

**WOOLWORTH**

*Création*

*Brigitte*



MODELE: 0302 — (Caresse et Coquette)

a) Appelée Caresse. Perruque synthétique extensible. 100% fibre dynel. Nuque pré-coupée. Indéfrisable Pour un effet plus naturel, la cliente peut laisser paraître des mèches de ses propres cheveux si la perruque est choisi dans les mêmes tons.

b) Appelée Coquette. Perruque extensible, fibre synthétique - 100% dynel. Plus longue à la nuque, aux côtés et à l'avant. Peut être coiffée de plusieurs façons différentes. Lavable. Après nettoyage, ces perruques reprennent immédiatement leur forme originale.

PRIX: \$29.95 — SPECIAL **\$22.88**



Modèle 300 - Demi-perruque de fibre de nylon faite à la machine fini à la main. 20" longueur. Bandeau détachable en velours. Munie d'une dôme pour élévation.

PRIX: \$15.00 — SPECIAL **\$9.99**

**Boutique du cheveux WOOLWORTH**

CHICOUTIMI

## Opinion d'une lectrice

# Pourquoi un néologisme quand il y a "maitresse de maison" ?

Ménagère! Maitresse de maison! Familiste! Quel choix! Félicitations aux dames de Chapais qui veulent changer le mot "ménagère" par un autre mot plus réaliste. Mais pourquoi inventer un néologisme quand il y a "maitresse de maison" qui, par sa définition, selon le Larousse "a presque toutes les acceptions du "maître"! Familiste ne plaît guère

car il n'a rien d'expressif en regard des multiples tâches accomplies par la femme au foyer. Ce mot a trop de consonnance similaire avec "famélique" et se prête à des jeux de mots peu flatteurs.

Déjà, dans un mémoire présenté à la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme au Canada, un changement d'appellation avait été proposé pour celui de maitresse de maison. Car, sans abdiquer sa féminité, tout en vaquant au soin du ménage, une femme peut être: épouse, mère, éducatrice, cordon bleu, collaboratrice et amie. Ne parle-t-on pas de la mère de famille comme la "poutre maitresse", sans laquelle rien ne tient?

Et ces femmes intelligentes qui sont des "maitresses femmes", qui concilient tous ces rôles tout en participant avec succès à la vie économique et sociale! Elles voient à tout "l'oeil du maître" sans négliger le bonheur de la maison.

Exiger qu'on inscrive sur les listes électorales ou les textes de lois notariés ou autres, non un canadi-



## Mariage

M. et Mme André Fortin dont le mariage a été béni le 21 juin à l'église St-Alphonse de Bagotville. La mariée, Marcelle Gagné, est la fille de M. et Mme Edmond Gagné de Bagotville. Le marié est le fils de M. et Mme Charles-Hubert Fortin de Chicoutimi.

nisme pour désigner notre occupation, mais l'expression toute simple de "maitresse de maison", ne serait-ce pas là une étape de l'émancipation féminine?

Mme Léopold Tremblay, Maitresse de maison, Alma.

chard, née Huguette Fortin, à Ferland, comté Dubuc, le 27 juin 1970, est né un garçon nommé: Robert. Parrain et nommé: Robert. Parrain: M. Jean-Roch Gagnon, oncle de l'enfant. Marraine: Mme Ginette Fortin-Gagnon, tante de l'enfant.

A M. et Mme Daniel Fortin, née Denise Simard, à St-Gabriel-Lalement, le 28 juin 1970, est né un garçon nommé: Marc-André. Parrain: M. Gérard Simard, oncle de l'enfant. Marraine: Marie-Claire Simard, tante de l'enfant.

A M. et Mme Jean-Raymond Lavoie, née Lisette Tremblay, du 288, Ruelle Boulianne, le 27 juin 1970, est née une fille nommée: Marie-Caroline-Isabelle. Parrain: Germain Tremblay, marraine: Louise Bolduc, oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Stanley Girard, née Marie-Rose Gagné, du Rang St-André à Grande-Baie,

le 29 juin 1970, est né un garçon nommé: Joseph-Marcel-Jimmy. Parrain et marraine: M. et Mme Marcel Bouchard.

A M. et Mme Gérard Brasseur, née Marie-Marthe Dionne, le 29 juin 1970, est né un garçon nommé: Carlos. Parrain et marraine: M. et Mme Marcel Gagnon, oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme André Morin, née Marthe Lelièvre, du 232, rue Normandin, le 30 juin 1970, est né un garçon nommé: Dany. Parrain et marraine: M. et Mme Jeannot Godin.

A M. et Mme Guy Morasse, née Suzanne Pedneault, du 1840, Boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord, le 28 juin 1970, est née une fille, nommée, Nathalie. Parrain et marraine: M. et Mme Eugène Morasse.

## CARTES PROFESSIONNELLES SPÉCIALITÉ

### ENTRETIEN SAGUENAY INC.



Spécialistes en entretien d'immeubles — Nettoyage de tout genre: murs - planchers - tapis - Pour estimation gratuite consultez

Roger Bergeron, gérant

242, rue Morin Chicoutimi, P.Q.

Téls: 543-2412 549-2231

### SALON ONEDA CLINIQUE D'ELECTROLYSE EPILATION DEFINITIVE TRAITEMENTS DES CHEVEUX

pour dames et messieurs, examen gratuit. 64 EST, RUE RACINE CHICOUTIMI TEL.: 543-4562

En haut de Distributeur Ray-Co, voisin de A.L. Green

Mme Brigitte Poulin-Laflamme est heureuse d'annoncer quelle est maintenant au service de sa distinguée clientèle pour tout genre de traitements, maquillage et épilation à la cire.



Mme Brigitte Poulin-Laflamme

INSTITUT BRIGITTE 175, St-Louis, Appt. 3 Tél.: 544-1940 - Bagotville

### SERVICE ET NETTOYAGE Chicoutimi Entretien

Service d'entretien d'édifices publics et magasins LAVAGE DE VITRES NETTOYAGE DE TAPIS MENAGE DE MAISONS PRIVÉES SUR DEMANDE. Prenons contrat de peinture.



71-A Est, rue St-Vincent Chicoutimi - Tél.: 543-4329

ANDRE GAUDREAU, Prop. 12 ans d'expérience

### VENTE ET SERVICE

de machines à coudre

BERNINA

La machine pour les tissus de l'ère de l'espace!

REPARATION DE MACHINES A COUDRE DE TOUTES MARQUES



20 ANS D'EXPERIENCE — Tél.: 543-1428

CENTRE DE COUTURE BERNINA chez DUBOIS TELEVISION

VENTE et SERVICE - Accessoires électriques 248, Boul. Lamarche Chicoutimi

## Naissances



A M. et Mme Raymond Briand, née Françoise Dupéré, du Boul. St-Judes, Alma, le 8 juin 1970, est née, une fille, nommée: Marie-Charlotte-Josée. Parrain et marraine: M. et Mme Marcel Déry. Porteuse: Mme Raymond Briand, mère de l'enfant.

A M. et Mme Pierre Turcotte, née Violaine Lapointe, de Sept-Îles, le 30 mai 1970, est né 2 fils, nommés: Alfred-Bruno-Sébastien. Parrain: M. Bruno Lapointe, marraine: Mlle Christiane Turcotte, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Ange-Albert Bolduc, grand-mère de l'enfant, et Aimé-Erich-Frédéric. Parrain et marraine: M. et Mme Erich Schneider, oncle et tante de

l'enfant. Porteuse: Mme Aimé-Zoël Turcotte, grand-mère de l'enfant.

A M. et Mme Laurier Dumais née Diane Boudreault du 450 Massenet, Chicoutimi le 30 juin 1970 est née une fille nommée: Michèle. Parrain: M. Paul-André Dumais, oncle. Marraine: Mlle Brigitte Boudreault, tante. Porteuse: Mme Laurier Dumais, mère.

A M. et Mme Jean Bolduc, née Lucille Darveau, rue Lavoie à Chicoutimi, le 24 juin 1970, est née une fille nommée: Marie - Colette - Edith - Bianka. Parrain et marraine: M. et Mme Raymond Darveau, oncle et tante de l'enfant.

A M. et Mme Emilien Bou-

**NOUVEAU - NOUVEAU**

## GAGNON FRERES MEUBLES

DE CHICOUTIMI  
**UN SERVICE DE REMBOURRAGE**

Par un spécialiste:  
**M. Jean-Yves Blackburn**  
Téls: 543-1501  
Rés.: 549-9285




FAITES REFAIRE VOS VIEUX MEUBLES, tels que: Chesterfield, chaise, divan. Demandez nos prix.

**CONDITION FACILE DE PAIEMENT**

# Les derniers décrets de la mode automne-hiver 1970-1971

**livrés aux élégantes  
de la région**

Texte: Gemma Lapointe



Deux créations MONTROY



Une création PARIS STAR

Les nouvelles tendances que dégage la mode automne-hiver 1970-1971 reflètent bien ce caractère de liberté, de fantaisie, de variété, de confort et surtout d'élégante simplicité propre à la femme nouvelle. Voilà ce qui ressort de la première collection création boutique automne-hiver présentée par la Maison Gagnon Frères et ses maisons affiliées à une centaine d'invités (gérantes, vendeuses, fournisseurs représentant des maisons réputées, et journalistes), mardi soir à l'Hôtel Champlain de Chicoutimi. Cette présentation avant-gardiste confirme les tendances de la haute couture et permet de vous parler, madame, des impératifs de la mode nouvelle tout en vous faisant partager l'intérêt qu'elle suscite.

Les propos qui suivent sont le reflet des modèles montrés mardi. Ils portent les signatures des Créations Progress Cloak, Montroy, Paris Star et de la Collection Jean Philippe. Mme Hélène Vincent, spécialiste en art vestimentaire, commentait cette clinique de modes.

#### LE "MIDI" GAGNE

Etre à la mode, si ce n'est pas un problème d'importance vitale, c'est tout de même un grand problème typiquement féminin. Quelle longueur porterons-nous cet hiver? Bien sûr, nous verrons des vêtements courts voisiner des vêtements longs, mais dans cette grande liberté, il y aura une longueur qui sera la bonne. Laquelle? Nous essayons des robes, des manteaux longs, des courts. Un oeil critique sur le mollet, nous ajoutons: pourrais-je porter la nouvelle longueur? Que faire? Une solution peut-être! Suivre le verdict des artisans de la mode. Une chose frappe dans la mode automne-hiver: la réconciliation générale. Tout est "midi", c'est-à-dire mi-mollet, ligne allongée, allongée, depuis les manteaux jusqu'aux robes dont la ligne, il faut bien le reconnaître, s'inspire de la mode 1930. On semble vouloir accepter cette mode longue qui sera exploitée cet hiver; voilà notre problème en partie résolu et agréablement. Le froid et la bise pourront nous attaquer, nous serons chaudement protégés et puis, au printemps? Mais, c'est encore loin.

Commentant la désescalade des longueurs, du "midi" qui danse, lors d'une entrevue exclusive à votre journal, M. Jean Giguère dont le nom réputé est inséparable de la Maison Jean Philippe, affir-

me sans hésitation que le "midi" est certes plus élégant que le "mini", qu'il peut convenir et avantager toutes les femmes du moment que le modèle choisi s'accorde bien avec une personne donnée. Il précise que pour accompagner le "midi", le choix des accessoires s'avère très, très important: bottes habillant la jambe, chapeau, etc. Il estime que le "midi" gagnera la faveur des Québécoises dans une proportion de 80 pour cent et que les jeunes qui consentent mieux à la nouveauté l'adopteront d'emblée. Il prévoit que le "midi" demeurera premier deux autres hivers et qu'avec l'arrivée des étés, du soleil, des fleurs, le "mini" va revenir alors, question de confort.

#### MATEAUX RACÉS

Qu'ils s'inspirent de l'élégance française ou de l'irrésistible style russe, les manteaux sont hautement distingués. Ils sont droits et longs. Ils s'évasent à peine et en douceur vers l'ourlet, sont dépouillés ou parés de fantaisies rigoureusement étudiées, fourrures, boutons, bandes surpiquées, etc. La taille est bien à sa place. Les deux éléments lignes de force et tissus sont bien contrôlés.

#### ELEGANTS TRICOTS

Peu de femmes résistent à l'attrait d'un nouveau tricot qui souvent renouvelle à peu de frais leur garde-robe. Le tricot élégant, en demeurant le vêtement le plus confortable, se porte durant trois saisons et même quatre s'il s'agit de fins tricots. La collection leur a fait honneur. Long manteau de style racé, avec col et manches à fine côte de même que pantalon et chandail accompagnant le manteau, veste longue assortie à une robe "mini" de style habillé, chandails racés, robe-manteau, nombreuses robes à l'aspect mat et laineux, dans un lainage uni ou à effet cotelé d'un style strict ou fantaisiste comme dans le style parapluie, autant de vêtements qui avantagent par leur qualité et leur ligne nouvelle, leur confort. Pour les robes aussi, les modèles sont dépouillés et allongés, jamais serrés, mais plutôt souples autour de la silhouette, ce qui est surtout dû aux matières d'une belle tombée. Des coupes en verticales, également.

#### ET LES COULEURS!

Le noir est le favori, mais il y a aussi la nouvelle couleur automnale gris charbon, les tons violacés, du prune au lie de vin et bleus passés, tons brûlés de l'ocre à l'orage sombre.



Deux créations PROGRESS CLOAK



De la Collection JEAN PHILIPPE

# GRANDE VENTE LIQUIDATION

DE  
TOUTE LA  
MARCHANDISE  
D'ETE



*Allure*  
*Spécialité*  
CHICOUTIMI

## JACKETS

EN CIRE - VALEUR \$12.00

SPECIAL  
DE NOTRE  
VENTE

**\$7.00**



### GILETS

**\$3.89**

**\$5.69**

### ROBES

Val.: \$6. à \$10.  
Spécial

**\$5.00**

### SLACKS

REDUCTION DE

**30%**

### ENSEMBLE SPORT

2 PIECES

**1/2 PRIX**

### BAS

Culotte - Val.: \$2.50

**\$1.00**

## MANTEAUX

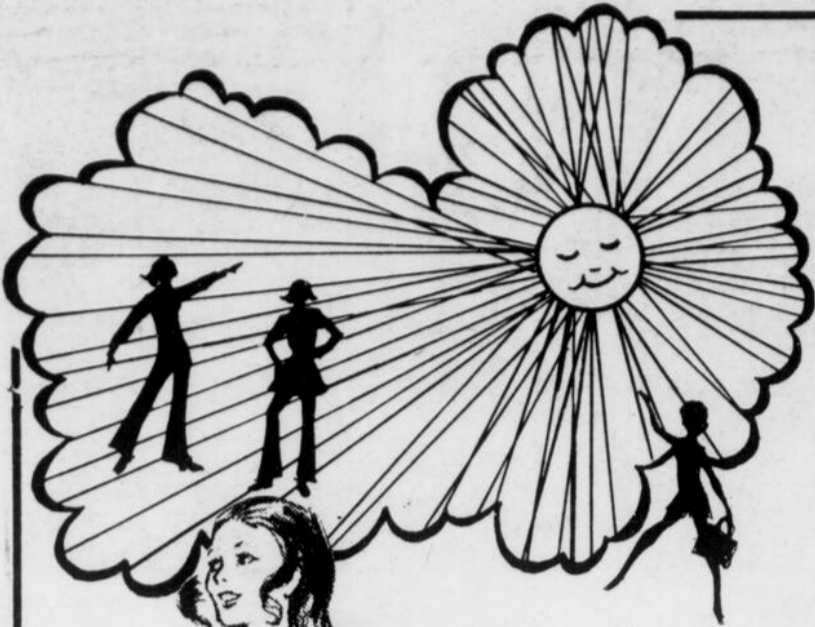
ET IMPERMEABLES  
REDUITS POUR CETTE VENTE A

**\$15.00**

**\$20.00**

**\$30.00**





# LINGERIE 30%

DE REDUCTION

## PANTIES

VALEUR \$1.00 POUR **.69**



### ROBES

\$8.00 et \$10.00

UN AUTRE LOT A 1/2 PRIX

### RATINE ET GILETS

DE  
COTON

**20%**  
DE  
REDUCTION



## BOURSES D'ETE

**1/2 PRIX**

## COSTUMES

## DE BAIN

**30%** DE REDUCTION

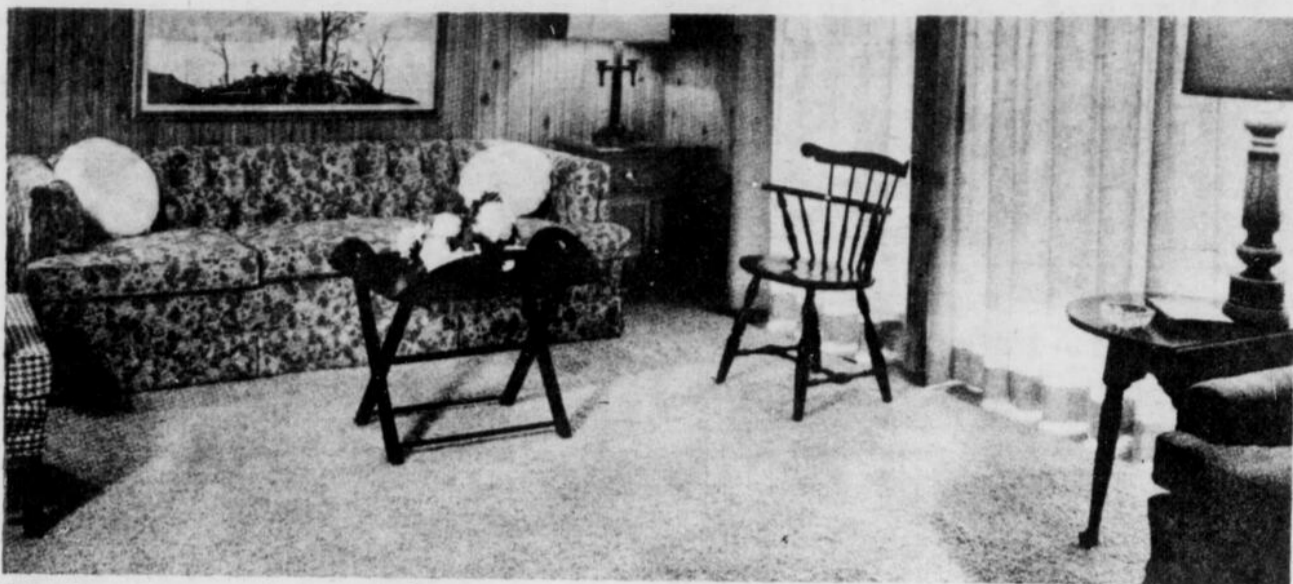


*Allure*  
*Specialité*  
CHICOUTIMI

# La décennie '70 innovera dans le domaine du tapis

La mode actuelle est haute en couleur. C'est aussi la tendance la plus importante dans le domaine du tapis. Cette nouvelle vogue de la couleur est due aux nouvelles fibres employées autant qu'aux nouvelles harmonies de couleurs à la mode: le public opte à présent pour des combinaisons orange et chocolat, bleu mer et mauve, vieil or et vert olive...

Le vert et le vieil or dominant. Nous allons vers les effets multicolores. Il y a une tendance marquée vers la couleur vive, soutenue, tel le vert, allant de l'avocado jusqu'au vert pré, ou le vieil or allant jusqu'au jaune chartreuse. Après le vert et le vieil or, l'orange suit de près en popularité, cependant que les bleus, bruns, jaunes et rouges accusent un renouveau. On



## CARTES PROFESSIONNELLES SPÉCIALITÉ

Coupons — Tapis ozite  
Tissus à la verge — Air-foam  
**AUBAINE DU BOULEVARD**

Boul. Talbot  
(Face à Coca-Cola)  
Tél.: 549-7575  
Mme ARMAND ROY, Propriétaire

### SALON DE COIFFURE

*Barbizon*

(Jean-Roch Bergeron, prop.)

4 coiffeurs et coiffeuses pour mieux vous servir.

Aline - Rolande - Marie-Claire et Jaquelin

Coiffures de tout genre - Coloration, etc...

441 Est, Racine - Tél.: 543-1146 - Chicoutimi



Carmen Ouellet

### ECOLE DE HAUTE COUTURE CARMEN OUELLET ENR.

COURS DE COUTURE POUR ETUDIANTES

Un COURS DE BASE DANS LA COUTURE sera donné aux étudiantes à partir de 12 ans durant le temps des vacances. Ce cours débutera le 7 juillet 1970.

Tissus pour robe de mariée, voile, diadème etc.

AUSSI

Tissus à la verge pour confection d'habits pour hommes.

435, rue Lachine — Jonquière — Tél.: 542-6597

Vous qui désirez vous faire un avenir prometteur comme **COIFFEUR OU COIFFEUSE**

Inscrivez-vous dès aujourd'hui à:

**Paul De Rycke Inc.**  
Ecole de Coiffure

Cette école détient un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées et jouit d'une excellente renommée à Québec et dans la province.

**PROCHAIN COURS 6 JUILLET 70**

Les élèves qui désirent s'inscrire doivent le faire assez à l'avance en communiquant avec:

Veuillez me faire parvenir, sans obligation, tous renseignements utiles.

No .....  
Adresse .....  
Ville ..... Age .....  
Instruction ..... Tél.: .....

Paul de Rycke Inc.  
Ecole de coiffure  
Mme Vickie Boivin, Dir.  
736 Est St-Joseph  
QUEBEC Tél.: 529-0689  
Professeurs compétents. Outillage complet gratuit. Certificat décerné à la fin du cours.

## Fait pour y vivre

prévoit un succès grandissant pour les combinaisons de couleurs complémentaires, remplaçant les teintes unies.

La texture joue un rôle important. De plus en plus, le public accorde autant d'importance à la texture qu'à la couleur. Pour un décor moderne et dépouillé, genre scan'inave, le tapis à longs poils s'impose comme compagnon idéal. Sa vogue est relativement récente mais loin d'être passagère. Un nombre grandissant de fabricants en ajoutent de nouveaux modèles chaque année,

toujours plus épais, plus moelleux, plus ébouriffés, comme le public les aime. De pair avec ces grosses peluches, une autre innovation importante: le tapis imprimé.

L'impression rend possible une variété illimitée de motifs, y compris des dessins floraux, des feux d'artifices en quatre couleurs au gré de la plus haute fantaisie, des décors les plus osés ou, au contraire, traditionnels et discrets. Un fabricant a la spécialité d'un tapis imprimé inusité, des peaux de mouton imprimées, rayées ou mouchetées comme le zèbre, le tigre, l'ocelot ou le léopard! Une peau de loup suivra sans doute, mais quand?

Tapis intérieur-extérieur. Il y a quelques années à peine, le tapis pour usage intérieur-extérieur semblait une nouveauté. Si c'est son usage à l'extérieur qui semble être son attrait principal, c'est pourtant à la cuisine, dans la salle de bains, au sous-sol ou dans la salle de jeux qu'on le retrouve souvent.

Promesses d'avenir. La décennie '70 s'annonce pleine de surprises, de nouveaux développements techniques dans le domaine du tapis et déjà plusieurs nouveautés sont apparues: une méthode améliorée de pose des touffes, des fibres synthétiques nouvelles et meilleures encore, l'introduction de versions perfectionnées des fibres actuelles, et une plus grande vogue du tapis comme couvre-plancher fonctionnel, en tant qu'isolant acoustique supérieur et source d'économie substantielle sur l'entretien par comparaison aux couvre-planchers lisses traditionnels.

## Progrès dans l'application des propositions du coût des soins

Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. John Munro, annonce quatre innovations au programme permanent de mise en application des propositions sur la réduction des coûts qui figurent au rapport des groupes d'experts sur le Coût des soins au Canada.

Le Comité directeur, formé de membres du Secrétariat qui ont orienté les travaux des groupes d'experts de la recherche sur la santé, a fait état de ces innovations. Il a proposé la formation d'un sous-comité, composé de représentants des professionnels de la santé et des consommateurs, qui collaborerait au travail du Comité. Ce sous-comité émettrait des avis sur les questions relatives à l'application de certaines propositions tou-

chant le calendrier, les répercussions économiques et d'autres facteurs.

Le Comité directeur révisait actuellement toutes les propositions contenues dans le volume I du rapport des groupes d'experts, en vue de mettre au point toutes les méthodes possibles d'application.

En préparant le rapport sur les travaux en cours, le Comité directeur a étudié un certain nombre de mémoires et de propositions présentés par les groupes intéressés. Le programme d'activité du Comité s'établit comme suit: choix de 60 régions-cibles en vue d'une implantation dans le système de soins;

établissement d'un calendrier: avantages tirés de l'implantation; rapports sur la situation des régions d'implantation; préparation de rapports particuliers sur les points critiques des coûts; allocation de fonds fédéraux pour la réalisation des objectifs.

Le rapport des travaux en cours traite aussi des mises en application et des changements réalisés à ce jour. Certains renseignements sur les changements relatifs au coût des soins y figurent. En revoyant ces changements et ces mises en oeuvre, le Comité a constaté que le progrès de la planification sanitaire collective se pour-

suit et qu'on a maintenant recours aux services de professionnels. Le Comité a, d'autre part, fait des observations sur l'établissement et sur l'application croissants de programmes d'encouragement, sur la tenue de réunions avec les médecins à propos des répercussions économiques de leurs décisions, sur une analyse organisée, par les provinces, du taux d'utilisation et de la durée des séjours, sur la mise en oeuvre de conceptions de la planification régionale, sur le développement des achats groupés (médicaments et fournitures), sur l'utilisation croissante de la classification des soins, de concert avec d'autres services de consultation, sur l'organisation de groupes régionaux en vue d'améliorer la coordination et le groupement des achats et des services pour en réduire le coût.

### NE RESTEZ PAS SOURDS !

En vous dépêchant vous pourrez recevoir GRATIS un livre très intéressant, démontrant comment vous retrouverez une audition claire des deux oreilles, vous saurez qui vous parle et d'où vient le son. Vous trouverez, décrite en termes simples et en images, une extraordinaire nouveauté de Philips destinée aux personnes qui ne veulent pas porter d'appareils acoustiques. Voulez-vous retrouver une 2e chance de bonheur en famille, de succès en affaires et en société? Ecrivez et vous recevrez ce livre précieux dans un emballage ordinaire.

### PHILIPS SERVICE AUDITIF

J.R. PEYROT - Acousticien  
451 Est, Boul. Charest  
Québec 2, Dept 10.

ENTENDEZ MIEUX  
AVONS TOUTES  
LES GRANDEURS



ENTENDEZ  
MAINTENANT

**Appareil auditif de qualité ZENITH**  
(De luxe, à prix très spécial)  
COMMENCANT  
AUSSI BAS  
QUE **\$85.00**

L'appareil auditif compact, primé avec capacité exceptionnelle et pouvoir d'un son vivant ZENITH de fréquence. Facile à porter, ZENITH vous offre pleine confiance et économie d'opération à un prix de budget bien équilibré.

Lunette auditive "HOLIDAY", circuit de qualité pour pleine satisfaction d'écoute.

Cet appareil bien construit avec batterie pèse moins que 1/2 oz.

Le petit emblème derrière l'appareil auditif va vous faire jouir de la qualité et du prix excessivement bas de ZENITH incorporé, construit à même l'écouteur, l'interrupteur et contrôle de volume, unité 1/4 oz

Consultez notre  
spécialiste:  
LUCIEN BRISSON  
543-1501 -  
Rés.: 543-8400

**gagnon**  
FRERES

## 20 garnitures à sandwiches

Il existe une bonne variété de garnitures à sandwiches qui contiennent les éléments nutritifs essentiels à la santé. Accompagnés d'un jus, de légumes crus ou d'une salade, les tartines ou sandwiches suivants constituent un repas complet fort agréable pour les jours chauds.

### SANDWICHES IMPROMPTUS

Relier chacun des éléments suivants avec une mince couche de mayonnaise:

- laitue, belles tranches de tomates, persil frais émincé, bacon émietté.
- fromage canadien, tranches de tomates, anchois, tranches d'olives vertes ou noires.
- foie gras, fromage suisse, tomates tranchées.

### SANDWICHES À LA VIANDE:

- Poulet ou dinde, noix ou amandes hachées, céleri haché fin, mayonnaise.
- poulet, bacon émietté, mayonnaise.
- veau haché, ciboulette, céleri mayonnaise.
- jambon: égale quantité de jambon haché et de fromage râpé, un peu d'oignon râpé, olives farcies.
- salami, sauce chili, échalotes émincées, laitue.
- fromage à la crème et bacon grillé.



- fromage à la crème, piment vert, olives, céleri hachés.
- fromage à la crème, carottes râpées, noix hachées
- fromage à la crème, minces tranches de radis ou de concombres.
- fromage à la crème, marmelade et amandes grillées.
- fromage à la crème, gelée de pommes et raisins secs.
- oeufs durs hachés, bacon émietté, ciboulette, mayonnaise.
- oeufs durs écrasés avec de la mayonnaise, recouverts d'avocat pilé à la fourchette auquel on ajoute un peu de jus de citron.
- fromage blanc, ("cottage") recouvert de tranches de concombres légèrement assaisonnées d'huile X, de jus de citron + et de persil.
- noix de grenoble et miel entre deux tranches de pain complet.
- beurre d'arachides, compote de pommes, raisins secs.
- égale quantité de saumon et de concombres, liés à la mayonnaise.

### PRÉSENTATION AGRÉABLE

- laisser ramollir le beurre, la margarine ou le fromage à la crème à la température de la pièce: le battre avec un batteur mécanique jusqu'à ce qu'il soit léger et mousseux avant de l'étendre.
- varier la sorte de pain. Utiliser par exemple une tranche de pain blanc et une tranche de pain brun; utiliser aussi du pain français, du pain italien, du pain de seigle, etc.
- quand la chose est possible, offrir des tartines ("sandwichs ouverts"): elles sont plus appétissantes et évitent les problèmes occasionnés par l'absorption d'une trop grande quantité de pain.
- trancher la viande très mince ou la passer au hachoir.
- tailler les autres ingrédients très finement: les saveurs se marieront davantage et le sandwich est plus facile à manger.
- aliments à ajouter à l'assiette de sandwichs ou tartines pour en agrémenter la présentation et compléter le repas: croustilles, piment doux en lanières, bâtonnets de carottes crues, olives, cornichons, céleri, radis, concombres, tomates, betteraves dans le vinaigre, petits oignons marinés, haricots verts ou jaunes en vinaigrette, etc.

## La conservation des oeufs

Nombre d'expériences ont démontré que les oeufs se détériorent rapidement à une température au-dessus de 60° Fahrenheit: c'est dire la nécessité de garder les oeufs à une température inférieure. Un oeuf de première qualité conservé sans interruption à 50° F depuis la ferme jusqu'au marché de détail, conservera son haut niveau de qualité à 10 jours, mais un oeuf de la même qualité initiale, exposé à une température de 85° subira une telle liquéfaction du blanc qu'il sera probablement déclassé à la catégorie B en un ou deux jours et à la catégorie C en 5 ou 7 jours. Les expériences ont aussi révélé que la détérioration de l'oeuf, s'opère à un rythme maximum durant les premières 48 ou 72 heures, après quoi et pourvu que les oeufs soient conservés à une température appropriée, ce rythme diminue et tend à se stabiliser.

Combien de temps peut-on conserver les oeufs chez soi, au réfrigérateur? Cela dépend évidemment de la température du réfrigéra-

teur. L'Institut canadien des produits avicoles recommande, comme règle générale, de n'acheter que les oeufs nécessaires pour une semaine à la fois.

Que penser des taches de sang que l'on trouve parfois dans les oeufs? Elles sont absolument inoffensives bien que peu attrayantes. Il suffit de les enlever avec une cuiller. Il est possible, en effet qu'on ne puisse détecter une de ces taches au mirage dans un oeuf frais, précisément parce que le blanc ou albumen est alors très épais.

Pourquoi est-il parfois si difficile d'écaler des oeufs durs? Plus l'oeuf est frais, plus il est difficile à peler. Il faut donc autant que possible cuire à la coque les oeufs les moins frais du réfrigérateur.

"Comment puis-je cuisiner sans oeufs?". Voilà une question que soulèvent de plus en plus souvent les maitresses de maison canadiennes dont le mari, après une attaque cardiaque, s'est vu prescrire un régime sans gras ou hypograsseux. Habituellement, dans ce cas, le médecin

recommande à son patient de couper les oeufs de son alimentation, alors qu'il devrait interdire les jaunes d'oeufs. Le médecin ne met pas le blanc d'oeuf en cause, mais il simplifie en formulant son interdiction en disant "l'oeuf", tout court. L'albumen ou blanc d'oeuf est fait de protides et ne contient pas de matières grasses. Il n'est donc pas visé par un régime hypograsseux. La possibilité d'employer le blanc de l'oeuf facilite grandement la tâche de la cuisinière.

Le blanc ou le jaune d'oeuf, aussi bien que l'oeuf entier, servent très souvent d'agents de liaison en cuisine, et plusieurs plats confectionnés d'ordinaire avec des oeufs entiers sont aussi réussis s'ils sont faits

avec du blanc d'oeuf seulement. On substitue dans ce cas deux blancs d'oeufs à chaque oeuf entier requis dans une recette. Les flans cuits au four, sauce vanille (ou flans en sauce), sauces béchamel liées à l'oeuf, plusieurs variétés de biscuits, gâteaux ou autres desserts sont autant de plats que l'on peut faire avec du blanc d'oeuf.

### SOINS DES PIEDS

Cor, ongle incarné, durillon, callosité, verrues, oeil de perdrix, griffe de perroquet, transpiration, pieds d'athlète, etc.

543-0555

Clinique Spécialisée Enr.  
BAIN TURC MASSAGE

Edifice Perron - Local 218 31 Ouest, Racine, Chicoutimi

### ESTHETIQUE

- Bain de chaleur
- Routhermie
- Massage
- Corporel et Facial

543-0555



T. Labrecque  
E. F. M.

# le tirage de la loterie de juin aura lieu le 15 juillet

"Moi, je deuxpiasse...  
\$2 piasses-tu?"



## 220 gagnants \$325,000 en prix

Achetez vos billets de la loterie mensuelle chez votre agent autorisé ou dans les Banques et les Caisses Populaires.



loto-québec



Pharmacie Chicoutimi R

28 Est, rue Racine Chicoutimi

PHARMACIENS :

JUSTIN MALTAIS, propriétaire  
Raymond Drolet Charles Vincent

TEL.: 549-0950



PHARMACIE HAMEL ENR.

447 Est, rue Racine Chicoutimi

PHARMACIENS: Maurice Lagacé  
Justin Maltais  
Fernand-R. Martel, Props

TEL.: 549-1410

## À la Passerelle **VA VOIR**

Un mur qui se prolonge sous un ciel capricieux, des panneaux qui attendent, font de la Passerelle le matin, un endroit différent de son apparence habituelle. Quelque chose s'y passe qui en rend l'atmosphère autre, même lorsqu'elle reste silencieuse. Puis, vers midi, ils commencent à arriver. "Ils", ce sont des jeunes amateurs d'art qui demandent à leurs mains d'exprimer leur âme. "Ils", ce sont ces corps nonchalamment appuyés qui semblent un peu enclin à la chimère et qui pourtant sont plus près de la réalité que bien des passants pressés.

On sait que la Maison des Arts de Chicoutimi en collaboration avec le ser-

vice municipal des loisirs a entrepris d'organiser "La Passerelle", mais sait-on pourquoi ces jeunes y exposent? Combien se le demandent qui passent trop vite auprès d'eux ou qui liront ces lignes sans jamais aller regarder leur travail?

Ils sont une dizaine à s'y tenir régulièrement, exhibant dessins, encres, aquarelles ou lavis, ainsi que peintures. Une dizaine ayant chacun leur langage propre tout en se ressemblant tellement. Une dizaine qui sont-là parce qu'ils estiment que la Passerelle saurait être plus qu'un endroit quelconque, parce qu'ils se disent que les gens s'intéresseront à ce qu'ils ont fait, parce qu'ils espèrent

que d'autres croiront en eux, parce qu'ils veulent être convaincus, non d'être des prodiges mais simplement qu'ils ont su s'exprimer, parce qu'ils souhaitent découvrir dans certains regards ce qui pourrait leur donner la fierté... Ils attendent beaucoup plus qu'ils ne s'en rendent compte eux-mêmes, et si le souhait d'une vente est souvent formulé, je ne crois pas que c'est cela qui domine chez la plupart.

Située sur l'autogare, la Passerelle ne semble pas être un endroit idéal pour bénéficier de nombreux passants. Le site, peu propice à la rêverie n'a pas le romantisme qu'il faudrait pour inciter les gens à s'arrêter, attirés qu'ils seraient par l'attrait que peut produire une ruelle. Celle-ci étroite et abritée aurait su, entre ses deux murs, mieux créer l'illusion d'un monde clos, réservé tout entier à la recherche de l'art. Mais, qu'importe le cadre pour ceux qui n'ont pas besoin d'un écrin pour apprécier le bijou!

### LES EXPOSANTS

Bien sûr, il s'agit d'œuvres de qualités très diverses, qui ne peuvent pas provoquer l'extase, mais je ne nierai pas une certaine admiration face à des qualités de prix que j'ai découvertes.

Si je les regarde un à un, je nommerai parmi les présents au moment de ma visite, l'univers de Diane Morin où la couleur domine, la forme elle se présente sous un jour lourd, tout en surface, mais dont deux



petits portraits rassurent sur sa capacité de donner de l'expression. L'effet décoratif est parfois agréable, et il suffirait d'une main plus légère, pour laisser à ses tons toute leur vigueur.

Avec beaucoup de doigté Denise Hélie exploite le ha-



sard qui semble être l'origine de ses aquarelles. Une pensée philosophique et son imagination deviennent les guides d'une main habile qui oeuvre avec beaucoup de goût. Seulement, avec de tels tons, il semble difficile de croire au tragique tellement c'est joli et gai.

Monde de complexe et d'ambiguïté où l'ordre est oublié qu'est celui de Lise Belley. Mais certaines de ses encres révèlent une vive imagination, au service d'un esprit intellectuel. Et malgré la confusion on devine bien des possibilités à venir.

Sinty, caricaturiste, portraitiste et "peintre" touche un peu à tout. Et si ses portraits ne sont pas mauvais, si ses caricatures sont intéressantes, il réussit très bien aussi dans des encres où le sujet exprime un sentiment.

Enfin, Denis Tremblay, qui promet beaucoup, possède des qualités essentielles, telles l'expression, la composition et le dessin. Ses portraits ont beaucoup de force, et lorsque la couleur parviendra à prendre vie sous son pinceau, il atteindra le beau.

Qualités et défauts réunis, l'ensemble est dominé par la sincérité. Et je ne voudrais pas me faire critique de leurs travaux alors qu'ils évaluent eux-mêmes ce qu'ils font distinguant le bien du moins bien. J'entends encore l'exclamation de l'un d'eux, qui, au photographe dit:

"Non!, pas celle-là, ça fait trop commercial". Combien devrait le dire qui se prétendent artistes alors qu'ils ne font que suivre une mode, souvent la plus facile. Il y aurait une leçon de modestie à retirer de ces jeunes: dommage que les peintres "ainés" ne les fréquentent pas!

Peu, trop peu de passants arrêtent leurs pas, et l'on dirait que les panneaux sont autant de main tendue vers l'homme lui demandant aussi peu qu'un regard. J'ai aimé la Passerelle parce qu'elle m'a permis de voir ce que des "jeunes" font, ce que des "jeunes" veulent, ce que l'art est pour eux. Et si j'en crois mes yeux nos peintres à venir auront quelque chose à dire. De

l'univers abstrait, on arrivera à ce "néo-romantisme" par lequel esprit, coeur et regard se retrouveront unis et comprendront pourquoi.

Et l'orientation nouvelle quitte le non-figuratif pour, entre l'ancien et le moderne, retrouver la beauté.

Cette "Passerelle", c'est plus que des travaux exposés, c'est plus qu'une simple activité. Et lorsque je l'ai quittée, après cette rencontre d'un avenir, je suis restée pensive, me demandant si l'indifférence des gens n'allait pas déjà la pousser aux oubliettes où vaincre la volonté de ces jeunes... je voudrais tant que non!

Christiane



**ROSE DE NUÏ**

STRIPEASE

ET

**SERGE TURBIDE**

CHANTEUR — DANSEUR

EN VEDETTE JEUDI A DIMANCHE  
DU 16 AU 19 INCLUSIVEMENT

**MOTEL AMICO**

LE CLUB DE NUIT PAR EXCELLENCE

MOTELS — RESTAURANT — SALL. A MANGER

Boulevard Talbot Tél.: 678-2597



# Tango

## Rire sérieusement

Parce que mes connaissances de l'art dramatique ne me permettent pas de juger d'une façon objective et scientifique la pièce "Tango", présentée à la salle François Brassard, je ne veux ici que partager mes impressions, et faire de ce billet uniquement une opinion.

L'attente des trois coups traditionnels est toujours agréable avec son mélange d'anxiété et de curiosité. Le nom des comédiens me rassurait quant à la qualité du jeu et instinctivement j'en attendais beaucoup.

Je ne fus pas déçue, et dès

le premier acte, j'étais séduite. Cette satire d'une idéologie sans issue, qui traduit le mot: liberté par: "Je fais ce que je veux", abolissant toute valeur et devenant "anti-conventionnel" par convention, au prise avec une volonté opposée, désireuse de rétablir la société "d'avant", créait un climat de controverses où l'humour évoluait d'un sujet à l'autre avec aisance. Et si plus haut j'écris: "rire sérieusement", c'est que, parmi les répliques qui se succédaient les unes aux autres comme autant de discussions, perceaient la projection d'une possibilité avenir.



TANGO, une pièce de FLAWOMIR MEOZEK

Je ne raconterai pas la pièce, qui est bien jouée et dont le rythme ne perd pas son intensité, que ce soit dans les silences, ou dans les gestes des comédiens qui par moment sont secondaires à l'action qui se passe.

Chaque personnage incarné représente un monde différent et résume, en une voix, toute une époque. C'est le conflit d'une génération contre plusieurs autres, mais le problème est situé de telle fa-

çon que ce sont les aînés qui prônent "la liberté" et le plus jeune qui appelle l'ordre et les principes.

Lorsque l'évolution de la situation suit la courbe qu'a voulu lui donner l'auteur, malgré soi un point d'interrogation se pose, et on garde l'impression qu'une question nous est posée sous ce masque d'humour, visage rassurant, qui permet d'accepter plus facilement les idées émises sur un sujet sérieux.

Christiane

Les représentations de la pièce "Tango" se poursuivront à la salle François Brassard du CEGEP de Jonquières tous les jeudis, vendredis, samedis et dimanches, jusqu'à la fin de juillet. Tango est une pièce de FLAWOMIR MEOZEK dont la distribution est Jean Duceppe, Roger Garant, YvanCanuel, également le metteur en scène, Monique Joly et Huguette Oley.

Les billets sont en vente au Centre Culturel et à la Salle François Brassard.



JEAN DUCEPPE



Abonnez-vous au Magazine "ACTUALITE", pour mieux vous renseigner.

Des représentants de Magazine "ACTUALITE", vont se présenter pour vous offrir ce magazine fait tout spécialement pour la famille canadienne-française.

**"LE MAGAZINE ACTUALITE EST FAIT POUR VOUS, N'OUBLIEZ PAS"**

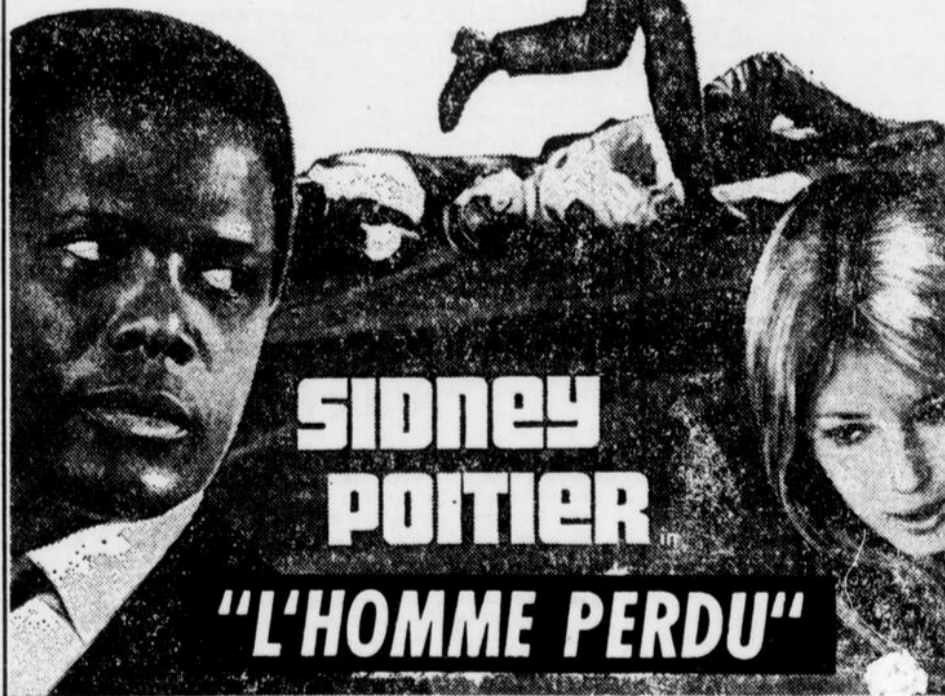
### CAPITOL — CENTRE — SAGUENAY PALACE

En français En anglais

A L'AFFICHE

14 ANS

Il concentra toute une vie en 37 heures remplies de suspense!



JOANNA SHIMKUS AL FREEMAN, JR. · MICHAEL TOLAN

Adul.: \$1.50 - Etudiants lun. à ven.: \$1.00

TECHNICOLOR® · PANAVISION®

En plus au même programme: Un excellent film en couleurs

## HORAIRE DES CINEMAS

### JONQUIERE

#### Théâtre Bellevue

Du 11 au 17 juillet  
1er film:  
El Dorado (C. tous)  
2ième film:  
Poupée de cendre (C. 18 ans)

#### Théâtre Centre

Du 11 au 17 juillet  
Homme perdu (C. 14 ans).

### MISTASSINI

#### Théâtre Orphéon

Du 12 au 15 juillet  
1er film:  
3 sur un sofa (C.)  
2ième film:  
Maléfices de Lamomie (C.)  
Du 16 au 18 juillet  
1er film:  
La poursuite impitoyable (C.)  
2ième film:  
Maldoné pour un espions (C.)

### ROBERVAL

#### Théâtre Diana

Du 11 au 17 juillet  
1er film:  
Feu de l'enfer  
2ième film:  
Cérémonie secrète

### DOLBEAU

#### Théâtre Météore

Du 12 au 18 juillet  
1er film:  
Le Lauréat  
2ième film:  
Hélène Reine de Troie

### CHICOUTIMI

#### Théâtre Impérial

Du 11 au 17 juillet  
1er film:  
L'or des pistoleros (14 ans)  
2ième film:  
Le plus vieux métier du monde (14 ans)

### Théâtre Cartier

Du 11 au 17 juillet  
1er film:  
Un sheriff à New York (18 ans)  
2ième film:  
Le ranch de l'injustice (18 ans)

### Théâtre Capitol

Du 11 au 17 juillet  
1er film:  
Une poignée de plomb (14 ans)  
2ième film:  
L'homme perdu (14 ans)

### ARVIDA

#### Théâtre Palace

Du 11 au 17 juillet  
1er film:  
The lost man (14 ans)  
2ième film:  
Death of a gun fighter (14 ans)

### BAGOTVILLE

#### Théâtre Saguenay

Du 11 au 17 juillet  
1er film:  
L'homme perdu (14 ans)  
2ième film:  
Les griffes de la peur (14 ans)

## Projet de la troupe Pomme Orangée

# Un théâtre pour enfants dans un Jardin des merveilles.



A MONTRÉAL, de nouveau cette année, et pour la 16e année consécutive, les Jongleurs de la Montagne et les Georgian Players présenteront cinq soirs par semaine, durant les mois de juillet et d'août, le célèbre "Mystère de la Passion" de Henri Ghéon. Les représentations ont lieu dans les Jardins illuminés de l'Oratoire ou, en cas de pluie, dans l'auditorium du sanctuaire. Elles débutent à 21 heures, immédiatement après la messe. Elles sont données en français les lundi, mercredi et jeudi, et en anglais les mardi et vendredi. Au cours de l'été 1970, les Jongleurs donneront 29 représentations en langue française, du 1er juillet au 27 août, tandis que les Georgian Players, troupe de l'Université Sir George William, joueront 19 spectacles en langue anglaise, du 3 juillet au 28 août. Yves Massicotte assure la mise en scène du spectacle français et William F. Condry en fait autant pour le spectacle anglais. C'est depuis 1954 que les Jongleurs de la Montagne, fondés par le Père Émile Legault, c.s.c., présentent ce Chemin de la Croix qualifié "D'UNE DES PLUS INDISPUTABLES RÉUSSITES DU THÉÂTRE CHRÉTIEN MODERNE". Ce SPECTACLE GRATUIT attire chaque année des milliers de personnes dans le décor enchanteur des Jardins de l'Oratoire, sous le feu de quantité de projecteurs. Tous les spectateurs en rapportent un souvenir durable. "Le Mystère de la Passion" a été écrit par Ghéon à la demande des Pères Bénédictins belges de Tancrémont, où il fut présenté en septembre 1932.

Une troupe de théâtre d'Alma nommée "La troupe Pomme Orangée" a conçu un projet qui, à la fois culturel, récréatif et touristique, ferait du Parc Falaise à Alma un nouveau "Jardin des Merveilles" et attirerait l'intérêt des enfants et de ceux qui ont gardé le don d'émerveillement.

Il s'agirait de créer un théâtre situé dans un décor rappelant l'univers des contes fantastiques.

### LA TROUPE POMME ORANGÉE

Débutant dans le métier d'acteur, la jeune troupe donna en décembre dernier, une représentation devant un groupe d'enfants. Ils interprétaient: "Un drôle de Noël". Et M. Emile Houle, directeur général des écoles de la Commission scolaire d'Alma qui assistait à cette représentation dit à leur sujet: "Les membres de la troupe, quoique débutant dans le métier d'acteur, ont chacun joué leur rôle avec sérieux, interprété avec beaucoup d'adresse les sentiments et les gestes du personnage cadré.

La réaction des jeunes enfants a été excellente. Grâce à une technique imaginée par les acteurs, en quelques occasions, il s'est établi une véritable com-

munication entre les personnages de la pièce et les enfants, ce qui a eu pour effet de les amener à participer en paroles et en actions à ce qui se déroulait devant eux." C'est d'ailleurs avec beaucoup d'enthousiasme que M. Houle appuie le projet de la troupe, disant, et avec raison, que la relève se retrouve dans la population des jeunes.

### THÉÂTRE POUR ENFANTS

S'appuyant sur la conviction qu'on ne doit pas disjoindre les mondes social, éducatif et culturel, désireux de participer à l'épanouissement de la culture et d'éveiller chez les enfants l'esprit créateur ainsi que le goût artistique, tout en compensant ce côté de l'esprit qui a été négligé pour les activités

sportives, la troupe Pomme Orangée propose la création d'un théâtre pour enfants dont ils acceptent la responsabilité.

### BUT DU THÉÂTRE

Leur ambition est avant tout de développer l'imagination de l'enfant, de promulguer le théâtre amateur et spécialement le théâtre pour enfants, d'ajouter un attrait touristique à la cité, et de mettre sur pied un projet qu'aucune municipalité de la région n'a encore réalisé, soit un théâtre dans UN JARDIN DES MERVEILLES.

Afin de voir se réaliser ce projet, ils demandent la disposition d'un local sur les lieux du Parc Falaise, soulignant que la chapelle Ste-Anne pourrait y être transportée, trouvant ainsi pour elle, une utilité pratique et annuelle. Une subvention est également souhaitée, afin de prendre un départ avec plus de facilité et de sécurité. L'argent serait employé à la décoration du théâtre et à l'achat de matériaux divers. Le Parc serait transformé en Jardin des Merveilles, le théâtre décoré en maison de bonbons, et des illustrations de contes seraient réalisées sur les lieux mêmes du parc faisant pour les enfants un monde "à eux".

La réalisation de ce projet touristique pour la cité, et donnerait la chance à des jeunes de se faire valoir

comme comédien et comme les réalisateurs d'une chose qui leur tient à coeur. De plus, le local pourrait servir en hiver comme boîte à chansons pour la jeunesse.

Voilà un résumé du rapport, très bien fait d'ailleurs, que la jeune troupe a présenté "à qui de droit", et qui révèle beaucoup de volonté à concrétiser ce projet que j'estime intéressant en beaucoup de points. Je pense entre autre à l'attrait qu'aurait un site où le rêve se trouverait animé par des illustrations qui, non seulement pour les enfants, mais encore pour les adultes, a toujours conservé son attrait. Il suffit de voir "Disneyland" ou encore le "Parc Lafontaine" à Montréal pour être convaincu qu'il n'est pas trop tôt pour commencer un coin pourvu du même charme.

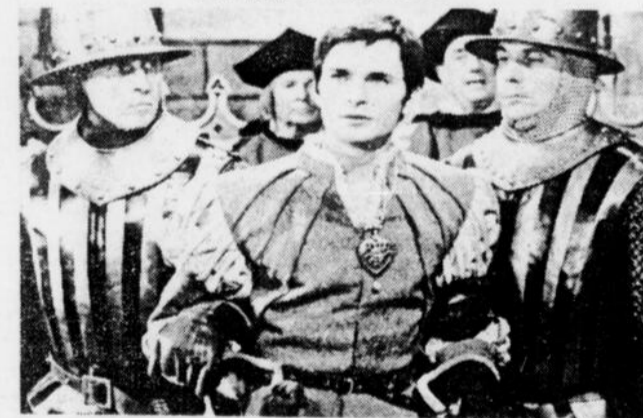
Mais contrairement à la troupe Pomme Orangée, je ne crois pas qu'il faille concevoir cela en vertu seulement de leur cité, mais plutôt de la région. Puisqu'ils ont un idéal, celui de promouvoir la culture chez l'enfant, qu'importe l'origine du talent qui se manifestera. Ce qui compte, c'est la valeur de l'individu et ses capacités de les développer au profit de ce qui est beau.

J'espère que la troupe Pomme Orangée poursuivra son projet et qu'elle trouvera un appui, permettant de voir naître cette excellente idée d'un "théâtre au Jardin des Merveilles".

Christiane.

Festival de France, dimanche 12, 20 h 30

## Suite et fin de "Marie Stuart" d'Abel Gance



### ATTENTION

Veillez noter que les bureaux de la Commission Scolaire de Port-Alfred seront fermés du 13 au 27 juillet 1970 afin de permettre aux employés de prendre leurs vacances annuelles.

Pour les périodes des mois de juillet et août, les heures de bureau seront les suivantes:

**Du lundi au vendredi inclusivement:**  
de 8:30 à 12 hres A. M.  
de 1:30 à 4:30 hres P. M.

Signé: Camil Gariépy, sec.



CITÉ D'ARVIDA  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
PROVINCE DE QUÉBEC

CITY OF ARVIDA  
DISTRICT OF CHICOUTIMI  
PROVINCE OF QUEBEC

### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le règlement numéro trois cent soixante-deux (362) ayant pour objet la construction d'améliorations publiques et locales et un emprunt à long terme de \$216,000.00, sera soumis pour approbation, par voie de scrutin, le dimanche, 16 août 1970, à l'ensemble des personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne.

Le scrutin dure de neuf heures du matin à sept heures du soir et les bureaux de votation sont établis aux endroits suivants:

Quartier nord - Ecole protestante Saguenay Valley, rue Joule;  
Quartier centre - Hôtel de ville (salle civique), place Davis;  
Quartier est - Ecole Notre-Dame de l'Assomption, rue Hudson;  
Quartier sud - Ecole Ste-Lucie, rue Larouche;  
Quartier ouest - Ecole Ste-Bernadette, rue St-Jean-Baptiste.  
DONNÉ À ARVIDA, P. Q., ce 10e jour de juillet 1970.

### PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that by-law number three hundred and sixty-two (362) having for object the construction of public and local improvements and a long-term loan of \$216,000.00, will be submitted for approval, by means of a poll, on Sunday, August 16, 1970, to all the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and, in the case of physical persons, who are of full age and are Canadian citizens.

The poll shall be held from nine o'clock in the morning to seven o'clock in the evening and the polling-stations are established at the following locations:

North Ward - Saguenay Valley protestant school, Joule Street;  
Centre Ward - City Hall, Davis Square;  
East Ward - Notre-Dame de l'Assomption school, Hudson St.;  
South Ward - Ste-Lucie school, Larouche Street;  
West Ward - Ste-Bernadette school, St-Jean-Baptiste Street.  
GIVEN AT ARVIDA, P. Q., this 10th day of July 1970.

(signé)  
(signed) Georges-E. Carrier, o.m.a.  
Secrétaire-trésorier - Secretary-treasurer.



CITÉ D'ARVIDA  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
PROVINCE DE QUÉBEC

CITY OF ARVIDA  
DISTRICT OF CHICOUTIMI  
PROVINCE OF QUEBEC

### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le règlement numéro trois cent soixante-trois (363) ayant pour objet la construction de bâtisses pour fins municipales sur le lot 12-107 et un emprunt à long terme de \$250,000.00, sera soumis pour approbation, par voie de scrutin, le samedi, 15 août 1970, à l'ensemble des personnes inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur comme propriétaires d'immeubles imposables et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne.

Le scrutin dure de neuf heures du matin à sept heures du soir et les bureaux de votation sont établis aux endroits suivants:

Quartier nord - Ecole protestante Saguenay Valley, rue Joule;  
Quartier centre - Hôtel de ville (salle civique), place Davis;  
Quartier est - Ecole Notre-Dame de l'Assomption, rue Hudson;  
Quartier sud - Ecole Ste-Lucie, rue Larouche;  
Quartier ouest - Ecole Ste-Bernadette, rue St-Jean-Baptiste.  
DONNÉ À ARVIDA, P. Q., ce 10ème jour de juillet 1970.

### PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that by-law number three hundred and sixty-three (363) having for object the construction of buildings for municipal purposes on cadastral lot 12-107 and a long-term loan of \$250,000.00, will be submitted for approval, by means of a poll, on Saturday, August 15, 1970, to all the persons of full age who are entered on the valuation roll in force as owners of taxable immovables and, in the case of physical persons, who are of full age and are Canadian citizens.

The poll shall be held from nine o'clock in the morning to seven o'clock in the evening and the polling-stations are established at the following locations:

North Ward - Saguenay Valley protestant school, Joule Str.;  
Centre Ward - City Hall, Davis Square;  
East Ward - Notre-Dame de l'Assomption school, Hudson Str.;  
South Ward - Ste-Lucie school, Larouche Street;  
West Ward - Ste-Bernadette school, St-Jean-Baptiste Street.  
GIVEN AT ARVIDA, P. Q., this 10th day of July 1970.

(signé)  
(signed) Georges-E. Carrier, o.m.a.  
Secrétaire-trésorier - Secretary-treasurer.

# Frida Boccara

Frida Boccara, est une jeune chanteuse de renommée internationale qui présente des spectacles au Kiosque international de Terre des Hommes au cours de cette fin de semaine.

Frida Boccara est née à Casablanca, au Maroc. Son prénom, italien d'origine, est celui de la famille de sa grand-mère tandis que son nom de famille vient tout droit de l'Afghanistan, dérivé de celui d'une ville ancienne: Bukhara.

Pour soutenir sa renommée internationale, cette chanteuse vedette peut se produire en treize langues: français, l'allemand, l'anglais, l'espagnol, l'italien, le russe, le polonais, l'arabe, l'hébreu, le hollandais, le portugais, le turc et le grec. Elle parle d'ailleurs le français, l'anglais, l'espagnol, l'arabe, le russe et comprend l'italien.

Frida Boccara était destinée à faire carrière dans le spectacle puisque sa grand-mère, sa mère et son frère étaient tous chanteurs. Une de ses tantes, qui portait le même nom, remporta un Prix de Rome pour son talent de peintre exceptionnel.

Elle commença sa carrière de chanteuse par l'étude de

la musique classique puis devint soprano lyrique, interprétant surtout des oeuvres de Gluck et Wagner. C'est au contact de camarades d'université qu'elle abandonna peu à peu l'interprétation classique et versa dans les tours de chant. Avec sa soeur et son frère, elle forma un trio spécialisé dans le chant de "spirituals".

Sa carrière prit une tournure internationale lorsque l'impressario Buck Ram, auteur de la chanson "Only You", la remarqua dans son interprétation de "Soeur Anne".

Il lui demanda immédiatement de lui fournir un enregistrement de ses chansons et l'invita à venir à Paris.

Depuis, Frida Boccara a participé à beaucoup de grands spectacles. Mentionnons entre autres le Festival méditerranéen de Barcelone, le Festival de Palma de Majorque, ceux de Stockholm et de Sopot. En 1966, devant des salles comblées, elle donna une série de spectacles au Music Hall de Moscou et dans différentes villes de Russie. Quelques semaines plus tard, lors du Festival de Sofia, on lui offrit une balalaïka autographiée par l'astronaute soviétique Leonov. "Brandy", "L'Enfant aux cymbales", "Je ne veux pas te dire adieu", "Cent mille chansons" et "Le palais de nos chimères" sont au nombre de ses refrains favoris.

## Cinéma canadien

### "Il ne faut pas mourir pour ça"

Il ne faut pas mourir pour ça du réalisateur Jean-Pierre Lefebvre sera présenté le mardi 14 juillet à 23 h 30, dans le cadre de la série Cinéma canadien, à Radio-Canada.

Ce quatrième long métrage de Jean-Pierre Lefebvre, le plus jeune des cinéastes canadiens-français, a reçu au Festival d'Hyères 1968 le prix du meilleur film étranger. Ce film recevait également le Grand Prix et le prix de la critique au 5e Festival du cinéma canadien à Montréal, en août 1967.

Ce film retrace quelques heures de la vie d'Abel (Marcel Sabourin), un Canadien de Montréal, célibataire de 32 ans. Une vie dans la journée d'un homme, qu'une suite de hasards, de petits drames comiques et inattendus — mais finalement tragiques — propulsent hors de son univers, hors de ses rêves, hors de ses amours présentes, passées et futures.

«Ne me parlez pas de mes films comme étant bons ou mauvais; jugez s'ils sont vrais ou faux».

Les téléspectateurs de Radio-Canada pourront répondre à cette demande de Jean-Pierre Lefebvre en regardant cette oeuvre d'une grande simplicité, d'une riche sensibilité, d'une douce nostalgie.

## Au Festival de Spa Le Grand Prix au Québécois

Quelle heureuse victoire pour le chansonnier Jacques Michel qui, une fois de plus, fait du Québec "la source" des meilleures chansons puisque à nouveau, c'est à la Belle Province qu'est décerné le grand prix de la chanson, au Festival de Spa, en Belgique.

Jacques Michel avait choisi d'interpréter: "L'enfant noir", "Amène-toi chez-nous" et "Ta mère et moi", il devait disputer la palme à des concurrents Belges, Français, Suisses, Espagnols, Roumains et Libanais.

Il est heureux de voir que la chanson permet l'universalité, et que l'honneur va au meilleur sans se préoccuper s'il est ou pas de la même nationalité que le prix.

On peut être fier de voir le Québec à l'honneur et surtout applaudir Jacques Michel dont l'interprétation a su convaincre le jury de la vitalité assez impressionnante de la chanson québécoise; et peut-être, peut-on se le dire aussi, que, lorsqu'on sait réaliser de très belles choses on ne peut plus accepter le médiocre.

Christiane.

## Claude Léveillée "La vie, c'est l'avenir"

Claude Léveillée sera en vedette au Kiosque International de Terre des Hommes les 18-19 et 20 juillet dans le cadre du Festival des Etoiles.

Plusieurs titres de gloire ont jalonné la route parcourue par Claude Léveillée au cours des dernières années. D'abord les titres de ses chansons, depuis "Les vieux pianos" à "l'Etoile d'Amérique" en passant par "Frédéric" et "La légende du cheval blanc".

Musicien-compositeur-chansonnier, Claude Léveillée a commencé sa carrière à l'époque où, plus souvent qu'à leur tour, les chanteurs à la mode d'Italie étaient encore maîtres des ondes. Les boîtes à chanson mouraient prématurément et les chansonniers du dernier cru n'avaient habituellement pas d'autre choix que celui de... changer de métier.

Mais Léveillée avait la force et le courage des pionniers. Il a foncé. De ses récitals à l'Université de Montréal à ceux de la Comédie-Canadienne ou de la Place des Arts, il a suivi un itinéraire qui le mena de la métropole canadienne à Paris, où il écrivit des paroles et de la musique qu'Edith Piaf, notamment, a immortalisées par le disque. Et il rencontra au Québec Gilles Vigneault.

"La vie, c'est l'avenir", disait Léveillée à l'époque des grandes batailles. Et n'étant pas de ceux qui s'assoient sur leurs lauriers, il le dit sans doute encore aujourd'hui. En fait, il a mis quelque dix ans à percer, et s'il vit depuis quelques années de son métier, il entend continuer.

Léveillée fut le premier Canadien, après Félix Leclerc, à affronter pendant une dizaine de jours un vrai public parisien dans une grande salle. C'était à Bobino. Sa détermination et son talent le conduisirent également en Suisse, en Belgique, en Russie et dans d'autres pays où il a laissé de nombreux admirateurs.

Mais pour le troubadour qui a choisi de chanter la ville et les hommes qui l'habitent, le Québec est l'endroit où il revient toujours, et celui d'où il part pour toujours revenir.

# EXPOSITION

DE

## PORT-ALFRED

SPECTACLES GRATUITS ET DIFFERENTS TOUS LES SOIRS

ADMISSION:


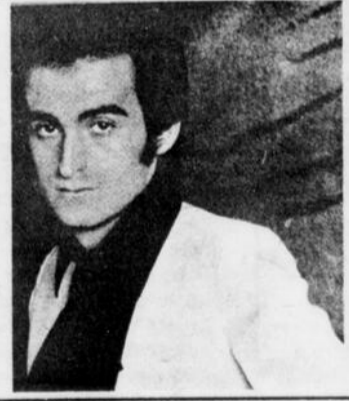


Adultes: \$0.75

Enfants: \$0.25

AU PALAIS MUNICIPAL DE PORT-ALFRED

DU 15 AU 19 JUILLET 1970

Terrain ouvert de midi à minuit  
Palais Municipal de 6:00 à minuit

Le 15 à 10 h 30	Le 16 à 10 h 30	Le 17 à 10 h 30	Le 18 à 10 h 30	Le 19 à 10 h 30
				<b>Wellie Lamothe et son groupe</b>
<b>TEX</b>	<b>DICK RIVERS</b>	<b>DONALD LAUTREC</b>	<b>JOHNNY FARAGO et ZABE</b>	

**100 EXPOSANTS kiosques variés**

**POUR LES ENFANTS "JOURNEE SPECIALE"**

Samedi 18 juillet de 10 h A.M. à 5 h P.M.

ENTREE GRATUITE SUR LE TERRAIN MANEGE A MOITIE PRIX

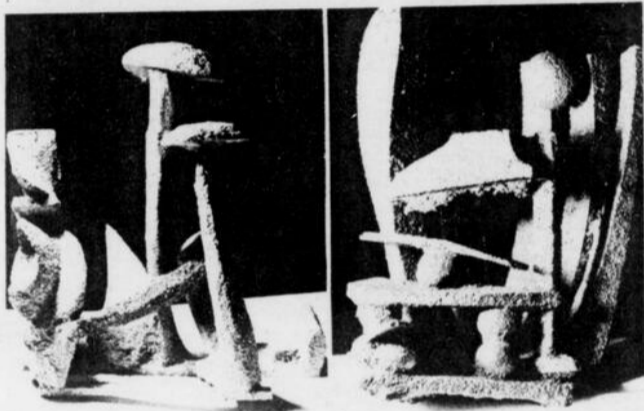
**20 NOUVEAUX MANEGES**

# Les arts en bref Art esquimaux

C'est lundi 13 juillet qu'aura lieu le lancement du "premier-né" des éditions de la Bal (Boutique aux lettres) "SOUS LA TENTE". Ce livre, qui s'adresse aux campeurs, aux vacanciers, à tous les voyageurs est à la fois un mélange littéraire, folklorique et didactique. L'auteur, Hugues Auburn, sera présent ce lundi, 13 juillet, à 21 heures au Centre Culturel de Jonquière.

## "Jeu de Boule pour un fou"

Un sculpteur de Chicoutimi a été choisi afin de participer à l'exposition "Panorama de la sculpture nationale." Cette exposition groupe 71 sculpteurs, dont une dizaine de la province de Québec, et un seul du Saguenay-Lac-St-Jean. Elle a débuté le 16 juin dernier, sous le toit du Musée d'art Contemporain à Montréal. La pièce exposée a pour titre "Jeu de boule pour un fou". En même temps, au Musée des Beaux-Arts de Montréal, une pièce titrée: "Ombrelle d'un temps passé", oeuvre de Jacques Lacroix figure dans une exposition de sculpture.



JEU DE BOULES POUR UN FOU à droite et "Ombrelle d'un temps passé" à gauche sont les deux pièces en fonte de Jacques Lacroix, exposées à Montréal.

## "DU THÉÂTRE À TOUT PRIX"

Deux comédiens du théâtre populaire d'Alma entreront en octobre prochain à l'École nationale de théâtre ayant tous les deux réussi leur examen d'admission. Il est bon de souligner que l'École nationale de théâtre ne pouvait admettre que huit candidats masculins, aussi Michel Côté et Marcel Gauthier ont dû devancer 80 candidats de tout le pays. Tous deux ont fait leur début sur les planches en 1967 et c'est par le théâtre populaire d'Alma que leur goût pour cet art s'est épanoui, au point d'être maintenant "leur véritable voie".

Le Camp musical du Lac Saint-Jean présente ce soir, à 20 heures, M. Michel Fortin, violoncelliste. Au cours de la semaine, nous pourrions entendre le guitariste M. Abel Nagytóthy-Toth, et Sr Cécile Bédard qui chantera. Jeudi, vendredi et samedi jouera le théâtre populaire d'Alma. Et dimanche, 19 juillet, M. Jean Angers, violoncelliste poursuivra la série de concerts.

L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, a révélé cette semaine les noms des quatre gagnants du concours de sculpture esquimaude organisé dans le cadre des fêtes du Centenaire des Territoires du Nord-Ouest. Eegechiak, de Cap Dorset, remporte le premier prix de \$2,000. Un autre habitant de Cap Dorset, Latcholiassé, recevra le deuxième prix de \$1,000. Les troisième et quatrième places portent des bourses de \$500 qui iront respectivement à Karoo Ashevak de Spence Bay et à Panelak de Pond Inlet.

Un comité formé de John Robertson d'Ottawa, Jean-Noël Poliquin de Montréal, James A. Houston de New York et F. Fehely de Toronto examina 286 pièces provenant de 22 postes du Grand Nord; en plus de choisir quatre gagnants, le comité accorda huit mentions à des sculpteurs de Arctic Bay, Broughton, Eskimo Point, Pangnirtung, Pelly Bay, Rankin Inlet et Spence Bay.

Les oeuvres gagnantes deviennent propriété des Musées nationaux et leurs auteurs recevront en souvenir des médailles d'or pour la première et la deuxième places et des médailles d'argent dans les deux autres cas.

## LE SAVIEZ-VOUS?

L'habitude de revenir en arrière en lisant coûte un sixième au moins du temps limité que l'on peut consacrer à la lecture; en s'en débarrassant, on pourrait lire 100 mots de plus à la minute. D'après Sélection du Reader's Digest de juillet, la vitesse moyenne de 400 mots/minute est considérée comme excellente.



RESTAURATION DE L'ÉGLISE DE LA PRÉSENTATION À SAINT-HYACINTHE. — Le ministère des Affaires culturelles par l'entremise de la Commission des monuments historiques du Québec a octroyé des subsides pour la restauration de la vieille église de la Présentation à Saint-Hyacinthe. L'architecture de cette église est remarquable par la sobriété des lignes extérieures; celles-ci sacrifient l'ornementation au jeu des proportions et des volumes qui s'enchaînent et se fondent les uns dans les autres. L'église de la Présentation s'inscrit dans la tradition architecturale du premier tiers du XIXe siècle. Elle fut construite entre 1817 et 1820 d'après les plans et devis de l'Abbé Coneyroy. Ce plan n'établit aucune scission avec le passé et n'innove pas un nouveau type d'architecture, il est plutôt la codification intelligente et méthodique d'un genre d'architecture parfaitement adapté à notre climat, à nos moyens de construction et aux habitudes artisanales de nos maîtres-d'oeuvre. Au Québec, aux XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles, l'église prolongeait l'image que nos ancêtres se faisaient de leurs maisons. L'église fut ainsi appelée à jouer un rôle de tout premier ordre comme centre social et spirituel autour duquel les fidèles se groupaient, très tôt elle devint le foyer artistique où oeuvrèrent tous les artisans de la Nouvelle-France.

## Meilleur court sujet au festival Hémisfilm

Une production couleur de 8 minutes de l'Office national du film du Canada "Vol" a mérité le titre "du meilleur court sujet" au festival Hémisfilm '70 de San Antonio au Texas.

"Vol" est un film poétique sur le vol à voile, un sport captivant s'il en est, et qui entraîne le spectateur entre ciel et terre dans un de ces minces planeurs qui, parfois, atterrissent quelque peu brutalement comme ce fut le cas, au cours du tournage du film, pour le camé-

raman Jean Roy qui échappa de justesse à la mort.

Jean Roy était doublement heureux en l'occurrence de recevoir au nom de l'ONF le "Henri-Award" lors des cérémonies qui présidèrent la remise des récompenses du festival au Théâtre Aztec, ce 21 juin.

"Vol" filmé par Jean Roy et Martin Duckworth est réalisé par Joseph Reeve et produit par Guy Glover.

## LE SAVIEZ-VOUS?!

L'acteur qui personifie le Christ dans la Passion d'Oberammergau en Allemagne, doit apprendre un texte de plus de 7,000 mots et rester cinq heures en scène. Nulle part au monde, note Sélection du Reader's Digest de juillet, on ne monte de pièce aussi longue (six heures et demie), mais les robustes comédiens qui la joueront cette année, comme cela se fait tous les dix ans depuis 1634, donneront cinq représentations par semaine pendant 20 semaines.

## CONCOURS CAMELOT DE "PROGRES-DIMANCHE"



### TIRAGE DES PORTEURS JUIN 1970

Alma Nord	36823
Côte Nord	35470
Petit Saguenay	35485
Alma Sud	34521
La Bale	51691
Arvida	34714
St-Ambroise	32416
Chicoutimi-Nord	21231
Jonquière	56780
St-J.-Vianney	30294
Dolbeau	39685
Roberval	33647
Lac St-Jean	35692
St-Félicien	55888
Chibougamau	58243

## AVIS

Les bureaux de la Commission Scolaire Vallée-de-Mistassini (secrétariat et service pédagogiques) seront fermés du 11 au 26 juillet 1970.

Euchariste Tremblay  
secrétaire-trésorier.

PROFITEZ DE NOTRE SPECIAL

### NUIT DE NOCES

1 CHAMBRE - LIT DOUBLE  
1 BOUTEILLE DE CHAMPAGNE  
PETIT DEJEUNER AU LIT

SPECIAL : **\$19.95**

Le couple

## FUTURS MARIÉS

POUR QUE VOTRE NUIT DE NOCES SOIT A JAMAIS GRAVEE DANS VOTRE COEUR PASSEZ-LA A

*L'Hotel*  
**CHICOUTIMI Inc**

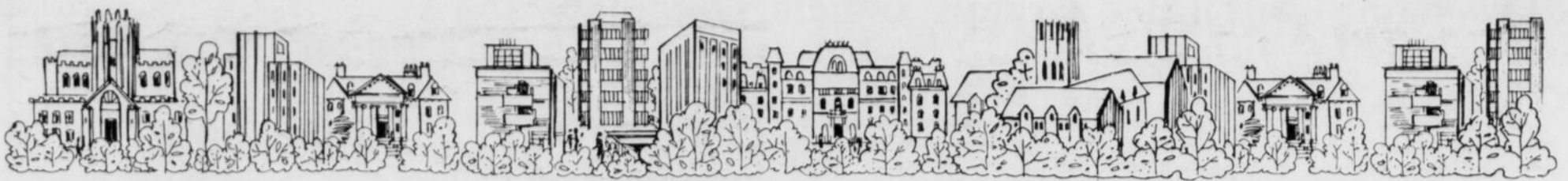
460, RACINE EST — CHICOUTIMI  
TEL.: 549-7111

POUR RESERVATION :

Nom \_\_\_\_\_

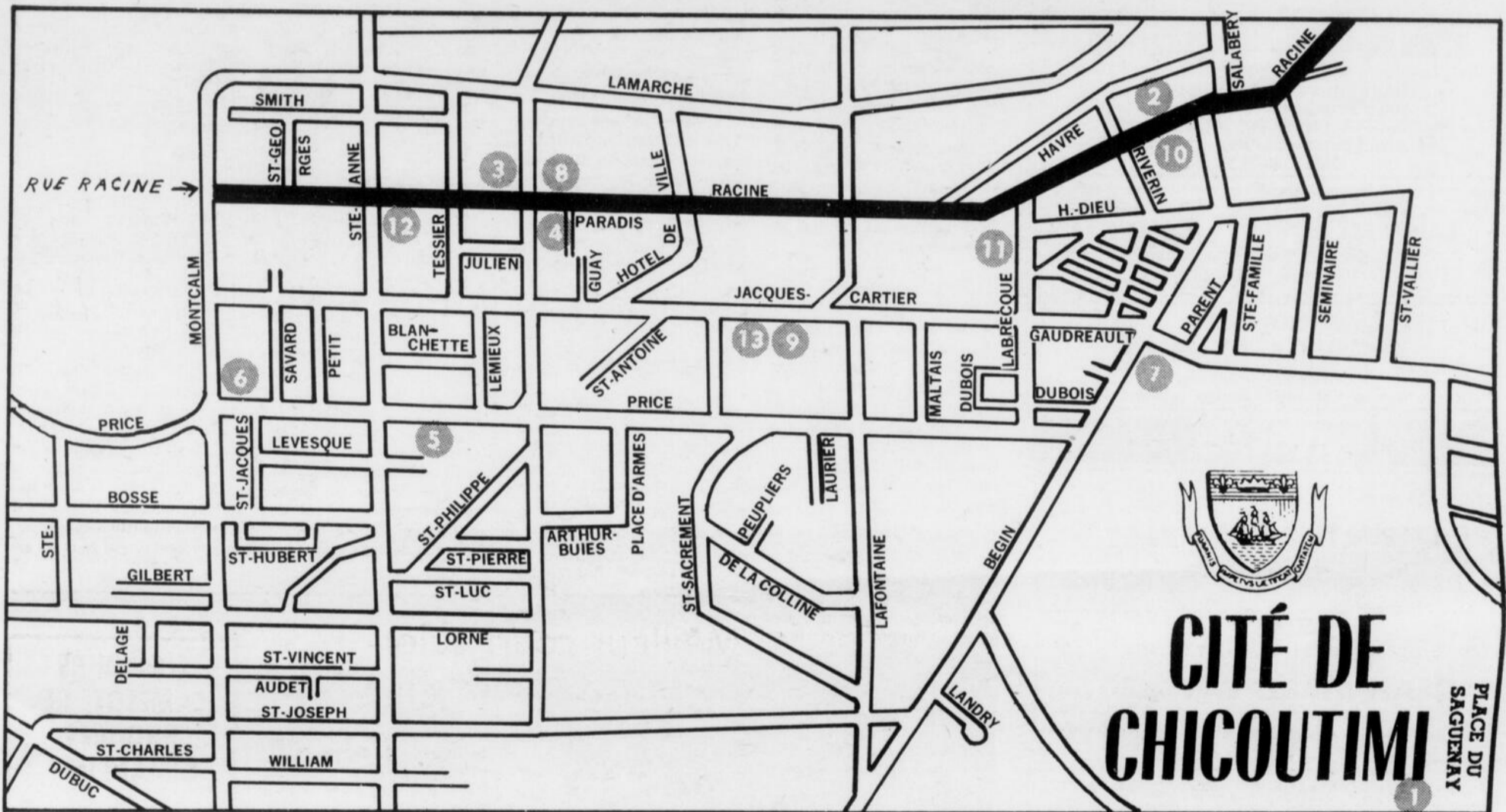
Adresse \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_



# ENDROITS OUVERTS LE DIMANCHE

afin de toujours mieux vous servir :



**CITÉ DE  
CHICOUTIMI**

PLACE DU  
SAGUENAY

Vous voulez faire le plein d'essence aujourd'hui, rendez-vous chez un de ces annonceurs pour un meilleur service.

Numéros 6 et 10

**RESTAURANT** 1  
  
 Spécialité:  
 Fondue Bourguignonne  
 Cuisine française  
 Spectacle le soir  
 549-2567

Vous voulez bien manger, sans fatigue de préparation de repas, ou de laver la vaisselle, c'est chez un de ces annonceurs qu'il faut vous rendre.

Nos 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 7 - 8 - 9 - 11 - 12 - 13

2  
**Restaurant LA CALECHE**

Spécialité: Steak charbon bois  
 Mets italien  
 Fruits de mer

Spectacle tous les soirs à la Cave à Vin.

3  
**RESTAURANT GUY SIMARD (SNACK BAR)**

Spécialité du matin:  
 FEVES AU LARD  
 Voisin gare autobus  
 250 RUE MORIN  
 Premier ouvert, dernier fermé

4  
**RESTAURANT LESSARD ENR.**

SERVICE 24 HEURES  
 Cuisine Canadienne  
 98 Racine - 543-4279



5  
 34 Price Ouest  
 9 rue Du Pont  
 Chicoutimi-Nord  
 389 rue Bagot  
 Bagotville

PARTICIPEZ A NOTRE PROMOTION DES FOURNISSEURS.

6  
**TREMBLAY B-P SERVICE**

81 ouest Price Chi.  
 REMORQUAGE  
 JOUR ET NUIT  
 Tél.: 543-2087  
 GLACE A VENDRE

7  
**CAFE NORMANDIE**

350, Ave Bégin Chi.  
 Repas complet,  
 comptoir lunch,  
 prop. Roland Bouchard  
 Tél.: 543-8248

8  
**RESTAURANT la Grillade enr.**

**STEAK HOUSE**

Spécialité: ROAST BEEF  
 61, est Racine, Chicoutimi  
 Jos Abraham, propriétaire

9  
**CHEZ PADOUE**

Salle à manger, comptoir lunch,  
 repas à toutes les heures.  
 Voisin de l'hôtel chez Gérard  
 112, JACQUES-CARTIER

10  
**JACQUES GAGNON STATION DE SERVICE B.P. ENR.**

432 EST. RUE RACINE  
 CHICOUTIMI 543-4780  
 CADEAUX GRATUITS  
 LE DIMANCHE AVEC ACHAT



11  
 POUR BANQUES ET RECEPTIONS  
 TEL.: 543-4424

Bar salon avec orchestre

Taux spéciaux pour fin de semaine du vendredi au lundi



12  
 Service de livraison  
 549-3242



13  
 Danse avec orchestre

GOGO Girls de 3 hres à 1.30 hre, tous les jours

## Prochaine saison des Grands Ballets Canadiens

Les Grands Ballets Canadiens préparent leur prochaine saison de spectacles qui formera un répertoire le plus varié jamais présenté à Montréal et à travers la province et les Maritimes.

### LE RÉPERTOIRE

Cette saison, ce sera "TOMMY" qui aura la vedette, un opéra-rok de Peter Townshend du groupe rock le plus populaire de l'Angleterre

ainsi que des matinées pour les étudiants. Des explications des danses présentées seront incluses au programme des matinées scolaires de façon à donner aux jeunes une meilleure compréhension de l'art de la danse. On prévoit aussi des spectacles au grand théâtre de la ville de Québec et au Centre national des Arts à Ottawa.

"The Who". Toute la partition musicale incluant chanteurs sera présentée pour une nouvelle dimension chorégraphique.

Aussi en vedette cette saison un nouveau ballet de Fernand Nault "AURKHI" musique du compositeur polonais Krzysztof Penderecki. Aurkhi-Ben-El-Ram est un des nombreux anges du firmament, mais étant attiré par le monde du mal, il sera déchu.

John Butler, chorégraphe américain bien connu et auteur de l'oeuvre primée "Cattuli Carmina" a conçu un nouveau ballet "VILLON", son interprétation de la vie du poète François Villon.

Un ballet plein d'humour, "LA FILLE MAL GARDÉE" sera récréé dans un décor canadien par le directeur artistique associé de la troupe, Fernand Nault.

Aussi à l'affiche, le populaire ballet "CASSE-NOISETTE" dans un nouveau décor présenté à la Place des Arts pendant les Fêtes de Noël.

### LES TOURNÉES

Cet hiver, les Grands Ballets Canadiens feront des tournées à travers la province de Québec et les Maritimes. Ils donneront des spectacles dans plusieurs villes

Les Grands Ballets Canadiens vous invitent à vous abonner à une série de spectacles dont plusieurs mettent au programme des oeuvres qui n'ont jamais été présentées.

Pour tout renseignement, ou pour abonnements s'adresser à Montréal 238, Les Grands Ballets Canadiens, 5415 Chemin de la Reine Marie.

## "Québec, une autre Amérique"

Le sous-ministre des Affaires culturelles, M. Guy Frégault, a procédé aujourd'hui, à la Bibliothèque nationale, au lancement d'un album de photographies intitulé: "Québec, une autre Amérique".

Oeuvre du photographe Michel Régnier, cet album a été réalisé par le ministère des Affaires culturelles et l'Éditeur officiel du Québec.

Il a été choisi par le ministère de l'Industrie et du Commerce pour être remis aux visiteurs de marque au Pavillon du Québec à Osaka. Le public aura la possibilité de se le procurer chez l'Éditeur officiel du Québec et dans la plupart des librairies, au prix de \$15.00 l'exemplaire.

Prises sur le vif, toutes les photographies forment un ensemble visuel et poétique, tout en présentant les multiples aspects du Québec: l'ancien et le nouveau, le rural et l'urbain, le continental et le maritime, le dur et le doux. La plupart des photographies sont en noir et blanc et tendent à percer le visage du Québécois plus que les lacs et les montagnes. Si quelques paysages y figurent, c'est pour présenter l'homme, en premier plan, dans son travail et ses loisirs. Des poèmes signés de plusieurs de nos grands noms, viennent enrichir cette édition. Ces poèmes n'interviennent pas comme "légendes" des photographies mais en contrepoint des images, traduisant dans le langage certaines impressions, certains aspects du Québec contemporain.

### CARTES PROFESSIONNELLES

#### NOTAIRES

#### CLAVEAU & COLLARD Notaires

MARCEL CLAVEAU, B.A., L.L.L.  
JEAN-PAUL COLLARD, B.A., L.L.L.  
54 Est, rue Racine Chicoutimi Tél.: 543-6026

#### RIVERIN, WELLS & CHARLTON

##### NOTAIRES

JACQUES RIVERIN, L.L., B.A., L.  
ROBERT WELLS, L.L., B.A., L.  
RENE-PAUL CHARLTON, B.A., L.L., L.  
184 est, Jacques-Cartier, Chicoutimi  
Tél.: 543-7715

#### J.-Omer LAPOINTE NOTAIRES Jean LAPOINTE

121 Est, rue Racine — Chicoutimi  
Tél.: 549-8647

#### LES NOTAIRES LACROIX & TREMBLAY

Conseillers juridiques  
110, rue Racine Est — Chicoutimi — Tél.: 549-0188

### AVOCATS

Tél.: 543-0283

#### LAMBERT & LAMBERT

AVOCATS  
31 OUEST, RACINE CHICOUTIMI

Tél.: 543-0688

#### JEAN-MARC LAVOIE

AVOCAT  
110 Est, Racine Suite 232 CHICOUTIMI

#### TREMBLAY, BEGIN, GAUTHIER & SIMARD

##### AVOCATS

Second plancher, Immeuble Leblanc,  
Angle St-Dominique et St-Pierre — JONQUIERE  
Téls: 542-4533 - 547-2131

#### AUBIN, BEDARD, FILLION & BRISSON

##### AVOCATS

Gérald Aubin, B.A., L.L.L.  
M.-André Bédard, B.A., L.L.L.  
André Fillion, B.A., L.L.L. Eric Brisson, B.A., L.L.L.  
110 Racine — CHICOUTIMI — Tél.: 543-0786

#### FRADETTE, BERGERON, CAIN, LAMARRE, BOUCHARD et WELLS

##### Avocats et procureurs

Roland Fradette, L.L.L.C.R. - Pierre Bergeron, L.L.L.  
Michael Cain, B.C.L. — François Lamarre, L.L.L.  
Lucien Bouchard, L.L.L. — J.-Guy Wells, L.L.L.  
EDIFICE MURDOCK  
110 est, RACINE Tél.: 543-7757 — CHICOUTIMI

#### ROGER PAGE

##### AVOCAT

ROGER PAGE, B.A.L.L.L.  
198 Est, Racine, Suite 105 CHICOUTIMI  
(Edifice C. de C.) Tél.: 543-3341

#### Simard & Vanasse

##### AVOCATS

Jean Simard, B.A., L.L.L.  
Yves Vanasse, B.A., L.L.L.  
121 Est, Racine — CHICOUTIMI  
Tél.: 549-8170

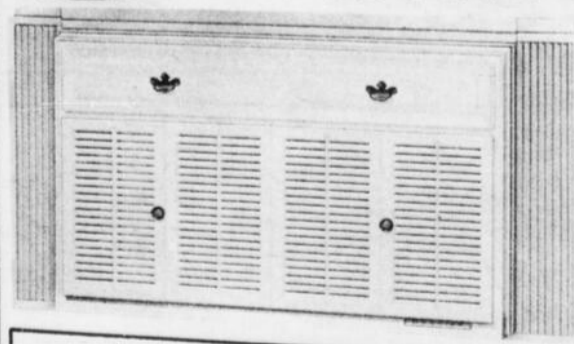


Beauté... art... spectacle de grande classe. C'est pour cela que le succès des Grands Ballets Canadiens ne se dément pas.

Carrier

### LE PLUS GRAND ASSORTIMENT

### D'APPAREILS A AIR CLIMATISE



**gf gagnon**  
FRERES

Rep.: RAYMOND BLACKBURN  
MAURIL SIMARD  
Téls: Bur.: 543-1521 - 543-7244

Distributeur exclusif: "TYLER"

## BLONDINETTE

par CHIC YOUNG





# MON PAYS BLEU

ROGER WHITTAKER

Moi j'ai quitté mon pays bleu, moi j'ai quitté mon pays bleu  
 moi j'ai quitté mon pays bleu et je n'ai pas su lui dire adieu.  
 Petit enfant dans mon château, j'allais voir dormir la belle au bord de l'eau  
 ma belle a grandi, mais mon beau château s'est envolé  
 pour voler voler voler voler voler.

Moi j'ai quitté mon pays bleu, moi j'ai quitté mon pays bleu  
 moi j'ai quitté mon pays bleu et je n'ai pas su lui dire adieu.  
 Dans le grand jardin de mes parents, je jouais près d'un chêne qui avait 100 ans  
 si le chêne est là, près du petit enfant s'est envolé  
 volé volé volé volé volé.

Moi j'ai quitté mon pays bleu, moi j'ai quitté mon pays bleu  
 moi j'ai quitté mon pays bleu et je n'ai pas su lui dire adieu.  
 Ma mère un jour a dû partir au pays des souvenirs  
 je me souviens que son sourire s'est envolé volé volé volé volé.  
 Moi j'ai quitté mon pays bleu, moi j'ai quitté mon pays bleu,  
 moi j'ai quitté mon pays bleu et je n'ai pas su lui dire.

## DESSIN A COLORIER



1. Vert 2. Brun 3. Gris 4. Noir 5. Bleu 6. Jaune

## GAG Surprise



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

1	H	U	A	Y	U	T	N	E	G	R	U	I	N	E	T
2	A	A	L	E	R	T	E	R	U	I	N	E	S	X	E
3	C	A	L	C	I	N	E	E	A	C	S	D	V	U	H
4	H	E	R	H	Z	U	P	C	E	E	E	E	Q	A	C
5	E	N	E	E	R	A	H	N	R	P	Q	S	B	Y	O
6	S	C	R	L	S	A	D	U	M	U	A	A	E	O	R
7	E	A	U	L	L	I	S	A	I	C	T	S	E	B	C
8	R	S	L	E	E	S	R	P	S	I	A	T	N	E	A
9	T	E	U	D	E	O	E	E	M	U	R	R	F	M	M
10	E	R	R	L	S	M	C	E	V	E	R	E	E	R	I
11	M	N	B	E	E	O	N	E	P	L	U	I	Z	A	O
12	O	E	R	N	U	T	R	V	O	X	U	O	J	L	N
13	R	S	T	R	F	L	A	M	M	E	S	P	U	A	S
14	Y	R	I	L	O	M	E	D	P	E	R	D	R	E	M
15	P	R	I	S	O	N	N	I	E	R	E	L	U	R	B

### 4 Mots cachés

- Repérer dans la grille les mots de la liste attachée au jeu.
- Les lettres qui restent forment les mots qui manquent pour compléter le "gag".
- Le nombre de tirets indique le nombre de lettres qui composent les mots qui manquent.
- Les lettres des mots et les mots eux-mêmes apparaissent dans l'ordre.
- Découvrez le "gag" surprise et contez-le à vos amis!!!

- |            |            |            |
|------------|------------|------------|
| A-Alarme   | Crochet    | Pompe      |
| Alerte     | D-Démolir  | Prisonnier |
| Arosier    | Désastre   | Pulvériser |
| B-Bâtiment | E-Echelle  | Pyromètre  |
| Blessures  | Equipement | R-Rampe    |
| Boyaux     | F-Feux     | Ruine      |
| Brûler     | Flammes    | Ruines     |
| Brûlure    | H-Haches   | S-Sapeur   |
| C-Camion   | I-Incendie | Sauver     |
| Calcinée   | M-Majirus  | Secourir   |
| Caserne    | P-Perdre   | T-Tuyau    |
| Casque     | Perte      | U-Urgent   |
| Chaleur    |            |            |

Solution de la semaine dernière: DEUX/ QU'OSSA DONNE

# LE KANGOUROU



GILLES VIGNEAULT



JACQUES DESROSIERS

Les 18-19-20 juillet, Claude Léveillée présentera son super-spectacle au Kiosque International de Terre des Hommes. Il nous en réserve de toutes les couleurs semble-t-il! ... Gilles Vigneault nous quittera le 10 juillet pour une période de deux mois. Gilles s'envolera pour Paris mais il doit également travailler en Belgique et en Suisse...

Michel Pagliaro est sans contredit un mordu du "underground" et la semaine dernière, il a passé une quarantaine d'heures en studio afin de terminer un super microsillon... Paul Desmarceaux nous annonçait, en fin de semaine, que Gilles Latulippe lui avait proposé une participation dans un trio. Ce fameux trio serait composé du tandem Latulippe-Gignac ainsi que ce cher Paul Desmarceaux. Certains projets pour le cabaret et la télévision sont déjà en route... Les Cyniques se prélassent présentement en Italie. Ils sont en vacances pour une période de six semaines...

C'est un service GRATUIT de votre journal favori

**progrès-dimanche**

## AIDE-FAMILIALE

- RÉJEANNE GIRARD  
Boul. Talbot — Bassin Latérière — Tél.: 678-2530  
LISE DESROSIERS  
582, rue Audet — Chicoutimi — Tél.: 543-5695  
LAURAINÉ MARTEL  
R.R. 1 — Chute Shipshaw, St-Jean-Vianney — Tél.: 547-4004  
JACYNTHÉ DUMAIS  
154, St-Jules — Jonquière — Tél.: 542-5807  
MONIQUE ROMPRÉ  
453, St-Jules — Jonquière — Tél.: 542-2459  
PAULINE ROMPRÉ  
453, St-Jules — Jonquière — Tél.: 542-2459  
MADELEINE SAVARD  
159, Régina — Arvida — Tél.: 548-4564  
FRANCINE PERRON  
255, Cabot — Arvida — Tél.: 548-4448  
LYNNE TREMBLAY  
44, Villeneuve — Chicoutimi — Tél.: 549-3539

## GARDIENNES D'ENFANTS

- FRANCE BOUCHARD  
235, rue Gaudreault — Bagotville — Tél.: 544-1300  
HÉLÈNE LAVOIE  
172, rue Lorne Ouest — Chicoutimi — Tél.: 542-2325  
LUCILLE LACHANCE  
340, St-Louis de France — Jonquière — Tél.: 547-1402  
JUDITH MALTAIS  
395, rue Ste-Berthe — Jonquière — Tél.: 542-5643  
JUDITH ROUSSEAU  
500, St-Pierre — Jonquière — Tél.: 542-2272  
FRANCINE IMBEAULT  
66, rue Blackburn — St-Ambroise — Tél.: 672-4649  
CLARISE GARCEAU  
20, rue de la Fabrique — Chic.-Nord — Tél.: 542-8067  
LOUISE BOIVIN  
Rang 7 — Alma — Tél.: 662-2585

Ces annonces passeront qu'une fois dans le journal. Pour une répétition, il faudra remplir à nouveau le coupon se trouvant dans l'annonce "TROUVEZ UN EMPLOI"



JOHNNY FARAGO



CLAUDE LEVEILLÉE

Jacques Desrosiers vient de mettre sur le marché un nouveau 45 tours qui s'intitule: "La Pollution de l'Air". En fantaisie, Jacques va essayer de régler ce problème d'actualité... Claude Carrère de la cie Phillips à Paris, a fait presser 15,000 copies du disque "Comme j'ai toujours envie d'aimer" et il espère lancer Marc Hamilton à travers l'Europe. Cette chanson de Marc Hamilton sera distribuée sur le vieux continent d'ici un mois... Après une année de rude labeur, Roger Gosselin a décidé de s'envoler pour des ciex plus reposants. Au début de juillet, il partira avec sa petite famille pour Wildwood Crest...

Deux chanteurs populaires ont décidé de suivre une diète. Patrick Zabé et son copain Johnny Farago se rendent régulièrement suivre leur traitement. Tous deux espèrent perdre les livres en surplus avant l'été... Wilson Pickett, ce grand chanteur noir endiablé, se produira sur la scène de la Place des Nations de Terre des Hommes le 11 août. A ne pas manquer... Egalement à Terre des Hommes, mais cette fois, au Kiosque International, les 22, 23 et 24 août, nous aurons le plaisir d'applaudir la chanteuse mondialement connue, Brenda Lee...

(Suite à la page 51)



GILLES LATULIPPE



FERNAND GIGNAC

# TROUVEZ UN EMPLOI!

EN UTILISANT GRATUITEMENT  
LES COLONNES  
DE VOTRE "AMI" ...



GARDIENNES  
D'ENFANTS  
AIDE-  
MENAGERE

**progrès-dimanche**

20c

VOTRE "AMI"  
PROGRES-  
DIMANCHE  
a les bras longs  
il est distribué  
de la Côte-Nord  
à Chibougamau.



C'EST  
ABSOLUMENT  
GRATUIT

VOTRE HEBDO A-1  
PENSE A VOUS  
ET VOUS ENCOURAGE

Faites votre demande en remplissant le coupon paraissant au bas de cette page, et le retourner le plus tôt possible. Ce coupon sera publié une fois par mois.

Cette rubrique est un service gratuit pour tout les lecteurs de PROGRES-DIMANCHE, et sera publiée chaque semaine, par quantité limitée.

Il est entendu que PROGRES-DIMANCHE ne prend aucune responsabilité des textes, noms publiés ou autrement. Toute demande de cancellation devra être faite par écrit.

Adressez votre lettre à:

**PROGRES-DIMANCHE**

Dept: Gardienne d'enfants — Aide ménagère

C. P. 218 — Chicoutimi

**progrès-dimanche**

Département aide-ménagère,  
316, Ave Labrecque - Chicoutimi.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Comté: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

Section: Gardienne d'enfants  Aide-Ménagère

LIVRAISON PAR LETTRE OU EN PERSONNE SEULEMENT  
PRIERE DE NE PAS TELEPHONER AU JOURNAL



**progrès-dimanche**

CES ANNONCES SERONT GRATUITES

# JIGGS & MAGGIE

par  
BILL KAVANAGH &  
FRANK FLETCHER

TU TE LÈVES TÔT, CE  
MATIN,  
MAMAN...?

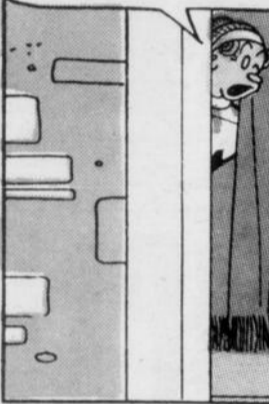


J'ai BEAUCOUP À FAIRE !



TON PÈRE M'A PROMIS DE M'AMÉ-  
NER MAGASINER CET APRÈS-  
MIDI ET JE VEUX QUE TOUT  
SOIT PRÊT...  
ALORS !

OÙ VAS-TU AINSI JIGGS...?  
TU M'AVAIS PROMI DE  
M'AMENER MAGASINER,  
AUJOURD'HUI ?!



OOPS!  
J'OUBLIAIS!



J'AI RENDEZ-VOUS AVEC M. HAU-  
TE ARISTOCRATIE POUR DISCUTER  
D'UN GROS CONTRAT TRÈS  
IMPORTANT!

TU ME SAU-  
VERAIS LA  
VIE, JAMES  
...



JE SERAI TRÈS HEUREUX DE  
VOUS RENDRE CE SERVICE, MON-  
SIEUR ! JE N'AVAIS PAS DE  
PROJETS!



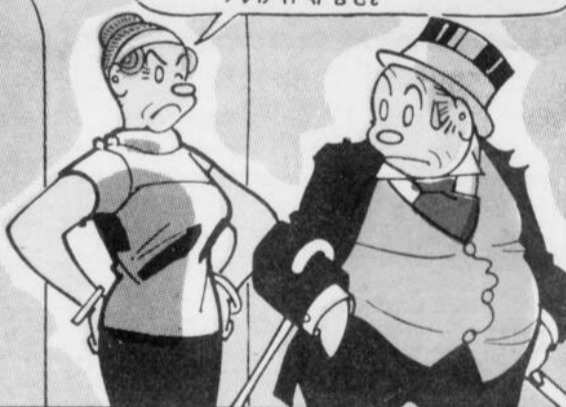
7-12  
FLETCHER

© King Features Syndicate, Inc., 1970. World rights reserved.

JE SERAI HEUREUX DE  
VOUS CONDUIRE DANS  
LES MAGASINS...  
M'AMÈ!



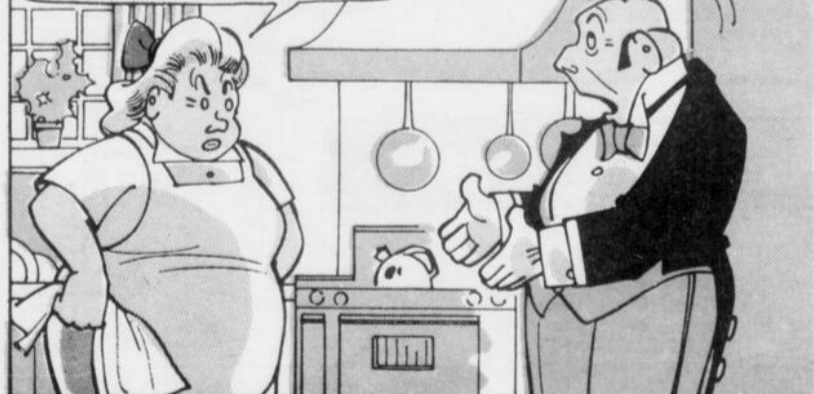
MERCI... JAMES ! UNE  
FEMME NE DOIT JAMAIS  
COMPTER SUR SON  
MARI...



N'OUBLIE PAS QUE C'EST NO-  
TRE APRÈS-MIDI DE CONGÉ !  
JAMES...



ET TU M'AS PROMIS DE M'AMÉ-  
NER MAGASINER ! ALORS  
N'ESSAIE PAS DE  
TE DÉBINER ?!



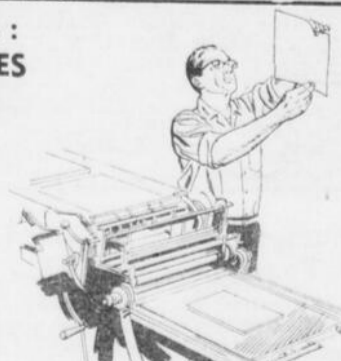
Commandes postales  
remplies avec soin.  
C. P. 218 -  
Chicoutimi

● ATELIER D'IMPRESSION BIEN OUTILLÉ POUR :  
JOURNAUX ETUDIANTS - REVUES - VOLUMES  
PROGRAMMES PUBLICITAIRES - DEPLIANTS

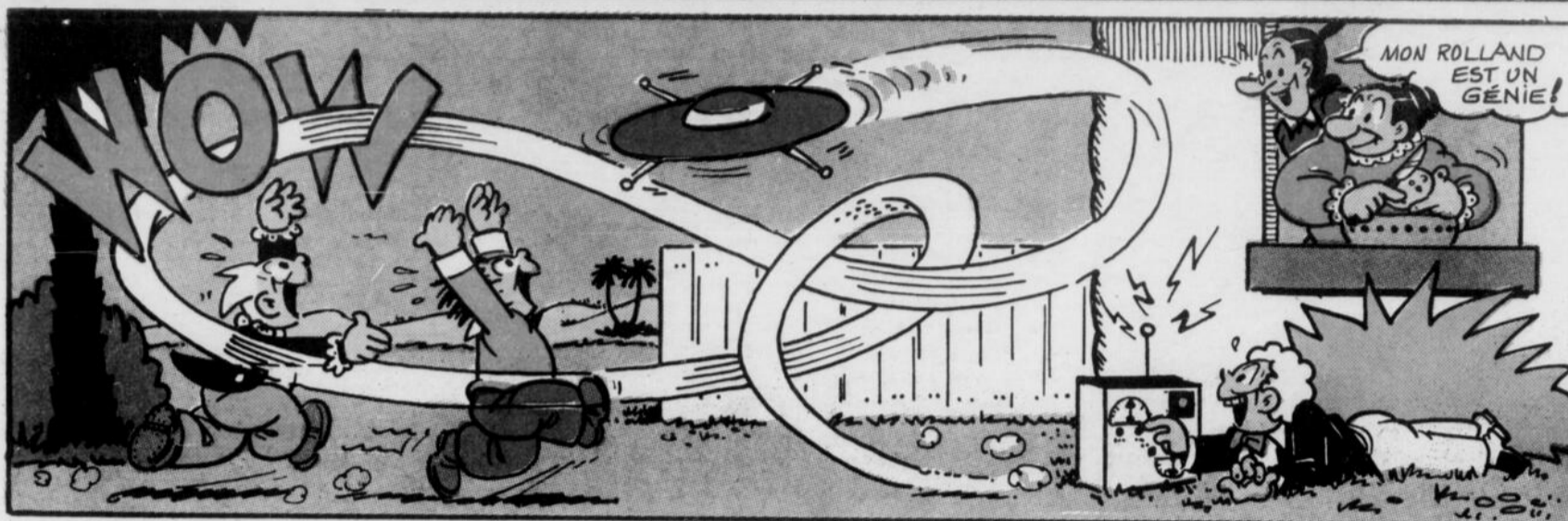
● DEPARTEMENT DE DESSIN COMMERCIAL

IMPRIMERIE

**Le Progrès**  
316, Labrecque - 543-4474 du Saguenay



# LES HÉRITIERS DU CAPITAINE par JOE MUSIAL



## Définitions

Homme : être qui prend ses billets pour un match de hockey trois mois à l'avance et attend le 24 décembre pour faire ses emplettes de Noël. — G. W.

» ON RELÈVE cette phrase dans l'avant-propos d'un ouvrage américain : « En mars 1945, le général de Gaulle nomma une commission de huit membres chargés d'accroître de 12 millions d'enfants la population de la France au cours des dix années à venir. » — B. C.





# HORAIRES TV



DECOUPEZ ET CONSERVEZ CETTE PAGE TOUTE LA SEMAINE

**ELECTRONICIEN PROFESSIONNEL**  
**DESGAGNE**  
**ELECTRONIC ENR.**

Vente et service  
 T.V. couleur, noir et blanc  
 18 ANS D'EXPERIENCE  
 Gérard Desagné, prop.  
 TEL.: 543-8359

Rte 16A, Face au Riviera Chicoutimi

## DIMANCHE, 12 JUILLET

CJPM-TV	CKRS-TV
12.30 Franc parler (C)	10.45 Le jour du Seigneur
1.30 Bon Dimanche: "Les rats du désert"	11.30 Cinéma: Odyssée T-34
3.00 Ciné-Dimanche: "Le manoir du mystère"	1.00 Travaux et les jours
4.30 Bon voyage (C)	1.30 Les descendants
5.00 Mini-Putt (C)	2.30 Les grandes comédies: A nous la liberté
5.30 Commando du désert (C)	4.00 Univers des sports "Championnats Canadiens"
6.00 Ciné Week-end: "Salamandre"	5.30 5 D
7.30 Amour délice et cie (C)	6.00 Walt Disney Quelle famille... (C)
8.00 Le rideau s'ouv (C)	7.00 Zoom en liberté (C)
9.00 Le Virginien (C)	7.30 Festival de France: "Marie Tudor"
10.30 Tour d'horizon	8.30 Festival de France: "Marie Tudor"
10.45 Québec sait chanter (C)	10.31 Propos et confidences (C)
11.15 Fin de soirée: "La nuit est mon royaume"	11.00 Téléjournal
	11.15 Sport dimanche
	11.30 Cinéma nouveau d'hier et d'aujourd'hui: Hachish ou l'oiseau

**AUBRY & GAGNON LTEE**

- Location de télévision
- Vente & Service
- Les derniers 3 mois de location sont applicables sur l'achat.

145, Sacré-Coeur ALMA  
 Tél.: 662-2435

## LUNDI, 13 JUILLET

CJPM-TV	CKRS-TV
11.55 Bonjour CJPM	11.00 Univers de Sylvie (C)
12.00 A votre service	11.30 Dessin animés
12.15 La douzième heure	11.55 Nécrologie
12.45 Nouvelles du midi	12.00 Midi-Express — Comptoir Express
1.00 Cité sans voile	1.00 Don Quichotte
2.00 Madame est servie	1.30 Les globes-trotters
3.00 Pour vous mesdames (C)	2.00 Cinéma: Au revoir M. Grock
4.00 Robin des bois	3.30 Oui ou non (C)
4.00 La ménagerie du capitaine (C)	4.00 Ulysse et Oscar (C)
5.00 Papa a raison	4.30 Grugeot et Délicat (C)
5.30 Studio six	5.00 Chaperonnette à pois (C)
6.30 Café terrasse (C)	5.30 Caméra 12 — Actualités
7.30 Les Bergers (C)	6.00 Au pays des géants
8.00 Les champions (C)	7.00 Les hommes de l'espace
9.00 Qui-Club (C)	7.30 Les cahiers du capitaine Cognet (C)
10.00 Vaudeville (C)	8.30 Ma sorcière bien-aimée (C)
10.30 Tour d'horizon	9.00 A la seconde (C)
10.45 Sur les matelas	9.30 Prenez le volant
	10.00 La toile d'araignée
	10.30 Sport soleil
	11.00 Téléjournal
	11.20 Nouvelles du sport
	11.30 CKRS-Information
	11.40 A communiquer

**SAGUENAY TELEVISION SERVICE CO. LTÉE**

Service et vente de tous genres d'appareils  
 ELECTRONIQUE couleur, noir et blanc

448, St-Hubert — Tél.: 547-3631 — Jonquières  
 48, Bossé — Tél.: 543-1618 — Chicoutimi

## MARDI, 14 JUILLET

CJPM-TV	CKRS-TV
11.55 Bonjour CJPM	11.00 Roquet belles oreilles

12.00 A votre service	11.30 Dessins animés	9.30 Sauve qui peut (C)	11.00 Téléjournal
12.15 La douzième heure	11.55 Nécrologie	10.30 Tour d'horizon	11.20 Nouvelles du sport
12.45 Nouvelles du midi	12.00 Midi-Express — Comptoir Express	10.45 En fin de soirée: "Nuit blanche et rouge à lèvres"	11.30 CKRS-Information
1.00 Au-delà du réel	1.00 Abonné de la ligne U		11.40 Cinéma au clair de lune: Le roman de Mildred Pierce
2.00 Madame est servie (C)	1.30 Minouche (C)		
3.00 Pour vous mesdames (C)	2.00 Cinéma: Monsieur Fabre		
4.00 Robin des bois	3.30 Ni oui ni non (C)		
4.30 La ménagerie du capitaine (C)	4.00 Ulysse et Oscar (C)		
5.00 Dernier des Mohicans	4.30 O.K. Sheriff		
5.30 Studio six	5.00 Mini-Fée (C)		
6.30 Café terrasse (C)	5.30 Caméra 12 — Actualités		
7.30 Coeur à tout (C)	6.00 Tarzan		
8.00 Bonanza (C)	7.00 Les hommes volants		
9.00 Sous mon toit (C)	7.30 Demand la vie No 28		
9.30 Peter Gunn	7.45 Sauf au premier		
10.00 Cherchez le magot (C)	8.01 Baseball: Joute des Etoiles		
10.30 Tour d'horizon	S'il pleut: Ciné-Soleil (C)		
10.45 En fin de soirée: "L'Amour avec des si"	11.00 Téléjournal		
	11.20 Nouvelles du sport		
	11.30 CKRS-Information		
	11.40 Ciné-Art: Douze heures d'horloge		

**BELL T. V. SERVICE**

Spécialités:  
 T.V. en couleur  
 Service en tout temps

Location T.V. couleur 19 pes  
 Vente de T.V. usagées 99  
 jours de garantis

194, rue Dubuc - Chicoutimi  
 Marcel Dufour  
 Tél.: Bur.: 543-8413  
 Rés.: 549-4126

## MERCREDI, 15 JUILLET

CJPM-TV	CKRS-TV
11.55 Bonjour CJPM	11.00 Toutou Kiri manège (C)
12.15 A votre service	11.30 Dessins animés
12.45 La douzième heure	11.55 Nécrologie
1.00 Le fugitif (C)	12.00 Midi-Express — Comptoir Express
2.00 Madame est servie (C)	1.00 Provinces (C)
3.00 Pour vous mesdames (C)	1.30 Les globes-trotters
4.00 Robin des bois	2.00 Cinéma: Les aristocrates
4.30 Marine Boy (C)	3.30 Oui ou non (C)
5.00 Banana Split (C)	4.00 Ulysse et Oscar (C)
5.30 Studio six	4.30 Picolo (C)
6.30 Café terrasse (C)	5.00 Les cadets de la forêt (C)
7.30 Les grandes productions: "Enquêtes mystérieuses"	5.30 Caméra 12 — Actualités
9.30 Claude Blanchard (C)	6.00 Ciné-Divertissement: Le Comte de Monte Cristo
10.30 Tour d'horizon	7.00 Zoom sur le Zoo
10.45 En fin de soirée: "Harry Black et le tigre"	7.15 Les plus belles histoires d'amour: Babette s'en va en guerre
	9.00 Moi et l'autre (C)
	9.30 Mireille Mathieu
	10.30 Gros plan
	11.00 Le téléjournal
	11.20 Nouvelles du sport
	11.30 CKRS-Information
	11.40 Cinéma au clair de lune: Cruelle maternité

**POIRIER T. V. SERVICE ENR. SPECIAL**

Pour ceux qui apportent leur T. V. à l'atelier.  
 Réparation faite au moyen d'instruments de précision.  
 Service garanti 90 jours.  
 Ouvert tous les jours.

6 ans de service en électronique R.C.A.F.  
**JONQUIERE**  
 64, ST-AIME TEL.: 542-6281

## JEUDI, 16 JUILLET

CJPM-TV	CKRS-TV
11.55 Bonjour CJPM	11.00 Roquet belles oreilles
12.00 A votre service	11.30 Dessins animés
12.15 La douzième heure	12.00 Midi-Express — Comptoir Express
12.45 Nouvelles du midi	1.00 Abonné de la ligne U
1.00 L'homme à la valise (C)	1.30 Histoire sans parole
2.00 Madame est servie (C)	2.00 Cinéma: Les aventures de Gil Blass de Santillane (C)
3.00 Pour vous mesdames (C)	3.30 Ni oui ni non (C)
4.00 Robin des bois	4.00 Ulysse et Oscar
4.30 La ménagerie du capitaine (C)	4.30 Le major Plum Pudding (C)
5.00 Maman bagnole (C)	5.00 Robin fusée (C)
5.30 Studio six	5.30 Caméra 12 — Actualités
6.30 Café terrasse (C)	6.00 Ciné-Divertissement: Le Comte de Monte Cristo
7.30 Cinéma Kraft: "Stella, femme libre"	7.00 Oncle Bill
9.00 Vrai de vrai (C)	7.30 Donald Lautree "Chaud" (C)
	8.01 Les grands films: Atlantique latitude 41 (C)
	10.00 Chapeau melon et bottes de cuir

**JANIC LAFORET** ALMA

558, Boul. Pie XII  
 Tél.: Bur.: 662-3538 - Rés.: 662-7313

**JANIC LAFORET**

- Radio, télévision
- Vente de meubles.
- Accessoires électriques.

## VENREDI, 17 JUILLET

CJPM-TV	CKRS-TV
11.55 Bonjour CJPM	11.00 Linus (C)
12.00 A votre service	11.30 Dessins animés
12.15 La douzième heure	11.55 Nécrologie
12.45 Nouvelles du midi	12.00 Midi-Express — Comptoir Express
1.00 Echec et mat	1.00 Les motards
2.00 Madame est servie (C)	1.30 Les globes-trotters
3.00 Pour vous mesdames (C)	2.00 Cinéma: Bobosse
4.00 Robin des bois	3.30 Les 3 as (C)
4.30 La ménagerie du capitaine (C)	4.00 Ulysse et Oscar (C)
5.00 Diffusion/70 en vacance	4.30 Ribouldingue (C)
5.30 Studio six	5.00 Yogi l'ours (C)
6.30 Café terrasse (C)	5.30 Caméra 12 — Actualités
7.30 En première: "Agent 353 massacre au soleil"	6.00 Voyage au fond des mers
9.30 Une journée avec... (C)	7.00 Destination danger
10.00 Coup de filet (C)	8.00 Sébastien et la Marie Morgane (C)
10.30 Tour d'horizon	8.30 Chevaliers du ciel (C)
10.45 En fin de soirée: "La mémoire courte"	9.00 Au fond des coeurs
	10.10 Format 60
	11.00 Téléjournal
	11.20 Nouvelles du sport
	11.30 CKRS-Information
	11.40 Ciné-action: San Antonio

Vente radio télécommunication  
**GENERAL ELECTRIQUE**

**Jonkar TV**  
 SERVICE LTEE

Vente T.V. couleur - et noir et blanc, radio.  
 Dépositaire: Service autorisé de 9 compagnies.  
 487, Boul. du Centenaire — Jonquières  
 TEL.: 547-4714

## SAMEDI, 18 JUILLET

CJPM-TV	CKRS-TV
2.30 Douze milles étoiles	11.00 Ciné-Jeunesse (C)
3.30 En matinée: "Prisonnière de la tour de feu"	12.30 Lassie (C)
5.00 Télé-revue	1.00 Les quatre saisons (C)
5.30 Samedi sport	1.15 D'hier à demain (C) Deaner à voir No 1 — Images mères du cinéma documentaire
6.00 Terre des jeunes (C)	2.15 Baseball (C)
7.00 Jeunesse (C)	5.00 Univers des sports — Jeux du Commonwealth (C)
8.00 Ciné week-end: "Femme de paille"	6.00 Mini-document
10.00 Brigade criminelle (C)	6.05 Atome et Galaxies (C)
10.30 Tour d'horizon	6.30 Cinéma pour tous: Il était un petit navire
10.45 En fin de soirée: "El Perdido"	8.01 Billet de faveur: Kim (C)
	10.00 Cinéastes de notre temps
	11.00 Téléjournal
	11.16 Nouvelles du sport
	11.30 Nouvelles locales
	11.35 Cinéma au clair de lune: Epopée dans l'ombre

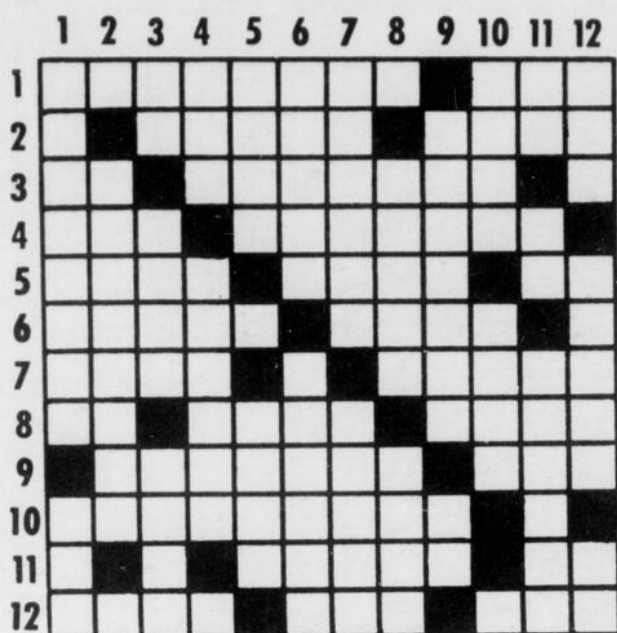
**FOURNAISE A L'HUILE**  
 Jusqu'à 10 ans pour payer

**Gervais**  
 PLOMBERIE CHAUFFAGE  
 TEL.: 547-2621

Une invitation de **MONSIEUR SERVICE**  
 Estimation gratuite

**MOTS CROISES**

PROBLEME NO 262



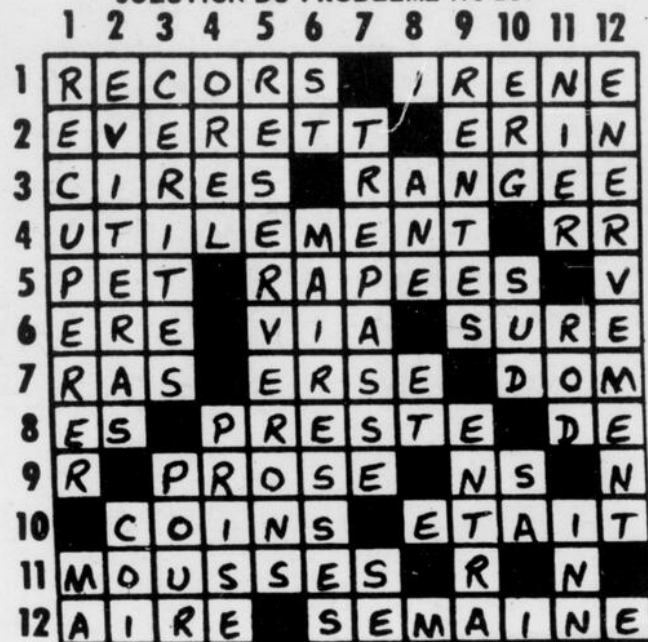
**HORizontalement**

- 1—Classe de vers plats dont le ténia est le type. — Liqueur des viandes.
- 2—Tribu sauvage. — Sans mélange.
- 3—Rétération. — Prén. masc.
- 4—Boeuf sauvage européen. — Sorte d'anneau de métal suspendu par une courroie de chaque côté de la selle (pl.).
- 5—Petit citron. — Point cardinal (anglais). — Tellement.
- 6—Bouclier de Pallas. — Attention.
- 7—L'Irlande. — Nouvelle.
- 8—Lac du Soudan. — Ville d'Italie. — Chiffre.
- 9—Prenions des notes. — Saint, en espagnol.
- 10—Nécessaire.
- 11—Terme musical. — Reçu.
- 12—Paradis. — Poss. — Camp, armée.

**VERTICALEMENT**

- 1—De teinte bleuâtre. — Comm. des Alpes-Maritimes.
- 2—Bâtissons.
- 3—Pron. pers. — Titre des descendants de Mahomet. — Petit prophète.
- 4—Choix. — Qui n'a pas de dent.
- 5—Dépt. de France. — Consacré.
- 6—Divinité de la Fable. — Nom donné aux serfs de l'Etat, chez les Spartiates (pl.).
- 7—Docteur juif. — Doné de vie.
- 8—Petit de l'oie. — De la charrue. (pl.).
- 9—Laissez pour un temps. — Saint normand.
- 10—Transpirer. — Non vêtues.
- 11—Patrie d'Abraham. — Sa sainteté. — Réelles.
- 12—Pied de vigne. — Longue portion de l'intestin grêle. — Premier mot de l'hymne de St-Jean-Baptiste.

**SOLUTION DU PROBLEME NO 261**



André Lejeune effectue un retour à la télévision. Il anime, tous les vendredis soirs à 21 heures, une émission s'adressant aux amateurs de camping. La série Bivouac sur les ondes de Télé-7 est signée par le réalisateur Jean Collard... La direction de Télé-Métropole vient de nous confirmer l'acceptation d'Emile Genest comme animateur de la nouvelle série sportive "Mini-Putt". Cette émission, qui est télédiffusée tous les dimanches après-midi, permet aux concurrents de faire valoir leur savoir-faire au "putting"...



LES CYNQUES



# LES BERGER

Lundi 7.30 pm

en **COULEUR**

Yvan Ducharme R.Bibeau




**CJPM-TV canal 6**



## JEUNES COMMERCANTS DEMANDÉS

- Transformez vos moments libres en des heures profitables
- Soyez l'orgueil de vos compagnons
- Ayez votre propre commerce
- Développez votre initiative

Gagnez de l'argent dans vos moments de loisirs en vendant.

**progrès-dimanche**

**PROGRES-DIMANCHE**  
316, LABRECQUE  
CHICOUTIMI

COUPON

NOM .....

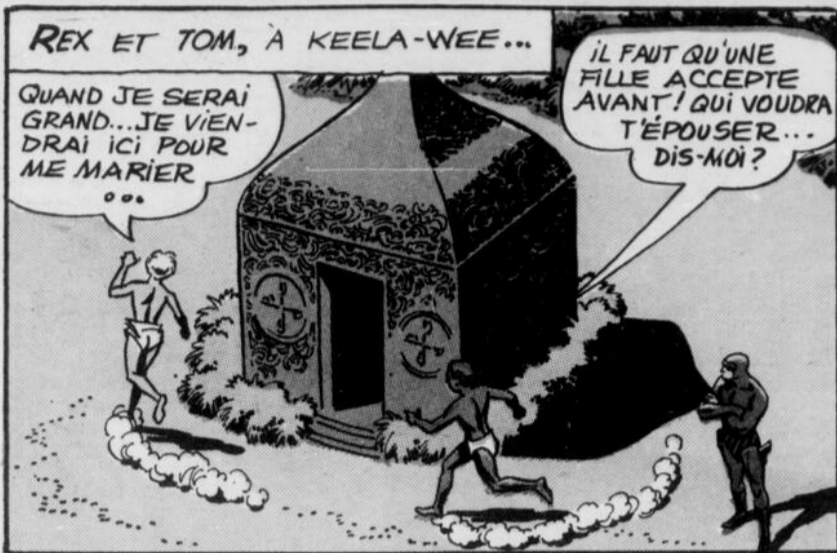
RUE .....

VILLE .....

TELEPHONE ..... AGE .....



# Le FANTÔME par LEE FALK



**Loi économique**

JUSTE au moment où vous croyez arriver à joindre les deux bouts, quelqu'un se met à les déplacer. — P. P.

L'expérience n'est pas ce qui nous arrive. C'est ce qu'on fait de ce qui nous arrive. — A. H.



# Miliciens de retour

Plusieurs centaines de miliciens du Québec retournent chez eux ayant complété une semaine d'entraînement avec les forces régulières du 5e Groupement de Combat à la base "Valcartier".

Ces réservistes ont pu se familiariser avec les nouvelles méthodes de combat et surtout avec l'équipement moderne des forces régulières.

Plusieurs leçons ont été

tirées de cet entraînement combiné qui ne peuvent être que bénéfiques à nos miliciens qui devront supporter les réguliers si le besoin se faisait sentir.

Le Général-commandant du 5e Groupement de Combat, le Brigadier-général Roland A. Reid, a exprimé sa plus complète satisfaction quant au programme d'instruction militaire que nos miliciens ont reçu à la base "Valcartier". Et le conseiller pour la milice auprès du chef de la défense à Ottawa, le major-général W.A. Howard, a abordé dans le même sens.

Le colonel R. Bérubé, commandant du camp d'instruction d'été de la milice à la base "Valcartier", émit l'opinion que ce programme d'instruction devrait être accéléré dans toute la mesure du possible afin que les réservistes puissent s'intégrer aux forces régulières si le besoin se faisait sentir.



LE RADAR POUR LES TROUPES D'ELEMENT TERRE fut inclus à l'entraînement conjoint des Forces régulières et miliciennes, la semaine dernière, à la Base "Valcartier", quand le Régiment du Saguenay y prit part. Vus au-dessus, de gauche à droite, participant à cet exercice, sont: le caporal Raymond Guay de Chicoutimi, le caporal C. Soucy du 3e Bataillon - Royal 22e Régiment; le caporal Carol Vickers, d'Arvida; et les soldats Christen Bergeron et Yvon Simard, de Chicoutimi.

Pour les quelque 500 miliciens qui ont participé à ces manoeuvres, et qui ont supporté la pluie, le soleil brûlant et les moustiques, cet entraînement couronnait l'instruction militaire qu'ils avaient reçue à leur unité respective.



PRET A L'ACTION, les miliciens du Régiment du Saguenay se sont entraînés avec les militaires des Forces régulières du 5e Groupement de combat à la Base "Valcartier". Photographiés: les soldats A. Delisle et S. Lapointe de Chicoutimi, qui sont vus avec le caporal J.M. LeBon du 3e Bataillon - Royal 22e Régiment, lequel demeure à Ste-Foy, Québec.

## VOTRE HOROSCOPE

POUR LA SEMAINE

**BELIER** du 21 mars au 20 avril

Des résultats satisfaisants, des encouragements viendront compenser certains échecs. Des inquiétudes inattendues vous étreindront le coeur. Vous surmonterez cela très vite.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Vous aurez de bons contacts avec des personnes influentes ou susceptibles de vous aider sur un plan professionnel.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin

Pas de surprises ni de changements dans votre vie professionnelle. Vous envisagez de rompre certains liens dont vous n'avez rien d'heureux à attendre.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Semaine difficile qui sèmera sur votre route toutes sortes de contrariétés, de contretemps. Evitez les discussions d'affaires.

**LION** du 23 juillet au 23 août

Vous obtiendrez satisfaction si vous demandez une augmentation de salaire. Semaine heureuse; vous vous entendrez très bien avec vos proches.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

Vous risquez une fois de plus abandonner en route vos plus chers projets. Ne vous laissez pas décourager par un échec.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

Attention aux erreurs de jugement qui peuvent vous jouer de mauvais tours. Vos relations amicales seront traversées d'orage et de querelles.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Vous devez réfléchir avec soin avant de vous engager dans une nouvelle voie. Sur le plan sentimental, vous passez par des phases contradictoires.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.

Plusieurs améliorations peuvent se produire si vous aidez vos chances. Vous aurez plus de facilités si vous développez quelques belles valeurs amicales.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

Vous aurez intérêt à vous occuper des nouvelles méthodes de travail et de certaines petites explorations.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.

vos chances sont un peu plus fortes que de coutume. Il se peut qu'un peu plus de confort entre "chez vous".

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars

Vos chances ne sont pas assez nettes sur le plan social et progressif. Vous ne pouvez vous hasarder dans des entreprises aventureuses.

## Mot CACHÉ

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	S	E	T	S	E	R	E	O	E	L	E	T	U	D	E
2	A	G	N	A	S	L	O	M	B	G	U	C	O	U	R
3	O	E	A	E	I	S	M	P	A	B	R	G	N	A	S
4	R	T	V	S	T	E	R	T	E	R	P	L	I	E	N
5	E	U	A	E	F	U	S	S	U	R	I	V	R	P	N
6	P	P	S	P	A	R	D	E	P	R	E	U	V	E	N
7	O	M	O	R	T	I	E	E	E	A	M	E	R	U	E
8	S	A	L	L	E	S	E	I	L	O	F	F	I	C	T
9	E	N	T	T	E	N	L	L	M	C	S	T	N	O	N
10	S	E	E	D	R	A	I	A	E	R	S	E	C	B	A
11	T	M	R	E	C	V	L	C	T	P	I	N	T	E	S
12	A	A	T	S	R	A	I	E	E	C	E	F	U	I	R
13	G	X	E	E	D	T	J	R	S	D	U	I	N	E	E
14	E	E	S	I	E	E	T	N	I	P	E	R	N	I	J
15	L	I	E	N	R	E	S	S	A	I	S	M	E	E	S

SUJET: L'HOPITAL NUMERO 136-A MOT DE 12 LETTRES

- |           |                |          |
|-----------|----------------|----------|
| A-Abcès   | G-Garde        | Pintes   |
| Amputé    | I-Infirmier    | Poste    |
| Asile     | J-Jeun         | Prêtre   |
| C-Cécité  | L-Laboratoires | R-Rejet  |
| Cour      | Lien*          | Repose   |
| Cure      | Livres         | Restes   |
| D-Diète   | M-Maladie      | S-Salles |
| Draps     | Médecine       | Sang*    |
| E-Epreuve | Mort           | Santé    |
| Escalier  | N-Nerfs        | Savant   |
| Essais    | Nuit           | Science  |
| Etude*    | O-Opérée       | Sérum    |
| Examen    | P-Peau         | Stage*   |
| Externe   | Peine          | T-Tube   |
| F-Femme   | Perte          | V-Virus  |
| Folie     | Pinte          |          |

SOLUTION 135-A ELECTRIQUE

## labyrinthe



Voulez-vous développer vos connaissances et votre vocabulaire, tout en vous amusant en famille, en groupes, en équipes, à deux ou individuellement? Alors complétez les carrés vides.

Pour trouver les mots du LABYRINTHE RORO, vous procédez toujours de gauche à droite ou de haut en bas.

Des lettres sont inscrites pour vous aider à passer d'un mot à l'autre. Le premier joueur qui complète un mot-marque deux (2) points. Toutefois si ce n'est pas le mot juste, il perd trois (3) points.

Trois (3) Roro au maximum peuvent être inscrits dans le LABYRINTHE. Le ou les mots qui sont complétés à l'aide du Roro donnent quatre (4) points, selon le cas.

NUMÉRO 4 Portes de l'automobile et les accessoires.

C	●	C	●	P	●	T	●	F	S			L	E
	●		●		●		●		●		●		●
E	M	B	A	A	E							V	
F									R			D	O
	●	E	●						A				
●	R	●											R
●	O								F				A
●	R				S								
R	O	E										T	
						S	I	E	C				X
V			V						L			N	
				V				N	T				P
												F	E
V			R	E									
E													

points: B-17

1													
2													

Solution du numéro 3

COULEURS: noms, adjectifs et verbes

HORIZONTALEMENT: émeraude, rose, roux, rouille, marin, jauni, or, brun, roro, bleu, argent, beige, crème, vert.

VERTICALEMENT: rouge, blanc, serin, jaune, email, aluminium, roro, ambre, doré, noir, orange, rubis, blond.



# BRICOLON



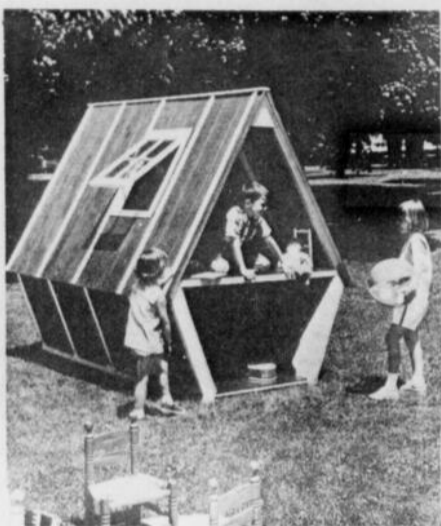
## COTTAGE MINIATURE

Quoi de plus amusant pour les moins de dix ans que de pratiquer l'art de tenir maison dans un joli cottage miniature?

C'est aussi une façon originale d'égayer un coin de votre terrasse.

La maison à son deuxième plancher, couvrant la moitié de l'intérieur.

Remarquez les rayures bonbons qui la décorent et que les enfants admirent particulièrement.



### LE COIN DU BRICOLEUR

Plan No 312

316 Labrecque — C.P. 218 — CHICOUTIMI

Veillez me faire parvenir les plans de bricolage Prix: \$2.00

Ci-inclus, mandat postal ou chèque de \$.....

NOM : \_\_\_\_\_  
 (lettres moulées)  
 ADRESSE : \_\_\_\_\_  
 LOCALITE : \_\_\_\_\_

## PIC-BOIS... MOULIN A VENT...



Nous vous proposons cette semaine, un article très populaire comme décoration de jardin et comme projet intéressant à réaliser qui nous a été demandé par une foule de lecteurs.

Si vous désirez donner à votre jardin une touche de personnalité, si vous voulez qu'il ne soit "pas comme les autres", le moulin à vent illustré est ce qu'il vous faut. Vous le placerez dans votre jardin à un endroit bien à la vue. Il y sera le point d'attraction par la vie qu'il y mettra car, ce pic-bois travaille sans cesse. Toute la journée son bec jaune pique l'arbre tandis que l'hélice tourne à la moindre brise.

C'est un projet captivant à réaliser, que même un jeune peut entreprendre, s'il reçoit un peu

d'aide de papa. Le passe-temps rêvé pour la prochaine fin de semaine où il pleuvra.

Le plan "Le Bricoleur Canadien" no 228 explique clairement comment réaliser ce moulin avec quelques retailles de bois et — ou de planche durcie (Masonite). Les formes à découper sont toutes reproduites en grandeur réelle; aucun calcul compliqué à faire ou de dessin à agrandir.

Le mécanisme est très simple à faire et nécessite des matériaux à la portée de tous. Une heureuse combinaison de couleur est également suggérée.

Pour recevoir un exemplaire de ce plan, remplissez le coupon et faites-le parvenir avec la somme requise à l'adresse indiquée.

### IDÉES — BRICOLAGE '70

Que vous rêviez "bricolage" ou que vous soyez vrai bricoleur, que vous cherchiez une idée, un patron, un plan ou un livre, que ce soit pour le foyer, le chalet ou le jardin, peu importe. Vous trouverez ce que vous cherchez dans "Idées — Bricolage '70".

Cette nouvelle brochure de près de 100 pages renferme des idées par centaines. Vous y trouverez une gamme complète de plans et volumes disponibles vous permettant de réaliser vous-même les objets que vous aimeriez posséder. \$1.00 l'exemplaire.

### BON DE COMMANDE

Patrons "Bricolons"  
 Progrès-Dimanche,  
 Case Postale: 218,  
 Chicoutimi.

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Spécifiez si vous désirez le patron Français:

Spécifiez si vous désirez le patron Anglais:

S'il vous plaît me faire parvenir:

..... plan no 228 (pic-bois ... moulin à vent) à \$1.62.

..... exemplaire de votre catalogue: "Idées — Bricolage '70" à \$1.00.

J'inclus la somme de: \$.....

J'inclus la somme de: \$

Les prix incluent la taxe de vente provinciale.

# A

# 14 20

# POUR VOUS PLAIRE

## L'OPERATION VACANCES EST DANS L'AIR



JEAN TAURIGNAN L'UN DES ANIMATEURS DE L'OPERATION VACANCES

## PALMARES

### FRANÇAIS

- 1—Laisse-moi t'aimer  
Mike Brant
- 2—Marche un mille avec moi  
Farago & Zabé
- 3—Montréal  
Eric Charden
- 4—Un jour il viendra mon amour  
Diane Dufresne
- 5—Comarade  
Jean Ferrat
- 6—Regarde sous ton balcon  
Jean Nichol
- 7—Rosemary  
Marc Hamilton
- 8—Une larme m'a trahi  
Claude François
- 9—A toi (Ton nom)  
Coeur d'une génération
- 10—Ma vie c'est un manège  
Nicolette

### ANGLAIS

- 1—Cecilia  
Simon & Garfunkel
- 2—The long and winding road  
Beatles
- 3—Spirit in the sky  
Norman Greenbaum
- 4—Make me smile  
Chicago
- 5—Vehicle  
Ides of March
- 6—Up around the bend  
C. Clearwater
- 7—Hitchin a ride  
Vanity fare
- 8—Reflexions of my life  
The marmalade
- 9—Daughter of darkness  
Tom Jones
- 10—Everything is beautiful  
Ray Stevens

## REVOLUTION VACANCES

DE 1 h A 6 h DU LUN. AU VEND.  
 AVEC ROGER LAURENDEAU  
 DEMANDES SPECIALES PAR TELEPHONE  
 DE 4 h à 5 h 30

# Archie

PAR BOB MONTANA



IL DEURAIT POURTANT YA-VOIR UN MOYEN DE SE DÉBARRASSER DE CES VERMINES! ELLES SONT DANS MON BATEAU... DANS MON FAUTEUIL!

LES TERMITES... M'SIEUR?



NON! LES PARASITES!



ET VOILÀ LE "MIEL" QUI LES ATTIRE SI FORT!



HÉ! CE FAUTEUIL DE PLASTIQUE GONFLE DE M. LODGE... C'EST VRAIMENT QUELQUE CHOSE!

ÇA PARAÎT! TU ES RESTÉ ÉCRASÉ DEDANS DEPUIS CE MIDI!



PLUS TARD!

REGARDE RÉGI... IL S'EST ENDORMI!

PENSES-TU À LA MÊME CHOSE QUE MOI?



MAINTENANT J'AURAI VÉRONIQUE POUR MOI TOUT SEUL!



Mlle VÉRONIQUE!?! ELLE EST PARTIE À LA VILLE... AVEC M'SIEUR RÉGINALD?

RÉGINALD?



JUSTE CIEL!! C'EST M. LODGE QUE NOUS AVONS ENVOYÉ À LA DÉRIVE!

ET LE VENT QUI SE LÈVE?!



PARTONS VITE! IL EST PROBABLEMENT RENDU DE L'AUTRE CÔTÉ DU LAC!



J'AI PRESQUE TOUT VIDANGÉ L'ESSENCE DU RÉSERVOIR DU BATEAU M. LODGE

MERCI, CHER HERMAN!



VOUS VOUS SENTEZ MIEUX MAINTENANT, MONSIEUR?

Distributed by King Features Syndicate. 7-12

**FILLES ET GARS!**  
FINI L'ENNUI DU DIMANCHE AVEC LES BANDES ILLUSTRÉES DU

progrès dimanche

# Tante Louise et Tipoil

par FRED LASSWELL



"Laissez venir à moi..."

UNE assistante sociale emmena un jour au cirque un groupe d'enfants infirmes. Il y avait des aveugles et des sourds-muets. Sur le chemin du retour, un des petits aveugles lui dit :

— Ils font vraiment pitié les pauvres petits sourds ! Dire qu'ils n'entendent pas les rugissements des lions, ni les applaudissements de la foule. Et ils ne sont même pas capables d'entendre les pas des éléphants !

— M. L.

# AU PETIT BONHEUR

COUTIER DE REVÊTE

## Trouble-fête

Q.- Nous sommes trois soeurs âgées de 19, 17 et 16 ans. Nos parents ne nous laissent sortir qu'une fois toutes les trois semaines. Ils refusent, de plus, que nous allions chez des amis pour une soirée dansante. Quant à organiser une telle soirée à la maison, ils refusent même d'y songer. Ils veulent bien que nous recevions des amis au salon, mais pas plus. Comment peut-on se faire des amis de cette façon. Les jeunes aiment sortir, s'amuser, danser. Essayez de raisonner nos parents.

COUCHÉES À 9 HEURES.

R.- Vos parents vous permettent de recevoir à la maison, c'est déjà beaucoup de gagné. Montrez-leur que vous méritez leur confiance en vous pliant à leur volonté.

Invitez trois amis chez vous et vos parents accepteront bien que vous dansiez un peu. Ce qu'ils veulent éviter c'est que vous fassiez de mauvaises rencontres, vos parents veulent vous éviter des erreurs pénibles. Leur attitude est louable. Petit à petit, vous ferez des amis convenables dans cette atmosphère familiale. Comptez-vous chanceuses qu'ils ne soient pas plus stricts.

### Tutelle familiale

Q.- J'ai 15 ans et depuis 2 ans ma mère me réprimande sans cesse et à propos de rien. Auparavant, elle était si douce, si calme, si gentille mais maintenant elle est devenue insupportable. Elle croit que mes amis me montent la tête dès que je lui parle de mes projets. Quand je me lève le matin, la pensée d'avoir à l'endurer suffit à gâter ma journée. J'ai projeté d'aller camper avec des amis cet été mais je connais la réaction de ma mère à l'avance et je n'ose lui en

parler. Mon père est bon mais donnez-moi un conseil qui m'aidera à supporter ma mère.

A BOUT.

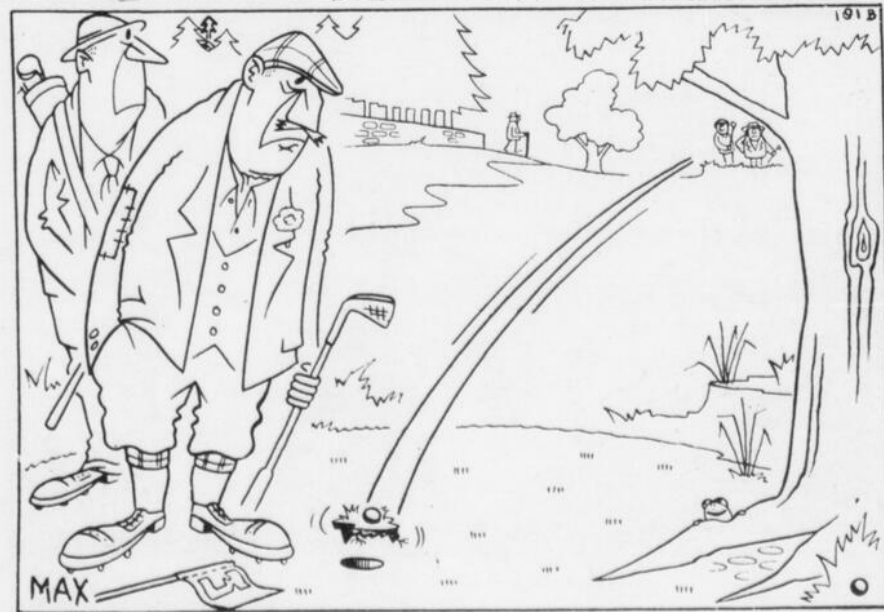
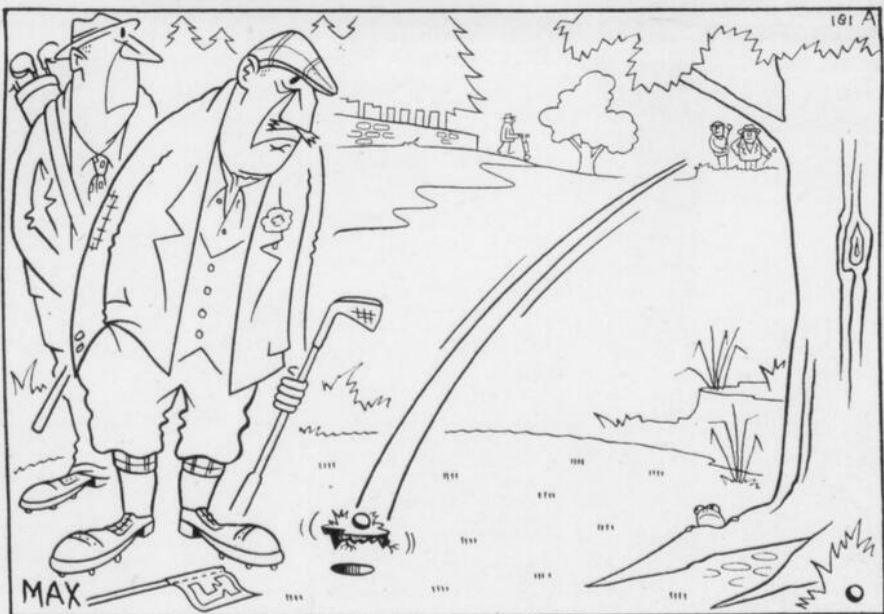
R.- Cette intransigeance vis-à-vis de votre mère est bien de votre âge. Celle-ci désire vous mettre à l'abri sous ses ailes protectrices et vous de votre côté, vous désirez vous envoler du nid familial. D'un côté la sagesse, de l'autre l'impétuosité. Ayez avec votre mère une conversation sérieuse. Ainsi, peut-être découvrirez-vous qu'elle vous veut du bien. Elle vous accordera sa confiance en autant qu'elle le jugera à propos. Rappelez-vous que votre mère a vécu avant vous et qu'elle veut vous éviter certains écueils qui pourraient vous briser. A 15 ans, vous n'êtes pas en mesure de juger votre mère, l'expérience vous montrera l'égoïsme de vos requêtes. Cette haine contrôlée que vous avez envers elle, doit lui être évidente et elle ne peut comprendre vos agissements, cette façon d'agir doit lui sembler bien étrange et non méritée. Par ses remontrances, elle essaie de vous ramener dans le droit chemin, mais en agissant de la sorte, elle n'attire que votre mépris. Vous êtes bien ingrate, mamie, pour celle qui vous a consacré sa vie. Vous mériteriez qu'elle vous laisse agir à votre guise, sans se préoccuper de vos frasques; vous les paieriez bien cher et bien méritées seraient les malheurs qui s'ensuivraient. Cependant, votre attitude prouve qu'elle ne pourrait se résoudre à un tel geste. Vous vous devez donc de provoquer une conversation sincère avec elle, soyez patiente et sachez inspirer ce climat de confiance qui doit régner entre parents et enfants. Quand vous apprendrez à connaître votre mère en amie sincère vous découvrirez que vos pétitions seront mieux reçues.

### Réponse à "Dans l'vent"

R.- Vous savez parfaite-

ment bien que vous n'êtes pas enceinte, vous en êtes quitte pour une bonne peur. Cependant, ces petites libertés que vous vous êtes permises pavent la voie à de plus grandes erreurs. Prenez un moment pour réfléchir aux conséquences d'une telle conduite. A 17 ans, vos sorties se doivent d'être contrôlées et surveillées. Vous avouez être allée dans un hôtel, je suppose que vous y avez pris des boissons alcooliques. Ce garçon qui vous y a amenée est peu recommandable car je ne doute pas qu'il connaissait votre jeune âge. Quant à ses manières révoltantes, elles dénotent un individu du plus bas acabit. Votre écriture et le style de votre lettre indiquent que vous êtes d'une nature timide mais intempérante dans vos agissements. Méfiez-vous de ces réactions spontanées qui semblent vous dominer, vous pourriez devenir une proie facile. Vous imposez le respect en vous disciplinant sur le choix de vos amis. Demeurez réservée et ne fréquentez plus les endroits où l'on sert des boissons alcooliques; vous n'êtes ni en âge, ni en position pour en accepter les responsabilités.

## JOUEZ AVEC NOUS



1- Le drapau est plus grand. 2- La canne de l'homme. 3- La bouche de la grenouille. 4- Une crosse de moins. 5- Un arbre de plus. 6- Le raccommodeur sur le coude de l'homme à gauche. 7- La cravate de l'homme dernier à gauche. 8- Le chapeau de l'homme à gauche.

## Ce qu'il faut savoir pour passer la douane

Les règlements douaniers canadiens ont été simplifiés, mais ils réservent encore des surprises, et vous y gagneriez en temps et en argent en vous mettant au courant, lisez dans un article de Sélection du Reader's Digest de juillet intitulé "Comment passer la douane avec le sourire".

Cette année, les 75 postes de douanes du Canada verront défiler, à leur descente du train ou de l'avion, à leur débarquement du bateau ou au volant de leur voiture, quelque 70 millions de personnes qui pour la plupart, auront rapporté des articles d'origine étrangère. Tous sans exception devront passer par la douane.

Est-ce tellement difficile de passer la douane? Faut-il vraiment s'attendre aux pires complications dès qu'on aperçoit l'uniforme bleu du douanier? En fait, les contrôles ont été simplifiés et, pour peu qu'on en connaisse bien le mécanisme, ils font rarement perdre du temps.

Dans les principaux aéroports du pays, les formalités ne demandent plus maintenant que quelques minutes, mais il faut compter un peu plus de temps dans les gares maritimes, où l'on doit attendre que les bagages de cale soient remontés.

Voici, en résumé, ce que

vous devez savoir au moment de passer la douane.

Il faut déclarer tout objet rapporté d'un autre pays, que vous le transportiez vous-même ou que vous le fassiez acheminer séparément. Le montant des franchises personnelles est fonction du temps passé au-delà des frontières.

L'importation de certaines marchandises en interdite ou limitée. Tous les articles non déclarés sont saisis.

Sélection ajoute les quelques conseils suivants qui

## Découvrez le Danois chez-lui

Vous n'en n'êtes pas à votre première visite en Europe mais vous êtes fatigué des visites organisées stéréotypées et du mal de pieds et de jambes; tout ce que vous souhaitez c'est un repos loin des foules harrassantes et des embouteillages?

Alors que diriez-vous d'un séjour sur une ferme danoise? Une vraie chance de vous reposer vraiment, de prendre de bons repas sains, de remplir vos poumons d'air pur et de vous gorger de soleil pour seulement \$5 par jour!

Les vacances dans des fermes du Danemark sont idéales pour toute la famille car les enfants sont tellement emballés par les activités de

vous aideront à passer la douane sans perdre de temps:

Gardez toutes vos factures. Les droits de douane sont calculés sur le prix payé dans le pays d'origine et non sur la valeur de l'article au Canada.

Groupez tous vos achats dans une même valise et dressez-en la liste.

Avant de quitter le Canada, faites enregistrer à la douane les objets de fabrication étrangère que vous emportez, ou munissez-vous de pièces attestant que vous en étiez propriétaire avant le départ.

Si vous revenez de l'étranger par les Etats-Unis, vous êtes tenu de passer également devant la douane américaine.

tous genres qu'ils en oublient de rentrer à la maison sauf pour les repas. Quel repos pour les mamans!

Environ 300 fermes danoises pouvant accommoder au moins 1,300 personnes sont à la disposition des touristes. Le Bureau de tourisme du Danemark indique en effet que ces établissements répondent aux normes reconues et que dans chacune d'elles au moins un membre de la famille peut parler la langue de ses hôtes.

Votre agent de voyage local ou le service des voyages de la compagnie SAS peuvent vous fournir de plus amples détails à ce sujet.

# Normand Gélinas et Les Demoiselles, un show du tonnerre de Musicorama 70

Le comédien - chanteur Normand Gélinas participera pour la première fois au super-show MUSICORAMA '70 qui sillonnera la province du 24 juillet au 23 août. Depuis un an, il a obtenu plusieurs succès sur disques dont le plus important fut évidemment sa version française ("Chouchou") du succès de l'année aux États-Unis, "Sugar" par les Archies.

Normand Gélinas prend donc la tournée très au sérieux et il revient de Buckingham où il a répété plusieurs jours avec les Syndicated Brass. Il apparaîtra deux fois sur scène, en changeant de costumes entre les deux, et nous présentera cinq chansons

dont trois avec nos danseuses. Les Demoiselles de Musicorama '70. Normand a étudié le ballet pendant plusieurs années et il fera donc corps avec ces danseuses professionnelles pour nous présenter un show du tonnerre. Les Demoiselles ont commencé à répéter un show du ton-

nerre sous la direction du chorégraphe de la tournée Robin Pitt-Taylor et elles participeront à pas moins de quatorze numéros durant le spectacle. Elles porteront des costumes différents chaque fois qu'elles seront sur scène, créés par Jim Campbell.

Musicorama '70, plus spectaculaire que jamais!

## NORMAND GÉLINAS

Normand est né à Shawinigan le 15 juillet 1947 sous le signe du Cancer. Il a débuté dans le monde du spectacle comme flûtiste "soprano" dans une troupe dirigée par Simone Murray ainsi qu'à la radio la même année.

Il a écrit de très nombreuses émissions radiophoniques et télévisées pour enfants; notamment "La Planète Mystère", et "Les Secrets de Verrachou", "Grande Allée", etc...

Mais c'est en participant régulièrement aux émis-

sions de télévision "Moi et l'Autre" et "Le Paradis Terrestre" qu'il s'est fait connaître au Québec. Sur le plan théâtral, il remporta le premier prix au Festival Acta en 1965, pour l'interprétation et la mise en scène.

Normand Gélinas a déjà à son crédit 4-45 tours et prépare maintenant un microsillon. Tous se rappellent de ses succès, "Chouchou", "Sais-tu bien où s'en va ta vie" et "Jumbo, mon éléphant".

Normand Gélinas compositeur, comédien, chanteur, une autre vedette de



LES DEMOISELLES

tales annuels de l'hôtel Reine Elizabeth, a été élue "Figure de l'Année" par le Montreal Star en 1970, et joué dans un film intitulé "Lila" qui sera présenté à l'automne au Festival du Film Canadien.

### 2) JOHANNE SAUCIER.

Née le 26 octobre 1951 sous le signe du scorpion, elle est originaire d'Haiti et a vécu à Rimouski pendant 10 ans!

Elle est depuis 2 1/2 ans mannequin pour l'agence Carlton et apparaît régulièrement à l'émission "Madame s'amuse". Elle est danseuse professionnelle et on a pu la voir aux émissions: "Zoom", "Jeunesse d'aujourd'hui" et "In Town".

### 3) CLAIRE VALOIS:

Née à Montréal le 22

juillet 1949 sous le signe du Cancer.

Elle est mannequin pour l'agence Constance Brown depuis 2 ans; elle a participé aux défilés de mode au Pavillon de la Jeunesse durant l'Expo 67 et à l'émission "Bon Dimanche".

Ses services furent requis par Jacqueline Vézi-na pour la boutique "Dupuis pour Elle".

Elle a suivi des cours à l'École Nationale du Théâtre et elle a dansé un an avec Jeff Henry.

LES DEMOISELLES DE MUSICORAMA '70, un autre atout de plus pour cette super-tournée et ce super-show,

MUSICORAMA '70, un autre atout de plus pour cette super-tournée et ce super-show, plus spectaculaire que jamais!

## Merveilles de la nature



Les côtes tropicales, plus spécialement celles qui sont caractérisées par des bancs de corail de couleur éclatante, présentent un certain nombre d'îlots de forme grotesque ou fantastique émergeant de l'océan. Souvent ces îles doivent leur formation à un simple grain de manglier apporté par le vent. Ce petit grain est resté attaché à un rocher de corail.

Pourvu que les circonstances lui soient favorables il produit un manglier. L'existence de ce dernier est plutôt bizarre. Privé du contact avec le sol il doit s'aider d'un certain nombre de racines aériennes bien dispersées et solidement ancrées dans le corail. De cette façon il donne les premiers fondements à l'îlot qu'il se propose de construire.

Le vent et les flux éternels des marées apportent toutes sortes de matières: vase, branchages, noix de coco qui se collent contre les racines. Ces matières constituent les éléments indispensables et forment une partie du matériel que l'arbre est en train d'amasser. Entre temps la nature a agi de son côté. Grâce au climat tropical des plantes exotiques ont poussé rapidement à partir de la vase. L'oeuvre que le manglier a entamée semble couronnée par la nature. A la longue cependant cette flore prend des formes si luxuriantes qu'elle évincera littéralement le fondateur, mais les racines du manglier continuent à servir de base inébranlable à l'île.



NORMAND GÉLINAS

MUSICORAMA '70, plus spectaculaire que jamais!

### BIOGRAPHIE

#### LES DEMOISELLES DE MUSICORAMA '70

Trois danseuses professionnelles (toutes mannequins) dirigées par le chorégraphe Robin Pitt-Taylor participeront à la plus grande tournée au Canada "Musicorama '70", vêtues de costumes aux couleurs flamboyantes créés par Jim Campbell, sous des effets lumineux sensationnels...

Les voici: VICKY JANE COLLAR, JOHANNE SAUCIER, CLAIRE VALOIS.

1) La première danseuse: VICKY JANE COLLAR.

Née en Angleterre (Leicestershire) le 7 janvier 1951 sous le signe du capricorne.

Elle fut danseuse aux émissions "Like Young", "Fleurs d'Amour et Fleurs d'Amitié", et Du Feu S.V.P., et elle a aussi dansé à l'Expo 67 au Jardin des Etoiles, au Pavillon Canadien et au Pavillon de la Jeunesse.

De plus, elle a remporté plusieurs concours de beauté, participé aux spec-

## ERRATA

# GAGNANTS

de la **mini-loto**

### NUMERO GAGNANT:

26 JUIN

2 JUILLET

36834

Les numéros correspondant à

36834

**GAGNENT \$5000**

(Ces numéros ne sont pas cumulatifs)

Les numéros se terminant par

6834

**GAGNENT \$500**

Les numéros se terminant par

834

**GAGNENT \$100**

**Si vous gagnez** conformez-vous aux directives inscrites au verso de votre billet **MINI-LOTO**

# FLASH GORDON

par **DAN BARRY**

UN VILLAGE PAISIBLE DES BALKANS... LA ROUTINE QUOTIDIENNE EST SOUDAINEMENT INTERROMPUE PAR UNE AVALANCHE DE FEUILLES DE PAPIER...



QU'EST-CE QUE C'EST ?

UN TRUC DE PROPAGANDE DES GENS DE L'OUEST ?

DES SIGNES ET DES LETTRES ILLISIBLES!... MAINTENANT ON POLLUE L'AIR AVEC DES IDIOTIES!

JETTE-LES AU VENT BOLEK... NOUS AVONS DU TRAVAIL A FAIRE!



MAX! VOUS AVEZ RÉUSSI À RÉPARER UN TRANSMETTEUR MOLÉCULAIRE EN QUELQUES MINUTES... VOUS N'ÊTES PAS QUE VOUS ALLEZ PARTIR...



... SANS ÉCHANGER NOS CONNAISSANCES AVEC VOUS ? JE REGRETTE D'RZARKOV... IL LE FAUT ! LE PROFESSEUR GABORSK A FAIT UN MAUVAIS USAGE DES FORCES DE LA NATURE.

... D'AUTRES FERONT DE MÊME! QUAND VOTRE MONDE SERA PLUS MATURE ET PLUS FIABLE, NOUS REVIENDRONS POUR ÉCHANGER DES IDÉES ! ADIEU, VOUS AVEZ ÉTÉS DE BONNS AMIS !



MAIS... MAX!

... ET BONNE CHANCE!



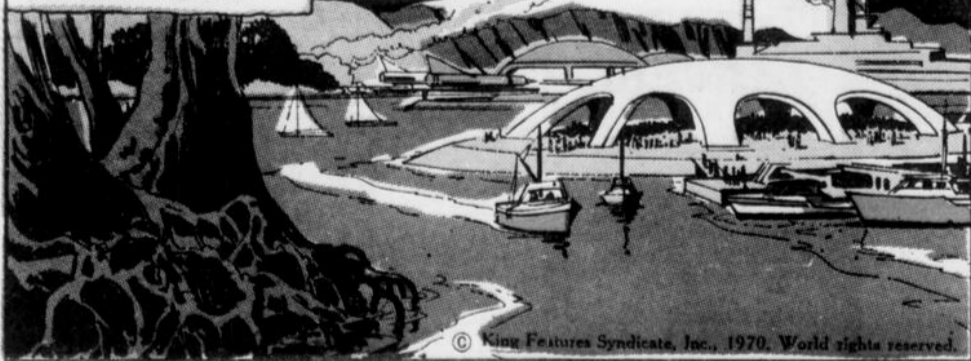
LEUR TRANSMETTEUR A ENTIÈREMENT FONDU... ILS NOUS ONT LAISSÉ AUCUNE CHANCE DE RECONSTRUIRE

JE COMPRENDS VOTRE DÉSARROI, ZARKOV...! MAIS POUR MA PART... JE PRÉFÈRE VOYAGER AVEC TOUTES MES MOLÉCULES DANS UNE SEULE PIÈCE!



7/12

DANS UN AUTRE COIN DE NOTRE SYSTÈME SOLAIRE, SUR LES MARÉCAGES FUMANTS DE VÉNUS, UNE COLONIE DE LA TERRE SE DÉVELOPPE...



... ET UNE CIVILISATION EN VOIE D'EXTINCTION SURVEILLE LES CONQUÉRANTS AVEC APPRÉHENSION ET HOSTILITÉ!



COMMENÇANT LA SEMAINE PROCHAINE: TROUBLE SUR VÉNUS!

Dans

**progrès-dimanche**

ne manquez pas de lire les pages sportives pour être bien informé sur les sports.

Cette section de bandes illustrées est une réalisation couleurs de L'IMPRIMERIE du Progrès du Saguenay.

## Développez votre personnalité

Avec l'Institut de Personnalité (Québec) —  
Président, Bernard Pauczé.



## Le respect

Chaque homme désire qu'on le respecte en temps qu'être humain. Pourtant nous commettons souvent des entorses à ce principe. Posez-vous cette simple question? "Que désirez-vous le plus de votre patron?" Prenez le temps d'y penser sérieusement et vous verrez que le respect s'inscrit très près du début de votre liste.

En fin de semaine dernière, je faisais une promenade avec mon épouse. A quelques rues de mon domicile, je dus séparer deux petits garçons qui se battaient. Le plus jeune pleurait et criait, il était couché sur le gazon tandis que le plus vieux l'avait ceinturé de ses deux jambes et le frappait avec une rage au coeur. Après avoir remis ces deux bons hommes debout en tentant de les ramener à la raison, je leur demandai: "Pourquoi vous battez-vous?" Le plus vieux m'a répondu: "C'est lui qui a commencé, il m'a crié des noms, il m'a appelé croque mort." Je leur fis une petite morale et continuai ma promenade. Mon épouse me dit: "Ils commencent jeunes à vouloir se faire respecter".

Chaque homme a le droit à ses goûts, chacun peut émettre ses opinions, ses convictions politique et religieuse. C'est pour vivre dans ce respect que beaucoup de peuples se sont fait la guerre. Nous nous devons de respecter ces droits. Un homme peut différer d'opinion avec nous, c'est normal. Nous devons émettre nos opinions, mais il faut aussi respecter celles des autres sans nécessairement abdiquer pour les siennes.

Le respect commence dans la famille. Cette qualité s'acquiert très jeune. Si les enfants ont appris à se respecter eux-mêmes, à respecter leurs frères et soeurs, à respecter leurs parents, lorsqu'ils seront d'âge pour fréquenter l'école, ils respecteront leurs professeurs au lieu de les juger. Ils respecteront leurs confrères de classe au lieu de les blâmer. Ils respecteront l'ordre, la loi, la justice, l'autorité au lieu de les contourner. Lorsqu'ils commenceront à travailler ils respecteront leurs patrons, la secrétaire, leurs confrères de travail. Quand ils fréquenteront une jeune fille, ils la respecteront. Lorsqu'ils seront mariés, ils respecteront leur épouse. Cette qualité du respect produit une réaction à la chaîne. Le respect provient d'une certaine noblesse de caractère.

Pour inspirer le respect il faut être respectueux pour les autres. Il y a quelques années, je demeurais en banlieue de Montréal. Un de mes voisins, un homme à la retraite avait des difficultés avec les enfants du voisinage. Dès qu'un gamfn posait un pied sur sa pelouse, il lui criait un juron et sur un ton autoritaire, il l'engueulait. Les enfants le surnommaient le "bonhomme septheures". Il était le seul de mes voisins à avoir des problèmes avec les enfants du voisinage. Il ne respectait pas les enfants et ces derniers ne le respectaient pas non plus. Pour inspirer le respect il faut soi-même être respectueux pour autrui.

Que ferons-nous pour inspirer le respect?

Gabriel Lemoyne, professeur  
L'Institut de Personnalité (Québec) Inc.



## AVIS PUBLIC PERMIS DE CONSTRUCTION

Nul ne peut édifier aucune construction permanente ou temporaire, modifier, réparer, transporter ou démolir une construction quelconque, ou une partie de construction, ni entreprendre de travaux d'excavation en vue de l'édification d'une construction sans avoir obtenu un permis à cet effet de l'inspecteur des bâtiments.

On doit se procurer un tel permis au bureau de l'inspecteur en bâtiments, chambre 53, Hôtel de Ville.

Ces dispositions s'appliquent aussi à l'érection d'enseignes, à la construction de marquises et d'escaliers extérieurs, à l'installation de garages permanents ou temporaires (en toile ou autres) à l'aménagement de loyers dans les sous-sols ou ailleurs, etc.

Les permis alors délivrés doivent être affichés bien en vue à l'endroit où sont effectués les travaux et pendant toute la durée de ceux-ci.

INSPECTEUR EN BÂTIMENT,  
CITÉ DE CHICOUTIMI.

## FETE DE STE-ANNE

### GRANDE LIGNES DU PROGRAMME DE LA JOURNÉE

— La veille, le 25 juillet, messe à 12 h.

— Dimanche, des messes commençant à 5 h. a.m. et à toutes les heures de la journée, même l'après-midi jusqu'à 8.00 h. p.m., ces mêmes messes seront célébrées par différents prêtres des paroisses environnantes avec les paroissiens, celle de 8.00 h. sera célébrée par Mgr Marius Paré, et sera suivie par la procession à la Croix. Le Père François Bouchard sera l'animateur de la procession et c'est C.J.M.T.

qui radiodiffusera la messe et la procession.

A chaque messe il y aura cérémonie de bénédiction aux malades, vénération de la relique et confession.

Les pèlerins auront une clinique d'urgence à leur disposition, 2 salles d'école pour le repos et l'accueil à la disposition de ceux qui auront apporté leur manger; pour ceux qui voudront s'en procurer sur place il y aura 3 ou 4 cantines installées à différents endroits autour de l'église. Les gardes paroissiales locales et invitées partiront du pont de Ste-Anne côté Chicoutimi-Nord à 7 h 30 p.m. en direction de l'é-

glise, et devront s'occuper par la suite à la bonne marche de la procession. Les pèlerins pourront se procurer des flambeaux à l'avant de l'église avant la procession.

Plusieurs paroisses se sont réservées et choisi une heure de la journée pour venir avec leurs paroissiens faire leur pèlerinage à Ste-Anne.

Cette année, la fête de Ste-Anne est un dimanche, il n'y aura pas de neuveine avant, mais une journée complète consacrée à Ste-Anne. Nous attendons toutes les paroisses environnantes et ceux qui veulent encore participer n'ont qu'à communiquer avec le

curé de Se-Anne J.-L. Gravel.

Surveillez vos journaux régionaux et votre poste de radio pour les détails du programme de la journée.

De mauvais imprimés vous causeront de gros problèmes à moins que vous consultiez



L'IMPRIMERIE  
Le Progrès du  
Saguenay Ltée  
316, Labrecque  
Tél.: 543-4474



L'an dernier, 28 500 personnes ont visité les installations de l'Alcan dans la région Saguenay et Lac-Saint-Jean; plus de 12 000 de ces visiteurs étaient de la région même. Les autres venaient d'ailleurs au Québec, des autres provinces et de l'étranger.

Notre région a besoin du tourisme et des résultats bénéfiques qu'il apporte à son économie. Aussi l'Alcan est-elle heureuse de s'associer à ses employés et à toute la population pour appuyer l'essor touristique régional.



ALUMINIUM DU CANADA, LTÉE

# Le partage égal n'existe pas



Q.- Mon mari veut vendre cette maison que nous avons construite en campagne presque de nos mains et où nous avons élevé nos deux enfants. Depuis les débuts de notre mariage, il ne me donne que la moitié de son salaire et souvent moins. Je dois donc travailler. J'hésite à consentir à la vente de cette maison parce que mon mari ne veut pas entendre parler d'en acheter une autre. Et pourtant, c'est moi qui pose les doubles-fenêtres, tond le gazon et fait la peinture. Il croit qu'un appartement vaudra mieux. Je sais aussi que la vente de cette propriété, je ne verrai pas la couleur d'un sou. Tout passera pour le renouvellement de l'auto et d'autres fantaisies que mon mari se permet. Car l'auto est pour nous un luxe. S'il n'y avait pas les petits, il y a longtemps que j'aurais quitté cette vie de misère, bien sûr, etc. C'est sans espoir aussi que je vous écris. Que peut-on sauver de cette situation qui dure depuis dix ans?

ANNE MARIE

R.- Cette maison de campagne avec les ennuis qu'elle comporte est peut-être ce qu'il vous reste de mieux et ce qu'il ne faudrait pas laisser aller sans savoir vous-même où vous allez. Une maison échangée contre une autre, ça va, au risque d'être parfois perdant, mais vendre un bien, l'abri de votre vie contre une cellule dénommée appartement, je ne vous le conseille vraiment pas. Surtout dans votre condition. Ce mari qui ne vous donne que la moitié de son salaire et qui se tape le reste en tout bien tout honneur, vous l'avez épousé il y a dix ans, ne le connaissant peut-être pas très bien. Mais sûrement vous le vouliez. Vous l'aimiez ou vous vouliez honnêtement vous caser.

Chacun porte en soi la responsabilité de ses actes. Tirez donc partie d'une situation qui ne me paraît pas si mauvaise, tout compte fait. Du moins qui ne serait pas mauvaise s'il y avait à travers ces soucis matériels un peu d'amour. Une tendresse. Même un copinage. Ce sentiment où est-il dans votre lettre? Je ne le trouve nulle part. Cet homme est le père de vos enfants. Qu'il disparaisse aujourd'hui pour demain, il y aura quelque part un vide sentimental, moins chez vous peut-être que chez eux. Un mari reste toujours plus ou moins un étranger mais, pour les enfants, c'est un père. Comme vous êtes la mère. Raccrochez à un sentiment tendre, une femme qui en a assez, ce

n'est peut-être pas de prime abord une suggestion logique. Mais si vous y pensez bien, ce pourrait être une suggestion heureuse. L'argent n'est pas tout. L'amour-passion non plus. Rien n'est tout. Dans le partage des responsabilités, vous avez donné plus que votre mari, je vous l'accorde, mais le partage égal n'existe pas. Réduisez de votre côté pour aider la balance. Maintenez la maison. Maintenez la joie familiale des enfants. Maintenez ce qui reste d'attachement entre votre mari et vous. Ou lâchez tout. Mais après?

## Rire avec ceux qui rient

Q.- Pouvez-vous imaginer pire torture que celle de ne pas arriver à s'exprimer. Et cela parce que j'ai "un défaut de langue", qu'on me rappelle depuis mon enfance, dans ma famille, à l'école et chez mes camarades. J'en suis devenu celui qui écoute, qui n'est pas souvent d'accord, mais qui ne veut jamais risquer le ridicule. Car je bafouillerais, je bégaierais et rien ne sortirait. Une jeune fille avec laquelle je correspond depuis un an déjà me demande de la rencontrer. Imaginez! C'est mon moral qui ne va pas. Quand je parle tout seul, je m'étonne d'une certaine facilité à certains moments.

### PEUR DE TOUT

R.- Pourquoi ne pas rire avec ceux qui rient? C'est le meilleur moyen de les confondre. Ce qui les amuse, ce n'est pas que vous bafouilliez, c'est que vous preniez la chose au sérieux. Un homme charmant et intelligent que j'ai connu chuintait comme un Auvergnant. C'était pis que bafouiller. Les "che" les "c" passaient où ils pouvaient. Cet homme ne m'a jamais demandé si je m'en rendais compte. Je ne lui ai jamais dit que je m'en apercevais. Et j'ai vite fait d'oublier ce détail parce que lui-même l'avait oublié tout à fait. C'est assez étonnant ce

qu'on peut penser aux autres quand on oublie de penser à soi, de ramener à soi les mots qu'on dit. L'hésitation est souvent le fait d'un être intelligent. Vous êtes jeune aussi. Cette jeune fille que vous intéressez, avouez-lui donc cette gêne qui vous retient. Et puis sur son invitation réitérée, allez carrément à ce rendez-vous. Elle vous aimera non pas pour la façon dont vous décortiquez Chibougama ou Ticonderoga mais pour vous.

## Complexée

Q.- Je souffre d'un horrible complexe dû à mes oreilles décollées. J'ai à maintes reprises tenté de discuter mon problème avec mes parents, mais ils me répondaient que je devais en prendre mon parti. L'été dernier, mes amies s'étant coiffées différemment, j'essayai de faire de même. On se moqua tellement de mes oreilles décollées que ma situation s'aggrava. Je sais fort bien pour remédier à la situation: la chirurgie plastique. Je désirerais connaître le prix d'une telle opération. Je pourrais dès le début de mes vacances m'y soumettre.

### ESPOIR.

R.- Le moyen radical que vous préconisez pourrait rater son effet. La psychologie moderne mentionne qu'une infirmité sur le plan physique est une cause fréquente d'un complexe d'infériorité, cette infériorité pou-

vant même être à peu près imaginaire. Le docteur Maltz, une des sommités dans la chirurgie plastique affirme que l'intervention chirurgicale n'est justifiée qu'après un traitement psychanalytique, ceci pour découvrir que la condition physique seule a engendré ce complexe d'infériorité. Tous les chirurgiens possèdent la compétence nécessaire pour entreprendre un travail sommaire de psychanalyse. S'ils le jugent à propos, ils pourront recommander l'opération. Ceux-ci ne sont pas sans savoir que beaucoup de patients sont déçus du changement, le mal ne provenant pas de la condition physique seule mais bien du subconscient. De plus, cette petite anomalie pourrait bien être camouflée mais ceci ne ferait que reculer l'échéance. En bref, référez votre cas à un chirurgien en vous adressant à un hôpital où de tels traitements sont dispensés. Quant au coût, il varie dépendant du chirurgien et du traitement. Vous avez franchi le premier pas, celui de vouloir discuter votre problème, la solution est maintenant toute proche; je vous demande donc en attendant, de vous accepter telle que vous êtes car vous possédez probablement des qualités qui compensent bien pour cette petite déféctuosité.

## Noce d'or

Q.- Je suis invitée à une noce d'or, qui sera célébrée

le 25 juillet prochain, à 4 heures de l'après-midi. A l'occasion des fêtes, je m'achetais une robe lamée gris à manches longues.

Je désirerais savoir si je peux porter ce vêtement après 4 heures. Vous remerciant à l'avance.

### CÉLIBATAIRE DE 31 ANS

R.- Si vous ne disposez d'une robe confectionnée d'un tissu plus léger et d'une couleur plus estivale vous pourrez porter cette robe sans crainte d'enfreindre la loi vestimentaire car les couturiers ont depuis quelques années déjà, proclamé quatre saisons, ces tissus autrefois réservés à certaines périodes de l'année.

Cependant une exigence demeure: c'est qu'ils ne peuvent être portés avant cinq heures.

## Réponse à "Mère inquiète"

R.- Votre fille vient de découvrir l'amour. C'est une chose énorme l'amour. Elle a compris du même coup le mot liberté et elle veut y goûter. Elle a encore compris qu'un noir vaut un blanc. Vos enfants vous aiment madame comme vous les aimez. Ils ne demandent que de la confiance. Vous serez étonnée du changement dans leur comportement quand ils comprendront, qu'à la maison, ils peuvent vivre leur vie avec votre approbation.

## Correspondance

Quels que soient votre âge, votre condition sociale, vos goûts nous pouvons vous faire rencontrer rapidement la personne qui saura vous plaire.

Voici nos conditions: Ecrire en donnant: nom, adresse, âge, occupation, détails sur vous-même, vos goûts, etc. (la somme exigée est de \$2.00). Réponse strictement confidentielle. (Les personnes qui désirent un correspondant doivent ajouter \$1.00 par nu méro choisi).

Ecrire à : **CORRESPONDANCE**  
C. P. 218 Dept 102  
Chicoutimi.

No 645 — Célibataire de 46 ans, ébéniste de son métier. 145 livres, mesurant 5'10" désire correspondre avec des filles de 34 à 38 ans.

No 646 — Demoiselle de 28 ans, sérieuse et très sage, aime faire du sport. Désire correspondre avec des garçons de 28 à 30 ans ayant une situation stable. Photo exigée elle donnera la sienne en retour.

No 647 — Institutrice, 5'5" pesant 120 livres, belle apparence, aimerait rencontrer un célibataire ou un veuf entre 30 et 40 ans. Photo désirée la sienne en retour. Réponse assurée.

No 648 — Une demoiselle aimerait correspondre avec jeune homme d'une trentaine d'années, position stable, aimant les sports, la danse, les voyages. Elle mesure 5'2" pèse 130 livres. Apparence passable.

No 649 — Jeune homme de 22 ans, étudiant au C.E.G.E.P., aime la danse, la musique, les sports. Aimerait connaître une jeune fille du même âge. Photo désirée, la sienne en retour.

No 650 — Veuve de 49 ans, brune aux yeux bruns, aimant la danse, la musique, bonne ménagère. Désire monsieur sérieux ayant les mêmes goûts. Photo si possible.

No 651 — Célibataire de 21 ans, 5'6" brune aux yeux

bruns, sérieuse tout en étant gaie, aime le cinéma, les voyages et la vie en général. Désire correspondre avec jeune homme de 21 à 24 ans sérieux, position stable, de préférence dans la région.

No 652 — Homme de 50 ans honnête, travailleur, propriétaire d'une maison en campagne, aimant la lecture, la T.V., la tranquillité. Désire connaître fille ou veuve de 40 à 45 ans avec de belles qualités. But sérieux.

653- Célibataire de 30 ans, 5'4", aimant la musique, le cinéma, enfin tout ce qui est beau. Désire correspondre avec jeune homme distingué, bonne position de préférence, grand, de 28 à 35 ans. Une photo appréciée, la sienne en retour.

654- Célibataire de 27 ans, brune, jolie, 5'5", 120 livres, bonne profession. Aimerait connaître jeune homme grand, catholique, ambitieux, tendre et sincère, ayant un bon emploi.

655- Célibataire, belle apparence, blonde, 5'7". Désire correspondre avec célibataire ou veuf de 35 à 45 ans aimant la danse, la musique, les voyages etc. But, faire connaissance. Photo si possible.

656- Jeune fille de 28 ans,

sincère, franche, aimant la nature, le sport, le cinéma, balades. Désire connaître célibataire ou veuf avec ou sans enfant de 28 à 35 ans, position stable. But sérieux.

No 657 — Célibataire de 40 ans, bonne instruction, belle apparence, 5'5" désire rencontrer un célibataire ou veuf libre, religieux, bonne situation, sobre et aimant s'épanouir dans les loisirs convenables, bonne santé.

No 658 — Veuve de 49 ans, châtaine aux yeux bruns, assez bonne apparence. Possède des propriétés dans un village. Intéressée à correspondre avec veuf du même âge.

No 659 — A la recherche d'une compagnie. Célibataire de 26 ans, mesurant 4'5", 110 livres, yeux et cheveux bruns. Fonctionnaire. Aimerait connaître une demoiselle ayant ses goûts, honnête, franche, aimant les voyages, affectueuse, aimant le dialogue, etc.

660 — Célibataire, blonde aux yeux bleus, 5'7" aimant la musique, le sport, la nature, les voyages et tout ce qui est beau. Désire correspondre avec célibataire ou veuf de 35 à 45 ans, belle apparence, belle éducation, ayant les mêmes goûts.

661 — Veuve de 49 ans aimant la danse, les voyages, le cinéma, propriétaire d'une maison. Aimerait correspondre avec veuf du même âge, but faire connaissance avec un ami et distraction.

662 — Veuve de 40 ans, aimant le chant, la musique, le théâtre, châtaine aux yeux bruns, assez jolie, mère de trois enfants, aimerait correspondre avec un veuf ou célibataire de préférence dans Chicoutimi.

## Le bill 8 sur l'assurance-santé:

# Essentiellement une lutte entre travailleurs et médecins

Le projet de loi numéro huit sur l'assurance-maladie est rapidement devenu l'objet d'un affrontement entre deux classes sociales: l'une plus ou moins démunie, les travailleurs, et l'autre, les médecins, soit peut-être la classe la plus bourgeoise de notre société.

Le front commun UCC, CEQ, FTQ et CSN n'a pas de représentant officiel dans la région. Toutefois, quand nous avons interrogé M. Claude Girard, président du Conseil Régional de la CSN sur ce sujet explosif, les premières paroles ont été: "Essentiellement, nous trouvons que \$50,000 de revenu annuel aux médecins, c'est un peu fort! Nous proposons \$30,000, c'est amplement suffisant. Ça permettrait ainsi au gouvernement de récupérer \$120, millions et de payer ainsi les médicaments, les soins dentaires et d'autres items."

Un journal publié par le front commun syndical et spécialement sur l'assurance-maladie en dit long par son titre de première page: "Le gouvernement et les médecins sabotent-ils l'assurance-maladie?"

Les centrales syndicales nomment ironiquement le bill 8: "l'assurance-médecins". Les quatre centrales s'acharnent rageusement à démontrer que malgré leurs oppositions, gouvernement et médecins ne font qu'un. Et que ce "un" est évidemment l'ennemi des travailleurs.

Le président des omnipatricsiens de la région, le docteur Dollard Larouche déclarait lui-même dernièrement dans le Progrès-Dimanche que "l'on se dirigeait logiquement vers le salariat des médecins". Mais pour l'instant les autres problèmes pullulent.

M. Girard, à l'instar des centrales syndicales, dénonçait, au cours d'une conversation téléphonique que nous avons eu avec lui

la "toute-puissance du Collège des médecins". Selon le président régional de la CSN, cet organisme est "inacceptable au Québec".

Pendant ce temps, médecins et gouvernement négocient et les spécialistes et omnipatricsiens ont opposé parfois une vive résistance à certaines clau-

ses du bill 8, notamment à celle qui concerne le désengagement. Il est de toute évidence que les médecins tiennent à ne pas se faire "étataiser". Bref, au

Saguenay—Lac Saint-Jean comme ailleurs, les médecins ne veulent pas perdre des positions déjà établies et des honoraires le plus souvent assez enrichissants...

D'autre part, les travailleurs, notamment ceux du deuxième front de la CSN, ne peuvent pas laisser passer une occasion comme celle-là de faire valoir leurs droits et d'accéder à une situation un peu plus brillante sur le plan financier. Le bill 8, c'est donc

de la dynamite car c'est avec la "bourse et la vie" que l'on joue et le gouvernement, qui est dans une position, admettons-le, très délicate, pourra démontrer par les moindres gestes qu'il accomplira dans les circonstances, s'il est le complice de la bourgeoisie comme on l'a accusé, si souvent, ou si au contraire, il tient à défendre les intérêts de la majorité.

CLAUDE GRÉGOIRE.

## CONCOURS

## progrès-dimanche

# GAGNEZ

TROUVEZ LES

## "MOTS DE PASSE"

A L'AIDE DES INDICES DONNES CI-DESSOUS DANS LE COUPON, TROUVEZ LES MOTS COMPOSANT LES "MOTS DE PASSE" !

C'EST FACILE...

C'EST INTERESSANT...

...C'EST

## PAYANT...



SET DE SALLE A MANGER

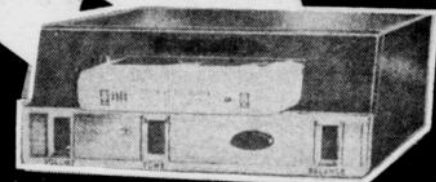
Tirage d'un STEREO D'AUTO les 21 juin - 5 et 19 juillet, 2 août



Stéréo d'auto

Tirage le 16 août 1970

## VALEUR DE \$1,000.00



Prenez une chance de

# GAGNER

EN EXPÉDIANT VOTRE COUPON LE PLUS TOT POSSIBLE A :



Parmi toutes les réponses reçues, une par 15 jours sera choisie au hasard. L'heureux gagnant se verra attribuer un STEREO D'AUTOMOBILE.

A la fin du concours, nous ferons le tirage des heureux gagnants du SET DE SALLE A MANGER et d'un autre STEREO D'AUTOMOBILE comme 1er et 2e prix.

TOUT LE MONDE PEUT PARTICIPER A CE CONCOURS

Seuls, les employés de PROGRES-DIMANCHE ne sont pas éligibles.

CE CONCOURS DURERA DU 7 JUIN AU 16 AOUT 1970

Concours 'LES MOTS DE PASSE'

DE PROGRES-DIMANCHE,

C. P. 218 — CHICOUTIMI

INDICES:

Page 41 - Annonce lier mot gauche

Page 55 - Annonce lier mot.

Page 35 - Annonce dernier mot.

LES MOTS DE PASSE SONT LES SUIVANTS :

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_

TEL. \_\_\_\_\_



Ma chère tu devrais faire comme moi...

Je consulte toujours les annonces dans "PROGRES-DIMANCHE" avant de faire mes achats...

neuve, à vendre...  
 tél.: 544-3578. — F-2877

BOIS DE CONSTRUCTION  
 te. 8 pieds, 12 pieds, 3"  
 plane, trois faces. Tél.  
 548-8112. — F-28781

TRACTEUR neuf AR  
 avec chasse-neige, 32"  
 deuse, 30 pouces. V.  
 Prix spécial du ma  
 Aussi, tondeuse à six  
 pouces, valeur: \$450  
 Tél.: 544-2210, heures

TELEVISION DUMG  
 21 pouces, polisseuse  
 que à bagage. BUICK  
 LET 1966, bateau I  
 de long. Tél.: 543-516

MOBILIER DE CU  
 neuf. A prix m  
 — F-27971

QUE pour  
 rs-bord,  
 MINADAY  
 avec four. Tél.: 678-2

# N'hésitez pas à TEINDRE VOS CHEVEUX

## SI VOUS EN AVEZ ENVIE

Nous arrivons à la période de l'année, celle des vacances, où les femmes ont le plus envie d'avoir de bons cheveux, des cheveux qui "tiennent", qui ne s'affaissent pas dès le lendemain de la mise en plis. Des cheveux qu'on puisse éventuellement arranger de quelques bigoudis le soir au retour de la plage, sans être obligée de transpirer sous le casque d'un coiffeur. Savez-vous que ce rêve peut devenir une réalité?

Il suffit que vous fassiez quelque chose qui ne vous coûtera pas très cher. Et qui vous prendra beaucoup moins de temps que vous ne l'imaginez. Il suffit que vous les fassiez teindre.

— Mais, allez-vous me dire, cela va abîmer mes cheveux!

Non! Au contraire, cela va les rendre plus beaux et plus solides. Car la teinture, tous les coiffeurs et tous les spécialistes médicaux sont aujourd'hui d'accord pour le reconnaître, donne du "corps" aux cheveux et les rend plus faciles à coiffer.

Pourquoi? Jacques Des-sange, l'un des plus grands coiffeurs français, me l'a expliqué:

**Excellent pour cheveux gras**

— Vous n'ignorez pas que chacun de vos cheveux est fait d'une multitude d'écaillures imbriquées les unes dans les autres, un peu comme les tuiles d'un toit, m'a-t-il dit. A l'état naturel, et particulièrement chez certaines personnes, ces écaillures sont serrées et collées les unes contre les autres par le sébum, cette graisse naturelle qui vient du cuir chevelu.

Plus ces écaillures adhèrent les unes aux autres, plus vos cheveux sont fins et mous. On le comprend en comparant les cheveux à une ficelle: quand vous lissez un brin de ficelle, avec un corps gras, elle s'affine et devient très molle. Si au contraire vous écarter les fibres qui la composent sans la graisser, elle gonfle.

Il se passe exactement la même chose avec vos cheveux. Les produits contenus dans la teinture et dans la décoloration font fondre le sébum et les écaillures, n'étant plus maintenues les unes contre les autres s'ouvrent, chaque cheveu grossit et se raidit.

Toute la chevelure prend du corps et du volume.

"La teinture n'est pas seulement bénéfique aux cheveux trop fins et trop mous. Elle est excellente également pour corriger les cheveux trop gras qui collent dès le lendemain de la mise en plis. C'est évident, je viens de vous dire que les produits utilisés font fondre le sébum. Ils en chassent dont une grande partie. Celui qui coule en excès de votre cuir chevelu, viendra remplacer entre les écaillures celui qui est parti. Il sera "pom-pé" par vos cheveux au lieu de rester en surface, et il ne les collera plus les uns contre les autres ou moins rapidement".

— Dans ce cas, me direz-vous, la teinture n'est pas recommandée pour celles qui ont les cheveux naturellement secs, même s'ils sont fins.

"Si, elle les gonflera tout autant et vous n'avez aucune crainte à avoir. A une condition cependant: demandez à votre coiffeur de vous faire après la teinture un massage avec une crème nourrissante qui imbibera vos cheveux et leur rendra la graisse qui leur fait momentanément défaut.

"Les seules personnes pour lesquelles la teinture est déconseillée sont celles qui ont



**SANTÉ et esthétique**

(Exclusif à Progrès-Dimanche)

en collaboration avec France-Dimanche

les cheveux malades et cassés. Le produit de teinture risque d'aggraver leur fragilité. Simplement parce que les écaillures sont déjà fendillées par endroits et que, en s'écartant, elles risquent de se rompre tout à fait".

### ILS SERONT :

**• Plus beaux  
• Plus solides  
ET ILS TIENDRONT MIEUX**

"Reste un problème, c'est que vous êtes peut-être parfaitement satisfaite de la couleur de votre chevelure et que vous n'avez pas du tout envie d'en changer même pour donner de la tenue et du corps à vos cheveux".

"C'est un problème qui n'en est pas un; vous pouvez parfaitement faire teindre vos cheveux dans votre propre couleur! Et votre coiffeur ne

sera pas surpris si vous le lui demandez: des centaines de jeunes femmes le font, uniquement pour que leurs mises en plis tiennent mieux."

"Pour ne citer qu'elles, Jean Seberg, Annabel et Marie-José Nat se font teindre régulièrement sans changer — ou pratiquement sans changer — la nuance naturelle de leur chevelure".

"Une seule précaution avant de vous faire teindre: que votre coiffeur n'oublie pas de



**Il n'y a qu'une précaution à prendre**

## MAIS

**il ne faut jamais l'oublier**



vous faire le test réglementaire, un peu de teinture qu'il appliquera derrière votre oreille, pour s'assurer que vous n'êtes pas allergique. Les allergies aux teintures actuelles sont rares, mais vous ne devez pas courir de risque inutile.

**N'ayez pas peur de teindre vos cheveux. La légende qui veut que cela les abîme est fautive. C'est même le seul moyen pour qu'ils tiennent cet été.**



# Une dépense qui peut SAUVER VOS VERTÈBRES

Avec le repose-tête, le haut du corps est maintenu, et les chocs sur les vertèbres sont considérablement diminués.

Mais attention! Vous devez choisir très soigneusement votre repose-tête.

Examinez d'abord si sa fixation est à l'intérieur du rembourrage et non apparente, ce qui arrive parfois. Certains appuis-tête sont, en effet, fixés à l'arrière du siège par des barres métalliques, et l'enfant qui est assis à l'arrière risque, en cas de freinage brusque, de tomber dessus et de se blesser.

Avant de partir en vacances, usez de toute votre influence sur votre mari pour qu'il munisse le siège avant droit de sa voiture.

Celui sur lequel vous serez sans doute assise pendant le voyage — d'un repose-tête.

D'abord, bien sûr, cela peut vous sauver la vie, surtout si vous avez une ceinture de sécurité. En effet, en cas de choc, votre corps serait maintenu, mais votre tête partirait brutalement en arrière, ce qui briserait presque, à coup sûr, vos vertèbres cervicales. Avec le repose-tête, votre tête sera retenue et vous échapperez à la mort.

Mais savez-vous que, cela dit, le repose-tête protège, en toutes circonstances, votre dos?

Chaque fois que vous faites un trajet un peu long en voiture, vous soumettez chacune de vos vertèbres à une véritable "torture": à chaque bosse du terrain, tout le poids du haut de votre corps s'affaisse et vient cogner les disques qui séparent vos vertèbres. Peu à peu, la colonne vertébrale se déforme et les nerfs qui partent de là, plus ou moins coincés, s'irritent.

Ne cherchez plus le responsable s'il vous arrive d'avoir un torticolis.

## Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi des livres de graisse disgracieuse! Etablissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile—et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe par jour, selon le besoin, et suivez le Plan d'amaigrissement Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à re-

trouver la sveltesse de votre ligne; si les livres et les poudres redoublés de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets, et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaît vite—combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

C'est  
l'idéal

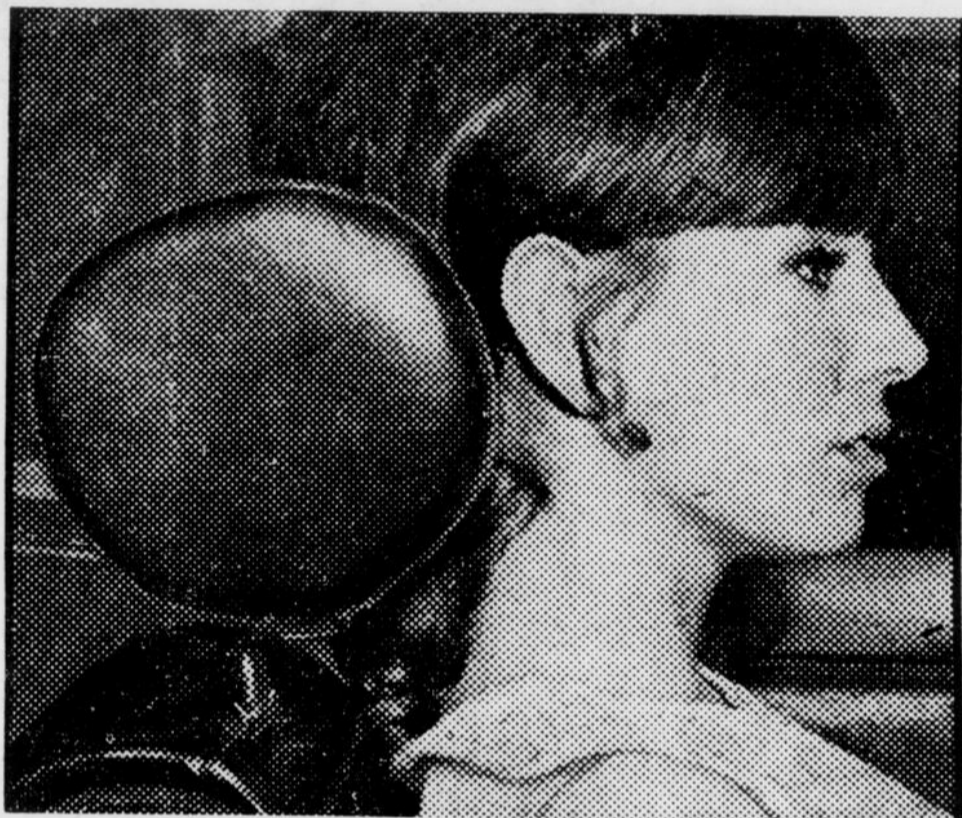
Choisissez-le également de forme bien enveloppante. Certains ont, en particulier, des oreilles sur le côté qui maintiennent parfaitement la

tête et l'empêchent de balloter c'est l'idéal.

Enfin, cela va de soi, prenez-le réglable en hauteur et en inclinaison.

Et quand vous l'aurez, mettez-le de préférence en position inclinée, vous vous reposerez mieux et votre colonne vertébrale sera mieux maintenue.

# LE BON RE- POSE-TÊTE



N'hésitez pas à en acheter un, mais attention: pas n'importe lequel!

## DOCTEUR La migraine? Voyez le dentiste



AIDEZ-  
MOI

Si vous avez des migraines rebelles que rien ne parvient à guérir, savez-vous qu'il vous reste encore un espoir? Il suffira peut-être de vous faire soigner les dents.

C'est la surprenante conclusion d'un médecin américain, le Dr W. Share.

Il est parvenu à guérir près de dix mille femmes de leurs maux de tête, uniquement en limant certaines de leurs dents pour les obliger à se placer correctement pendant la mastication!

La position anormale de la mâchoire provoque, dit-il, des spasmes nerveux qui sont responsables de la migraine.

## PIQÛRES DE GUÊPES: LAVANDE



Vous aimez bien piquer ou manger dehors dès qu'il fait beau, mais souvent votre plaisir est gâché par les guêpes dont vous redoutez les piqûres. Sachez que vous pouvez très facilement combattre les effets d'une piqûre. Il vous suffit d'acheter une petite bouteille d'essence de lavande et d'en verser quelques gouttes sur votre piqûre. Votre douleur disparaîtra immédiatement et vous n'enflerez pas. La lavande contient, en effet, un produit naturel qui neutralise le venin.



Ma chère tu devrais faire comme moi...

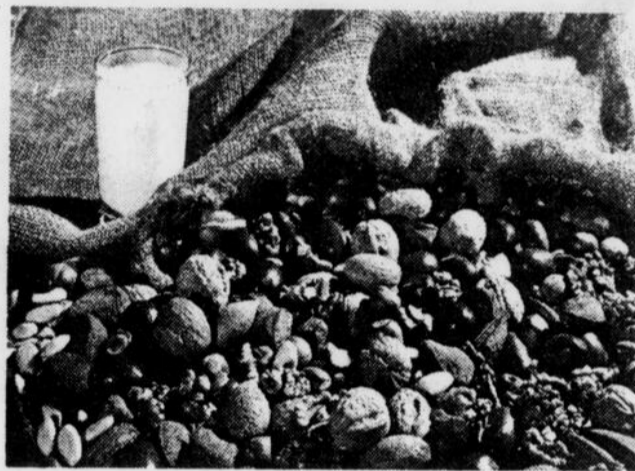
Je consulte toujours les annonces dans "PROGRES-DIMANCHE" avant de faire mes achats...

## Yoga et Santé

par: ROSAIRE VILLENEUVE

## Mieux manger, mieux vivre



Dans notre vie, la naissance et la mort n'ont lieu qu'une fois, l'amour n'a lieu que cinq mille fois, le repas a lieu cinquante mille fois. En bonne logique, donc, le souci de "bien vivre" doit nous faire apporter dix fois plus d'attention à la nutrition qu'au reste de nos préoccupations émotives. Car c'est un "vous" complet et bien portant qui se dirige alors trois fois par jour vers sa table.

Vous vous demandez déjà? Qu'est-ce que le Yoga vient encore faire ici? Mais, "Nom de Dieu", il est partout ce yoga. Encore une autre forme de pollution, d'intoxication? Non! Non! Rassurez-vous, c'est justement l'antidote, le contre-poison dont tous les hommes modernes ont grandement besoin pour assurer leur survie d'une manière consciente et intelligente. Tout ce qui touche l'être et la nature humaine est yoga. Puisque celui-ci est la science humaine totale, toute vie même largement inconsciente est yoga. Sans le savoir, peut-être, vous êtes tous des Yoguis en puissance, puisque vous êtes des êtres humains animés par l'intelligence de la vie. Vous conviendrez avec moi, n'est-ce pas, qu'il n'y a qu'une seule, grande et merveilleuse intelligence: celle de la vie, qu'on appelle Dieu, au fond de soi-même. Chacun d'entre nous perçoit et assimile lentement mais sûrement, par petites mesures, cette intelligence de vie universelle, selon ses moyens latents et ses capacités de gestation individuelle.

Partout où il y a vie, évolution, intégration, il y a yoga. Il est toujours là, et il sera encore là, n'en déplaise à certains, parce que l'intégration à la vie est un besoin vital et impératif, pour chacun inhérent au sens intégral de la vie. Voilà pourquoi le yoga devient de plus en plus populaire à travers le monde, et que chaque jour nous apporte de nouveaux adeptes.

Jadis, il y a des millénaires, on traitait déjà dans les plus vieux textes orientaux, des chemins de la sérénité humaine, c'est-à-dire des yogas. De très anciens maîtres hindous, tels Shankara et Bhagavân Râmânûja, expliquent des livres Tri ou quadrimillénaires, comme les Vedanta Sûtras ou la Chândogya Upanishad, parlent couramment de la discrimination de la nourriture ("viveka"), de la nature des aliments "Jâti", ainsi que de l'hôte "ashraya" qui peut être aussi le cuisinier ou le serveur utilisant les ustensiles ("Nimittas"), de la préparation de la cuisson et du service des aliments. Ils traitent même le délicat problème de la nourriture efficace ("Ahâra"), celle qui s'intègre sans mal à l'organisme en devenant chair, sang, ossature et tissu nerveux. C'est parce que tous ces vieux mots, bizarres et exotiques, recouvrent exactement les préoccupations actuelles de la diététique et de la chimie culinaire qu'un "yoga" de la "table" doit s'imposer d'urgence à notre monde moderne.

Honnêtement et dans notre intérêt réciproque, nous devons tous admettre qu'à notre époque moderne, tout est tension et compétition. Même lorsqu'il convient de manger pour refaire nos forces vitales, nous ne prenons pas le temps de bien le faire. Et pourtant, la source de tous nos maux commence souvent là. J'espère bien que ces quelques lignes exciteront votre faim intellectuelle et spirituelle. Dans les prochaines semaines, vous demeurerez fidèles à nos prochains rendez-vous et ensemble, main dans la main, nous unirons nos efforts pour découvrir quelque peu, l'art d'améliorer notre santé en apprenant à mieux manger.

N'oubliez pas! Votre présence est requise et indispensable au grand repas de la vie.

Bonne semaine! À la prochaine.

## ROSAIRE VILLENEUVE EDUCATEUR EN YOGA

Informations le jour: 543-6580

ARVIDA - Mme Geo. Saucier

Jonquière: 548-4969

BAGOTVILLE - Mlle Réjeanne Poirier

Tél.: 544-4237

LATERRIERE - Mme Gustave Lavoie

Tél.: 678-2386

CHICOUTIMI-NORD - Tél.: 543-9411

éliminez les ballonnements




ASEPTA

agréable au goût

LAXATIVE • PURGATIVE

chez votre pharmacien



## Plus de deux cent éleveurs de bovins au pique-nique annuel du club Ayrshire

Un peu plus de 200 éleveurs de bovins pur-sang se sont réunis à la Ferme Expérimentale de Normandin le 23 juin lors du pique-nique annuel du Club Ayrshire Saguenay-Lac-Saint-Jean. Parmi les nombreuses activités qui ont précédé et suivi le dîner champêtre, la principale fut le concours annuel de jugement Ayrshire, concours par comparaison avec la moyenne de la race. Le gagnant de ce concours fut Gilbert Lavoie de la Ferme Mistook d'Alma. De nombreux prix de présence furent distribués, tous dons de compagnies

ou d'organismes directement mêlés aux opérations agricoles.

La génisse de deux mois, Mistook Eclair Bleu tatouée MXV 4-B, dont de la Ferme Mistook est devenue lors d'une vente à l'encan, la propriété de Robert Collard, de la Ferme Collard & Frère de Saint-Félicien. Fille de Meredith Blue Boy, la mère de Mistook Eclair Bleu, Mistook Bergeron Nancy Eclair a produit, au cours de ses deux premières lactations, 19.855 lb. de lait avec un B.C.A. de 135-132.

Le nouveau Club Ayr-



Une partie de la foule des éleveurs de pursangs Ayrshire lors de la réunion à Normandin le 23 juin. Au premier plan on reconnaît M. Armand Boulianne, président de la Société d'agriculture des comtés Chicoutimi, Jonquière-Kénogami et Dubuc.

shire Saguenay-Lac-Saint-Jean est le résultat de la fusion, effectuée au printemps 1970, des anciens clubs Chicoutimi-Lapointe et Lac-Saint-Jean-Roberval. Le président actuel est M. Louis-Philippe Rivierin, propriétaire de la Ferme Des Riverains, boulevard St-Paul, Chicoutimi, et le secrétaire est M. Gaston Grenier, ingénieur en agronomie au ser-

vice de l'Hydro-Québec, division de Chicoutimi.

Lors de son allocution, le secrétaire-propagandiste de la Société Ayrshire du Québec, M. Clément Beauchemin, félicita les éleveurs de leur initiative et de leur courage. "Vous n'avez pas eu peur, dit-il, de niveler tous les obstacles en fusionnant deux clubs dont les membres sont dispersés à tra-

vers le plus grand territoire de la province de Québec. En réunissant vos efforts, vous avez fait avec le club Saguenay-Lac-Saint-Jean un club fort, dynamique, et d'un champ d'action plus étendu; la manifestation d'aujourd'hui prouve ce que je viens d'énoncer et souhaite au nouveau club un succès encore plus grand que celui espéré par ses directeurs".

matographie des gaz sur couches minces.

Cette méthode d'analyse chimique est employée avec succès pour déterminer les différences entre chaque variété de soja et pour séparer le Ray-Grass anglais vivace de l'annuel. Et M. Dhesi d'ajouter: "Pour l'orge, nous avons identifié les variétés par les différences de couleurs de la gaine; la gaine seule de la Herta est violette.

## "Empreintes digitales" des plantes

Des chercheurs du ministère de l'Agriculture du Canada sont en train d'établir un système de relevement des "empreintes digitales" des variétés de plantes.

Ce sont les différences des sillons de la peau au bout des doigts qui permettent l'homme à ses empreintes digitales. Pour les plantes, le système peut reposer sur des éléments aussi peu subtils que le nombre de duvets sur une feuille, les nuances de couleurs de la première feuille ou des racines, la résistance à certaines maladies et des différences chimiques que seules peuvent révéler les analyses des feuilles qu'on hache et dont on fait des extractions chimiques.

On vise à identifier les différences entre les nombreuses variétés propres à chaque culture et non les différences entre les plantes elles-mêmes.

Et, comme le confirmera n'importe quel jardinier, il est souvent difficile au printemps de faire la différence entre les fleurs des plantes cultivées et celles des mauvaises herbes, sans parler évidemment de la difficulté que l'on éprouverait à identifier plusieurs variétés d'asters, par exemple.

Les experts arrivent souvent à identifier les variétés lorsque les plants sont adultes, mais il est alors trop tard: les dégâts ont été commis.

Il est indispensable que les agriculteurs puissent reconnaître, avant de semer, les graines de diverses variétés car certaines donnent des rendements plus élevés ou sont plus résistantes ou plus sensibles que d'autres aux maladies: il y en a qui mûrissent plus tôt - facteur d'une extrême importance dans les régions où les gelées sont précoces - et certaines demandent un traitement spécial.

La Division fédérale des produits végétaux apporte son concours aux agriculteurs en contrôlant les semences destinées au commerce; elle vérifie si elles sont bien conformes aux inscriptions sur l'étiquette. L'identification variétale fait partie de ce contrôle; on se fie donc au ministère pour identifier les variétés.

Bien souvent, les chercheurs, tout comme les agriculteurs, ne peuvent attendre la maturation des graines pour fins d'identification.

C'est ce qui justifie la recherche d'un système d'identification des semences et des plantules.

Lors d'une réunion de chercheurs tenue l'hiver dernier à Ottawa, M. N.-S. Dhesi, de la Division des produits végétaux, a résumé les progrès les plus récents des spécialistes du monde entier en ce domaine.

Il a annoncé que l'on peut maintenant identifier de façon certaine, au stade de plantules, un certain nombre de variétés d'avoine en usage et classer les autres variétés en groupes, ce qui accélère l'identification.

Et de quelle façon? L'avoine Russel, par exemple, est la seule à avoir un hypocotyle violet (pousse qui perce le sol peu après la germination de la graine).

Les Russell et Pendek sont les seules variétés d'avoine chez qui la première feuille aérienne est violette, mais l'hypocotyle de la Pendek ne l'est pas.

Certaines variétés d'avoine n'ont de duvet sur aucune de leurs feuilles. D'autres n'en ont pas sur la première, mais elles en ont sur la seconde et ainsi de suite.

On pourrait identifier certaines variétés d'après leur composition chimique par un procédé hautement perfectionné, appelé chro-

"Certains plants de blé ont des racines roses, d'autres blanches".

Quelques variétés de blé ont des coléoptiles violets. Certaines ont des feuilles violettes et cette teinte apparaît d'abord à l'extrémité de la feuille et se propage ensuite.

Dans le cas du blé d'hiver, on peut avoir recours à la couleur du coléoptile pour diviser les variétés en deux groupes.

M. Dhesi cultive ses plantules en atmosphère contrôlée très strictement, dans des chambres de croissance.

Ces chambres sont équipées pour lui permettre d'exercer un contrôle complet du milieu: température, éclairage, humidité, etc.

"L'essai de plants adultes au champ est encore la méthode d'identification la plus commune", selon M. Dhesi.

"Mais, suivant la culture, ces essais peuvent demander une ou deux saisons.

"C'est pourquoi nous espérons mettre au point une méthode plus satisfaisante".

Et M. Dhesi conclut par ces mots: "Nous pensons que l'avenir s'annonce bien dans le domaine de la recherche des différences qui peuvent être décelées chez la plantule".



CITÉ DE CHICOUTIMI  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
PROVINCE DE QUÉBEC

CITY OF CHICOUTIMI  
DISTRICT OF CHICOUTIMI  
PROVINCE OF QUEBEC

### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné par le soussigné, Greffier de la Cité de Chicoutimi, que le règlement numéro 876 ayant pour objet de décréter l'achat de machinerie et contracter un emprunt à long terme au montant de \$70,636.00, sera soumis pour approbation ou désapprobation des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables ayant qualité de voter sur ledit règlement, MERCREDI, le 15 juillet 1970, de 7.00 à 9.00 heures du soir, dans la salle civique de l'Hôtel de Ville de Chicoutimi.

DONNÉ à Chicoutimi, ce 9ième jour de juillet 1970.

### PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, City Clerk of the City of Chicoutimi, that the By-Law number 876 having for object of purchase of machinery and to contract a long term loan of \$70,636.00, will be submitted to the municipal electors who are of taxables immovables and qualified to vote on the said By-Law, on WEDNESDAY, the 15th day of July 1970, from 7.00 to 9.00 o'clock in the evening in the meeting hall of Council located in the City Hall, Chicoutimi.

GIVEN at Chicoutimi, this 9th day of July 1970.

JEAN-YVES FORTIN  
Greffier-Adjoint  
Cité de Chicoutimi



CITÉ DE CHICOUTIMI  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
PROVINCE DE QUÉBEC

CITY OF CHICOUTIMI  
DISTRICT OF CHICOUTIMI  
PROVINCE OF QUEBEC

### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné par le soussigné, Greffier de la Cité de Chicoutimi, que le règlement numéro 875 ayant pour objet de décréter l'exécution de divers travaux municipaux et contracter un emprunt à long terme de \$15,300.00, sera soumis pour approbation ou désapprobation des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables ayant qualité de voter sur ledit règlement, MERCREDI, le 15 juillet 1970, de 7.00 à 9.00 heures du soir, dans la salle civique de l'Hôtel de Ville de Chicoutimi.

DONNÉ à Chicoutimi, ce 9ième jour de juillet 1970.

### PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, City Clerk of the City of Chicoutimi, that the By-Law number 875 having for object of execution of works and to contract a long term loan of \$15,300.00, will be submitted to the municipal electors who are of taxables immovables and qualified to vote on the said By-Law, on WEDNESDAY, the 15th day of July 1970, from 7.00 to 9.00 o'clock in the evening in the meeting hall of Council located in the City Hall, Chicoutimi.

GIVEN at Chicoutimi, this 9th day of July 1970.

JEAN-YVES FORTIN  
Greffier-Adjoint  
Cité de Chicoutimi



CITÉ DE CHICOUTIMI  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
PROVINCE DE QUÉBEC

CITY OF CHICOUTIMI  
DISTRICT OF CHICOUTIMI  
PROVINCE OF QUEBEC

### AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné par le soussigné, Greffier de la Cité de Chicoutimi, que le règlement No 874, ayant pour objet de décréter un virement de fonds de \$2,500.00 au règlement No 744, sera soumis pour approbation ou désapprobation des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables ayant qualité de voter sur ledit règlement, MERCREDI, le 15 juillet 1970, de 7.00 à 9.00 heures du soir, dans la salle civique de l'Hôtel de Ville de Chicoutimi.

DONNÉ à Chicoutimi, ce 9ième jour de juillet 1970.

### PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, City Clerk of the City of Chicoutimi, that the By-Law number 874 having for object a loan of \$2,500.00 to the By-Law number 744, will be submitted to the municipal electors who are of taxables and qualified to vote on the said By-Law, on WEDNESDAY, the 15th day of July 1970, from 7.00 to 9.00 o'clock in the meeting hall of Council located in the City Hall, Chicoutimi.

GIVEN at Chicoutimi, this 9th day of July 1970.

JEAN-YVES FORTIN  
Greffier-Adjoint  
Cité de Chicoutimi

nouvel ouvrage d'art  
à la Manicouagan-Outardes:  
\$ 340 millions

L'Hydro-Québec entreprend la construction de Manic III, sixième maillon d'une chaîne de sept centrales destinées à exploiter le potentiel hydro-électrique des rivières parallèles Manicouagan et aux Outardes, dans l'arrière-pays de la basse côte nord du Saint-Laurent. Les travaux qui dureront sept ans nécessiteront, pendant les années de pointe de la construction, des effectifs de 2,500 à 3,000 personnes.

Situé à 58 mi au nord de Baie-Comeau (92 km), l'amé-

nagement, qui coûtera \$340 millions, comprendra un barrage en terre de quelque 11 millions de v3 (8,409,500 m3); un barrage-poids en béton d'environ 500,000 v3 (382,250 m3); une centrale souterraine de six groupes générateurs d'une puissance installée de 1,176,000 Kw. Actuellement, la plus grande centrale hydro-électrique du Canada, propriété de l'Hydro-Québec, est celle de Beauharnois sur le Saint-Laurent; sa puissance installée est de 1,754,000 kW.

L'une des caractéristiques techniques de Manic III consistera en un double mur parafouille de pieux en béton pour assurer les assises du barrage principal; le lit de la rivière atteint à cet endroit quelques 400 pi de profondeur (122 m). Le réservoir de Manic III emmagasinerait environ 360 milliards de m3 et s'étendra sur une surface de 80 mi2 (205 km2), jusqu'à 75 mi en amont (120 km). Le barrage principal s'élèvera à une hauteur de 353 pi (107 m) et il aura à la crête une longueur de 1,280 pi (390 m) et une largeur de 40 pi (12 m); à la base la largeur sera de 2,400 pi (732 m). La hauteur de chute sera de 309 pi (94 m).

Le calendrier d'exécution comprend comme premières étapes la construction: a) d'un village temporaire où logeront les familles des ouvriers à pied d'oeuvre et dont le nombre augmentera jusqu'en 1974; b) d'une route d'accès de 3,5 mi (5 km), embranchement de l'appareil routier qui dessert tout le complexe; c) d'une ligne auxiliaire d'énergie à 161,000 volts qui alimentera le chantier, à partir de Manic II. Le transport de l'énergie produite à Manic III passera par les lignes à 735,000 volts spécialement conçues pour desservir le complexe Manicouagan-Outardes, dont la puissance installée globale sera de 5,5 millions de kW.



## LE PLACEMENT ET VOUS

### L'ÉPARGNE CRÉE DES EMPLOIS

La semaine dernière, nous avons vu que certains pseudo-spécialistes se plaisaient à bien accueillir les mauvaises nouvelles pour pouvoir répéter ou se justifier en disant qu'il ne pouvait en être autrement puisqu'ils avaient tout prévu. Par ailleurs, il est plus difficile d'attirer l'attention du public sur les bonnes nouvelles parce qu'elles attirent moins l'attention des lecteurs. C'est ainsi que la nature humaine entend fonctionner. Malgré tout, je persiste à croire qu'il est possible de promouvoir l'aspect positif des problèmes. Il s'agit de créer l'ambiance nécessaire.

Par exemple, affirmer que l'épargne crée des emplois ne suscite aucun enthousiasme délirant. Pourtant, des millions de citoyens canadiens participent à la création d'emplois tout en épargnant volontairement. Déjà, j'ajoute un élément de curiosité qui vous portera à lire quelques lignes de plus.

### UN VASTE RÉSERVOIR DE CAPITAUX

L'ensemble des épargnes des Canadiens forme un vaste réservoir de capitaux qui est divisé en plusieurs genres d'institutions financières. La plus grande partie de ce réservoir est constitué par les banques à charte, les banques d'épargne, les caisses populaires, les caisses d'économie, etc. Ce sont des institutions qui se sont donné pour but d'aller chercher d'abord des épargnes. Chaque genre d'institution les emploie suivant ses propres lois et règlements, lesquels sont administrés, soit par le gouvernement fédéral soit par un gouvernement provincial.

Parmi les autres genres d'institutions, on remarque les sociétés de fiducie, compagnies d'assurance, fonds mutuels, sociétés de placement, etc. Ces institutions vous offrent des services en plus de vous permettre d'épargner sous une forme ou sous une autre.

Si vous savez administrer votre budget familial, il est normal de croire qu'il vous est possible, dans la très grande majorité des cas, de pouvoir épargner un montant tout au moins régulier pour en arriver à combler des besoins ultérieurs.

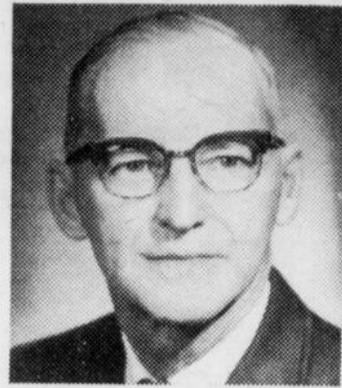
Si vous ne savez vraiment pas comment utiliser vos épargnes, il est à conseiller d'aller les déposer à la banque ou à la caisse populaire. De cette façon, vous pourrez les retirer n'importe quand, au moment où vous le désirez. Une chose est certaine, c'est que la banque ou la caisse populaire savent faire fructifier vos épargnes. Non seulement ces institutions ne vous demandent rien pour garder vos épargnes, mais elles vous paient un intérêt pour les garder.

### L'ÉPARGNE PROCURE UN REVENU

Si la banque ou la caisse peuvent vous donner un intérêt de 4, 5 ou même 8% pour les dépôts à terme, c'est qu'il leur est possible de se servir de vos épargnes et les placer à des taux encore plus élevés qui leur permettront de payer leur personnel, les frais d'administration et votre intérêt. On ne saurait minimiser l'intérêt que vous portent les institutions d'épargne.

Avec vos épargnes, l'institution bancaire ou d'épargne peut prêter sur hypothèque pour la construction de maisons. C'est une façon d'aider l'industrie de la construction et tout ce qui s'y rattache. L'institution peut également prêter à un industriel ou à un commerçant pour l'amélioration de son entreprise. L'institution financière achètera des obligations ou des actions d'entreprises. Enfin, l'institution financière dispose d'une multitude de services qu'elle est en mesure de rendre à l'entrepreneur. Autant de services sont offerts à ceux qui veulent laisser les spécialistes s'occuper de leurs épargnes.

En somme, le spécialiste peut vous aider à en avoir le plus possible pour votre argent avec le minimum de risques, suivant vos moyens. C'est la règle de base de tous les placeurs.



## M. Jean-Paul Lessard déclare

que la Banque Royale qui est établie dans la région depuis au-delà de cinquante ans continue son expansion et ouvrira très prochainement sa quatorzième succursale à Alma dans le nouveau Centre d'Achat "Les Galeries Lac St-Jean". Ceci témoigne la confiance de la Banque Royale dans la région.

Nous sommes intéressés, comme vous, au développement général de toute la région du Saguenay/Lac St-Jean. Et nous sommes prêts plus que jamais à y participer dans toute la mesure de nos moyens. Je vous invite donc personnellement à venir nous rendre visite à la Banque Royale. Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller en matière d'investissements et de vous aider à résoudre vos problèmes d'ordre financier ou autre.

Venez à la Banque Royale. Vous serez toujours très bien reçu car vous êtes notre intérêt le plus cher.

## Vous serez très bien reçu à la BANQUE ROYALE



dépôts garantis

# 8

3  
4  
%

à 5 ans

3 à 5 ans	8 1/2%
1 à 3 ans	8 1/8%
270 à 364 jours	7 1/4%
180 à 269 jours	7 1/8%
90 à 179 jours	7%
60 à 89 jours	7%
30 à 59 jours	6 3/4%



Emplacement du futur barrage de Manic III, sur la Manicouagan. — (Photo Hydro-Québec.)

### COMMISSION SCOLAIRE DE PORT-ALFRED BUREAU DU SECRETAIRE-TRESORIER PORT-ALFRED, P. Q.

## ATTENTION

VEUILLEZ NOTER QUE LES BUREAUX DE LA COMMISSION SCOLAIRE DE PORT-ALFRED SERONT FERMES DU 13 JUILLET AU 27 JUILLET 1970, AFIN DE PERMETTRE AUX EMPLOYES DE PRENDRE LEURS VACANCES ANNUELLES.

POUR LA PERIODE DES MOIS DE JUILLET ET AOUT, LES HEURES DE BUREAU SERONT LES SUIVANTES DU LUNDI AU VENDREDI INCLUSIVEMENT:

8.30 A.M. à 12.00 P. M.  
1.30 P. M. à 4.30 P. M.

Camil GARIEPY  
Sec.-trés.

### FIDUCIE Prêt et Revenu

siège social à Québec

**CERTIFICAT DE DÉPÔT GARANTI**  
S.V.P. remplir et adresser votre chèque à:  
FIDUCIE PRÊT ET REVENU  
P. D. 7-70  
QUÉBEC/850 Place d'Youville/741: 529-6821/Jean Guy Fillion  
MONTREAL/725 St-Jacques/741: 288-1221/Roland Hamel

Nom: .....  
Montant: \$ .....  
Durée: ..... ans  
Adresse: .....  
Minimum: \$500.00. Un certificat officiel vous sera transmis.

# VOYAGES et tourisme

## Visite à une foire allemande

Il en existe pratiquement une pour chaque industrie et chaque produit et les avantages procurés sont considérables.

Les foires commerciales allemandes sont d'une grande envergure. Les soixante-dix manifestations principales qui se déroulent chaque année attirent près de 6.5 millions de visiteurs et 57.000 exposants, dont un tiers d'étrangers. Elles jouent un rôle essentiel sur le plan intérieur aussi bien qu'extérieur dans cette économie en expansion et il convient que les exportateurs canadiens tirent pleinement profit des possibilités qu'elles offrent.

La plupart des grandes villes allemandes dispo-

sent de bâtiments permanents d'exposition ainsi que d'une organisation efficace, grâce à laquelle un grand nombre de foires ont lieu d'un bout à l'autre de l'année.

La plupart des grandes foires sont appelées "internationales", de sorte que les sociétés étrangères peuvent y participer et que les exposants et visiteurs venant d'autres pays reçoivent une assistance spéciale. Dans le passé, l'Allemagne était connue dans le monde entier pour ses gigantesques foires générales où étaient

vendues des marchandises de toutes sortes. Depuis la guerre, certaines de ces foires ont continué de se développer, telle l'énorme Foire de Hanovre, avec ses 5.000 exposants et ses 600.000 visiteurs appartenant aux milieux d'affaires, mais on met surtout l'accent, désormais, sur les foires spécialisées où quelques catégories de produits seulement sont présentées.

Ce système est aujourd'hui très développé. En effet, on trouve des foires spéciales pour une large gamme de produits, allant des fournitures pour coiffeurs et de la lingerie aux machines-outils et au génie chimique.

Générale ou spécialisée, la foire allemande d'aujourd'hui constitue un intermédiaire commercial dynamique et en plein essor, où se rencontrent acheteurs, vendeurs et fonctionnaires des services commerciaux de nombreux pays. En général, le grand public n'est pas admis à ces foires, qui tendent à être fortement axées sur le produit, avec quelques stands de prestige.

Nombreux sont les cadres supérieurs de sociétés allemandes qui se rendent à ces foires soit

pour être présents au stand de leur société, soit pour avoir un aperçu général de la branche d'industrie.

En outre, de nombreux cadres moyens, ingénieurs à l'échelon inférieur et artisans les visitent pour connaître les nouveaux produits et les idées nouvelles apparus dans leurs domaines respectifs. Certaines foires allemandes se tiennent au printemps et en automne, d'autres chaque année, d'autres encore tous les deux ou trois ans, voire tous les quatre ans.

Elles durent de deux à dix jours, dans la plupart des cas de trois à six jours, y compris le samedi et le dimanche.

Les foires internationales importantes sont coordonnées afin d'éviter les "doubles emplois" et pour qu'elles coïncident avec les achats saisonniers propres à chaque branche d'activité.

C'est pourquoi les grandes foires générales de biens de consommation de Francfort et de Cologne, la Foire du jouet, à Nuremberg et la Foire du Cuir, à Offenbach, se suivent afin que les acheteurs puissent les voir toutes au cours d'un seul voyage.

Les fabricants allemands ont régulièrement recours à ces foires pour lancer de nouvelles gammes de produits et de nouvelles modes saisonnières et on estime que 50 p. 100 des commandes provenant du marché intérieur et 80 p. 100 des commandes à l'exportation sont inscrites à cette occasion.

Les exposants britanniques et américains figurent également en bonne place. Une évaluation sommaire montre qu'en 1969, 800 firmes britanniques ont participé à des foires allemandes, soit séparément, soit le plus souvent, dans le cadre de l'un des soixante groupes constitués sous l'égide des associations professionnelles britanniques et du Board of Trade.

Le nombre des exposants canadiens n'atteint pas 10 p. 100 de ce chiffre.

La participation canadienne à une foire allemande peut revêtir diverses formes.

Certaines firmes y viennent



Cette tour d'observation est l'une des attractions des terrains d'exposition où a lieu chaque printemps la Foire commerciale internationale. Elle attire quelque 5.000 exposants et jusqu'à 600.000 hommes d'affaires à tous les ans.

d'abord dans le cadre d'une exposition collective organisée par le ministère de l'Industrie et du Commerce. Les dispositions nécessaires sont prises à cette fin avec le fonctionnaire compétent à Ottawa.

Lorsqu'il s'agit d'expositions collectives, la majeure partie du travail administratif est effectuée par le ministère et les frais sont partagés. D'autres exposants participent à des foires allemandes en tant que membres de groupes constitués sous l'égide de l'un ou l'autre gouvernement provincial du Canada.

L'Ontario et le Québec déploient une activité considérable dans ce domaine. De son côté, l'exposant organise sa participation en coopération avec les fonctionnaires compétents du gouvernement provincial.

Par ailleurs, il est possible de mettre sur pied des expositions individuelles, surtout lorsque la société canadienne dispose déjà en Allemagne d'un agent capable de monter et de tenir un stand d'exposition.

Dans d'autres cas, tels celui de la Foire internatio-

nale de la fourrure, à Francfort, les exportateurs canadiens ont eu l'occasion, au cours des années, de se familiariser avec le marché allemand et de connaître leurs clients par le truchement de ventes directes et ils reviennent à la foire chaque année de leur propre initiative. Une autre méthode consiste, pour plusieurs exportateurs canadiens ou leurs agents allemands, à coopérer en vue de l'installation d'un stand commun, en partageant les frais qu'entraînent la location et la tenue de ce dernier. On a recours à cette pratique — avec d'excellents résultats — pour les foires de l'alimentation. Il conviendrait par ailleurs d'envisager la possibilité pour des associations de fabricants de notre pays d'organiser, à l'instar des Britanniques, des stands collectifs.

Inutile de nager entre deux eaux pour vos imprimés consultez



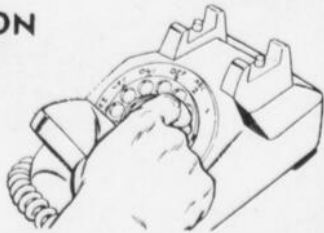
L'IMPRIMERIE  
Le Progrès du  
Saguenay Ltée  
316, Labrecque  
Tél.: 543-4474

**progrès-dimanche**

**POUR UN MEILLEUR SERVICE  
DE VOTRE CAMELOT  
TELEPHONEZ A:**

CHICOUTIMI	543-0000
CHICOUTIMI-NORD	543-9147
ST-FULGENCE	543-0338
ARVIDA	542-4448
JONQUIERE	547-1862
LA BAIE	544-1352
ALMA	662-7129
LAC ST-JEAN-NORD	276-0049
LAC ST-JEAN-SUD	349-2957
ROBERVAL	275-0154
ST-FELICIEN	679-0861
DOLBEAU	276-2434
PT. SAGUENAY	544-4329
CHIBOUGAMAU	276-2095
SEPT-ILES	962-9689

VILLE GAGNON  
532-4446



B. P. 334 - Arvida  
547-7141

LES VOYAGES

**bonneau**

Approuvé par I.A.T.A. — A.T.C. — T.A.P.S.C.

TELS: 543-4069 — 543-8062  
467 EST, RACINE — CHICOUTIMI

# Quebecair

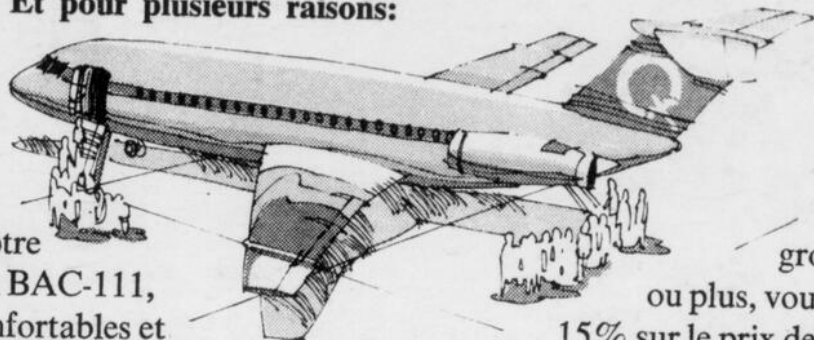
## vous transportera...

### en vitesse, en confort et en silence!

Pour se rendre à Montréal, il n'y a pas à hésiter. Quebecair s'impose. Et pour plusieurs raisons:

#### 1. BAC-111

Quebecair met à votre disposition le luxueux BAC-111, un des jets les plus confortables et silencieux du monde. Vous voyagez dans le calme et le confort le plus absolu. Vous arrivez à Montréal frais et dispos... peu de temps après votre départ.



#### 2. Le personnel

Vous apprécierez le personnel de Quebecair. Car vous sentez qu'il prend plaisir à rendre vos voyages plus faciles et agréables. Par exemple, l'élégance et la courtoisie du personnel au sol ensoleilleront tous vos départs. A bord de l'avion, les hôtesses sont fières de prévoir vos moindres désirs. Et elles sont tellement charmantes que vous regretterez de revenir sur terre.



#### 3. Le "tarif familial"

Quand vous ou votre épouse payez plein prix, les autres membres de votre famille ne paient que **demi-tarif**. Quant aux enfants de 2 ans et moins, ils volent gratuitement. Par Quebecair, vous pouvez voyager avec toute la famille... et économiser. Le tarif familial s'applique les lundis, mardis et mercredis sur tous les vols aller vers l'ouest. Les jeudis, vendredis et samedis sur tous les vols retour.



#### 4. Le "billet air-chèque"

Une innovation de Quebecair. Plus besoin de courir chercher votre billet d'avion. Un coup de téléphone et votre place est retenue sur n'importe quel vol Quebecair. C'est tout. Le prix des billets utilisés vous est facturé à la fin du mois.

#### 5. Cartes de crédit

Quebecair accepte la plupart des cartes de crédit.

#### 6. Voyages en groupe

Si vous voyagez en compagnie d'un groupe de 10 personnes

ou plus, vous épargnez

15% sur le prix de votre billet aller et 20% sur le prix de votre billet aller/retour.

Economique, n'est-ce pas? Ces tarifs réduits s'appliquent les lundis, mardis et mercredis sur les voyages aller en direction de l'ouest.

Les jeudis, vendredis et samedis sur les voyages retour.



#### 7. Air Cargo

Si vous voulez transporter des marchandises rapidement et économiquement partout au Canada, Quebecair met à votre disposition son service Air Cargo. Il est conçu pour répondre à tous vos besoins. Et les prix sont abordables.

#### 8. Nolisement d'avions

Si vous voyagez en groupe, n'hésitez pas. Nolisez un avion de Quebecair. Vous pouvez aller où vous le désirez, partout au Canada ou, par exemple, aux Caraïbes. En vitesse, en confort, en grand luxe et en agréable compagnie. Et un avion nolisé coûte moins cher que vous croyez!

#### 9. L'horaire

De Saguenay/Bagotville, Quebecair vous offre un choix de 43 destinations.

Quebecair vous offre un départ par jour, du lundi au vendredi, vers Baie-Comeau, Rimouski, Mont-Joli, Sept-Iles, Gagnon, Wabush, Churchill Falls et Shefferville.

Entre Saguenay/Bagotville - Montréal - Saguenay/Bagotville vous avez un choix de 20 envolées.

	L	M	M	J	V	S
Saguenay/Montréal	1	2	1	2	2	
Montréal/Saguenay	2	2	2	2	3	1

Avec le luxueux BAC-111 de Quebecair, vous êtes à 50 minutes de Montréal, mais nous vous ramènerons toujours au Royaume du Saguenay!



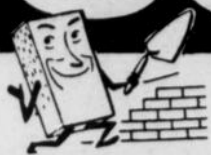
# Quebecair

Bienvenue chez nous, vous êtes chez vous.

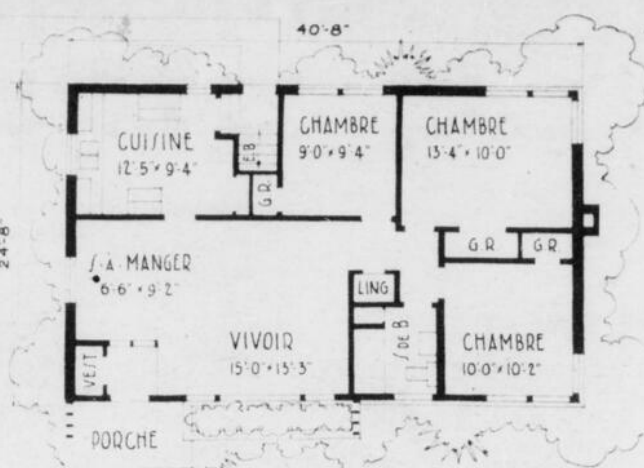
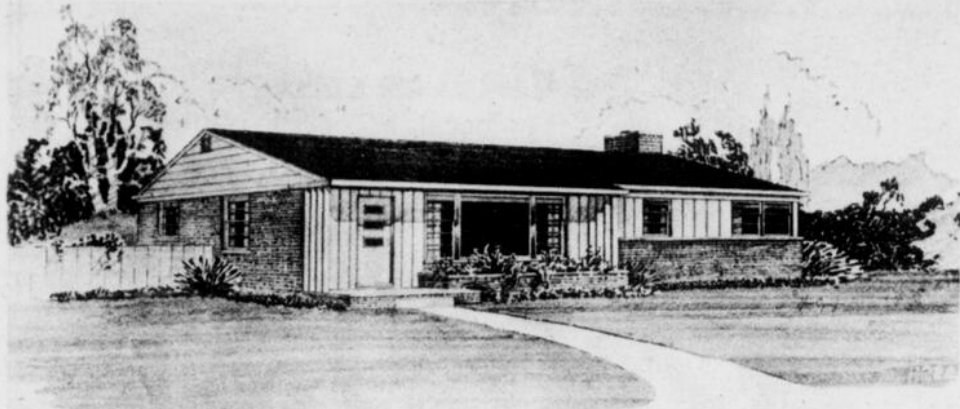
#### Filiales:

Les Ailes du Nord (hélicoptères) — Montréal et Sept-Iles • Les Ailes du Nord, Ltée — Sept-Iles • A. Fecteau Transport Aérien Ltée — Senneterre, Qué.

# CONSTRUCTION



EMBELLISSEMENT — RENOVATION — DÉCORATION



220

Cette magnifique maison de style "Prairie" vous a plu aujourd'hui, elle peut être à vous demain. Le plan montre bien l'harmonie parfaite qui règne dans la disposition des pièces. L'extérieur est de brique et bois ce qui lui donne un attrait peu commun.

De nos jours, le vivoir est la pièce d'attraction de toute une famille. C'est pourquoi une large part lui a été réservée. De plus,

la salle à manger n'étant pas séparée du vivoir, vous aurez tout le loisir de donner plus de volume à l'un ou à l'autre, selon les besoins. Les chambres sont grandes et parfaitement éclairées, ayant toutes les commodités attachées à ces pièces. Une troisième chambre retirée de la région des activités serait parfaite pour un étudiant.

La cuisine est moderne, attrayante et fonctionnelle. Tout a été prévu

d'une façon intelligente pour réduire considérablement le temps consacré à la tâche quotidienne. Elle donne accès à l'entrée de service et à l'escalier conduisant au sous-sol.

Pour raison d'économie, la finition du sous-sol peut facilement être envisagé plus tard. Les plans complets de cette maison sont disponibles immédiatement pour \$25.-00.

## Glossaire des Termes de Construction

**Rebord (Stool)** - Tablette en plate étroite, formant la membrure supérieure de la boiserie intérieure au bas d'une fenêtre.

**Rebut (Cull)** - S'applique à un matériau de qualité inférieure à un classement donné; en ce qui concerne les billes, l'expression signifie les billes qui ont été rejetées ou la portion de billes à déduire dans le me-

surage. Dans certains endroits, l'expression "culling" signifie le mesurage du bois.

**Rebuts (Scoots)** - Déchets de sciage déclassés, bois dur.

**Recouvrement (Head Lap)** - La portion supérieure recouverte d'une tuile de toit.  
**Recouvrement (Lap)** - Longueur de matériau que

recouvre un morceau adjacent du même genre.

**Réfection (Alteration)** - En ce qui concerne tout bâtiment, signifie une construction qui peut changer une partie de la charpente, l'équipement mécanique ou l'emplacement des ouvertures d'une construction existante.

**Réfection (Remodeling)** - Changer les caractéristiques physiques d'un bâtiment.

MODELE P-CH-228-F.B.

**progrès dimanche**

316, LABRECQUE - C.P. 218  
CHICOUTIMI

Veuillez me faire parvenir les plans de l'Habitation de la Se. \$25.00 maine. Modèle

Je désire recevoir le catalogue "Ma maison" qui contient plus de 85 plans \$1.00

Nom \_\_\_\_\_ (lettres moulées)

Mandat poste

Chèque certifié

Adresse \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_

(ajouter 8% de taxe dans le premier cas.)

DEVENEZ PROPRIETAIRE  
AU QUARTIER "BON-AIR"

ET VIVEZ SANS CREVER VOTRE BUDGET.

VENEZ TOUS VISITER  
CETTE MAISON- MODELE  
SITUEE AU BOUT DE  
LA RUE VIAU, QUARTIER

"BON-AIR", CHICOUTIMI-NORD.

**desbiens & bouchard enr.**

ENTREPRENEURS GENERAUX  
155, Avenue de La Baie BAGOTVILLE  
Téls: 544-3968 ou 544-1869  
Frais virés acceptés.



Pour informations:  
CONSULTEZ

**ROLAND  
DESBIENS**  
Tél.: 544-3192  
Conseiller en  
habitation



AVEC

**Gérard Desbiens**  
CONSTRUCTEUR

C'EST  
CERTAIN  
C'EST TRES BIEN

Terrains disponibles dans toutes les villes de la région.

NOUVEAUX PLANS A VOTRE DISPOSITION  
18 NOUVELLES MAISONS-MODELES EN CONSTRUCTION A  
CHICOUTIMI - CHICOUTIMI-NORD - ARVIDA - KENOGAMI

Nous pouvons vous construire votre maison à  
des prix raisonnables et compétitifs pour une  
qualité supérieure.

Pour plus de renseignements, faites confiance à des  
EXPERTS, NOS CONSEILLERS EN HABITATION.

Sans obligation, nous sommes à votre service



*Immeubles Desbiens Inc.*

COURTIER EN IMMEUBLES

267 Est. Racine

Chicoutimi

Tél.: 549-8223

Philippe  
PILOTE  
Représentant et  
Gérant  
Rés. 549-3617

Robert  
LACROIX  
Rés. 543-4977

AGENTS LICENCIES  
Rosaire  
COLLARD  
Rés. 543-0027

Paulette  
GAGNE  
Rés. 549-7366

Raymond  
LAVOIE  
ALMA  
Rés. 662-6004

Ths-Eug.  
TREMBLAY  
St-Félicien  
Rés. 679-0876

HEURES DE BUREAU: 9 h. A.M. à 5:30 P.M.

Tél. Bur.: 549-8223

## Pénétration de la pluie et moyens de l'empêcher

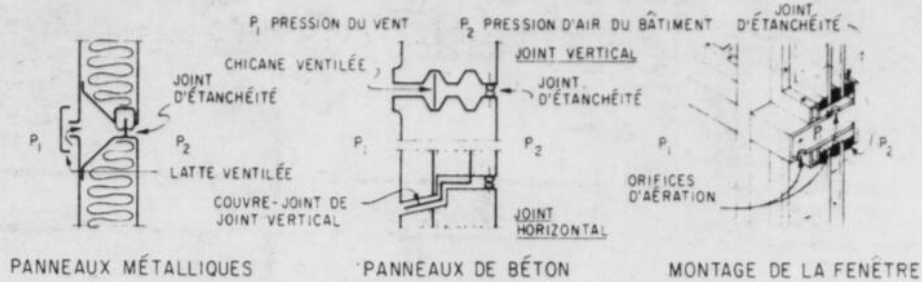


Figure 3 Joints entre éléments préfabriqués

Comme cet écoulement d'air pourrait faire entrer une grande quantité d'eau ou de neige dans l'espace d'air avec risque de pénétration de la pluie l'espace d'air devrait être interrompu à intervalles appropriés pour que soit réduit le mouvement latéral ou vertical de l'air. La fréquence des occlusions de l'espace d'air devrait être telle que la variation de la pression d'air en dehors de tout compartiment soit minimum. Ainsi la dimension des compartiments pourrait varier dans les parois d'un bâtiment: elle serait assez petite près des extrémités des murs où la vitesse de changement des pressions du vent est la plus grande et très grande aux abords du centre où il n'y a généralement qu'une faible variation de la pression du vent. Cet espace doit cependant être fermé à tous les coins du bâtiment pour empêcher l'air de tourner autour de ces coins et d'alimenter les fortes aspirations qui se produisent à la surface du mur adjacents. En l'absence de données plus précises il est recommandé d'installer les occlusions tous les 4 pieds parallèlement aux extrémités et aux sommets des murs dans un périmètre de 20 pieds de large et tous les 10 ou 20 pieds dans les deux sens au-dessus de la partie centrale.

Les avantages découlant de plans fondés sur le principe de l'écran de pluie ouvert sont très supérieurs à ceux que l'on tire du contrôle de la pénétration de la pluie. Les mouvements et les imperfections mineures du joint entre les pièces préfabriquées deviennent moins critiques et la vie des composés d'étanchéité est prolongée par l'emploi de stores de protection contre les radiations solaires. Quoiqu'il puisse y avoir des problèmes en ce qui concerne les attaches et les supports de l'écran de pluie quand le principe est appliqué à l'ensemble du revêtement extérieur du mur, il y a lieu de noter que ce revêtement n'est pas trop affecté par la charge normale du vent. Le reste du mur doit y résister. Si l'on a recours à un écran de pluie complet on peut alors mieux contrôler les mouvements des revêtements et les fissures qui se produisent après la construction, on peut avoir des charges réduites de conditionnement de l'air, et on peut obtenir un séchage rapide des matériaux de

revêtement. L'écran de pluie permet également de mettre plus facilement en place les matériaux isolants et de réduire le risque de la condensation dans le mur. L'écran de pluie ouvert a tant d'avantages que sa mise au point définitive devrait être envisagée par tous les constructeurs.

## Le son et les hommes

Pour les physiciens, le son est un mouvement ondulatoire dans un milieu élastique (solide, liquide ou gazeux); pour les êtres pourvus d'un système auditif le son est ce qui s'entend; les sons indésirables sont des bruits. Dans cette étude nous nous proposons de donner un aperçu des propriétés de ces trois manifestations du son en insistant sur celles qui sont applicables à la conception et à l'utilisation des bâtiments. Cependant, nous ne parlerons guère des bâtiments eux-mêmes et nous nous concentrerons sur les effets que le son peut avoir sur leurs occupants.

Nous nous occuperons donc, surtout de la deuxième et de la troisième manifestation du son qui sont des impressions subjectives. Toutefois, comme il est difficile de mesurer et d'analyser les complexes processus physiologiques et psychologiques nous substituerons parfois des approximations physiques aux impressions subjectives. La signification de ces approximations fera l'objet d'une bonne partie de notre étude. Nous nous efforcerons, par ailleurs, de donner une signification précise aux termes d'acoustique les plus employés.

### Propriétés physiques du son

Bien que la plupart des sons réels soient de na-

ture complexe, la théorie est basée sur la notion d'une simple perturbation qu'on peut appeler "son pur". Si le son pur est une onde sonore se déplaçant dans l'air libre, il prend la forme d'une petite vibration sinusoïdale superposée à la pression atmosphérique statique. Un graphique illustrant une telle onde sonore se trouve à la figure 1. Cette onde est caractérisée par son amplitude et par la fréquence de ses vibrations (habituellement exprimée en cycles par seconde). La période représente l'inverse de la fréquence, c'est-à-dire le temps correspondant à un cycle.

Les crêtes successives d'une onde sinusoïdale pure, se propagent dans l'espace à une longueur d'onde d'intervalle et à une vitesse appelée vitesse de propagation ou célérité du son. L'on voit aisément que la longueur d'onde  $\lambda$ , la fréquence  $f$ , et la vitesse de propagation  $v$  sont reliés par l'expression  $v = f\lambda$ . La vitesse du son dans l'air est d'environ 1140 pieds par seconde. Les longueurs d'onde réparties entre une fraction de pouce et 50 pieds représentent le spectre intéressant le domaine de l'acoustique. Ce large spectre de longueurs d'ondes qui englobe les dimensions des hommes et de la plupart des objets qui les entourent ne se prête pas aux hypothèses simplificatrices de la théorie des ondes, bien que les principes simples de l'optique géométrique soient de quelque secours dans le cas de sons à hautes fréquences (courte longueur d'onde).

Tout son complexe peut être complètement décrit comme étant le résultat de la combinaison d'un nombre de sons purs d'amplitudes variées et dont les fréquences et les phases sont liées les unes aux autres. Certains sons musicaux (ceux de la flûte par exemple) ne contiennent que quelques composantes dont les fréquences et les phases sont liées par des relations simples et bien définies.

**PLOMBERIE - CHAUFFAGE**  
**VENTILATION - AIR CHAUD**  
**AIMÉ MOREAU**  
**549-3984** LTEE  
111, Boul. St-Jean-Baptiste CHICOUTIMI

**ATTENTION CONSTRUCTEURS ET PARTICULIERS**

Éliminez vos problèmes d'armoires de cuisine!  
Voyez notre salle de montre.

**MENUISERIE DE CHICOUTIMI INC.**  
Manufacturiers d'Armoires de Cuisine  
1150, Boul. St-Paul - Tél.: 549-7681 - Chicoutimi  
Représentah  
Michel Brassard Tél.: 544-1372

Veuillez noter que nos ateliers seront fermés du 22 juin au 6 juillet pour Vacances.

**GÉRARD TREMBLAY**  
• entrepreneur en construction •  
• RÉPARATION GÉNÉRALE •  
1837 ROUSSEL CHIC-NORD  
**543.9919**

Gérard Tremblay, Propriétaire.

**DES MAISONS PRATIQUES ET ÉCONOMIQUES GRACE A:**

**MODULEX**

**PRIX A PARTIR DE \$5,995.**

DISTRIBUTEUR REGIONAL:

**MAISONEX** LIMITEE  
Route 16A - C.P. 383  
CHICOUTIMI TEL.: 549-7219

EXIGEZ LES PRODUITS  
**CARAT** de votre entrepreneur!

**GRENON FRERES LTEE**

LA BLANCHEUR-NEIGE INCOMPARABLE DE LA BRIQUE ET DE LA PIERRE

**CARAT**  
DONNE UNE ALLURE DE DISTINCTION A VOTRE MAISON

MEME UN ESQUIMAU N'EN VOIT PAS LA DIFFERENCE!

# Les Falaisiens remercient

La délégation de Falaise, dirigée par le maire Dr Paul German et trois conseillers municipaux, semble enchantée de son séjour dans la région et particulièrement à Alma où chaque Falaisien a été l'hôte de plusieurs familles d'Alma.

En effet, depuis quelques jours, les nouvelles de Falaise arrivent à plein courrier et redisent sans cesse l'accueil sympathique dont la délégation a été l'objet. "Ce fut un merveilleux voyage", ne cesse-t-on de répéter.

Le maire de Falaise, le Dr Paul German, dans une lettre, nous prie d'adresser les remerciements suivants:

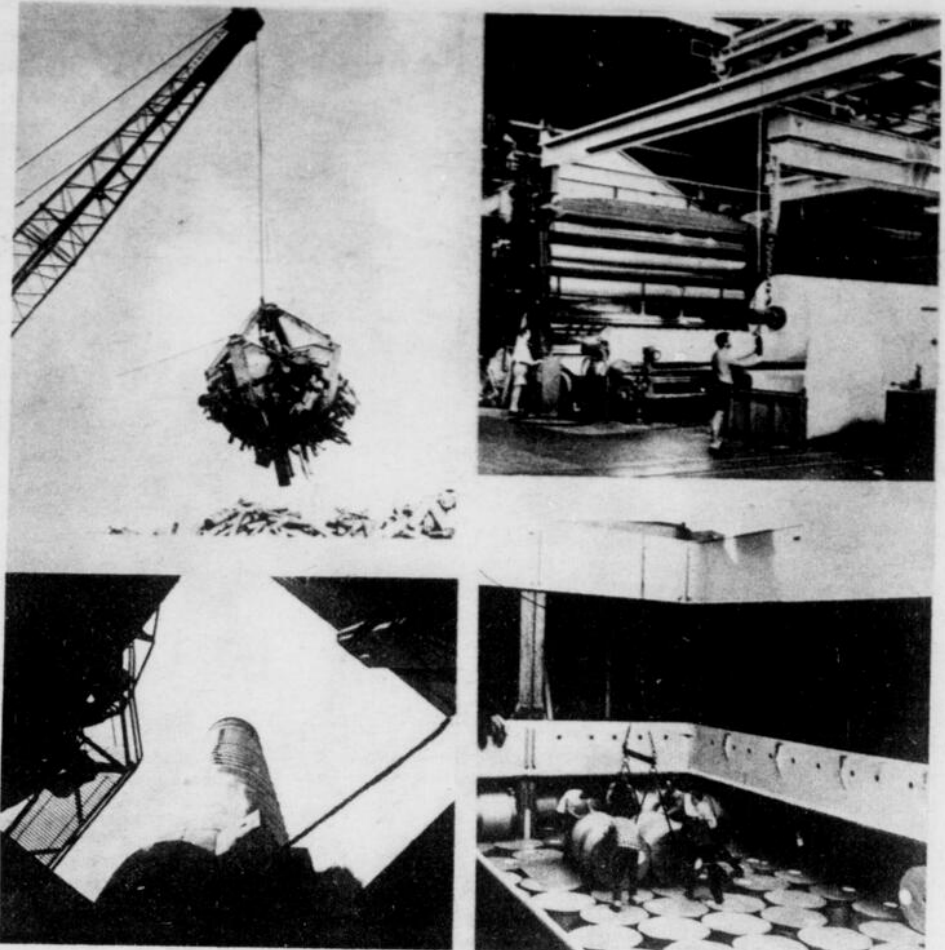
"Le Dr Paul German, maire de Falaise, le Dr Bernard Victor, conseiller en charge du jumelage et tout le groupe de Falaisiens tiennent à remercier la Cité d'Alma et en particulier le maire Maurice Paradis ainsi que toute la population d'Alma pour le gentillesse témoignée à leur égard. Ils tiennent à remercier tout particulièrement le président de Canada-Normandie M. Jean-Marie Talbot; M. et Mme Stanley Dufour dont ils connaissent tout le dévouement et qui les ont si gentiment accompagnés durant leur séjour; le R.P. Milox, Mme Léopold Tremblay et tous les membres du comité ainsi que toutes les personnes qui ont reçu des Falaisiens et qui ont travaillé à ce pacte d'amitié. Nous réservons également une grande place à notre greffier, Paul Tremblay, qui a également fait sa large part pour la réussite de ce jumelage."

## Nominations

"Monsieur W. E. Hawkins, directeur général résidant de l'usine Price d'Alma, a annoncé les nominations suivantes: Monsieur G. LaRocque devient surintendant des relations industrielles; Monsieur R. M. Arsenault devient surintendant du département mécanique; Monsieur Gaston Laforte devient surintendant du département de la pâte mécanique."

M. J.-Alex Morin vient d'être nommé au poste de surintendant du service de l'Emploi et des Avantages sociaux des usines Alcan d'Arvida.

À l'emploi de l'Alcan depuis 30 ans, M. Morin occupa diverses fonctions au sein de la division des services du Personnel des usines d'Arvida. Depuis sa nomination, le service des Avantages sociaux qui était sous la juridiction de M. Maurice Rowan, maintenant muté au siège social à Montréal, est fusionné à celui de l'Emploi.



**PÂTES ET PAPIERS, INDUSTRIE-CLE AU QUÉBEC... QUÉBEC, CAPITALE MONDIALE DU PAPIER...** La forêt est la principale richesse naturelle du Québec; avec les multiples industries de transformation du bois qu'elle alimente, elle fait vivre des dizaines de milliers de familles québécoises. Notre domaine forestier a une superficie d'environ 350,000 milles carrés, dont 220,000 milles carrés sont considérés, par le ministère des Terres et Forêts, comme des "territoires boisés exploitables". Le ministère veille à ce que la mise en valeur de cette richesse soit optimale; il estime que la forêt québécoise pourrait fournir quelque 5 à 10 millions de cordes de bois de plus, ce qui augmenterait la valeur globale d'une production forestière annuelle qui dépasse déjà le milliard de dollars. Sur un total de 142 fabriques de pâtes et papiers existant au Canada, 59 se trouvent au Québec. En 1969, ces dernières ont mis sur le marché une production de quelque 6,650,000 tonnes d'une valeur de \$939,000,000; elles ont consommé 8,500,000 cordes de bois; c'est ainsi qu'une somme globale de \$325,500,000 a pu être versée en salaires à 17,000 travailleurs en forêt et à 29,500 ouvriers à l'usine. La production québécoise de papier journal constitue le sixième d'une production mondiale de 24,000,000 de tonnes. À l'ère de l'automatisation, l'industrie des pâtes et papiers du Québec s'efforce par la recherche, de consolider encore sa position, en améliorant la qualité et la variété de ses produits; en 1969, elle a investi plus de \$170,000,000 dans l'installation de nouvelles usines et dans la modernisation d'anciennes installations, ce qui contribuera certainement à conserver au Québec la place qu'il occupe dans le monde du papier journal.

## Trudeau à Sept-Iles en septembre

Le bureau du Premier Ministre a donné confirmation à l'effet que M. Pierre Elliot-Trudeau visitera Sept-Iles, les 3 et 4 septembre prochains à l'occasion des célébrations du "Centenaire du fer".

À la suite de cette visite à Sept-Iles le Premier Ministre se rendra à Schefferville.

M. Trudeau arrivera à Baie-Comeau, le 3 au matin et sera à Sept-Iles dans l'après-midi. Il sera d'ailleurs le conférencier à un banquet organisé par la Cité de Sept-Iles et la Chambre de Commerce. Le lendemain il partira pour la ville minière de Schefferville.

## LE CRÉDIT AGRICOLE NE SUFFIT PAS

Monsieur Louis-Marie Côté, surveillant régional du crédit agricole, a déclaré que l'aide généreuse qu'apporte le crédit agricole ne donnera des fruits, que si les jeunes cultivateurs ont assez d'instruction et de technologie agricole pour

transformer la ferme familiale en unité viable et rentable.

Monsieur Côté a ajouté que l'abondance de crédit, sans la technologie agricole, peut conduire la ferme familiale à la banqueroute.

**EMPRUNT SUBSTANCIEL**  
Le conseil municipal

d'Alma a adopté, un règlement d'emprunt au montant de \$375,000... pour l'exécution de plusieurs travaux municipaux. On procédera à l'amélioration du système d'éclairage dans certaines rues.

Une assemblée des contribuables se tiendra le mardi, 14 juillet.

**VOUS TROUVEREZ  
TOUT CE QUE  
VOUS DESIREZ  
DANS**  
**progrès-dimanche**

### REPARATIONS DE POLISSEUSES ET BALAYEUSES

Toutes nos réparations ont une garantie de 3 MOIS  
**TEL.: 543-4409**

**POLISSEUSES** (Industrielle, commerciale et domestique)  
**ASPIRATEURS** (Industriel, commercial ou domestique)

- Avons en magasin un inventaire complet de pièces et accessoires pour toutes marques.
- Service rapide — Réparations en moins de 24 heures.

**VENTE de polisseuses et aspirateurs USAGES. LOCATION de laveuse à tapis, polisseuse et aspirateur.**

**R. E. Lepine INC. PRODUITS SANITAIRES**  
355 EST. BACINE CHICOUTIMI P.Q. TEL. 543-4409

Blocs de béton • Blocs décoratifs • Brique  
• Tuiles de porcelaine • Marches d'escaliers  
• Arrêt d'auto • Chaîne de trottoir • Blocs de cheminée.

**PRODUITS DE BÉTON**  
**Dunbrick**  
Limitée

Consultez-nous pour tous vos matériaux de béton. Nous vous offrons qualité, service, prix compétitifs.

**596 Ouest,  
rue Price, Chicoutimi  
Tél.: 543-7793**

**CHATEAUFORT  
ELECTRIQUE LTEE**  
ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN  
ESTIME GRATUIT — TEL.: 549-4671  
2. PERE HONORAT — Rivière-du-Moulin

*La Boutique  
du Peintre En.*

Pose de papier-tenture, finition de meubles, fini antique, estimé gratuit.

Ouvrage garanti  
2434, Roussel, Chic.-N.  
Tél.: 543-0578

Jean-Paul Fillion  
Prop.

**Yves Sabourin  
M.S.D.E.**

**DÉCORATION  
INTERIEURE**  
Meubles - Ensembles  
Décors  
**CONSEILLER  
TECHNIQUE**  
**EN CONSTRUCTION**  
Tél.: 543-6906  
256, avenue Riverin  
CHICOUTIMI

## Skiroule Limitée citée en honneur



De gauche à droite, M. Antoine Tremblay de "Tremblay Equipement Limitée", de St-Bruno, Lac St-Jean, recevant un trophée témoignage d'excellence des mains du jeune et dynamique président de Skiroule Limitée, M. Réjean Houle. Cette nouvelle recrue dans l'organisation des ventes de Skiroule Limitée, qui en était à sa première saison dans l'autos-neige, a dépassé de loin sa cote de 100 unités. Après avoir assisté à la présentation des nouveaux modèles 1971, M. Tremblay déclare: "Avec l'aéronage SKIROULE 1971, sa qualité de construction et son esthétique nouvelle et moderne, nous devrions facilement doubler notre chiffre d'affaires de l'an dernier et vendre environ 400 unités."

## L'ancienne Côte Réserve dans un état pitoyable

Le Boulevard Jean-Noël Tremblay, anciennement appelé Côte Réserve, est dans un état qu'on peut qualifier pour le moins de lamentable. Une dame, Mme Edmond Bouchard, nous téléphonait cette semaine pour dire publiquement "qu'elle avait son voyage".

Elle demeure au début de ce tronçon d'une bonne longueur qui n'est pas asphalté et il semble que chaque fois qu'il pleut, sa maison, de blanche... devient noire. Ça fait bientôt un an qu'on patiente et qu'on espère... Mais les promesses du gouvernement, surtout en période électorale, ne trompent plus personne... du moins presque personne.

Mais Mme Bouchard et ses voisins ne sont pas les seuls

à espérer vainement une action du présent gouvernement. Le Conseil municipal de Chicoutimi lui aussi se tourne les pouces et continue d'envoyer lettres sur lettres... qui ne reçoivent pas de réponses. Manque d'argent? On serait porté à le croire.

L'asphaltage qui a débuté l'automne 69... et qui ne s'est pas continué depuis, a coûté une belle somme à la cité de Chicoutimi. Le gouvernement, comme d'habitude, était supposé remboursé. Mais il semble que la Métropole saguenayenne n'ait récupéré qu'une partie de l'argent qui lui revient.

Avant les élections, le gouvernement de l'Union Nationale avait expédié une let-

tre d'intention au Conseil de Chicoutimi, affirmant que les travaux d'asphaltage seraient achevés dans un avenir rapproché.

Mais depuis les élections, rien ne se fait. Mutisme com-

## Simpsons-Sears déclare des dividendes trimestriels

Le Conseil d'Administration de Simpsons-Sears Limited fixe aujourd'hui les dividendes des actions ordinaires de la Compagnie à 12 cents.

Ces dividendes sont payables le 15 septembre 1970 aux actionnaires enregistrés le 14 août 1970.

### CONTRAT DE DÉMOLITION

Le conseil municipal d'Alma a accordé des contrats aux entrepreneurs Lucien Gagnon et Henri Martel, pour la démolition d'une dizaine de maisons. Il s'agit de contrats d'une valeur totale de \$4,000.00.

plet. L'histoire ne dit pas si c'est là une réponse à la majorité silencieuse...

Le ministère de la Voirie, nous a-t-on confié, réétudie tous ces projets. La cité de Chicoutimi aura par la suite une rencontre avec ce ministère à ce sujet.

En attendant, Mme Bouchard doit continuer ses éternels nettoyages...

C.G.

## L'IMPRIMERIE

## Le Progrès

du Saguenay

VOUS OFFRE  
UNE "IMPRESSION"  
DE QUALITE!

Pour:  
CARTES D'AFFAIRES  
ENVELOPPES  
ENTETES  
DE LETTRES  
FACTURES  
ETATS DE COMPTE



DEPLIANTS publicitaires en une ou plusieurs  
couleurs - PANCARTES - REVUES  
BILLETS DE TIRAGE - CIRCULAIRES  
CHEQUES - SETS INDIVIDUELS  
FORMES CONTINUES - ETC.



Téléphone :  
**543-4474**

316, Labrecque — CHICOUTIMI

## cartes d'affaires

### ASSURANCES

**LEMIEUX & PEDNEAULT LTEE**  
Fondé en 1906  
23, RUE  
RACINE EST  
TEL.: 543-3369  
(En face de la Pharmacie Chicoutimi)  
**INCENDIE - ACCIDENTS - AUTO - VIE**



René Lavigne

## Assurance ALLSTATE

Pour toutes assurances générales, consultez l'expert dans la matière, René Lavigne.

Tél.: 543-2857

Téléphones: 543-1511 — 543-1512 — 543-1513

### AD. TREMBLAY & FILS LTEE

Courtiers d'assurances agréés  
110 est, rue Racine - (Chambre 200) - Chicoutimi  
ETUDE ET ANALYSE COMPLETE D'ASSURANCE  
POUR COMMERCE — INDUSTRIE — TRANSPORT  
PERSONNELLE  
EN AFFAIRE CONTINUE DEPUIS 60 ANS

### L.-J. Couture

Assureur-Vie depuis 1956  
**LA LAURENTIENNE**  
Compagnie Mutuelle d'Assurance

Bur.: 549-8048 Rés.: 549-1334



Agence d'Assurances

## LABERGE

"37 années de service efficace"

369, Racine Est  
TEL.: 543-3318



CHICOUTIMI

*Cloutier & St-Cyr Inc.*

COURTIERS D'ASSURANCES AGREES  
Vie - Feu - Automobile - Responsabilité

54 est, rue Racine — CHICOUTIMI  
Tél. bur.: 549-3111 Tél. rés.: 549-1229

Gaston Gagnon Tél.: Rés.: 543-7617

### HENRI GAGNON & FILS Inc.

LICENCIÉS  
Assurances générales — Edifice Abel — Suite 207  
369 est, rue Racine CHICOUTIMI  
Téls bur.: 543-4019 ou 543-2243

## CARTES PROFESSIONNELLES

542-2664  
**MUNGER & FRERES**  
**PLOMBIERS**  
17, Ste-Famille KENOG.

### AUBIN & FILS

Directeurs de funérailles  
3 salons à votre service  
expérience de 3  
générations

412 est, J.-Cartier

Tél.: 543-3331

### CONCESSIONNAIRE D'AUTOS-NEIGE DEMANDE:

Les Industries Dauphin Ltée, manufacturier des fameuses autos-neige "Dauphin", demande des concessionnaires-vendeurs. Si intéressé, veuillez remplir, découper et retourner ce coupon à:

#### LES INDUSTRIES DAUPHIN LTEE,

12,500 rue des Hêtres,

Casier Postal 601,

Grand-Mère, P.Q.

NOM : .....

ADRESSE : .....

VILLE : ..... PROV. ....

CONCESSIONNAIRE POUR QUELLE VILLE : .....

GENRE D'ENTREPRISE : .....

# Le nouveau terminus VOYAGEUR un objet de fierté pour Montréal

Depuis l'inauguration récente du nouveau terminus Voyageur des Entreprises Transport Provincial Ltée, angle du boulevard de Maisonneuve et de la rue Berri, à Montréal, c'est par centaines que Montréalais et visiteurs étrangers vont admirer cet édifice considéré comme le plus moderne du genre au Canada.

Construit au coût de \$2 millions et demi, le nouveau terminus, en forme de L, est pourvu des dernières innovations technologiques en matière de transport par autobus. Il compte 22 rampes d'arrivée et de départ et comprend une salle de contrôle pourvue d'un circuit fermé de télévision, un centre d'expédition des colis, un restaurant, un bar-salon et un bureau de voyages, en plus de nombreux comptoirs de vente de billets et d'un comptoir de renseignements.

Comme le signalait le président des Entreprises

Transport Provincial, M. Louis-R. Desmarais, lors de la cérémonie d'inauguration qui s'est déroulée en présence du premier ministre du Québec, du premier ministre du Nouveau-Brunswick et d'un représentant du premier ministre de l'Ontario, le nouveau terminus reflète l'importante liaison que le réseau d'autobus Voyageur entretient entre les trois provinces.

Depuis le 23 juin, l'ancien terminus du boulevard Dorchester a fermé ses portes et tous les services d'autobus qui y avaient accès sont acheminés vers le nouveau local du boulevard de Maisonneuve. L'ancien terminus tombera d'ici quelques semaines sous le pic des démolisseurs.

Le nouveau terminus offre une superficie de 27.000 pieds carrés. Il s'élève sur l'emplacement de l'ancien terminus de l'Est. Cinq conditions de base

ont présidé à sa création: le confort des voyageurs, l'efficacité, l'intégration des services connexes, l'espace nécessaire à son expansion future et les facilités d'accès.

Les nombreux voyageurs qui empruntent les autobus Voyageur des Entreprises Transport Provincial Ltée ou utilisent les services d'autres voituriers logés au nouveau terminus Voyageur et les centaines

de visiteurs qui se sont rendus par curiosité sur les lieux sont tous enchantés des nombreux avantages qu'ils ont découverts au nouveau local.

Par ses dimensions, par son style architectural élégant et par l'ampleur et l'efficacité des services qu'il offre, le nouveau terminus Voyageur s'inscrit dans le cadre moderne de la Métropole et marque une nouvelle étape importante dans le développement de l'est montréalais.

A ce titre, il devient un nouvel objet de fierté pour Montréal et un point d'intérêt à visiter.

## Un service rapide de vente de billets



Les clients des Entreprises Transport Provincial Ltée qui utilisent le nouveau terminus VOYAGEUR du boulevard de Maisonneuve, à Montréal, peuvent rapidement se procurer leurs billets aux nombreux comptoirs de vente situés dès l'entrée principale. Un personnel compétent y est à leur service et l'intérieur des comptoirs, comme on peut le voir ci-dessus, a été aménagé de façon à pouvoir les servir avec rapidité et efficacité.

## LA COMMISSION SCOLAIRE VALIN DEMANDE DE SOUMISSIONS POUR LE TRANSPORT D'ÉCOLIERS

AVIS PUBLIC est par le présent donné, que la Commission Scolaire Valin recevra jusqu'à 10.00 heures a.m., LUNDI LE 3 AOÛT 1970, des soumissions pour le transport des élèves pour l'année scolaire 1970-71.

Les soumissions devront être produites sous enveloppes scellées avec la mention "SOUMISSION POUR LE TRANSPORT D'ÉCOLIERS", reçues par le soussigné à 38, rue Frontenac, Chicoutimi-Nord, avant l'heure et la date ci-dessus mentionnées et elles seront ouvertes le même jour, à 2.00 heures p.m., en présence des soumissionnaires, dans la salle des délibérations (audio-visuelle) de la Commission Scolaire Régionale du Saguenay, 36 est, rue Jacques-Cartier, Chicoutimi. L'attribution des contrats se fera à une date ultérieure qui sera communiquée aux soumissionnaires.

Les entrepreneurs intéressés pourront se procurer les règlements, formules requises et cahier des charges, au bureau du directeur du service du transport de la Commission Scolaire Valin, 38 rue Frontenac, Chicoutimi-Nord, à partir du 13 juillet 1970, moyennant le paiement d'une somme de \$15.00.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé à l'ordre de la Commission Scolaire Valin, égal à 10 pour cent du total de la soumission. Après adjudication, ce chèque pourra être échangé pour une police de garantie émise par une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire en vertu de la loi des compagnies de garantie.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

LA COMMISSION SCOLAIRE VALIN,  
Paul Vallée,  
Secrétaire-Trésorier.

Chicoutimi-Nord, le 3 juillet 1970.

## Le "Zodiaque", un sympathique bar-salon



Le nouveau terminus VOYAGEUR des Entreprises Transport Provincial Ltée, à Montréal, n'est pas le plus moderne au Canada uniquement sur le plan de l'efficacité de ses services de transport. Il l'est également au chapitre de la restauration. Un vaste restaurant, pouvant accommoder à la fois une centaine de personnes, y a été aménagé avec salle à manger licenciée et comptoir à service rapide. On y trouve également ce sympathique bar-salon, le "Zodiaque".

## Les outardes sont peu nuisibles aux cultures

Les outardes sont moins nuisibles qu'on ne le pense et apportent au sol un surplus d'engrais azoté fort appréciable. C'est du moins l'avis des zoologistes du ministère de l'Agriculture et de la Colonisation à la suite d'une étude sur les présumés ravages que ces oiseaux migrants font, au printemps, dans les jeunes prairies.

Cette étude, instituée à la demande d'agriculteurs dont les fermes sont limitrophes au fleuve Saint-Laurent, a permis aux spécialistes de constater sur place, que les outardes tout en se nourrissant d'un peu d'herbe tendre, en déracinent un certain nombre. Toutefois, les représentants du ministère croient que les dommages causés par ces oiseaux sont compensés par les résidus qu'ils laissent sur le sol.

Selon eux, d'autre part, l'étourneau d'Europe est plus à craindre parce qu'il est très difficile de l'empêcher de faire des dommages, à certains endroits, atteindraient entre 30 et 50% des cultures.

Actuellement les zoologistes étudient la possibilité de trouver d'autres moyens que des canons au carbure et au gaz propane pour éloigner ces oiseaux. Les producteurs de maïs et d'avoine qui utilisent ce moyen d'éloignement ou d'effarouchement trouvent que les oiseaux s'habituent au bruit et, finalement, demeurent sur le terrain.

Ce problème continue d'être l'objet de recherches par les zoologistes en vue de trouver des moyens pratiques et économiques de répression.

## La Commission Scolaire Régionale du Saguenay

### APPELS D'OFFRES

La Commission Scolaire Régionale du Saguenay recevra jusqu'à 15 h 30 le 29 juillet 1970 des offres sous enveloppes scellées pour l'achat d'ameublement et d'équipement pour les différentes écoles du territoire de la Régionale Saguenay.

- A — Ameublement en bois
- B — Mobilier de métal
- C — Mobilier de bibliothèque
- D — Articles de librairie
- E — Mécanographie
- F — Arts Plastiques

On est prié de ne demander que les sections qui peuvent intéresser un soumissionnaire.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le formulaire préparé à cette fin par la Commission Scolaire Régionale auquel il faudra joindre un chèque de garantie ou un bon de garantie équivalent à au moins 5 pour cent du montant total de son offre. L'offre sera remise dans l'enveloppe identifiée et fournie à cette fin.

Les soumissionnaires pourront se procurer les cahiers des charges pour chacune des sections du projet à partir du 13 juillet 1970 en téléphonant à 549-8210 local 128 à 36 est rue Jacques-Cartier, Chicoutimi.

Les soumissions seront ouvertes en présence des intéressés le 29 juillet 1970 à 15 h 30.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions. De plus, elle se réserve le droit d'accepter une soumission en tout ou en partie.

DONNÉ à Chicoutimi, le 8 juillet 1970.

JOSEPH BONNEAU  
Secrétaire-trésorier

## La Commission Scolaire Régionale du Saguenay

### OFFRE D'EMPLOI

Concours No: 7-170-9

POSTE: Commis au personnel  
SERVICE: Service du Personnel  
ENDROIT: Bureau régional

#### DESCRIPTION:

Sous la direction du Responsable de la Division de l'Administration:

- Tient à jour les registres de "suppléances" et de "congé-maladie-vacances". A l'aide des formules appropriées, compile les résultats selon des procédures déterminées. Avise son supérieur s'il y a lieu.
- Sur demande, vérifie dans les dossiers du personnel ou autres documents appropriés, différentes informations (récriminations des employés, etc...)
- Conformément aux dispositions de la convention collective des enseignants, tient à jour un système d'évaluation de la scolarité des enseignants. Détermine la scolarité des enseignants en suivant les critères établis.
- Effectue tout autre travail connexe demandé par son supérieur.

#### EXIGENCES:

Expérience: 3 ans dans un travail semblable ou connexe;

Autres qualifications: très bon jugement, initiative, sociabilité, minutie, dynamisme, discrétion;

Scolarité: 15 ans, cours en techniques administratives, option personnel, CEGEP.

#### CONDITIONS DE TRAVAIL:

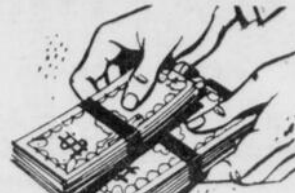
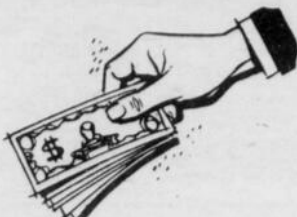
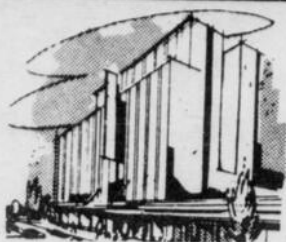
Salaire: L'échelle varie de \$110. à \$125. par semaine.

Horaire: 35 heures par semaine.

Les personnes intéressées voudront bien adresser leur candidature, par écrit, en mentionnant le numéro du concours, avant le 31 juillet 1970, à 5 h 00. Également joindre votre curriculum vitae.

Commission Scolaire Régionale Saguenay  
Secrétaire général et directeur du personnel  
36 est, rue J.-Cartier,  
Chicoutimi.

# IMMEUBLES-PRÊTS HYPOTHÉCAIRES



Zones spéciales de Québec, Trois-Rivières et Sept-Îles

## Termes de l'entente fédérale-provinciale

Le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec ont conclu une entente en vertu de laquelle le gouvernement fédéral contribuera au financement de projets de développement communautaire jugés prioritaires dans les zones spéciales de Québec, Trois-Rivières et Sept-Îles. La signature bilatérale de cet accord engage le ministère de l'Expansion économique régionale, au cours des deux prochaines années, pour un montant de \$52,000,000 environ, dont la moitié en subventions et le solde en prêts.

### ZONE SPÉCIALE DE QUÉBEC

Dans la zone spéciale de Québec, désignée comme centre de croissance par le ministère de l'Expansion économique régionale (MEER) après consultation avec le gouvernement du Québec, le coût estimatif des projets, financés en subventions et en prêts au titre de l'amélioration de l'infrastructure, est de l'ordre de \$40,000,000.

#### Complexe portuaire

Aménagement des Battures de Beauport  
En raison de l'insuffisance des installations actuelles et dans le but de répondre à la demande croissante de terrains industriels à proximité des faci-

lités portuaires, le Conseil des ports nationaux procède au remblai des Battures de Beauport.

Desserte des Battures de Beauport

Pour assurer la desserte efficace de ce nouvel aménagement, une voie rapide s'impose qui reliera les Battures au réseau d'autoroutes urbaines.

#### Expansion du tourisme

Aménagement du parc du mont Sainte-Anne  
Équipement de ski

Station de ski et de tourisme en pleine lancée, le mont Sainte-Anne est en voie de devenir l'un des centres récréatifs et touristiques les plus importants de l'est du pays. L'aménagement du mont Sainte-Anne (monte-pentes, cha-

lets, système d'approvisionnement en eau, etc.) permettra d'accueillir un nombre plus considérable de skieurs et de prolonger ainsi la saison.

Autres infrastructures

Comme le panorama et le cours d'une rivière poissonneuse sont des avantages naturels pour en faire aussi une station estivale, l'aménagement d'un terrain de golf et de terrains de camping contribueront à développer pleinement le potentiel du site des monts Sainte-Anne et Saint-Férel, d'où la construction d'une promenade et de voies d'accès.

Restauration de la Place Royale et du Séminaire de Québec

Dans le quartier délimité par la ruelle du Porche, la rue Saint-Pierre, la Place Royale et la rue Notre-Dame, on procédera à la restauration de la Place Royale. En outre, on poursuivra la restauration du Séminaire de Québec. Ces deux projets font partie d'un plan de réfection et de mise en valeur du "Vieux Québec".

route seront donc construits: l'un, partie du boulevard Henri IV allant de la voie périphérique à la route 2C; l'autre, partie de la voie périphérique allant du boulevard Bertrand au boulevard Henri IV.

Parmi les autres projets d'infrastructure urbaine, signalons:

un parc de stationnement souterrain au centre-ville, d'une capacité de 650 véhicules

la construction de deux postes de pompage dans le cadre du plan d'assainissement des eaux de la rivière Saint-Charles qui comprend aussi la mise en place de deux collecteurs régionaux et d'une usine d'épuration

la reconstruction du pont Marie-de-l'Incarnation sur la rivière Saint-Charles

la construction de l'usine régionale de filtration de Lévis

l'augmentation de capacité de l'usine de filtration de Lauzon

### ZONE SPÉCIALE DE TROIS-RIVIÈRES

La zone spéciale de Trois-Rivières, caractérisée du point de vue économique par une forte activité dans les secteurs des pâtes et papiers, de l'électro-metallurgie et des produits chimiques industriels, connaît depuis quelque temps un ralentissement marqué dans son rythme d'expansion. Afin de donner à cette zone un regain de dynamisme, il faut, en plus d'assurer la modernisation et la consolidation des secteurs de base actuels, trouver de nouvelles avenues de développement.

#### Nouveaux aménagements de la voirie urbaine

Passage à niveau et voirie urbaine

Deux voies indispensables aux liaisons nécessitent la construction de deux passages surélevés au croisement de la voie ferrée à l'avenue Saint-Sacrement et à la 22ème rue.

#### Voie régionale

Le réseau routier de la zone métropolitaine de Québec ne répond plus tout à fait au développement économique de la région. Deux tronçons de

#### Infrastructure industrielle

Ce programme se limite aux travaux reliés à l'aménagement des parcs industriels actuels. Les travaux comprennent:

construction d'une route de raccord entre le parc industriel de Shawinigan et la Trans-Québécoise. Cette dernière relie-

(Suite à la page 76)

### A VENDRE

#### Chicoutimi - Chicoutimi-Nord - Arvida

4 logements situés à 46, rue des Oblats. Bon revenu. Coin Lafontaine et Jacques-Cartier, maison de chambres, magnifique, occasion pour celui qui veut avoir un commercial payant. 3 logements, 21 rue des Cascades. \$12,000.00 seulement. Tout en brique.

Résidence pour professionnels, rue Chabanel, foyer et toutes les commodités, 11 pièces. Meilleure site en ville.



1511, rue Ebolements, Chicoutimi, grandeur 1154 pieds de plancher. Sortie 55 pour cent de terre, pouvant faire 2 logements très clairs. Endroit tranquille, pas de construction arrière. Vente cause de transfert.



2 logements, 27-29 rue du Rosaire, Chicoutimi-Nord, très belle vue d'ensemble. Faut voir. Près du Saguenay. Des mieux situés.



767, Chemin Sydenham, 8 logements, dont 4 de 5 pièces et 4 de 2 1/2 pièces. Bon revenu.



809 RUE CHABANEL, CHICOUTIMI.

MARIUS TREMBLAY  
Agent licencié professionnel  
Tél.: Rés.: 548-8395

LAURENT LACROIX  
Agent licencié professionnel  
Tél. Rés.: 542-4715

COURTIER EN IMMEUBLES  
440 Est, Racine Chicoutimi  
Tél. Bureau: 543-0231  
Bur.: 9 h A.M. à 5 h P.M.



Maison modèle, 6 pièces, toute en brique, 344, rue Pasteur, Chicoutimi-Nord, 32 X 32, à 55 pour cent sortie de terre, intérêt: 8 3/4 pour cent. Grand terrain. Peut finir plusieurs chambres additionnelles. Près de l'école polyvalente.



MAISON MODÈLE, 118, rue Duhaime, Chicoutimi, 3 chambres, salon, cuisine, chambre de bain, 600 pieds de Place du Saguenay. Terrain 60' X 150'.



230, Beaujolais, Chicoutimi-Nord, maison 4 chambres, sous-sol fini, repeinte à neuf, intérieur et extérieur, arbres, arbustes, haie, comptant raisonnable. Faut voir. Pour une maison bien située, endroit tranquille.



Belle résidence, 3 chambres, salon, cuisine, dinette, salon, chambre de bain, chambre de lavage, 55% sortie de terre divisée et prêt à faire 2 logements au sous-sol, 1517 rue des Ebolements.

ROLAND GAUTHIER,  
Gérant Courtier licencié  
Service des Immeubles  
Tél. Rés.: 549-2971

**SAF**

### PRETS HYPOTHECAIRES

Pourquoi vous tracassez-vous? . . . Pour acheter une maison? . . . Pour agrandir ou rénover votre résidence . . . Pour financer votre hypothèque? . . . Pour payer des dettes? . . .  
CONFIEZ-MOI votre problème . . . Rencontrez-moi  
Prêts acceptés jusqu'à 85% de la valeur marchande de votre propriété.  
Pourquoi ne pas me téléphoner pour une entrevue. Toujours en vente des propriétés résidentielles, des commerces, des garages, des hôtels et des motels.  
ACHAT - VENTE - ECHANGE

**Louis-Georges Perron**

Courtier en immeubles licencié  
70, Rue Sacré-Coeur, suite 8 Alma  
Téls: Bur.: 668-8316 - Rés.: 662-2770

### ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques. — TAUX COURANTS

#### A VENDRE

Maison, 2 logements, Centre-Ville, Chicoutimi. Environ: \$2,000, comptant.

Résidence luxueuse, sur le Boul. Talbot, Chicoutimi.

Édifices de 6 et 8 logements à Chicoutimi. Très bons placements.

Chalets et terrains à Laterrière et St-Fulgence.

Logements à louer, 4 pièces, chauffés, neufs. Situés rue Joffret à Chicoutimi. Libres.

### IMMEUBLES BOIVIN ENR.

32 Ouest, St-Joseph Chicoutimi

Tél.: 543-2115

### PRET SUR HYPOTHEQUE

Prêt hypothécaire 10% intérêt simple \$952. du mille.  
Prêt le \$1,000.00 en montant  
Nous prêtons dans toutes les Villes du Saguenay-Lac St-Jean.

#### TERRES A VENDRE

1—Terre à St-Charles Borromée et une autre à St-Jean-Vianney.

1—Au prix de \$7,500.00 et l'autre à \$13,000.00, comprenant tous les animaux et tous les instruments oratoires.

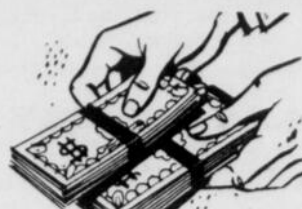
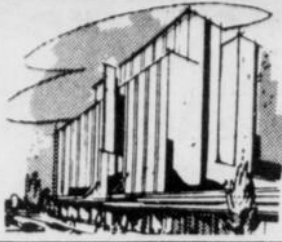
PROPRIETE de 2 logements et un commerce sur la rue St-Dominique, Jonquières au prix de \$15,000.00. On demande \$4,000.00 comptant. Balance payable \$102.00 par mois.

#### SIMEON BILODEAU

COURTIER EN IMMEUBLES  
198, rue de la Fabrique, Jonquières — Tél.: 542-2320

Je serais acheteur d'une propriété de 2 à 4 logements Si vous avez une propriété à vendre adressez-vous à votre Courtier SIMEON BILODEAU

# IMMEUBLES-PRÊTS HYPOTHÉCAIRES



## TERMES

(Suite de la page 75)

ra éventuellement le nord de la Mauricie aux principales agglomérations urbaines du centre du Qué-

bec et au réseau routier américain.

— Aqueduc et égout pour desservir le parc industriel de Trois-Rivières. Comme un deuxième parc industriel est devenu nécessaire, son aménagement

requiert la mise en place d'un égout collecteur et d'une conduite maîtresse d'aqueduc.

### Expansion du tourisme

Fondée à la naissance du Régime français, Trois-Rivières possède un capital historique dont on n'a pas su, jusqu'à présent, tirer pleinement profit.

— Restauration du Manoir de Niverville et mise en valeur du site historique des Vieilles Forges

Sur la route qu'empruntent les touristes entre Montréal et Québec, le Chemin du Roy est jalonné de petites localités de caractère historique. Le Manoir de Niverville servira éventuellement de bureau d'information touristique d'où les touristes seront dirigés vers les Vieilles Forges.

### Infrastructures urbaines

— Augmentation de capacité de l'usine de filtration de Trois-Rivières. La municipalité trifluvienne cherche à améliorer la qualité de l'eau potable et à porter le débit jusqu'à 18 millions de gallons par jour en vue d'alimenter le nouveau parc industriel.

— Intercepteur anti-pollution le long du Saint-Maurice à Trois-Rivières. Ce projet constitue la première étape d'un vaste programme d'épuration du Saint-Maurice et contribuera, dans l'immédiat, à freiner la pollution croissante.

### ZONE SPÉCIALE DE SEPT-ÎLES ET PORT-CARTIER

L'exploitation des gisements de minerai de fer de l'arrière-pays et la présence d'un port naturel en eau profonde sont à l'origine du développement économique de Sept-Îles et Port-Cartier. Comme étape, on propose de s'en tenir à un plan d'amélioration des conditions de vie urbaine.

— Construction de logements à louer modique (100 unités), qui s'impose pour le développement de cette zone, car la pénurie actuelle de logements constitue une entrave au recrutement des travailleurs de l'extérieur. Ce programme de construction de HLM (habitations à louer modique) répond par ail-

leurs à l'un des objectifs fondamentaux du ministère qui est de contribuer au relèvement social des populations défavorisées.

— Rénovation urbaine dans le quartier des rues Brochu et Arnaud.

Ce programme de rénovation urbaine, préparé par les autorités de Sept-Îles, vise le centre-ville.

— Egouts pluviaux et revêtement des chaussées dans certains quartiers domiciliaires.

Certaines rues à caractère résidentiel sont pavées au centre de la rue seulement, alors que le fossé sert de canal de drainage; d'où la raison des travaux proposés au titre de l'amélioration des conditions de vie urbaine.

## URGENT: Maisons demandées, argent à prêter, sur hypothèque achat de créances.



PROPRIÉTÉ 2 loyers, 3 chambres. Située dans Chicoutimi.



Bungalow, sous-sol fini. Rue Honoré Mercier, Chic.



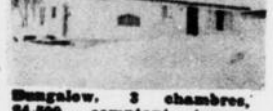
Bungalow, situé 299, Sauvé, Chicoutimi-Nord. Prix: \$18,500.00. Comptant: \$3,500.00. Balance à \$144.00 par mois. 1 loyer au sous-sol.



Bungalow, 2 loyers, 196 Régina, Arvida.



Propriété, Quartier Murdoch, 4 chambres, Chicoutimi. Libre à l'acheteur. \$1000.00 comptant.



Bungalow, 3 chambres, \$6,000., comptant, terme: \$111. Capital - Intérêt - taxe incluses



PROPRIÉTÉ 6 loyers. Revenu \$710.00 par mois. Terme \$270.00. Comptant: \$12,000.00.



Bungalow, sous-sol demi-fini, situé 165 rue Don Bosco, Chicoutimi. Livraison immédiate. Cause départ. Intérêt: 9 pour cent.

BUNGALOW, Quartier Talbot, 3 chambres, construction neuve. A louer.

COMMERCÉ à vendre à Chicoutimi. Chiffre d'affaires \$350,000.00 par année. Comptant nécessaire \$35,000.

Vous pouvez vous faire construire une maison pour \$12,000 selon vos goûts. Plans seront fournis gratuits, économisés.

Terrain à vendre pour construction neuve. Chicoutimi, Quartier Hamel et Fradette. Bois-Joli, Saguenéens, Arvida. Prêt sur 1ère et 2e hypothèques.

6 bungalow modèles. Hypothèque: \$12,000.00. Terme: \$120.00.

Demandons propriétés à acheter dans Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, Rivière-du-Moulin, Arvida.

## BOURSE D'IMMEUBLES

Courtiers licenciés - Tél.: 543-0275 soir 678-2309  
333, rue Racine Est Chicoutimi

Marcel Maltais  
Rés.: 549-7450

Raymond Simard  
Rés.: 549-4069

Omer Tremblay  
Rés.: 678-2309

VOUS DESIREZ VENDRE VOTRE MAISON.  
CONSULTEZ NOS PRIX. ECONOMISEZ

Argent à prêter sur hypothèque - ACHATS DE CREANCES

URGENTMAISONS DEMANDEES - 25 maisons modèles à vendre, situées à Chicoutimi.



CHALET, meublé au Portage des Roches: \$6,500.00.



MAISON, 307 Lévesque, Arvida 4 chambres, salon, cuisine, chambre de bain complète.



MAISON, rue Déquin, Mistassini. 3 chambres, 1 salon, 1 cuisine, sous-sol divisé.



2-LOGEMENTS: 1) - 3 chambres, salon (tapis 3/4) salle de bain (couleur et céramique), cuisine, dinette.

2) - au sous-sol: 2 chambres, salon, cuisine, chambre de bain complète, entrée lavasse et sècheuse, dans Chicoutimi-Nord.



2-LOGEMENTS, 116 Madeleine, Chicoutimi-Nord. 1-) 3 chambres, salon, cuisine, salle à diner.

2-) 3 chambres, salon, cuisine, salle à diner, 1 carpot, salle de couture.



ROULOTTE à St-Honoré. 2 chambres, chambre de bain, laveuse, sècheuse.

## 25 MAISONS-MODELES A VENDRE

LOGEMENT meublé à louer, rue Auma Chicoutimi.  
CHALET au Lac Clair. - Chalet au lac St-Germain - Lac Emmurailé - Terrain au Lac Clair.  
MAISON, 6 logements à vendre, Rivière-du-Moulin.



MAISON, 267 Lapointe, Arvida. 3 chambres, salon, cuisine, 3 logements.



MAISON, 454 rue Chapais, Chicoutimi-Nord. 3 chambres, salon, cuisine, foyer, chambre de lavage. SPECIAL DE LA SEMAINE \$14,500.00.

Les Immeubles BELLEY Inc.  
Courtier en Immeubles Licencié  
12 ouest, rue Racine - Chicoutimi

Tél. Bur.: 543-7741  
Heures d'affaires: 9 h A.M. à 5 h P.M.  
Rendez-vous sur demande le samedi et le dimanche.

REPRESENTANTS  
YVAN LESSARD, RES.: 543-6915  
Représentant Licencié Professionnel

P.-H. Lagacé Rés.: 543-0447 Agent licencié professionnel  
Samuel Desblens Rés.: 549-3482 Agent licencié professionnel  
Lousette Paré Rés.: 540-1198 Agent licenciée professionnelle

Serait intéressé à acheter Roulotte 60' à 65' x 14, s'adresser aux Immeubles Belley Enr.

## APPARTEMENTS DE LUXE

LES IMMEUBLES  
Des Neiges Inc.



- APPARTEMENTS DELUXE
- INSONORISATION MAXIMALE
- ANTENNE COMMUNAUTAIRE
- TAPIS DANS SALON
- PLANCHERS DE CHAMBRES EN MARQUETERIE DE MERISIER
- TAPIS DANS PASSAGE
- SERVICE DE CONCIERGERIE
- BAIN SAUNA
- TERRASSE SUR LE TOIT POUR BAIN DE SOLEIL

PIECES  
4 1/2 ET 2 1/2  
UTILITES, FINIS BOIS  
DE PIN NATUREL  
AVEC NOEUDS



Des Neiges Inc.

TELEPHONES:  
LE SOIR: 549-0269  
JOUR et SOIR: 549-7955



**POLLUTION DES EAUX**

Un problème de pollution des eaux a été soulevé, cette semaine, au conseil municipal d'Alma, par un contribuable. Celui-ci s'est plaint du changement

fréquent de couleur du ruisseau Rouge. Ce cours d'eau parcourt plus d'un mille dans les limites de la ville.

On croit qu'il s'agit d'une laiterie locale qui pollue l'eau de ce ruisseau

lors du lavage des machines. Le conseil municipal a autorisé le conseiller juridique à entreprendre les démarches nécessaires pour régler ce problème.

**APPARTEMENTS DELUXE A LOUER**

Appartements meublés ou non meublés, Studios meublés, 2 1/2 pièces, 3 1/2 pièces, 4 1/2 pièces, situés rue Alma - Chemin Sydenham, Chicoutimi



*Immeubles Desbiens Inc.*

Courtiers en Immeuble licencié  
Membre de la Chambre d'Immeubles Régionale

267 Est, rue Racine - Chicoutimi - (Suite 404) - Tél.: 549-8223

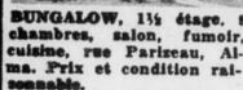
**A VENDRE**

7 maisons neuves, rue Constantin, Chicoutimi-Nord  
Propriété 1 1/2 étage et sous-sol fini. Quartier Notre-Dame du Saguenay.  
Propriété 2 étages, sous-sol fini, garage. Quartier Notre-Dame du Saguenay.  
Plain-pied Val-de-Grâce, coin de rue.  
Plain-pied Val-de-Grâce, sous-sol fini.  
Plain-Pied en brique, rue St-Gérard, Chicoutimi-Nord.  
Propriété de 2 logements, rue Champlain, Chicoutimi.

**A VENDRE**

Plain-Pied en clapboard de cèdre, rue St-Gérard, Chicoutimi-Nord.  
Plain-Pied, 149, rue Potvin, Chicoutimi-Nord.  
**PLAIN PIED**, rue Joliette, Chicoutimi.  
2 TERRAINS, très bien situés, coin de rue, pour construire appartement.  
Edifice commercial rue St-Dominique, Jonquières.  
Logements modernes, 4 1/2 pièces, rue Duhaime, arrière de Place Saguenay, à louer.  
Argent à prêter 1er et 2e hypothèque. Consultation gratuite.

**A VENDRE**



**BUNGALOW**, 1 1/2 étage, 9 chambres, salon, fumoir, cuisine, rue Pariseau, Alma. Prix et condition raisonnable.



**BUNGALOW**, rue de la Malbaie, Chicoutimi, 3 chambres, salon, cuisine.



Rue Stanley, St-Jean-Vianney, **BUNGALOW**, briques, 3 chambres, salon, cuisine. Versements mensuel: \$102.



**RUE DU PARC**, Bagotville, garage, abri auto, piscine, sous-sol fini.

**RECHERCHER L'AIDE D'UN CONSEILLER AVISE A VENDRE MAISONS NEUVES**

INTERET COURANT } 18 MAISONS-MODELES à Chicoutimi, Arvida, Kénogami, Chicoutimi-Nord.

Avons besoin urgent de maisons pour vente rapide et fiable, dans Chicoutimi - Chicoutimi-Nord, Jonquières, Rivière-du-Moulin, Arvida, Port-Alfred, Bagotville, Kénogami.

**BUNGALOW**, Rue Père Lacasse, Chicoutimi, 3 chambres avec 2 garconnières aménagées au sous-sol. **PRIX RAISONNABLE**  
**BUNGALOW**, Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Comptant et versements raisonnables.  
**BUNGALOW**, 3 chambres, 501 Honoré Mercier, Quartier Fradette. **MAISON RESIDENTIELLE**, rue des Champs-Élysées avec 2 logements au sous-sol et salle familiale, Chicoutimi.  
**BUNGALOW** en briques, 3 chambres, \$95.00 par mois incluant les taxes, 1082, rue Boily, Chicoutimi.  
**BUNGALOW**, split level, 4 chambres, sous-sol fini, rue Bizet, Jardin Talbot, Chicoutimi.  
**SPLIT LEVEL**, 4 chambres, terrain aménagé 1060 Pierre-Bédard, Chicoutimi.  
**RESIDENCE** avec garage, sous-sol, rue St-Ephrem, Chic.-Nord. Termes: \$124.33. Comptant à discuter. 218, McLeod, Arvida, maison, 2 étages, 1 côté seulement, 24 x 30, clapboard bois, gyproc, salon, cuisine, salle de bain, 3 chambres en haut.  
1 1/2 étage, 30 x 36, salon, cuisine, fumoir, salle de bain, 3 chambres en haut, toilette et lavabo, air chaud, clapboard bois, 24 St-Mathieu, Jonquières.



667, rue Lacroix, Arvida, 3 chambres, salon, cuisine, salle de bain. Bungalow en brique, extérieur.



**BUNGALOW** au 115 rue Vlau, Chicoutimi-Nord, 3 chambres, salon, cuisine, salle de bain. Chauffage eau chaude, 1 chambre au sous-sol.



**BUNGALOW, SPLIT LEVEL**, 4 chambres, sous-sol fini, rue Bizet, Jardin Talbot, Chicoutimi.



**MAISON**, 3 étages, 12 rue Croft, St-Jean-Eudes, salon, cuisine, 3 chambres, salle de bain, les 2 air chaud.

**MAISONS A LOGEMENTS ET COMMERCIALES**

3 LOGEMENTS, rue Ste-Cécile, Jonquières.  
**BLOC** à 7 logements, situé quartier Naud, Alma. Très bonne rentabilité.  
**MAISON**, 3 logements, située 408, Côte des Anges, Chicoutimi.  
**MAISON**, 4 logements, rue Place d'Armes, Chicoutimi.

**HOTELS** - Bar salon - Salle de danse - Taverne. Dans différentes villes de la région.  
2 LOGEMENTS, rue St-Philippe, Chicoutimi.  
**TERRAIN** commercial à vendre à Chicoutimi-Nord.  
**PROPRIETE** de 7 logements, rue des Hospitalières, très bonnes conditions. Très bonne rentabilité, Chicoutimi.  
**BLOCS** à logements: 2 immeubles de 6 logements chacun situé, Boul. Tadoussac, Chic.-Nrd. Très bonne rentabilité. Comptant minime.  
**MAISON** 3 logements, 83, Ste-Monique, Chicoutimi.  
**TERRAINS** commerciaux: dans Arvida et Chicoutimi-Nord.

**TERRE**, Boul. Talbot et Chemin St-Paul.  
**COMMERCE** d'épicerie licencié et boucherie à Dolbeau.  
**COMMERCE** d'épicerie licencié et boucherie, Arvida.  
**FERME** complète avec machinerie et animaux. Très bien organisée, à St-Nazaire.

**CHALET** meublé avec foyer, Lac Emmurallé.  
**CHALET** meublé, Lac Clair, avec foyer.  
**CHALET**, Rang des Iles, St-Gédéon, 6 chambres. Très bien meublé, magnifique plage et vue sur le lac St-Jean. Conditions exceptionnelles.

**ARGENT A PRETER**

Argent à prêter en 1ère et 2ième hypothèque. Intérêt courant. Pour refinancement ou construction.



*Immeubles Desbiens Inc.*

COURTIER EN IMMEUBLES LICENCIE

267, RUE RACINE - Suite 404 CHICOUTIMI  
RENDEZ-VOUS SUR DEMANDE

Philippe PILOTE Représentant et Gérant Rés. 549-3617	Robert LACROIX Rés. 543-4977	AGENTS LICENCIES Rosaire COLLARD Paulette GAGNE Rés. 543-0027 Rés. 549-7366	Raymond LAVOIE ALMA Rés. 662-6004	Ths-Eug. TREMBLAY St-Félicien Rés. 679-0876
--	---------------------------------	--	---	---

HEURES DE BUREAU: 9 h. A.M. à 5:30 P.M. Tél. Bur.: 549-8223

**MAISONS à VENDRE**

**ALMA**

A 109, rue Carcajou, 3 chambres à coucher, salon, salle à dîner combinés avec cuisine, sous-sol à demi-fini, contient salle de jeux, salle de lavage et salle de fournaise, l'autre moitié qui est vaste sert de remise, etc. Terrain en pelouse. \$89.22 avec taxes de mensualité.

**ARVIDA**

Petite maison située au 151, rue Calais, avec garconnière au haut qui rapporte \$75.00 par mois. Au rez de chaussée, il y a 2 chambres à coucher, cuisine et salon combinés. Très propre. Bon marché pour quelqu'un qui veut un bon rendement de son argent.  
Grande maison, située au 908, rue Ampère, finie en briques et pierres. A vendre pour cause de départ. 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon, bibliothèque et large passage, salle de couture, sous-sol vaste. Maison très bien finie. Terrassement en pelouse, garage. Hypothèque de \$1,400.00  
Autre propriété, située au 88, Lavoisier. Maison genre Split-Level, avec 3 chambres à coucher, salon, cuisine et petite salle à dîner. Sous-sol partiellement fini avec 1 chambre à coucher, 1/2 chambre de bain, 1 salle de T.V., etc... Bien arrangé. Hypothèque \$10,000.00 à 6 3/4 pour cent, dû 1985.  
Autre propriété située au 331, rue Deville, 1 1/2 étage, très bien entretenue et propre, 3 chambres à coucher, cuisine, salon, boudoir, sous-sol vaste, terrassement en pelouse. Bons termes.  
Maison semi-détachée au 818, rue Harpes, 3 chambres à coucher, plus chambre de bain au 2ième étage, grenier a été arrangé en 2 autres chambres à coucher avec petit salon, maison bien propre. Bon marché à faire. Bons termes.  
Très grande maison de 12 à 15 chambres, située au 326, rue Dickie, 2 1/2 chambres de bain, 2 foyers, un au sous-sol, l'autre au rez-de-chaussée, très grands salon et cuisine, 3 chambres à coucher et 2 autres en bas si nécessaire. Grande salle de jeux avec box au sous-sol. Tapis mur à mur, belle propriété pour quelqu'un qui aime la tranquillité avec très belle vue sur la cité d'Arvida.

**CHICOUTIMI**

**HÔTEL CARILLON** à vendre pour cause de santé. 21 chambres toutes avec tapis mur à mur, grand salon-bar pouvant asséoir 200 personnes. Très bien située au Centre de la Ville de Chicoutimi, avec les autres hôtels. Très passant et bien patronisée. Belle opportunité pour un hôtelier qui désire être avec le monde.  
Maison, située au 575, rue Racine Est, Chicoutimi, maison à logements qui rapporte \$255.00 par mois. Capital investit pour rapporter du 15 à 18 pour cent. Propriété très bien située et rentable. Belle aubaine pour quelqu'un qui désire faire un bon placement.  
**MAGASIN A LOUER**: rue Racine en bas de la Côte, 30 pieds de façade, avec 2 vitrines, 95 pieds de profondeur et la surface de plancher est de 2850 p.c. avec 2500 p.c. autres au sous-sol qui est vaste. Chance unique de s'installer rue Racine, Chicoutimi.  
**CHALET MEUBLÉS A VENDRE AU LAC CLAIR**: on y trouve 2 chambres à coucher, l'une avec 2 lits superposés et l'autre avec lit double. Extérieur en clapboard d'aluminium, l'intérieur en bouleau pré-fini, solage en bloc de ciment, galerie extérieure, chambre de bain avec chauffe-eau, etc. Chalet mesure 28 1/2 X 16 1/2 avec 35000 p.c. de terrain dont 180 pieds de grève sur le lac. Belle opportunité.

**La Cie Trust Royal Courtiers**

251, Gay Lussac ARVIDA Tél.: 548-4432

**POUR VENTE - ACHAT D'UNE PROPRIETE OU ENCORE REPARATIONS DE TOUT GENRE**



M. Gérard Gauthier, courtier  
Tél.: 543-2201

A chacun son toit

Nous avons actuellement dix prêts de maisons-modèles maintenant disponibles. Nous avons aussi plusieurs nouveaux plans-modèles.

Nous avons besoin de propriétés usagées immédiatement dans Chicoutimi et Chicoutimi-Nord.

Pour tout achat de maisons neuves, veuillez communiquer immédiatement avec un représentant d'expérience.

*Les Constructions du Royaume Enr.*

COURTIERS EN IMMEUBLES - CONSEILLERS EN HABITATION - CONSTRUCTION

GERARD GAUTHIER, prop.  
355, rue Pasteur - Chicoutimi-Nord



**CHALET St-Philippe d'Otis**



Rang 6, Chicoutimi-Nord, 2 logements.



358, Pasteur, Chicoutimi-Nord. Duplex avec un logement.



34 Gagnon, St-Honoré.



418, rue Masson, Chicoutimi-Nord.



# PETITES ANNONCES

TEL.: 543-4474

3 FACONS DE COMMANDER: 1) En venant au bureau; 2) Par téléphone; 3) Par la poste.  
Les petites annonces sont payables d'avance et doivent parvenir à nos bureaux avant le jeudi soir, pour parution le dimanche suivant.  
Par la poste, voir le coupon spécial dans une des pages des petites annonces.

TARIF	
Une insertion de 17 mots ou moins	\$1.25
Chaque mot additionnel	.10c
Location de case postale	.50c
Annonce encadrée	.50c de plus

## ARGENT A PRÊTER

NOUS AVONS en main \$2,000.00 à \$15,000.00 disponibles dans 3 jours pour prêts: lière et 2ième hypothèque. Intérêts très minimes. Conditions faciles de remboursements. Tél: 543-0275, 549-7450. Courtiers d'Immobilier Chicoutimi Enr. — F-29551

DISPONIBILITÉ de \$200.00 et plus à prêter. S'adresser à: TRE DU CO ENR. tél: 549-2345 ou 549-8567, entre 6 et 8 hrs. — F-29523

## AUTOS A VENDRE

CHEVROLET 1965: BISCAYNE, 8 cylindres, automatique, Sedan, 2 portes. Très propre: \$695.00. Tél: 543-2376 — F-29812

VOLKSWAGEN familiale 1965, prix: \$450.00, comptant. Visible au 399, Delisle, Chicoutimi-Nord. Tél: 543-3323. F-29806

VALIANT 1963: V-200, 4 portes, très propre. Bonne mécanique. Prix: \$475. Tél: 543-7045 — F-29796

VALIANT 1965: 145 forces, hard-top, automatique, propre, bonne mécanique. Prix \$395.00. Tél: 543-7045. F-29797

VALIANT MODELE BARACUDA 1965: 4 portes, automatique, propre intérieur et extérieur, 40,000 milles: \$395.00. Tél: 543-7045 — F-29796

ACADIAN BEAUMONT convertible 1966: 283, P.S., pneus Wild Oval, mécanique parfaite. Vrai bijou. Tél: 543-7045 — F-29795

VOLVO 1970: bleue, neuve, 1,700 milles, 4 portes, automatique, radio, 4 pneus Michelin radial, prix avantageux. Cause: santé. Tél: 549-7303 ou 1185, Bizet, Chicoutimi. — F-29786

ZEPHIR 1961: automatique, en très bonne condition. Tél: 543-4373 ou 673-4373. — F-29742

MUSTANG 1966: V-8, 3 vitesses, sur plancher, peinture neuve. Tél: 548-4252, après 6 heures — F-29821

DODGE 1963, convertible, moteur neuf, 8 pneus, P.S.: \$500.00. Tél: 544-5011. — F-29773

AUSTIN 1958: moteur parfaite condition. Tél: 544-1845. — F-29784

OLDSMOBILE CUTLASS 1964: décapotable, AIR CLIMATISÉ, servo-direction, servo-freins, sièges baquets, radio. Prix: \$1,000.00. Conditions parfaites. — F-29746

GALAXIE 500 1964: peinture neuve, bons pneus, en parfaite condition. Bas prix. Tél: 676-2229. — F-29660

ENVOY PIC 1964: moteur en bonne condition. SPECIAL: \$100.00. Tél: 547-9777. — F-29686

CHEVROLET BEL AIR 1965: V-8, en très bonne condition, très bon moteur, très propre. Tél: 548-4760. F-29668

FIREBIRD 1968: convertible, 23,000 milles, roues magnésium. P.B., P.S. Tél: 543-6833 ou 678-2756. — F-29685

CHEVROLET 1957: 4 portes, mécanique très bonne condition: \$50.00. Tél: 548-7440. — F-29682

DODGE 1967: 6 cylindres, automatique, propre. En bonne condition. Tél: 547-8948. — F-29723

FORD FAIRLANE 1966: 6 cylindres, automatique, à prix raisonnable. Tél: 547-9885. — F-29698

VOLVO 1967: 122 X, en bonne condition. Cause: départ. Tél: 544-4022. F-29696

ENVOY 1964: très propre. AUSSI, OLDSMOBILE 1965 à vendre. Tél: 547-8943. — F-29692

CHEVROLET 1967: millage 34,000 milles, condition de paiement facile. Garantie 30 jours 100%. Tél: 543-7327. F-29690

OLDSMOBILE 1958, en très bon état, automatique, à prix avantageux. Tél: 543-3710. — F-29777

JAGUAR: Type E, 4.2 L., coupé 1965, 45,000 milles, excellent état. \$2,800.00. Visible: hôtel Picardie. Tél: 543-1538, lundi, après 6.30 h p.m. — F-29772

FORD FAIRLANE 500 XL 1967: avec console au plancher, transmission automatique. Prix avantageux. Tél: 543-7327. — F-29765

CHEVROLET 1966, 8, en bonne condition. Automatique. Tél: 548-8977 ou 548-8583. — F-29518

## CAMIONS A VENDRE

CAMION FORD 1964, 4 tonnes. Boîte fermée. 18 pieds. Tél: 549-1177. F-29285

CAMION GMC: 2 tonnes, spécial, moteur neuf, 1963, boîte fermée: \$1,500.00. Essieu arrière, 14,000 lb. Tél: 347-3532. — F-29573

CAMION "INTERNATIONAL" 1968: 5 tonnes, avec boîte et déchargeur (dumper). 27,000 milles. Tél: 547-8943. F-29689

3 CAMIONS: Dodge Transivan 1968, Ford Econoline 1969, Chevrolet Panel 1970. Bonne condition. Tél: 549-7162, après 6 hrs, du lundi au jeudi. F-29762

## CHALET A VENDRE

CHALET: 3 milles de Chicoutimi. Cause: santé. AUSSI: LAVEUSE ORDINAIRE, conviendrait chalet. Bon état. Tél: 543-0630 — F-29820

CHALET MEUBLE: 18 X 30, situé Pointe Wilson, St-Coeur de Marie, Lac St-Jean, électricité, eau courante. Tél: 662-2574, 662-3117, 662-2567. F-29799

CHALET: situé Lac Docteur. 3 chambres à coucher, meublé. Prix avantageux. Tél: 543-7415 — F-29788

MAGNIFIQUE chalet sur les bords de la Baie des Ha! Ha! à 2 milles de Port-Alfred, entièrement meublé, peint en neuf, eau courante, électricité, foyer, etc. S'adresser à: J.-Antoine Desgagné, 291, rue Bagot, Bagotville. Tél: 544-2732. — F-29844

CHALET: Anse des Roches, Sacré-Coeur, meublé, 10 personnes, finition intérieure, eau chaude, chauffage électrique, Chicoutimi. Informations: tél: 549-3895, Chicoutimi. Tél: 236-4275, Sacré-Coeur. Mode de paiement facile. — F-29544

CHALET: meublé, 6 pièces, Lac Emmenthal, St-David de Falardeau. Terrain aménagé, haie de cèdre, plage de sable, chaloupe. Tél: 549-0957 ou 673-4554. — F-29671

CHALET, conviendrait pour professionnel, chauffage électrique, eau chaude, eau froide, situé Portage des Roches, style colonial. Tél: 678-2631. F-29758

CHALET: club chasse et pêche, situé sur Route Chute des Passes, 18 x 20, installation au propane, foyer. Prix: \$1,000.00. Tél: 543-9255. — F-29720

CHALET, terrain boisé à 6 milles de la ville, situé sur rivière Chicoutimi, tout meublé, électricité, eau courante, prix spécial. Tél: 543-0682. — F-29046

## COMMERCES A VENDRE

SUPER MARCHÉ: avec propriété, 50 x 100 pi. Affaires: \$430,000.00 par année, prix \$125,000.00. Comptant \$40,000.00. Considérerait échange de propriété. Tél: 256-5773 ou 521-2774. F-29732

STATION-SERVICE: avec logement à même la place de garage, situé boul. Talbot, Chicoutimi. Tél: 549-4149 à partir de lundi. — F-29760

COMMERCE: à St-Jérôme, SALLE DE QUILLES, RESTAURANT, logement à même. Cause: maladie. Tél: 349-2258. F-29843



## DIVERS A VENDRE

COMPRESSEURS A AIR: neufs et usagés à vendre. Acceptons échange. Tél: 549-2800, le jour — F-29815

CHALOUPE: 16 pieds, étanche, en acajou, avec moteur électrique, 40 forces, et trailer. Bon état. Tél: 672-4258 — F-29810

MATELAS: en plumes de poulets et en plumes d'oies, pouvant servir pour faire oreiller ou autres. AUSSI, PANTOUFFLES, en poéon, pour hommes, femmes, enfants, bébés. Tél: 543-6304 — F-29800

ROULOTTE 1969 BELGE: toit télescopique. GRAND LUXE, neuve, 900 livres, en aluminium, couche 5 - 6 personnes, avec annexe. Tél: 544-5481. — F-29807

2 CHIENS CANICHE: blancs, 6 semaines à vendre. Tél: 543-3274. F-29791

2 SÈCHEUSES COMMERCIALES: gaz propane, capacité 30 livres linge sec. BALANCE "TOLLEDO" COMMERCIALE. MACHINES à change. Tél: 549-7102. F-29800

CHIEN BERGER ALLEMAND: pure race: \$75.00, avec sa niche. Cause: départ. Tél: 548-7014 — F-29789

SYSTÈME STÉRÉOPHONIQUE: pouvant servir pour sous-sol ou club privé. Valeur réelle: \$2,200.00, pour: ??. Tél: 547-4261. F-29792

PLATEFORME pour tracteur 16 x 8 pieds, très forte, pour recueillir foin et grain. Bonne condition. Tél: 547-8903. — F-29778

LAVEUSE ORDINAIRE, en bon état: \$35.00. AUSSI, tapis de salon, à prix spécial. Tél: 543-0682. — F-29771

CHALOUPE: 12, 14 et 16 pieds, construites en contreplaqué B. C. Fir, 1/2 pouce, avec membrane d'épingle, vis antirouille, prêtes à peindre. Prix: à partir de \$70.00. S'adresser à: ROCK MERNARD, tél: 543-8755. — F-29784

BATEAU, 14 pieds, fibre de verre, toit de toile, moteur 40 forces, pompe électrique, automatique, lumière (spot) lumière de bord. Equipé au complet avec trailer. Etat neuf. Aubaine. Tél: 543-4310. — F-29761

ROBE DE MARIÉE, 8 ans, blanche, longue, avec voile agrandissant. Tél: 549-1505, heures des repas ou après 8 heures. — F-29756

TENTE FRANÇAISE, marque Gamet, servie quelquefois. \$2.00.00. Tél: 677-2275, après 4 heures. F-29753

MOTEUR "EVINRUDE", 5 1/2 forces, en parfaite condition: \$100.00. Tél: 548-6897. — F-29755

MOBILIER DE CUISINE, état neuf. Buffet moderne, neuf, 2 divans, 4 chaises. Pour sous-sol ou chalet. Bas prix. Tél: 547-8507. — F-29750

ATTENTION: Bois de construction, \$75.00 du mille pied. Premiers arrivés, premiers servis. Centre du Bois du Saguenay. Tél: 547-0244 ou 548-5887. — F-29495

TELEVISION COULEUR, 19 pouces, \$400.00. Usage de 6 mois. Cause: départ. Tél: 549-2217, après 5 heures. F-29748

CHIEN CANICHE, 6 semaines, blanc. Prix modique. Tél: 543-6653. F-29745

TRACTEUR Ford Major: avec loader et back-digger. En parfaite condition. Tél: 543-9384 ou 673-4355. — F-29666

VENDONS meubles de chalet de tout genre. Tél: 549-3000. — F-29118

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES de chalet: 600 pièces rondes de sapin Douglas, de 12 à 16 pouces de diamètre par 8 à 20 pieds de longueur, et ce à un PRIX EXCEPTIONNEL. Premiers arrivés, premiers servis. Tél: 548-5887, résidence, 547-0244, bureau. F-29494

MAISON MOBILE, marque HOME STEAD, 10 x 46, 2 chambres, partiellement meublée. Tél: 677-2153. — F-29752

COMME NEUF: tracteur case, sur chenille, modèle 3-T, année 1963. S'adresser: Boivin & Fils Auto. Tél: 549-7120, M. Robitaille. — F-29119

TENTE d'armée, conviendrait pour chalet et terrain de jeux. Tél: 549-3857. — F-29863

MARCHE DU MEUBLE: neuf et usagé, vente-achat-échange. Pour chalet, maison privée. Aussi: équipement restaurant: machines à liqueurs, crème moule, mousse, cigarettes, boules, phono. Termes faciles. 723, St-Dominique, Jonq. Tél: 542-2616. — F-29586

MENAGE complet comprenant: mobiliers cuisine, salon et chambre, laveuse, sècheuse, 8 mois d'usage. Tél: 547-5271, après 6 hrs. — F-29669

GALERIE de roulotte, ventilateur, foyer pour chalet, puffler ROCKWELL, poids et althères. Tél: 543-9677. F-29665

BICYCLETTE C.C.M.: 26 pouces, pour filles. A l'état neuf. Prix: \$20.00. Tél: 544-3047. F-29570

MACHINE à crème glacée molle: en très bon état. Tél: 542-2111. — F-29667

EQUIPEMENT complet pour boutique de ferblanterie à vendre. Aussi: machine distributrice à cigarettes. Tél: 549-3514 ou 549-4161. — F-29659

PLAQUES en aluminium de grandeur 24 x 26, épaisseur .009, pouvant servir de toiture d'abris de chalet, etc. S'adresser à: 543-4474. Prix: \$0.20 la plaque. — F-23364

RATEAU DE COTE: de marque INTERNATIONAL. Presque neuf. A très bas prix. Tél: 544-3469. — F-29737

CHIEN BERGER ALLEMAND, pure race. Très bon gardien, 6 semaines. \$20.00. Tél: 481-2579. — F-29735

TURBO CRAFT: 18 pieds, fibre de verre, tout équipé, avec trailer, 4 roues. Parfaite condition. Financement, si désiré. Tél: 549-9796. — F-29734

YACHT DE PLAISANCE: 22 pieds, avec cabine et moteur CHRIST-CRAFT, 145 forces, avec trailer et équipement complet. Prix de débarras. Tél: 549-0202. — F-29728

MOBILIER DE CUISINE, 4 chaises. ASPIRATEUR "HOOVER". POLISEUSE, 3 broches. En très bon état. Tél: 549-8516. — F-29725

TENTE-ROULOTTE: couche 6 personnes, 16 pieds ouverte, en très bon état. \$350.00. Tél: 543-1253, à partir de lundi. — F-29721

BATTERIE (ORCHESTRE): LUDWIG, en très bon état. Prix à discuter. Tél: 547-7491, entre 5 et 7 heures. F-29704

VENTE DE DÉBARRAS: chaise de salon verte, tapis beige 10 x 12, chaises de galerie, accessoires électriques, skis et bottines ainsi que menus articles pour chalet. Tél: 548-8845. — F-29703

MOTEUR (POMPE À L'EAU): 4 forces, utile dans chalet ou autres endroits. Tél: 549-4993. — F-29700

POÈLE ÉLECTRIQUE G.E.: usagé, valeur: \$500.00, pour \$25.00. Aurais besoin de réparation. Tél: 548-6102. F-29694

3 CHIENS CANICHE: âgés de 6 semaines, à vendre. Tél: 549-8485. F-29683

POÈLE DE CUISINE: propane, 2 lits superposés avec matelas. Tél: 549-7325. — F-29717

TRICYCLE CCM: 16 pouces, excellente condition. Prix d'aubaine. Tél: 549-4562. — F-29716

TÉLÉVISION: 17 et 21 pouces. Bonne condition. \$50.00 chacune. Tél: 549-7051. — F-29707

CHAISE BERCANTE pour enfants, fournaise à l'huile, lit d'enfant 30 x 54, mobilier salon, sècheuse, mobilier cuisine, coiffeuse, lit familial. Tél: 543-1322. — F-29706

YACHT DE PLAISANCE: 27 pieds, avec cabine pour coucher 4 personnes, moteur GRAY MARINE, avec trailer et équipement: \$1,500.00. Tél: 543-7276. — F-29414

VENDONS meubles, accessoires électriques usagés et antiquités de tout genre. LA VIEILLE GRANGE. Tél: 543-8624 et 543-8277. — F-29349

ROULOTTE DAUPHINE DE LILET 1969. 15.5 pieds, toute équipée, pour 4 personnes. Tél: 549-4049. — F-29587

BATEAU CHRISTCRAFT, 25 pieds, 215 forces, parfaite condition. Toute offre raisonnable acceptée. Tél: 543-1515 ou 549-1130. F-29135

## MAISONS A VENDRE

PROPRIÉTÉ: 2 logements, située près église Ste-Thérèse d'Arvida. Prix et conditions raisonnables. Tél: 543-7469. — F-29548

MAISON, 5 pièces, cause de départ. Avec terrain commercial. Prix raisonnable. Située à Kénogami. Tél: 542-4046. — F-29415

PROPRIÉTÉS: 3 logements et 4 lots. Directement du propriétaire. Tél: 543-8960 — F-29817

MAISON DUPLEX: quartier St-Philippe d'Arvida. Directement du propriétaire. Tél: 548-7978. — F-29741

MAISON: 1 an, 5 pièces, tapis mur à mur, quartier résidentiel, directement du propriétaire. Tél: 543-0411. F-29685

BUNGALOW: construction 6 mois, 5 pièces, quartier neuf, dans Chicoutimi. Cause: transfert. Tél: 549-4049. F-29586

SPLIT LEVEL: neuf, 2 logements, chauffage eau chaude, Centre-Ville, Kénogami. Renseignements, tél: 547-3574. — F-29648

MAISON: 3 chambres, cuisine, sous-sol fini avec salle de jeux, libre le soir, directement du propriétaire, comptant: \$3,900.00, termes: \$122.00 par mois, avec intérêt 7 1/2%. S'adresser à: 518 Dubose, Arvida. Réduit pour vente rapide. — F-29541

## MOTOS A VENDRE

YAMAHA 1969: 180 c.c., 8,000 milles, électrique, bonne condition. Tél: 544-4481, demandez Maurice. — F-29663

SUZUKI 500: 5,000 milles, en bonne condition. Prix avantageux. S'adresser à: 270, rue Davy, Arvida. Tél: 548-6536. — F-29557

MOTO A VENDRE YAMAHA 1968: 90 c.c., état neuf, offre raisonnable acceptée. Aussi, enregistreuse à cassettes à vendre. Tél: 543-2223, demandez Jacques — F-29814

YAMAHA 1968, en très bonne condition, 6,000 milles. Démarrateur électrique. Tél: 543-3331. — F-29232

YAMAHA 1967: 350 c.c., en très bon état. Offre raisonnable acceptée. Cause: départ. Tél: 543-2912. — F-29782

MOTOS A VENDRE YAMAHA 1969, 75 c.c., à vendre. Tél: 674-2591, 543-0688, jour. — F-29780

YAMAHA 1968, 125 c.c., avec casque BUCO. Tél: 549-1115. — F-29754

## TERRAINS A VENDRE

2 TERRAINS: Domaine Saguenay Ville, 20,000 pieds carrés chacun, boisés, chemin ouvert à l'année, payable au mois. Tél: 549-4322. — F-29676

TERRAIN: pour chalet ou roulotte, situé Lac Labonté, chemin, plage, petite rivière, sur un côté pour pédalo. Tél: 548-6377. — F-29738

2 TERRAINS: situés Domaine Bois-Joli, 60 x 200, boisés. Tél: 549-4322. — F-29675

2 TERRAINS: à prix d'aubaine. Situés à Chicoutimi-Nord. Pour informations, tél: 543-6082 ou 543-1940. F-29552

200 TERRAINS: situés Domaine Saguenay, \$20.00 par mois. Tél: 549-4322. — F-29673

## A VENDRE OU A LOUER

2 TENTES ROULOTTES: pour 4 personnes chacune. A prix très modique. S'adresser à: 10, St-Joseph, Kénogami. Tél: 547-3702 — F-29794

## A LOUER

POUR LOCATION DE TENTE-ROULOTTE de marque BELLEVUE: 4, 6 ou 8 personnes, pour vacances ou voyages, s'adresser à: M. LUCIEN TREMBLAY, 914, Nio, Chicoutimi. Tél: 543-3161. — F-29691

TENTE-ROULOTTE: conviendrait pour 4 ou 5 personnes. Informations, tél: 549-0671, entre 6 et 7 heures. — F-29708

TENTE-ROULOTTE, avec cuisinette 9 x 12, pour 4 à 6 personnes. Libre immédiatement. Tél: 542-2815. F-29645

DACTYLOGRAPHIE, ADDITIONNEUSE, CALCULATRICE, modèle régulier ou électrique. Tél: 549-1244. F-29679

TENTES-ROULOTTES de différentes grandeurs à louer. S'adresser à: Tél: 547-9712. — F-29521

ROULOTTE pour 5 personnes à louer. S'adresser: 1338 Roussel, Chic.-Nord. F-29581

ATTENTION: Location tentes-remorques équipées, comprenant: poêle, fanal, chauffette, matelas. Réservations: Tél: 548-6175, 14 rue Croft, St-Jean-Eudes. F-29303

TENTE-ROULOTTE avec équipement, si désiré. S'adresser à: 47, rue Gagnon, Jonquière. Tél: 542-6538. F-29482

TENTE-ROULOTTE: toute équipée, pour 6 personnes. Libre hier août. Tél: 542-6670 — F

## Petites annonces

### APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS "LE GITE": appartements modernes, 3 pièces, meubles style colonial, service laveuse-sècheuse, situé près Place Saguenay. Tél.: 543-2583 ou 549-4803 — F-29670

APPARTEMENT: 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 1260, Route 16 A, entre Rond-Point et boul. St-Paul. Tél.: 549-0430. — F-29701

APPARTEMENT: meublé, chauffé, éclairé, 2 1/2 pièces, stationnement indépendant. Tél.: 543-8145. — F-29697

APPARTEMENT: 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, tapis, eau chaude fournie. Tél.: 549-8291. — F-29715

APPARTEMENT: meublé, chauffé, éclairé, T.V. comprise, stationnement pour auto, près Centre d'Achats. Tél.: 549-4562. — F-29715

APPARTEMENT: meublé, 2 1/2 pièces, près Place Saguenay, \$100.00 par mois. APPARTEMENT: meublé, 2 1/2 pièces, 628, boul. Talbot, \$115.00 par mois, stationnement privé. Tél.: 549-0492, M. Chaperon. — F-29710

APPARTEMENT, 3 pièces, meublé, situé entre Cathédrale et Hôpital. Tél.: 549-4625. — F-29712

STUDIO A LOUER: 1 1/2 pièce, chauffé, éclairé, meublé. Tél.: 543-4570 ou 549-1125. — F-28323

APPARTEMENT: meublé, chauffé, éclairé, 2 1/2 pièces, entrée indépendante, stationnement, 1029 B, Joliet, Chicoutimi. Tél.: 543-0700 sur semaine, de 9 à 5 heures. — F-29210

NOUVEAU BLOC APPARTEMENTS: avec piscine, près Place Saguenay, 3 pièces, meublés, 4 pièces, meublés ou non, tapis dans salon. Tél.: 543-1283 ou 673-4218. — F-28995

APPARTEMENT: 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, chambre de bain complète. S'adresser à: 669, Ste-Anne, Chicoutimi. — F-29289

APPARTEMENT: meublé, 3 1/2 pièces, chauffage eau chaude, stationnement pour auto, entrée indépendante. Libre immédiatement. Tél.: 549-2395 ou 543-1940 — F-29288

APPARTEMENT: 3 pièces, meublé, près Centre Commercial, stationnement avec prise de courant, à Arvida. Tél.: 548-7501 ou 548-4504. — F-29286

APPARTEMENT, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, situé 353, Racine, Chicoutimi. Tél.: 549-0210, résidence, 543-4409, bureau. — F-29120

APPARTEMENT meublé, 2 1/2 pièces, tapis mur à mur, situé rue Hypolithe, Rivière-du-Moulin. Tél.: 549-8483. — F-29177

APPARTEMENTS: meublés ou non. Meublés: 2 1/2 et 3 1/2 pièces. Non meublés: 4 et 5 pièces. Entrée indépendante, stationnement. Libre immédiatement. Chicoutimi-Nord. Tél.: 543-9878 ou 549-8754. — F-29550

APPARTEMENT: 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, eau et électricité inclus, chambre de bain, douche, entrée indépendante, stationnement, conviendrait 1 ou 2 personnes. Tél.: 543-4548. — F-29688

2 APPARTEMENTS: 3 pièces, peut accommoder 2 personnes. Libres immédiatement, situés Centre-Ville, stationnement, résidentiel. \$110.00 et \$120.00 par mois. Tél.: 549-4322. — F-29680

APPARTEMENT: 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé, chambre de bain complète. S'adresser à: 293, Bégin, Chicoutimi. — F-29678

GARÇONNIÈRES: meublées, situées 429, Champs Élysées, Chicoutimi. Tél.: 543-2833. — F-29677

### CHALET A LOUER

CHALET: entièrement meublé, électricité, eau courante. Libre 1er août. Tél.: 543-3724 — F-29809

CHALET MEUBLES: Literie, eau courante, électricité, belle plage, au mois ou à la semaine, 7 milles de Chicoutimi. Tél.: 548-8542. — F-29664

CHALET, situé Rivière Chicoutimi, eau courante, électricité, meublé. Tél.: 548-6935. — F-29770

CHALET, libre 16-17-18 juillet, 9 au 31 août. Prix spécial pour septembre et octobre. Pour réservations, tél.: 548-6530. — F-29766

CHALET: libre immédiatement, situé St-Gédéon. Pour informations, tél.: 345-2636. — F-29713

CHALET: à louer à la semaine ou au mois, meublé, eau courante, électricité, 2 chambres. Tél.: 548-8864. — F-29739

### CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE: entrée indépendante, tapis mur à mur, accès cuisine et salle T.V., près hôpital, Cégep, Université. Tél.: 549-4529. — F-29549

CHAMBRE, 2 minutes de l'Université, possibilité de cuisiner. Aussi, garage pour automobiles à louer. 391, Lafontaine, Chicoutimi. Tél.: 543-8096 ou 543-1940. — F-28994

CHAMBRE: située à 46, Lévesque Ouest, Chicoutimi. Endroit tranquille, sans enfant. Informations, tél.: 543-4085 — F-29790

CHAMBRE: \$50.00 par mois. Près Place Saguenay, possibilité cuisiner, accès à la salle de lavage. Tél.: 549-0029 — F-29811

2 CHAMBRES avec pension, une avec lavabo, situées 373, avenue Savard, Chicoutimi, app. 1. Tél.: 543-6270. — F-29805

CHAMBRES NEUVES, chambre de bain complète, poêle, réfrigérateur, vanité, stationnement, entrée indépendante. Libres immédiatement. Centre d'Achats. Tél.: 549-3467. — F-29768

GRANDE CHAMBRE, meublée, avec lavabo, chambre de bain sur même plancher, cuisinette si désiré, 568 Hunt, Arvida. Tél.: 548-4198. — F-29759

CHAMBRE: situé dans quartier St-Philippe d'Arvida. S'adresser à tél.: 548-4564. — F-29740

CHAMBRE: avec repas, si désiré, près Place Saguenay. Tél.: 549-7999. — F-29722

CHAMBRE ET PENSION: pour jeune homme, lavage compris, stationnement pour auto. Tél.: 543-3260. — F-29702

CHAMBRE: entrée indépendante, cuisinette et téléphone, salle de bain avec douche, située entre Cégep et Université. Tél.: 549-0659. — F-29699

CHAMBRE: avec lavabo et thermostat, entrée indépendante, boudoir avec T.V., cuisinette et téléphone. Située quartier Murdoch. Tél.: 549-3894. — F-29524

### LOGEMENTS A LOUER

LOGEMENT, 4 1/2 pièces, endroit tranquille, idéal pour couple ou personne seule, 59 du Parc, Rivière-du-Moulin. Tél.: 549-9854. — F-29749

LOGEMENT, 4 pièces, chauffé, salle de bain, stationnement, fini moderne. Informations, tél.: 549-8955. — F-29899

LOGEMENTS, 4 et 5 pièces, chauffés, taxe d'eau payée, poêle, réfrigérateur, situé Arvida. Tél.: 548-7055, 549-5993, 548-5304. — F-28997

LOGEMENT, cuisine, salon, réfrigérateur, poêle, divan, mobilier de cuisine, chauffé, près hôpital, Séminaire, Galeries, 295 B, Cartier, Est, Chicoutimi. Tél.: 543-4360. — F-29340

LOGEMENT, 3 pièces, meublé, près Hôpital, Bagotville, 166, Derfla, Bagotville. Cour indépendante. Libre 15 août. S'adresser: 544-1155, entre 4 et 6 heures. — F-29326

LOGEMENT: 2 1/2 pièces, semi-meublé, près hôpital, très moderne Libre 1er juin. Tél.: 543-3115, jour et 549-2980, soir. — F-29291

LOGEMENT: 4 pièces, à Bagotville, chauffé. Pour informations, tél.: 544-4804. — F-29121

LOGEMENT: 3 pièces, fini moderne, chauffé. Tél.: 543-3331 — F-29510

### RECHERCHE



Parce qu'il vend ses meubles et accessoires électriques à trop bon marché.

**Marcel MALTAIS**  
Meubles  
KENOGAMI  
547-9356

LOGEMENT: 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, entrée indépendante, fini moderne, entrée laveuse, sècheuse. S'adresser: 1347, rue Joron, Domaine Bois-Joli, Chicoutimi. Tél.: 549-3164. — F-29729



Nous fabriquons des estampes en caoutchouc de toutes sortes. NUMÉROTEURS — DATEURS — SCEAUX LÉGAUX. S'adresser à: Mme Claire Michaud, 361, rue Delisle C.P. 41 — Chicoutimi-Nord TEL.: 543-2107

LOGEMENT: 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, entrée laveuse, sècheuse. \$90.00 par mois. Rue de la Normandie, Rivière-du-Moulin. Tél.: 549-8330. — F-29687

2 LOGEMENTS: 5 pièces, 2 LOGEMENTS: 4 1/2 pièces. Situés rue Mozart, près Centre d'Achats. Tél.: 543-0275 ou 678-2309. — F-29674

2 LOGEMENTS MEUBLES: 3 1/2, 4 1/2 pièces, chauffés, stationnement, situés Rivière-du-Moulin. Libres immédiatement. Tél.: 543-3115 jour et 549-2980 soir. — F-29672

LOGEMENT: moderne, 3 1/2 pièces, tapis mur à mur, entrée privée, stationnement indépendant, à Chicoutimi. Tél.: 549-3544 ou 549-4161. — F-29658

LOGEMENT: 4 pièces, chauffé, situé 915, Georges Vanier, Chicoutimi. Visite le soir seulement. Tél.: 549-8016. — F-29743

LOGEMENT: 4 1/2 pièces, situé St-Dore, eau chaude fournie, chauffé. Idéal pour personne seule ou couple. 57, rue du Parc. Tél.: 549-9854. — F-29736

### LOCAL A LOUER

Entrepôt chauffé à louer, avec gicleurs, situé rue du Havre, Chicoutimi, 6,000 pieds carrés de plancher. Disponible immédiatement. Aussi, autre local à louer.

TEL.: 543-1994

### ARGENT A PRETER

1ère OU EN 2ème HYPOTHEQUE

LACROIX & TREMBLAY, Notaires

110 EST. RUE RACINE CHICOUTIMI  
Chambre 133 — Tél.: 549-0188

### MODELES DEMANDES

Demandons modèles pour studio. Salaire très avantageux.

Pour informations, écrire:

**PHOTO PLAYBOY**

C.P. 172 - JONQUIERE

### PROPRIETE A VENDRE



Propriété, 3 chambres, 3 étages, tapis à la grandeur, foyer, tout l'intérieur est refait à neuf. Très moderne. Prix d'occasion... Cause: départ.

TELS: 543-0275 ou 678-2309  
courtiers

### A VENDRE MENAGE NEUF STYLE ESPAGNOL

1970 pour **\$1,895.00**

Réfrigérateur GENERAL ELECTRIC, 14 pi. cu., 2 portes, sans givre. Poêle GENERAL ELECTRIC 30 pouces, automatique, lumière dans la tête. Laveuse automatique, GENERAL ELECTRIC, sècheuse automatique GENERAL ELECTRIC. Set de salon espagnol, 4 places avec 2 lampes et 2 tables. Set de cuisine Espagnol en fer forgé. Set de chambre Espagnol, 72 po., matelas et sommier-caisse 1000 ressorts avec garantie 20 ans. Télévision INSTANT PLAY. AUCUN COMPTANT — PAYABLE AU MOIS

TEL.: 547-5138

### A LOUER

Station de Service



A votre compte

CHICOUTIMI et ENVIRONS

Vous pouvez vous faire un salaire de \$8,000., et plus par année.

Pour information :

N. Gagné, 1,330 Joliet, Chicoutimi

Tél.: 549-7366

### A VENDRE

MENAGE NEUF 1970 DE STYLE COLONIAL  
à servi à meubler maison modèle

**\$1,995.00**

CE MENAGE COMPREND:

Une TELEVISION COULEUR, 22 pouces, WESTINGHOUSE, un set de salon de style, une table de centre en érable, une table de coin, une lampe de pied, une lampe de table, un REFRIGERATEUR de couleur, 14 pi. cu., 2 portes, automatique, un poêle, 30 po., automatique, de couleur, un set de cuisine Colonial, 6 morceaux, une laveuse-sècheuse 1970, un set de chambre Colonial qui comprend: bureau triple, une commode, un lit.

AUCUN COMPTANT REQUIS  
LIVRAISON ET ENTREPOSAGE GRATUITS  
POUR INFORMATIONS APPELEZ:  
542-6577

### INVITATION AUX FUTURS MARIÉS A VISITER

**ALBERT TREMBLAY MEUBLES**

POUR UN ESTIME DE VOTRE MENAGE SANS ENGAGEMENT DE VOTRE PART. Nous garantissons avoir des prix meilleurs que n'importe quel repris de finance. Fiançailles rompues ou balance de termes et ménages de maisons modèles.

MENAGE COMPLET POUR

**\$499.95**

**ALBERT TREMBLAY MEUBLES**

351, rue Albert — BAGOTVILLE  
Téls: 544-1583 et 544-1477

# Petites annonces

## LOGEMENTS A LOUER

LOGEMENT: 3 1/2 pièces, neuf, meublé, site agréable, dans Jonquière. Libre le 1er septembre. Tél.: 547-8690. — F-29730

LOGEMENT A LOUER  
LOGEMENT, 3 1/2 pièces, situé rue Ste-Anne, Chicoutimi, \$65.00 par mois. Tél.: 543-4779. — F-29775

LOGEMENT, meublé, 2 1/2 pièces, chambre de bain complète, semi-chauffé, entrée indépendante, 123, St-Joseph Ouest, Chicoutimi. Tél.: 543-7302. — F-29774

LOGEMENT, 258 Côte Réserve, haut Magasin Wilfrid Tremblay, 4 pièces, chambre de bain complète, \$70.00 par mois, libre immédiatement. Tél.: 543-6634. — F-29772

LOGEMENT, boul. de la Baie, Port-Alfred, 4 1/2 pièces, chauffé, entrée laveuse, sècheuse. Tél.: 544-5366, Mme J.M. Gagnon. — F-29769

LOGEMENT: sous-sol, entièrement meublé, conviendrait pour jeune couple ou infirmière, situé à Chicoutimi. Tél.: 549-0284 ou 549-0887. — F-29767

LOGEMENT 4 pièces, situé 554, avenue Morin, Chicoutimi. Tél.: 543-3462. — F-29783

2 LOGEMENTS, 3 pièces, finis modernes. Libres immédiatement. Tél.: 543-9970. — F-29757

LOGEMENT, 3 1/2 pièces, meublé, situé 248, boul. St-Sacrement, Chicoutimi. Tél.: 549-8910. — F-29751

LOGEMENT, 5 1/2 pièces, situé rue Ste-Anne, Chicoutimi. Tél.: 543-2792, après 7 heures. — F-29744

LOGEMENT: 5 pièces, situé Rang St-François, Jonquière. Pour famille sans enfant. Libre immédiatement. Tél.: 547-3347. — F-29808

LOGEMENT: 4 pièces, entrée 220, non moderne, situé rue St-Jean, Jonquière. Libre immédiatement. AUSSI, 3 chats siamois, pure race, à vendre. Tél.: 547-0905. — F-29779

LOGEMENT: 5 1/2 pièces, entrée laveuse, sècheuse, S'adresser: 549-7704, lundi durant la journée. — F-29803

LOGEMENT: 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé. Situé Centre-Ville. Tél.: 543-1485. — F-29360

LOGEMENT: 4 pièces, 2 chambres, entrée laveuse, sècheuse. Situé Paroisse St-Georges, Jonquière. Tél.: 547-8273 — F-29783

LOGEMENT: 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé Chicoutimi-Nord. Tél.: 543-7109. — F-29611

LOGEMENT: 3 pièces, entrée indépendante, pour couple sans enfant. Libre immédiatement. 225, Moritz, Arvida. Tél.: 548-4458. — F-29591

LOGEMENT: 2 1/2 pièces, édifice moderne boul. Tadoussac, Chicoutimi-Nord. Libre immédiatement. SOCIÉTÉ D'ADMINISTRATION ET DE FIDUCIE: tél.: 543-0231 — F-29822

LOGEMENTS, 2 pièces, meublés, chauffés, rue du Berger, près hôpital, Chicoutimi. Libres immédiatement. SOCIÉTÉ D'ADMINISTRATION ET DE FIDUCIE. Tél.: 543-0231 — F-29306

2 LOGEMENTS neufs: 3 pièces, chauffés, éclairés, près École Dominique-Racine, Chicoutimi. SOCIÉTÉ D'ADMINISTRATION ET DE FIDUCIE. Tél.: 543-0231 — F-29169

A CHICOUTIMI: logement moderne, 3 pièces, meublé, plus chambre de bain complète. Libre immédiatement. Tél.: 544-4589 — F-29600

LOGEMENTS: 2 1/2 pièces, meublés, 3 1/2 et 4 1/2 pièces, non meublés. Tél.: 543-8960 — F-29818

A CHICOUTIMI: logement moderne, 4 pièces, plus chambre de bain. Tél.: 544-4589 — F-29813

## LOCAUX A LOUER

LOCAL COMMERCIAL: conviendrait pour bureau d'affaires, situé 606, rue Montcalm, Chicoutimi. Tél.: 549-0492, M. Chaperon. — F-29711

LOCAL: situé 817, Côte Réserve, Chicoutimi, chauffé 73 X 60, conviendrait bureau ou commerce. Tél.: 543-0026. — F-29684

BUREAU COMMERCIAL: 5 pièces, situé 88, boul. St-Jean-Batiste, Chicoutimi. Tél.: 543-4409. — F-29684

## MAISONS A LOUER

MAISON SEULE, 5 pièces, pour couple avec 2 ou 3 enfants ou couple âgé. Tél.: 543-1707. — F-29776

MAISON JUMEELE: 5 pièces, moderne, avec entrée laveuse, sècheuse. 198, Madeleine, Chicoutimi-Nord. Tél.: 549-9796, soir. — F-29733

MAISON: 5 1/2 pièces, meublée, libre de septembre à mai, située près de l'Université. Tél.: 549-3894. — F-29727

## TERRAINS A LOUER

TERRAINS: conviendraient pour camping, situés au Lac Clair. Tél.: 548-6074. — F-29718

## MENAGE NEUF 1970 A VENDRE \$1,295.00 STYLE MODERNE

Ce ménage est neuf, il a fait une exposition dans une maison neuve. Ce ménage comprend: 1 laveuse et sècheuse, 1 poêle 30 po. automatique, 1 réfrigérateur 14 pieds cubes, 1 télévision 23 pouces, cabinet, 2 haut-parleurs, 1 set de chambre 72 pouces en noyer, 5 morceaux, 1 matelas 840 ressorts, 20 ans de garantie, ainsi qu'un sommier-caisse, 1 set de cuisine, table ovale, avec chaises en noyer, 1 set de salon, 4 places, en véritable caoutchouc, 2 lampes de salon, 2 tables de salon, 2 lampes de bureau.

Pour informations: Tél.: 547-5138

## TERRAIN A VENDRE

TERRAIN COMMERCIAL et RÉSIDENTIEL avec bâtisse à vendre. Grandeur approximative: 150 X 400 (grandeur irrégulière). Situé près Liqueurs Saguenay, boul. Talbot.

POUR TOUTES INFORMATIONS,

Téls: 549-4252, à partir de lundi

## MENAGE NEUF 1970 de style colonial en vente à Chicoutimi

POUR AUSSI PEU QUE: \$1,395.00

Ce ménage n'a jamais servi et est vendu pour cause de bris de fiançailles. Ce ménage n'a jamais servi. Il était entreposé dans une maison neuve et est vendu par un particulier. Set de chambre, (style colonial) comprenant: un bureau, une commode, lit avec sommier-caisse et matelas de haute qualité - set de salon complet (style colonial). Laveuse-sècheuse. Set de cuisine (style colonial). Poêle 220 v., 30 pouces, réfrigérateur 15 pieds cubes.

Ce ménage a été payé: \$1,935

Entreposage et livraison gratuite, payable au mois si désiré. Information en tout temps. Chicoutimi. TEL.: 549-2131

## Ménage neuf 1970 à vendre \$1995.00

MENAGE à voir directement dans maison modèle à Kénogami. Vous pouvez l'obtenir pour \$1,995.00. Réfrigérateur en couleur, 2 portes, automatique, sans givre 1970. Poêle de couleur, de Luxe, automatique, porte mobile, 1970. Set de cuisine en bois noyer, pâtes avec douilles en métal. Laveuse automatique 1970 de Luxe. Sècheuse entièrement automatique 1970 avec lumière dans la tête. Set de salon moderne avec lampe et table de grand prix. Télévision ADMIRAL 1970, jouant instantanément. Set de chambre marque VIET-ART, comprenant: bureau, lampe, commode, lit, matelas et sommier-caisse. Ces deux derniers ont une valeur de \$200.00. Livraison est gratuite, et nous ne chargeons aucun frais d'entreposage. A noter que vous pouvez en profiter pour visiter cette magnifique maison moderne.

POUR INFORMATIONS, APPELEZ: 542-6577

## ARGENT A PRETER

En première et deuxième hypothèques. Heures de bureau, seulement entre 9 heures a.m. et 5 heures p.m.

## HUOT & LEBLANC NOTAIRES

Place Davis ARVIDA Tél.: 548-7111

## A VENDRE MENAGE 1970 NEUF MENAGE AYANT SERVI POUR MEUBLER MAISON MODELE

\$875.00

AUCUN COMPTANT REQUIS, ENTREPOSAGE ET LIVRAISON GRATUITE  
Poêle 220 v. 1970, 30 pouces, de Luxe. Réfrigérateur 13 pi. cu. 1970 de Luxe, garantie 5 ans. Laveuse carée, semi-automatique, McClary-Easy 1970. Set de cuisine 6 morceaux, modèle Scandinave, table fini Formica, ameublement de chambre comprenant, bureau triple 72", commode, lit et 2 lampes de bureau. Set de salon 4 places, style moderne avec fauteuil, une table de centre et une table de coin, style allant avec ameublement de salon, un set de lampes de salon comprenant, une sur pied et l'autre de table.

Pour informations, appelez à: 547-7451

## MENAGE A GOGO 1970 ayant servi à meubler maison modèle à Jonquière

\$2,295.00

AUCUN COMPTANT REQUIS ENTREPOSAGE ET LIVRAISON GRATUITS

Ce ménage comprend: 1 poêle, 30 pouces, automatique, de couleur; 1 réfrigérateur 2 portes, automatique, de couleur; 1 laveuse automatique 16 livres de couleur; 1 sècheuse automatique de couleur; 1 set de cuisine à gogo; 1 set de chambre, bureau triple, 2 miroirs à gogo; 1 matelas garanti 20 ans; 1 box, garanti 20 ans; 2 lampes de chambre à gogo; 1 set de salon à gogo; tables à gogo; lampes à gogo; 1 télévision INSTANT PLAY "ADMIRAL" COULEUR.

Informations: 542-6577

## DEMANDÉS

FAMILLE ANGLAISE DEMANDE: à louer maison à Arvida, 3 chambres ou plus, avec sous-sol, carport ou garage. Tél.: 543-1783. — F-29731

SERAIS ACHETEUR D'UNE MAISON BUNGALOW: 3 chambres, dans Chicoutimi ou Arvida, Payée comptant, si désiré. Tél.: 549-9555 — F-29781

ANTIQUITÉS: Achetons anciens meubles, horloges, vaisselles, etc. Vieille argenterie, bijoux, cuillères, fourchettes, lampes à l'huile, vieux lustres, vieux cadres: Antiquités de toutes sortes. Tél.: 549-4552. — F-29547

SERAIS ACHETEUR d'un réfrigérateur à gaz propane. Tél.: 549-7902. — F-29614

ON DEMANDE à louer pour immédiatement ou ler août, logement de 5 pièces. Tél.: 674-2484. — F-29681

ON DEMANDE: tableaux canadiens de Marc A. Fortin, Suzor Côté, Jean-Paul Lemieux, etc. Tél.: 738-0672, Ville Mont-Royal. — F-29323

## DIVERS

POUR TOUS GENRES de photostats, copies de lettres, archives ou tout autres documents à \$0.25 la copie, adressez-vous à "L'Imprimerie Le Progrès du Saguenay Ltée". Tél.: 543-4474. — F-23363

VOULEZ-VOUS vendre vos meubles usagés, accessoires électriques et anti-quités. Tél.: 543-8624 et 543-8277. — F-29348

ATTENTION: à 151, rue St-Jean, Bagotville, on fabrique les toiles de tentes-roulottes, les auvents, les cuisinettes, etc. Aussi, nous faisons la réparation de tentes et de toiles de tous genres. DE PLUS: nous vendons, tentes-remorques et accessoires au gaz propane. CHEZ: MAURICE GIRARD, tél.: 544-2479. — F-28998

POUR RÉPARATION GÉNÉRALE DE ROULOTTE de tous genres. S'adresser à: 549-2800, le jour. — F-29816

BRIC-À-BRAC: Achetez, échangez, vendons meubles et accessoires électriques (usagés) de toutes sortes. Tél.: 549-3000. — F-29546

## OBJET PERDU

MONTRE pour hommes or a été perdue entre mercredi et vendredi, soit à Chicoutimi ou Port-Alfred. Tél.: 543-3527, récompense promise. — F-29709

progrès dimanche donnent des résultats merveilleux. Faites-en l'expérience

## FRAISES A VENDRE

Pour l'achat de vos fraises, adressez-vous à: 20, rue St-Maurice Chicoutimi-Nord  
Tél.: 543-0614  
LIVRAISON GRATUITE

## ON DEMANDE A LOUER

DESIRERAI LOUER MAISON SEULE: 4 1/2 ou 5 pièces. Pour renseignements, tél.: 543-1521 ou 543-8098, demandez M. Yvon Charlevoix.

## Hôpital des Radios Enr.

Télévision - Radios autos - Haute Fidélité et Stéréophonie

VOS SPECIALISTES DE LA COULEUR

SERVICE DE TELEVISION ET STEREOPHONIC

## EN DEMONSTRATION

Un appareil FISHER 201 T, avec caisse de raisonnement FISHER et table tournante DUAL numéro 1015.

T.V. "QUASAR MOTOROLA"

252, Boul. Lamarche - Tél.: 543-1575

Alphonse Dubois, prop. — Chicoutimi

LAVEUSE SECHOIR POELE REFRIGERATEUR SERVICE DELECT ACHAT VENTE D'APPAREILS USAGES

Easy - Beatty - Singer - Belair - Thor - Gainaday - Vicking - Sanyo - Canadian Findlay - Tappan - Bélanger

DEPOT DE PIECES Réparation de poêles, réfrigérateurs, laveuses, sècheuses, etc.

252, Boul. Lamarche Tél.: 543-8130 Alphonse Dubois, prop. CHICOUTIMI, P.Q.

## Carrières ET professions

### HOMMES DEMANDÉS

**VENDEURS DEMANDÉS:** Proposition des plus intéressantes pour vendre avec auto, demeurant à Port-Alfred. Aucun déboursement à faire. Si vous êtes ambitieux, ceci peut être l'occasion de votre vie. Tél.: 549-1347 — F-29438

**CHICOUTIMI-JONQUIÈRE-BAGOTVILLE:** hommes possédant automobile, pour faire vente directe. Possibilité de \$9,000.00 dès la première année. Tél.: 549-1630 — F-29726

### HOMMES OU FEMMES DEMANDÉS

HOMMES OU FEMMES DEMANDÉS: AUCUN DÉBOURSEMENT

**REQUIS:** pour représenter la Compagnie de Produits "Jito" et "Doraldina". Comtés Jonquière, Chicoutimi et les environs. Bon salaire. S'adresser à: Mme Abbie Furlotte, tél.: 542-2567 ou 517-0131, après 6 heures ou encore écrire à: 200 A, St-Aimé, Jonquière. — F-29523

**PHOTOGRAPHES** et solliciteurs demandés pour studio de photographie. Tél.: 547-1849 ou s'adresser: 91 B, Jean Allard, Jonquière. — F-28990

### FEMMES DEMANDÉS

**AIDE-FAMILIALE** demandée dans famille anglaise de Toronto, pour le soir, de 3 enfants d'âge pré-scolaire et menus travaux ménagers. Pour période de 6 mois. Débuterait immédiatement. \$20.00 par semaine. Tél.: 783-6281, Toronto. — F-29779

## La Voirie priée de numérotter les routes de la rive nord

Le Conseil de Chicoutimi-Nord demande au ministère

### 9,000 milles carrés de forêts sous protection

L'Association de Protection forestière Price, qui est une société sans but lucratif, assure la protection de presque 9,000 milles carrés dans notre seule région. Les propriétaires et les concessionnaires, qui ont confié à cette association la protection de leurs territoires, sont la Compagnie Price, la Compagnie Gaspésia, la Consolidated-Bathurst, l'Aluminium du Canada et, en plus, le gouvernement du Québec.

### 225 jeunes ruraux dans la fédération

La Fédération régionale des Cercles des Jeunes ruraux compte actuellement 225 membres. Le premier but de la fédération est la formation des jeunes ruraux de 15 à 25 ans en vue de leur établissement sur la ferme.

Ces précisions ont été apportées par le président de la Fédération régionale, M. Jacques Asselin.

### PROPRIETAIRES

Obtenez l'argent dont vous avez besoin

- Payez vos vieilles dettes
- Rénovez votre maison
- Achetez une nouvelle auto
- Termes adaptés à votre budget

Téléphonez ou postez ce coupon dès aujourd'hui à:  
Chicoutimi  
210 Racine Est ..... 549-8338  
110 Racine Est ..... 549-0060  
Dolbeau  
515 Boul. Walberg ..... 276-0796

**AVCO-SERVICES FINANCIERS**  
Attention: Gérant des Prêts Hypothécaires  
Dites-moi comment me qualifier pour  
..... \$ 3,000 ..... \$5,000  
..... \$10,000 ..... plus  
Nom .....  
Adresse .....  
Tél.: .....  
**AVCO-SERVICES FINANCIERS**  
"Nous Croyons en Vous"

qui comporterait de nombreux avantages.

### LE PONT

re de la Voirie de faire le numérotage des routes de la rive nord du Saguenay, en particulier des routes du Lac Saint-Jean et de la Côte-Nord.

Si ces routes étaient numérotées, elles seraient inscrites sur les cartes touristiques, ce

Le Conseil de Chicoutimi-Nord a demandé au ministère de la Voirie de procéder à une nouvelle étude de la circulation sur le pont de Sainte-Anne, afin d'apporter certaines améliorations en attendant l'ouverture du nouveau pont.

## Réunion des membres de l'A.S.A.S.

Une assemblée générale des membres de l'Association des Services de l'Automobile dans la région du Saguenay-Lac St-Jean se tiendra le mercredi 15 juillet. A cette occasion, on procédera à l'élection de nouveaux directeurs.

## REPRESENTANT VENDEUR

COMPAGNIE INTERNATIONALE à la recherche d'un vendeur D'EXPERIENCE pour visiter institutions commerciales et industrielles de la région. Emploi intéressant pour homme entre 28 et 40 ans, travailleur, ambitieux, ayant fait preuve de succès dans la vente.

Rémunération à salaire, basé sur expérience, plus commissions. Remboursements des dépenses et bénéfices marginaux usuels. Pour obtenir entrevue téléphonez à:

### R. PAQUET

Hôtel Chicoutimi 549-7111, lundi.

## Gérard Paradis Limitée

2560, Dalton, Parc Colbert,

STE-FOY, Québec

### VOICI AVON

BESOIN D'ARGENT?

VOICI COMMENT EN GAGNER FACILEMENT, dans vos moments de loisirs, près de chez-vous. DEVENEZ REPRESENTANTE "AVON".

**TERRITOIRES LIBRES:** Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, Jonquière, Kénogami, Alma, St-Gédéon, Rangs de St-Bruno, Rangs d'Albanel, Rangs de St-Thomas Diyme, Girardville, Ste-Marguerite. ...

COMPOSEZ 543-0269 ou écrivez à: GÉRANTE AVON, Station Postale 5, Chicoutimi-Nord.

### REPRESENTANTS DEMANDES

VOUS DESIREZ DU TRAVAIL? Voici une suggestion qui peut être profitable pour vous. La COMPAGNIE DR. N.A. SIROIS ENR. a présentement des territoires vacants dans la région Saguenay-Lac St-Jean, pour représentants ou représentantes qui seraient intéressés dans la vente des nécessités domestiques, médecine de famille, cosmétiques, lignes exclusives à notre compagnie, etc... S'adresser à: Jean-Rock Potvin, vendeur Agréé gérant régional, 1291, rue Hébert, Desbiens, Lac St-Jean, P.Q. Tél.: 346-5368.

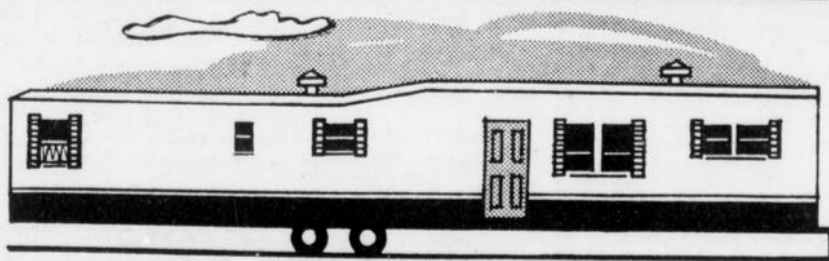
### REPRESENTANT DEMANDE :

Pour introduire un système de service total dans la perception des comptes, chez tous ceux qui font du crédit. Vous ne faites pas de collection. Expérience dans la vente ou dans ce domaine exigée.

**Crédit Protection Service Enr.**

1371, Hart, Trois-Rivières, P.Q.

Tél.: 819 - 374-3241.



## A VENDRE

MAISON MOBILE 44 x 10 - 1967

MAISON MOBILE 60 x 12 - 1969

CITATION 20 PIEDS - 1969

**M. ROBITAILLE  
FRONTIER ACCEPTANCE CORP.**

110, Crémazie Ouest, Chambre 20

Montréal

TEL.: 387-2583

FAIRE PARVENIR CE COUPON A:

### "PROGRES-DIMANCHE"

a/s: Annonces classées  
C.P. 218 — CHICOUTIMI

Placez cette annonce classée dans la prochaine édition.

Tarif: \$1.25 pour 17 mots  
\$0.10 du mot additionnel

Espace réservé pour mon annonce un mot par ligne

1	_____	1.35 18
2	_____	1.45 19
3	_____	1.55 20
4	_____	1.65 21
5	_____	1.75 22
6	_____	1.85 23
7	_____	1.95 24
8	_____	2.05 25
9	_____	2.15 26
10	_____	2.25 27
11	_____	2.35 28
12	_____	2.45 29
13	_____	2.55 30
14	_____	2.65 31
15	_____	2.75 32
16	_____	2.85 33
17	_____	2.95 34

Je désire l'annonce dans la section suivante \_\_\_\_\_

Ci-inclus un chèque ou mandat-poste de \$.....

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

TEL.: \_\_\_\_\_

## En Ouganda

# On marche aussi pour le Tiers-Monde

Chère Dany,

"En esprit d'unité et de coopération n'importe quoi peut être accompli!" Tel fut le commentaire de Monsieur Babiiha, Vice-président de l'Ouganda au moment où notre marche de charité prenait fin à trois heures de l'après-midi, le trente et un mai dernier. Moi aussi, j'aime à souligner les gestes de dévouement et de générosité simple qu'on dédaigne si souvent en ce siècle matérialiste.

Peut-être trouves-tu normal que 1,100 personnes se donnent la main pour une oeuvre de bienfaisance. Pour ma part, je suis heureuse de cette expérience de partage. Tu te souviens, je t'ai expliqué que notre Président fait beaucoup pour les enfants retardés et les poliomyélitiques. Il y a quelques années, une aile d'un hôpital catholique a été ouverte à ces enfants avec le secours du gouvernement. Tous les ans, nous avons une campagne anti-polio. Pour la deuxième année consécutive, le Service de l'Aide à l'Enfance organise une marche au profit de cette oeuvre humanitaire.

Depuis deux mois j'avais donné mon nom et un de mes professeurs avaient accepté de payer 3shs pour chaque kilomètre que je couvrirais. J'ai toujours parcouru de cinq à six milles chaque jour pour

me rendre à l'école mais cette marche du dimanche avait un tout autre sens. Des familles complètes se sont jointes joyeusement au groupe imposant.

Des 7.30 du matin plusieurs personnalités du gouvernement et les organisateurs de la marche nous souhaitaient la meilleure des chances au principal stade de Kampa-



Plusieurs se sont donnés des mini-douches à même leur ration d'eau.

la. Les 1,100 hommes, femmes et enfants ont quitté l'endroit des 8 a.m. précédés de la fanfare sur une distance de deux milles. En laissant l'asphalte des trois premiers milles, nous nous sommes engagés sur un sentier poussiéreux et escarpé. Nous avons vite fait la connaissance de nos copains de route. Bien entendu quelques-uns ont ensuite ralenti le pas mais il était très facile de retrouver un autre groupe avec qui chanter ou jaser sim-

plement pour oublier les colines à descendre ou à escalader.

Au premier point de vérification d'enrôlement, soit quatre milles plus loin, le seul participant de 4 ans a abandonné. Le gosse accompagné de son père et de sa mère avait marché pieds nus et gagnait ainsi 100shs. Nous avons aussi admiré nos professeurs européens qui se sont donné tant de mal avec des ampoules aux pieds pour revenir au stade après quatre heures et demie de marche sous un soleil plombant. Une religieuse européenne de 56 ans a mis 5 heures sans prendre autre chose que l'eau qui nous était servie à chacun des neuf points de vérification. Plusieurs de nos copains se sont donné des mini-douches à même leur ration d'eau. Il paraît que ça donnait du coeur aux jambes.

Deux ministres et leurs épouses se sont pliés aux inconvénients de la marche. Il faut dire que les muscles de leurs jambes n'avaient pas fonctionné à un tel rythme depuis bien des années.

Mon petit voisin Kemirembe (né au temps du renouveau) de 7 ans les a accompagnés. Je crois que c'était pour eux

un sujet d'encouragement et de divertissement. Il avait toujours une réponse nouvelle pour chacun des badauds qui nous disait: "Webare O qui nous disait: "WEBARE ORUGYENDO!" (Merci de marcher)

Le tiers des marcheurs étaient des européens (blancs) professeurs ou étudiants. Un autre tiers, des hindous, ceux-là étaient encouragés par l'organisation de l'Aide à la Jeunesse de l'Aga Khan. Nous avons choisi le test physique pendant que d'autres contribuaient au succès de la journée par leur support financier. Un aveugle africain de 18 ans a tenu la main de son frère tout au cours du tracé. Ils sont venus en troisième position soit après 3 1/2 heures au pas de course.

Tu aurais dû voir notre joie quand en arrivant au dernier point de notre randonnée une main amie s'agitait en signe de félicitations et de bienvenue. Nos fatigues s'évanouissaient comme par enchantement. — Vaut mieux dire que les courbatures se sont surtout fait sentir les jours suivants. — Pendant que les ambulanciers Saint-Jean s'occupaient des pieds trop endoloris nous pouvions siroter un rafraîchissement bien mérité mais non dû. Puis un manufacturier de chaussures a distribué quelques paires de souliers sports avant les discours de clôture d'usage.

Ceux qui n'avaient pris le pari des 34 kilomètres que par



Kémirembe avait sept. C'était pour les adultes un sujet d'encouragement de divertissement car il avait toujours une réponse nouvelle pour chacun des badauds qui nous disait "Webare Orugyendo" (merci de marcher).

fanfaronnade se sont convertis en cours de route. Ils ont ressenti la joie de se dépenser pour donner sans espoir de retour.

Pour les quelque 900 qui ont couvert le trajet complet, "Que ta main gauche ignore ce que ta main droite accomplit" est devenu un encouragement à recommencer l'an prochain après avoir gagné de nouvelles

recrues à la cause des déshérités. Qui sait si les 23,000shs ne seront pas doublés par une troisième marche de 22 milles à l'instar des canadiens.

Bonne route! Bon vent! Sois brave! Sois heureuse!

Ton amie de toujours,

Kato

c/o Sr. Pierrette Hébert,  
Rushoroza Convent,  
P.O. Box 56, KABALE,  
Uganda, East Africa.

## Appel d'offres

### Service Général des Achats

#### Surplus à disposer.

Projet no SP-412  
Section Disposition des Surplus

Sous réserve de vente au retrait préalable, le Service Général des Achats demande des soumissions pour la vente "tel quel et sur place":

#### 1—Bateau côtier multi-pêche V/M CAP DAUPHIN

**Caractéristiques du bateau:** lieu de construction: Davie Brothers Ltd., à Lévis en 1966. Longueur enregistrée: 37'. Largeur: 11'3". Jauge au registre: 12 tonnes. Moteur propulsif: moteur diesel Acadia 100 h.p. Capacité de cale: 12,000 à 13,000 livres. Vitesse de croisière: 8 à 9 noeuds. Aménagements: 2 couchettes dans le poste avant, cuisinette dans la timonerie.

**Caractéristiques de la construction:** Etrave, quille, varangues, membrures et massif arrière; en chêne. Serre et baux: épinette et sapin de Colombie. Bordages de la coque à joints carrés et calfatés: en épinette. Bordages du pont: sapin de Colombie. Timonerie: en contre-plaqué.

**Équipement:** Tambour hydraulique pour filets maillants, radio-téléphone, écho-sondeur, gouverne hydraulique, équipement d'ancrage, d'incendie et de sécurité.

Il est remis au Ministère de l'Industrie et du Commerce, Gaspé, att: M. Serge Gagné.

Clôture de la demande de soumission: 29 juillet, 2.30 heures P.M.

La documentation nécessaire à la présentation de soumission pour ce projet peut être obtenue sur demande au:

Service Général des Achats,  
Bureau des Appels d'Offres,  
2700 Boul. Laurier, Place Laurier, 3ième étage, Ste-Foy  
Hôtel du Gouvernement,  
Quebec.  
Tél.: 693-5438.

Le Directeur Général  
Paul Brissette, Ing.



**GOUVERNEMENT  
DU QUÉBEC**



Deux ministres et leurs épouses se sont pliés aux inconvénients de la marche.

## NOUVEAU DEVELOPPEMENT A LOUER

### 10 BOUTIQUES SPECIALISEES

Et espaces pour bureaux

RUE RACINE

CHICOUTIMI

En bas de la Côte

Pour informations:

C. P. 745 - Chicoutimi

Tél.: 549-1163

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI  
COUR SUPÉRIEURE  
(En matière de faillite)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:

M. Adrien Saucier, faisant affaires sous les noms et raison sociale de Les Breuvages de Choix Enr. situé à 1, rue St-Adrien, St-Jean-Eudes, et demeurant à la même adresse.

No 1635-B

## DEMANDE DE SOUMISSIONS

AVIS est par les présentes donné que des soumissions cachetées seront reçues par le syndic soussigné à son bureau, ou sur les lieux même de l'assemblée d'ouverture des soumissions, immédiatement avant ladite assemblée, le ou avant le 29ième jour de juillet 1970, à 10 heures a.m. pour l'achat en bloc ou en partie des item suivants:

ITEM A: — Machinerie & Equipements:  
Carbonateur, embouteilleuses, convoyeurs divers, convoyeur avec moteur, laveuse de bouteille, cuves à sirop (100 gal.) filtreur à sirop, réfrigérateurs à liqueur, réfrigérateurs à liqueur en dépôt \$ 3,795.00

ITEM B: — Petit outillage:  
Vilebrequin, scie à fer, clés anglaises, fusil à graisse, étou \$ 131.00

ITEM C: — Ameublements et équipements de bureau:  
Bureau en bois et chaises de bureau, bureau en métal et chaise, machine à chèques \$ 279.00

ITEM D: — Stock:  
Produits "John Collins", caisses de bois vides pour liqueurs douces, caisses de bois avec bouteilles vides, bouteilles pleines, concentrés d'essences diverses, acide citrique \$ 7,943.80

ITEM E: — Véhicules:  
Cinq (5) camions G.M.C. dont deux seulement équipés d'un moteur. \$ 5,400.00

TOUTE soumission, pour être valable, devra être cachetée et portée sur l'enveloppe, la mention suivante: SOUMISSION, RE/ ADRIEN SAUCIER.

DE PLUS, à l'endos de l'enveloppe de la soumission devra être inscrit l'item pour lequel la soumission est faite, et cette dernière devra être accompagnée d'un chèque visé représentant 10 pour cent de la soumission.

AUCUNE soumission non cachetée et non accompagnée d'un chèque visé représentant 10 pour cent de l'offre ne sera acceptée.

LES ACTIFS pourront être visités à l'endroit du commerce, le 17 juillet 1970, de 9:30 heures de l'avant-midi à 12:00 heures et de 2 heures à 4:30 heures de l'après-midi.

SUR DEMANDE, les soumissionnaires peuvent obtenir une copie de l'inventaire, moyennant un léger déboursé.

LA TAXE de vente provinciale, lorsque exigible est payable par l'acheteur.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS à la place d'affaires du failli, 1, rue St-Adrien, St-Jean-Eudes, le 29 juillet 1970, à 10 heures a.m., et les soumissionnaires sont invités à y assister.

CONDITION DE VENTE: comptant sur acceptation de la soumission par les inspecteurs à la faillite, et l'acheteur devra prendre possession dans les cinq (5) jours.

LE SYNDIC et les inspecteurs se réservent le droit de rejeter toutes les soumissions.

DATE de Chicoutimi, ce 8ième jour de juillet 1970.

Tél.: 543-2222  
ou : 549-9662

CLAUDE LACROIX, C.G.A., SYNDIC  
110 est, rue Racine, Suite 225,  
Chicoutimi, P.Q.

France Boisvert et Gaston Paré

## Un duo mauricien "pure laine" au 24 Heures de La Tuque

Par ANDRÉ LESTOURNEAU

Les amateurs de nage du Québec, particulièrement ceux de la Mauricie, attendent avec beaucoup d'impatience le départ du 24 Heures de La Tuque qui sera donné samedi prochain, à trois heures de l'après-midi, afin de voir à l'oeuvre la plus jeune équipe inscrite à ce marathon, en six ans d'existence.

Ce duo mauricien "pure laine" sera composé de Gaston Paré et France Boisvert de Shawinigan. Les fervents de la natation les connaissent déjà, pour en avoir entendu parler, alors que ces deux membres du club de natation de Shawinigan étaient chez les amateurs.

France Boisvert en sera à ses tout débuts chez les professionnels; elle n'a que 18 ans et est la plus jeune participante à s'inscrire à ce marathon de 24 heures qui demande une endurance presque sans limite de la part des concurrents.

La jolije représentante de la Mauricie n'a jamais perdu une compétition du temps où elle évoluait chez les amateurs; elle a remporté le titre de sa catégorie en 1968 et en 1969, dans les épreuves sanctionnées par l'A.P.N.A.L.D.

Quant à Gaston Paré, on lui prédit également un brillant avenir dans la nage professionnelle; ses records, chez les amateurs, prouvent bien son réel talent.

Champion de l'A.P.N.A.L.D. en 1965, 1968 et 1969, deuxième en 66 et en 67, Paré a fait ses débuts chez les pros, en participant au marathon d'Utrecht, en Hollande, le 28 juin dernier. Paré a fortement impressionné, pour s'emparer de la dixième place, sur un pied d'égalité avec Farouk Suliman du Soudan.

Leur entraîneur André Perreault ne vise évidemment pas la première place, car il sait fort bien que ses deux protégés n'ont pas l'expérience et l'endurance des Lacoursière Abou Heif et Iglesias. Néanmoins, il est confiant de voir ses deux représentants, que tous ont adopté de coeur, terminer le marathon.

### IGLESIAS AVEC SCHANS

Parmi les autres formations inscrites, citons les plus connues: Horacio

Iglesias, vainqueur au cours des trois dernières éditions, formera un duo très difficile à vaincre lors de la sixième reprise de cette classique, alors qu'il sera accompagné de Yohans Schans, la révélation en 1969.

Le populaire égyptien Abdel Latif Abou Heif, partenaire d'Iglesias en 69, aura comme compagnon cette année le champion argentin Carlos Aguirre; ce dernier pourrait causer de fortes surprises, dit-on, même si l'on connaît peu son palmarès, si ce n'est qu'il fut champion d'Argentine en 1967 et 1968.

Le canadien Réjean Lacoursière, qui n'avait pas terminé l'épreuve l'an dernier, fera équipe avec le nouveau protégé d'Herman Willemse, Yan Ban Schyndel de Hollande. Lacoursière avait formé des combinaisons gagnantes avec Willemse en 65 et 66, ce duo pourrait causer également des surprises si Schyndel s'avérait aussi rapide que Schans.

Plusieurs nouvelles figures ont fait parvenir leur inscription. Comme le faisait remarquer le président André Brassard, l'organisation du 24 Heures devra refuser des nageurs parce que le nombre maximum d'équipes a été fixé à quinze. Voici la liste des 12 premières équipes inscrites en vue de participer à ce marathon unique, dont l'enjeu principal constitue la suprématie du championnat mondial de nage par équipe et une bourse globale de 11,500 dollars.

#### LA FORMATION DES ÉQUIPES

1- Stella Taylor	Etats-Unis
Michel Poirier	Canada
2- W. Haroutunian	Canada
R.K. Nail	Canada
3- Raymond Cusson	Canada
Gilles Potvin	Canada
4- Billy Barton	Etats-Unis
Fred Southward	Etats-Unis
5- Yvon Monpetit	Canada
Geoffroy Lake	Angleterre
6- Moon Huffstetler	Etats-Unis
James J. Doty	Etats-Unis
7- Yohans Schans	Hollande
Horacio Iglesias	Argentine
8- Guilio Travaglio	Italie
Lucio Mezzadri	Italie
9- Réjean Lacoursière	Canada
Yan Ban Schyndel	Hollande
10- Benson Huggard	Etats-Unis
Tom Hedzel	Etats-Unis
11- Gaston Paré	Canada
France Boisvert	Canada
12- Abou Heif	R.A.U.
Carlos Aguirre	Argentine



Le duo Mauricien, Gaston Paré-France Boisvert, en compagnie de leur instructeur André Perreault.

## A VENDRE



BATEAU DE PLAISANCE de 37 pieds, comme neuf, tout équipé au complet, fini acajou à l'intérieur. MOTEUR "G.M. DIESEL". Reconditionné à neuf, 3 hres de marche. Prendrait échange plus petite. Toute offre raisonnable sera considérée.

POUR INFORMATIONS:

**TEL.: 547-9874**



**CONFIEZ-NOUS VOS**

Pour réparation ou rembourrage

- Aucun comptant.
- Plan de crédit Chargex
- Estimé gratuit
- 7 ans d'expérience
- Prix déflant toute compétition.

VOYEZ  
**BOULAY & FRERES**  
831, Boul. St-Paul CHICOUTIMI  
TEL.: 543-2302

Sièges d'autos-neige et d'autos  
Meubles de tous genres



## cartes d'affaires

### OPTOMETRISTE

**Dr PAUL SAVARD, o.d.**

OPTOMETRISTE  
TEL.: 543-8511  
44, RUE RHAINDS — CHICOUTIMI-NORD

**Dr REGIS VACHON, o.d.**

OPTOMETRISTE  
23 Est. Racine CHICOUTIMI  
TEL.: 543-6027

### DENTISTES

**Drs Belzile, Paré, Darveau, Laplante**  
CHIRURGIENS-DENTISTES  
397 est. rue Racine, Chicoutimi Tél.: 543-3381

**Dr Gismond Dion, D.D.S.**

Chirurgien — Dentiste  
343A, Racine Est CHICOUTIMI Tél.: 543-8802

### CHIROPRACTICIEN

**Jean Gaudreault, D.C., D.Th.**

CHIROPRACTICIEN  
TEL. Bur.: 543-4394 — Rés.: 549-1231  
31 OUEST, RUE RACINE CHICOUTIMI

### COMPTABLES AGREES

**GAUTHIER, TREMBLAY & ASSOCIES**

Comptables Agréés — Chartered Accountants  
Antoine Gauthier, B.A., L.S.C., C.A.  
Gaston Tremblay, B.A., L.S.C., R.I.A., C.A.  
Charles Tremblay, L.S.C., C.A.  
Egide Dallaire, L.S.C., C.A.  
André Gauthier, B.A., L.S.C., C.A.  
Gilles Turcotte, L.S.C., C.A.  
EDIFICE MURDOCK & FILS  
110 est. Racine - Tél.: 543-7709 - Chicoutimi, Qué.

### CARTES D'AFFAIRES

**HOTEL CHEZ GERARD**

104, RUE CARTIER — CHICOUTIMI  
Danse tous les soirs

### DESSINATEURS



**Bouchard & Dérap**

Dessinateurs Industriels  
137 Est. Racine, Chicoutimi

R. Bouchard, T.D.  
Paul Dérap, T.D.

Dessin de tous genres  
Impression de plans  
TEL.: 543-7565

## Gérard Duchesne Le Mexicain des années 50

Gérard Duchesne, l'actuel gérant des Lions de Chicoutimi, est vraiment l'un des pionniers du baseball régional. Les plus vieux se souviendront certainement des débuts de Duchesne dans l'ancienne ligue Chicoutimi-La Chaudière au début des années 40. Ce circuit comprenait les clubs de Jonquière, Chicoutimi, Lévis, et la Beauce.

le pour ensuite disposer des Braves de Jonquière en finale.

L'année suivante, les Athlétiques plièrent bagage devant Chicoutimi mais Duchesne manqua les deux dernières parties des séries en raison d'une blessure qui l'empêcha de diriger ses hommes.



### Les Pionniers du baseball régional!

Par MARC QUENNEVILLE



### Les années 40

Les Monarques de Chicoutimi disputaient leur rencontre à l'ancien stade de Chicoutimi qui était situé sur le port.

Notre pionnier a évolué une seule saison dans ce circuit. Il occupait les postes de troisième but et de receveur. La saison comprenait 40 parties.

Du début des années 40, nous devons nous rapporter à plus loin car notre homme ne se souvient plus exactement des dates précises. Précisons tout de suite que Duchesne a porté les couleurs d'une équipe de Guelph en Ontario.

"Je suis revenu tellement bronzé de la province voisine, que j'ai déclaré que j'arrivais tout juste du Mexique. C'est pourquoi l'on m'a surnommé le Mexicain".

Dans ce circuit, tous les joueurs étaient rénumérés pour leurs services. Les Monarques alignaient des joueurs tels que Jean-Paul Lamirande, Jack Gélinau (gardien de buts des Bruins de Boston) Gaby Gravel et plusieurs autres.

Les Monarques ont disputés deux rencontres d'exhibitions contre les Nègres. Ils se sont partagés les honneurs de la série.

Gérard se souvient d'une anecdote. Pierre-St-Onge était sur le premier but en vertu d'un simple, et il avait enlevé ses souliers à crampons dans le but de courir plus vite vers le deuxième. St-Onge avait réussi son vol de but.

### Instructeur à Alma

Au début des années 50, Gérard a quelque peu délaissé le baseball pour se diriger vers la balle-molle. C'est ainsi qu'il a dirigé les équipes de l'Ascension et d'Alma. Il voulait toujours revenir au baseball mais aucun poste d'instructeur n'était disponible.

La chance se présenta en 61-62. Il devint instructeur des Athlétiques d'Alma de la ligue Senior du Saguenay. Lors de sa première partie à la direction des Athlétiques, ses hommes plièrent l'échine au compte de 34 à 5 devant les représentants de Kénogami. John Aron, un ami de Duchesne, assistait à la rencontre. Aron fit savoir à l'instructeur des Athlétiques, qu'il connaissait un jeune rempli de talents qui pourrait venir lancer à Alma. Il existait cependant un problème.

Aron parla tellement en bien de ce jeune homme que Duchesne se rendit lui-même à Springfield voir évoluer ce jeune phénomène. Il fut tellement impressionné qu'il le ramena avec lui dans la ville de l'hospitalité.

Vous avez sans doute deviné que le phénomène en question s'appelait John Fluke. Ce dernier lança deux manches le lendemain et il retira sur trois prises, les six premiers frappeurs à lui faire face. Les Athlétiques étaient lancés. C'est alors que Duchesne, inspiré par la tenue de sa jeune merveille, avait prédit que son équipe allait quitter la cave du classement et qu'elle allait remporter le championnat.

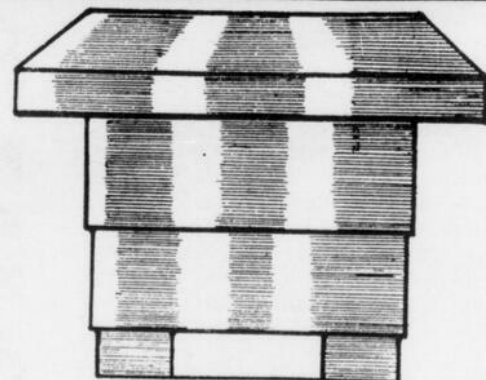
C'est exactement ce qui se produisit. Les troupiers de Duchesne triomphèrent du Chicoutimi en semi-fina-

**ROY & TREMBLAY**

AVOCATS — LAWYERS

Me Romuald Roy, LL.L. — Jean-Yves Tremblay, LL.L.  
354, Boul. Mellon — ARVIDA — Tél.: 548-8284

## NOUVEAU sur le marché



**VALVE POUR RESERVOIR A ESSENCE**

**ELIMINE :** Jusqu'à 98% d'évaporation et la condensation.

**COMBAT :**

Danger incendie.

**AUGMENTE :**

L'efficacité de vos moteurs.

FABRIQUE ET VENDU PAR

**C. B. L.**

275, Deschesne Arvida  
TEL.: 548-5285  
Un de nos représentants ira vous rencontrer sur demande.

Avec Gerry Marshall comme officiel

## Britto fera équipe avec Johnny Rougeau pour faire face à Dubois et Castillo

Dan Walker, le promoteur des soirées de lutte du mardi soir au Centre Vézina, a acquiescé à la demande de Gino Britto, et c'est l'officiel Gerry Marshall, en remplacement de Gerry Huot, qui sera dans l'arène pour arbitrer la finale du prochain programme qui opposera Britto et Johnny Rougeau aux nouveaux champions par équipe de la province, Michel Dubois et Fidel Castillo.

Britto, qui faisait équipe la semaine avec Jac-

ques Rougeau, a du s'incliner contre les puissants champions. Il espère avoir justice avec un arbitre plus sévère et compte également sur la présence de Johnny Rougeau pour lui aider à l'emporter contre Dubois et Castillo.

Dans les autres combats de la soirée, l'indien Stevens Little Bear d'Okla-homa rencontrera Chris Tolos. Dans un combat spécial, Paul Leduc sera opposé à Boris Pétrov. En prélimi-

naire, Len Schelly lut-tera contre Nicolî Pétrov tandis que Jean Trem-blay fera l'ouverture con-tre Dock Myers.

Le promoteur Walker tient à faire remarquer que chaque enfant, âgé de moins de 12 ans et accompagné d'un adulte sera admis gratuitement au Centre Vézina, ceci dans le but de faire bénéficier les jeunes d'un rabais spécial en période de vacances.

Entre temps, les prépa-ratifs en vue du gala de mardi prochain, au profit de la ligue senior régionale de baseball, vont bon train. Il est fort possible qu'un combat de championnat soit pré-senté; des développements intéressants sont à sur-veiller.



**NOUVEAUX CHAMPIONS** — Par suite de leur victoire contre Gino Britto et Jacques Rougeau mardi dernier au Centre Vézina, Michel Dubois et Fidel Castillo sont les nouveaux champions par équipe de la province.

**Chouinard,  
Prévost & Casgrain  
AVOCATS**

Roger Chouinard,  
B.A., LL.L., L.S.P.  
Gilles Prévost, B.A., LL.L.  
Paul Casgrain, B.A., LL.L.  
TEL.: 543-0716  
110 EST, RUE RACINE  
Ch. 312, CHICOUTIMI

Dizaine olympique à La Tuque

## Plus grande place pour l'athlétisme

L'athlétisme occupera une place encore plus grande qu'auparavant, dans le cadre de la dizaine sportive qui précède à chaque année le marathon de nage des 24 Heures de La Tuque. Ainsi, deux compétitions amateurs, d'envergure provinciale, retiendront aujourd'hui l'attention des sportifs.

La première consistera en une épreuve de natation, sur le site même du Lac St-Louis. Tous les meilleurs nageurs de demain participeront à cette compétition de cinq milles, sanctionnée par l'A.P.N.-A.L.D.

Une trentaine de concurrents sont inscrits; parmi ceux-ci, retenons les noms de France Boivert qui en sera à sa dernière compéti-

tion chez les amateurs. Il y aura aussi les Bernard Paré de Shawinigan, Denis Lecompte de St-Hyacinthe. La ville de La Tuque sera fort bien représentée avec Raymond Lavoie, René Cliche, Jean Ruel et Jacques Fortin.

Les clubs de natation de Chicoutimi et de Chapais doivent déléguer quelques représentants. Le départ de la compétition est cédé pour 12 h 30.

### COURSES A PIED

En début de soirée, soit à compter de 6 h 30, les spectateurs pourront assister à une compétition de course à pied de 24 kilomètres, mettant à l'épreuve les meilleurs adeptes de cette discipline au Québec.

Les organisateurs sont assurés de la présence de Médi Jouar de Montréal, qui déjà couru le mille en 4 minutes. Il est d'ailleurs le grand favori pour décrocher les honneurs de cette compétition avec Roger Wallingford de Sudbury, qui vient de remporter le titre canadien à St-Phamphile, et qui a déjà terminé en troisième place au marathon de Boston.

Dave Lake et Michel Rose de Montréal, Juel Dada et Roland Michaud de Québec, Raymond Imbeault de Kénogami et Jacques Bouliane d'Alma prendront aussi le départ. La compétition se déroulera aux abords du Lac St-Louis, et précèdera la première série de sprints professionnels.

# Le grand dépareillé.



Flacon: grand, dépareillé  
Goût: espiègle. Arôme: fin  
Couleur: ensoleillée

# BOLS

l'incontestable

Distillé au Canada pour la distillerie Erven Lucas Bols, Amsterdam, Hollande.

**5 fois  
PLUS RAPIDE  
2 fois  
MOINS CHER  
QUE  
L'ELECTRICITE**

- Récupération rapide
- Eau chaude à profusion
- Plan de location ou d'achat

Pour renseignements supplémentaires  
**543-4339**

## Canadian Import Saguenay

PRODUITS PETROLIERS

23 EST, RACINE

CHICOUTIMI

A Tignes, en Europe

## Yves Blackburn de Chicoutimi participe à un stage d'un mois avec l'équipe de ski du Québec

Yves Blackburn, un jeune skieur de 15 ans de Chicoutimi, participe depuis une semaine à un stage d'un mois, à Tignes, en Europe, avec l'équipe de ski du Québec.

A la suite de ses performances, au cours de l'hiver 69, un peu partout en province, soit à Sutton, au Mont-Blanc, à Jasper, à Saint-Faustin, le jeune Blackburn a impression-

né l'instructeur Bernard Gonnet, responsable de l'équipe du Québec, qui l'a invité à se joindre au groupe.

Malgré son jeune âge, Blackburn s'est bien comporté contre des skieurs plus expérimentés que lui. On lui prédit un brillant avenir. L'espoir chicoutimien s'est envolé en fin de semaine dernière, en compagnie de David Tardif, aiseur technique de la Zone.

Le stage se poursuivra jusqu'au 3 août; en raison de l'altitude, l'entraînement s'avère relativement difficile. La période d'un mois sera suspendue pour 5 jours, après les 12 premiers jours.

Etant donné l'impossibilité de skier durant les après-midi, les conditions de neige étant peu recommandables, des séances de mise en condition sont prévues, dans un centre sportif, situé à proximité; piscine, terrain de golf, courts de tennis, lac naturel permettant de pratiquer la voile, etc... permettront la préparation physique dans les meilleures conditions.



**BON VOYAGE, MON FRÈRE** — Yvon Blackburn, que l'on dit aussi bon skieur que son frère, a souhaité bon voyage à son frère Yves, avant de partir pour un séjour d'un mois en Europe.... avec l'espérance peut-être que les rôles soient renversés l'an prochain....

Tennis

## Délégation régionale au tournoi junior provincial de Duvernay

Une équipe de 11 jeunes joueurs de tennis, du secteur Saguenay-Lac St-Jean, participera au tournoi provincial junior "fermé" qui débutera demain sur les courts de tennis de Duvernay, à Ville de Laval, pour se poursuivre toute la semaine.

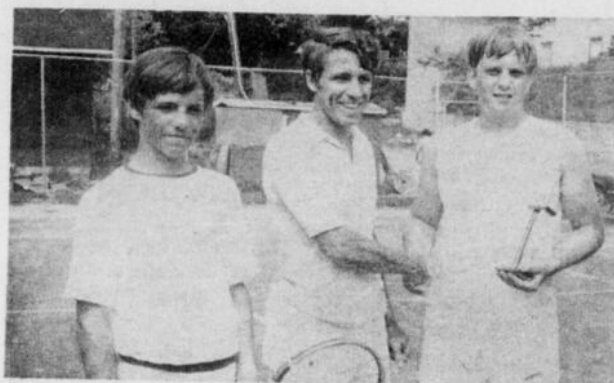
La délégation régionale, qui a été sélectionnée à la suite des résultats de tournois présentés plus tôt cette saison, sera composée de 9 garçons et 2 filles. L'équipe provient en totalité de Chicoutimi, à l'exception de Serge Boutin d'Alma.

Chez les 12 ans et moins, les joueurs choisis sont Michel Gagné et sa soeur Luce. Chez les 14 ans et moins, Jacques Bordeleau jr. et Louise Gagné représentent deux candidats susceptibles de causer des surprises. Bordeleau est classé comme 9ième tandis que la jeune Louise Gagné a été "semée" deuxième, à la suite de leur performance en 69.

Chez les 16 ans et moins, David Hughes, champion régional, constitue le meilleur espoir régional. Les autres joueurs seront Serge Boutin, Marc Gagné, Richard Dufour. Enfin, Pierre Gagné et Jeannot Côté, compétitionneront chez les 18 ans et moins.

Plus de 250 participants se disputeront les honneurs de ce tournoi. La participation de l'équipe régionale a été rendue possible grâce à une subvention de la Fédération de Tennis du Québec, de même que l'Association régionale.

Fait assez intéressant à remarquer, Michel, Marc, Louise, Luce et Pierre Gagné, sont tous de la même famille.



**NOUVEAU CHAMPION** — David Hughes de Chicoutimi-Nord, à droite, a remporté cette semaine le championnat régional de tennis, chez les moins de 16 ans, en disposant de Serge Boutin d'Alma. Il reçoit ici un trophée emblématique des mains de Jean Bordeleau.

**CHAMPION RÉGIONAL**

Le tournoi régional pour la catégorie des 16 ans et moins, présenté au cours de la dernière semaine sur les terrains de tennis, à Chicoutimi-Nord, a été remporté par David Hughes. Il a disposé de son adversaire, beaucoup plus petit que lui, au compte de 6-2 et 6-2.

Hughes a constamment dominé le match et son rival a montré des signes de nervosité, l'empêchant d'afficher sa meilleure tenue. Ces deux joueurs seront de la délégation qui

participera au tournoi provincial.

Par ailleurs, l'arbitre en chef de la Fédération de tennis du Québec, Maurice Leclerc de Montréal était de passage dans la région en fin de semaine dernière. Le but de son voyage était de mettre sur pied une association régionale pour les arbitres. Leclerc, qui a officié un match du tournoi, disputé à Laterrière a surtout été impressionné par la camaraderie qui règne entre les joueurs.

Il travaillera dans la région, en concert avec Stan McLellan.

# STOCK-CAR

**PISTE DE COURSE DU MONT-HEBERT**

**NOTRE-DAME D'HEBERTVILLE**

**DIMANCHE, 2 hres P.M.**

**LE PLUS FORMIDABLE PROGRAMME DE TOUTE LA SAISON**

**6 COURSES ORDINAIRES**  
AVEC  
**FREE FOR ALL**

**ATTRACTION SPECIALE**

**ANDRE D'AMOURS**

DANS

- SAUT DE LA MORT
- SAUTS PERILLEUX
- CAPOTAGE EXTRAORDINAIRE
- AVEC CONVERTIBLE



**MERCREDI SOIR**

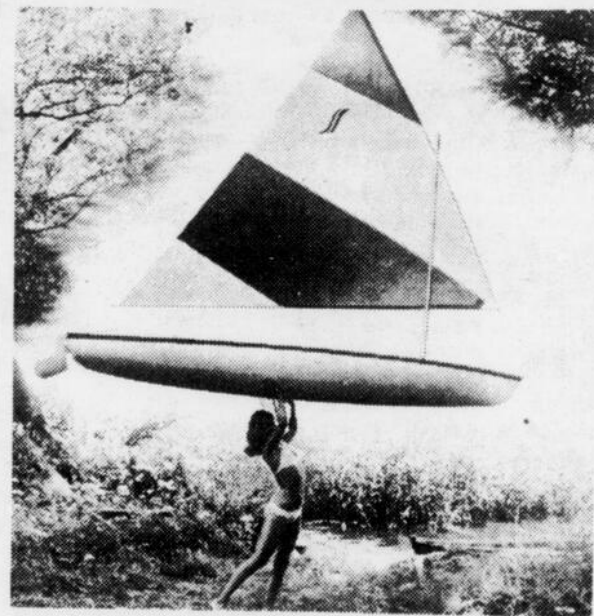
Départ: 7 h 50 p.m.

**DIMANCHE**

Départ: 7 h 50 p.m.



**LE VOILIER LE PLUS POPULAIRE AU MONDE !**  
**SUPER SNARK**



La coque du Super Snark est rendue insubmersible par l'emploi de Royalite A.B.S., un matériau plus solide que la fibre de verre avec corps en mousse d'uréthane. Avec un poids total de 75 lb., le Super Snark se transporte facilement, ne requiert pas d'entretien et se range n'importe où. Et son prix de \$269.00 ne torpillera pas vos finances.

— Mât, espar et vergue de plus solide alliage, tubes d'aluminium sans soudure — Boiserles finies au vernis marin — Complet avec voile, quille coulissante, gouvernail, grément et équipement.

— Poids d'expédition (comprenant l'emballage): 75 lb. — Construction d'une seule pièce. — Royalite (feuille de plastic thermos par Uniroyal)

— Corps de mousse d'uréthane insubmersible.  
— Longueur totale: 11 pieds — Traverse: 38"  
— Accastillage: 12" — Volution: 45 pieds carrés. **\$269.**

Aussi autre modèle disponible à \$129.00

**G.E. RUELLAND & FILS LTEE**  
96 EST, JACQUES-CARTIER  
CHICOUTIMI TEL.: 549-3612



## 2 prises 2 balles

Par MARC QUENNEVILLE

### Gaétan Groleau: un gros bravo

J'ai assisté à la partie de lundi soir entre les Braves (je devrais dire les nouveaux Braves) de Jonquière et les Lions de Chicoutimi. On dit parfois qu'il est ennuyant d'assister à un duel de lanceurs.

C'est vrai quand la chose est trop courante mais une partie comme celle de lundi avait sa place. Les gros pointages ont pullulé depuis le début de la saison. C'est bien beau de voir des coups de circuits et des coups sûrs à profusion. Voir un lanceur effectuer 22 retraits sur trois prises est une expérience qui mérite également d'être vécue.

Vous verrez souvent des lanceurs faire des commentaires à l'effet que sa balle glissante ne fonctionnait pas, etc. Je peux vous dire que tout allait très bien merci dans le cas de Groleau.

Harry Hewitt n'est pas un enfant d'école et Groleau l'a passé au "cash" à deux reprises. Hewitt me disait que la balle rapide de Groleau "bougeait" terriblement.

Gaétan Groleau, vous avez menotté les Lions de brillante façon et je vous dis bravo. Ce sont des performances comme celles que vous nous avez offertes lundi qui ramèneront les spectateurs dans nos stades de baseball. Encore une fois, je vous offre toutes mes félicitations.

### La seule pensée de Morasse

Au début de la saison, les dirigeants des Lions de Chicoutimi, croyaient que leur équipe avait besoin de 22 victoires pour se classer dans les séries éliminatoires. On misait sur 12 victoires de Gomez, 4 de Schodeller avant son départ pour la Floride, 5 par Voyer, ce qui donne un total de 21 victoires.

Il est assuré que Gomez ne remportera pas 12 victoires d'ici la fin du calendrier. Il reste moins de la moitié des parties à écouler et Gomez sera assez chanceux de s'en tirer avec 8 ou 9 décisions.

Comment se fait-il que les Lions se maintiennent encore parmi les meneurs? Il ne fait aucun doute que leur puissante offensive a maintes fois fait pencher la balance du côté des hommes de Ringuette mais je crois que la tenue surprenante de Gilles Morasse au monticule y est pour beaucoup.

Ne vous en faites pas. Morasse ne fera pas une carrière de lanceur dans le baseball majeur. La balle de Morasse n'est pas la plus rapide de la ligue mais son gros atout est de placer la balle sur le marbre. Morasse n'a qu'une seule pensée quand il se présente au monticule. Loger la balle dans la zone des prises et que la défensive accomplisse son travail.

Avec le retour de Voyer et de Schodeller, vous verrez disparaître le temps où André Ringuette plaçait le nom de Cloutier, Lamarre ou Pilote comme lanceurs susceptibles d'évoluer au cours de la partie. Oui, les Lions ont eu des problèmes mais ils n'ont pas braillé. Avec le retour de ses deux bons lanceurs, il est à espérer que nous reverrons d'autres parties comme celle de lundi soir à Jonquière. Groleau et Gomez nous ont fourni une exhibition comme on en voit pas souvent et ce, même dans les majeures.

quand on a l'oeur sur la main...

de  
**Kuyper**  
le gin  
au grand  
coeur



DEPUIS 1695

JOHN DE KUYPER & FLS (CANADA) LTD. DISTRI. AU QUÉBEC

### Quand McLain ne paie pas ses dettes

Denny McLain le lanceur étoile des Tigers de Détroit, vient à peine d'être relevé de sa suspension que déjà de nouvelles spéculations sont entendues ici et là à son sujet.

Un article paru dans la revue Sport Review, relate ce qui a amené McLain à se laisser corrompre. On est d'accord pour dire que McLain est un homme mais sans la véritable maturité qui accompagne un homme digne de ce nom.

Les rapides succès qu'il a obtenus avec les Tigers lui

sont vite montés à la tête. Ses petits talents d'organisateur lui ont valu des cachets de vedettes internationales dans les divers cabarets où il s'est produit.

C'est Phil Regan qui racontait qu'à Détroit alors qu'il était l'un des co-équipiers de McLain, ce dernier avait débuté dans le sport au golf. McLain avait décidé de se lancer à fond de train dans ce sport et c'est ainsi que Regan offrit à McLain de lui vendre son sac de golf.

McLain accepta mais Regan dut aller demander à McLain de le payer et ce trois mois après. Ce sont toutes des aventures qui nous font mieux comprendre la négligence de l'enfant chéri de la ville de l'automobile.

## SPÉCIAL DES MAGASINS DE SERVICE GOODYEAR

# Alignement des roues

# \$5.88

pour la plupart  
des voitures  
(pièces en sus)  
**CETTE SEMAINE  
SEULEMENT**

Il est tout à fait de mise de patiner et de faire de la fantaisie sur une patinoire mais c'est fort dangereux sur la route! Un parallélisme défectueux use les pneus, la direction et le conducteur! Voici ce que nous faisons:

- Réglage du cambrage, de la chasse et de la convergence selon les indications du constructeur
- Inspection du train avant, des ressorts, des amortisseurs et de la direction
- Travail garanti effectué par des mécaniciens compétents qui utilisent un outillage moderne

Ne déboursez pas d'argent—dites simplement "Portez ça à mon compte"



Une autre aubaine de taille!

GOODYEAR

**ALL WEATHER IV**

pneu à 4 plis de nylon

**\$16.35**

Un prix modique unique pour ces dimensions—FLANCS NOIRS

7.75 x 14 7.75 x 15

8.25 x 14 8.25 x 15

Léger supplément pour flancs blancs

PAS DE REPRISE NÉCESSAIRE — POSE GRATUITE

CHEF DE FILE DE SA CATÉGORIE

## MAGASINS DE SERVICE GOODYEAR

UNE DIVISION DE THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY OF CANADA, LIMITED

## Magasin de Service Good-Year

777 Boul. Talbot

CHICOUTIMI

TEL.: 549-4975

OUVERTURE VENDREDI JUSQU'À 9 H — SAMEDI 12 H

# Un sport abordable pour tout le monde

Le golf peut paraître un sport assez facile à pratiquer et surtout intéressant à jouer. Pour les gens qui n'ont jamais pratiqué ce sport ou qui n'ont jamais regardé de près les rudiments du golf, ce sport peut paraître réservé à des gens privilégiés. Aujourd'hui, ce n'est plus du tout la même chose. Tout le monde peut y adhérer et ce sans que ça coûte extrêmement cher.

## UN ESSOR GRANDISSANT

Dans la région du Saguenay-Lac Saint-Jean, ce sport a connu un regain de vie formidable, les clubs de golf regorgent de monde et le plus encourageant de tout, c'est que plusieurs joueurs junior font partie des membres. On ne calcule plus le golf comme un sport de millionnaire, mais plutôt comme un sport abordable par tous.

Si le golf connaît une telle popularité, les professionnels de chaque Club y sont pour beaucoup.

Pour eux, la promotion du golf dans la région apporte une certaine compensation à leur travail. Parmi les joueurs de la région, il s'en trouve quelques-uns qui pratiquent ce sport depuis plusieurs années. Ce sont des pionniers du golf dans la région.

Lors d'un tournoi de golf à Arvida, nous avons rencontré notre ami Yvan Tremblay, président des Orioles Pee-Wee d'Arvida, qui lui est un golfeur de longue date. Le golf lui apporte cette détente qu'on ne peut retrouver que sur le parcours de golf. M. Tremblay nous déclare: "Dans le golf, ce qui est important, c'est de jouer chaque coup avec précision.

C'est un sport intelligent, il faut beaucoup de concentration et surtout apprendre à connaître ses distances.

Je ne suis pas un professionnel, mais pour moi, depuis 1952 que je pratique ce sport, j'ai appris plusieurs choses par l'entremise du professionnel, ou par le côtoyement des autres joueurs du Club. Le golf c'est un délasserment complet.

La marche que nous faisons sur le parcours nous aide à nous tenir en forme, les élans sur la balle, le grand air que nous respirons, tout ça contribue à faire du golf le sport idéal pour se tenir en pleine forme".

## LE COÛT DU GOLF

Il est certain que le sport du golf peut coûter cher à celui qui après chaque ronde de golf s'en va au Club et paie la traite à tous ses amis.

Ca peut coûter cher à celui qui ne prend pas attention à ses bâtons, son sac de golf ou à son équipement en général. L'équipement d'un golfeur est assez résistant pour durer plusieurs années avant de changer. Plusieurs golfeurs peuvent le garder toute leur vie.

C'est certain que lorsque l'on part à zéro, il faut s'équiper au complet d'où la somme peut paraître élevée. Mais si on y regarde de près, le golf ne coûte pas plus cher que les autres sports. Aujourd'hui l'on tend de plus en plus à reconnaître le golf comme un sport praticable par tout le monde.

Ce qui est remarquable sur un terrain de golf, c'est l'ambiance qui règne entre tous les membres. Il existe parmi les joueurs un esprit et un lien qui rapproche tous les joueurs. Il existe aussi un esprit de compétitions pour les joueurs sur le terrain et tous les participants sont conscients d'offrir toujours le meilleur d'eux-mêmes pour vaincre son rival.

Le golf est un sport enrichissant de bien des façons. Ceux qui le pratiquent en sont tous des mordus et dès que l'occasion se présente, soyez certain qu'ils sont sur le terrain.

Un autre secret pour devenir bon golfeur, c'est la pratique, toujours la pratique, et comme me disait mon bon ami Yvan: "Il faut jouer comme si le coup qu'on s'appête à faire, dépendait de notre victoire".



Les situations difficiles que l'on rencontre un peu partout sur le terrain de golf, font que ce sport est toujours intéressant. Chaque coup frappé représente une victoire contre les obstacles du parcours. Les trappes de sable deviennent la bête noire de plusieurs golfeurs.

## Au Canada Meilleur prospect junior

Raoul Roy, était le meilleur prospect canadien, alors qu'il était un joueur junior. Il a laissé ses études pour tenter sa chance sur les circuits américains. Pendant cinq ans, il a dépensé plus de 60,000 dollars en parcourant les terrains de golf. "Après cinq ans, j'ai compris que je n'avais pas les capacités pour devenir un champion sur le circuit américain".

Je ne regrette pas d'avoir abandonné mes études, car j'aurais toujours eu un doute sur mes véritables capacités et aujourd'hui je suis fixé. J'ai voyagé, j'ai fait le tour du monde et j'ai acquis beau-

coup d'expérience très profitable. Je suis présentement des cours à l'université et si je passe à la fin de l'année, j'obtiens mon baccalauréat en administration".

"Quand on est jeune il est très facile de s'illusionner et c'est pratiquement ce qui m'est arrivé. Je ne voulais pas prendre de conseils de personnes plus expérimentées que moi et c'est pourquoi j'ai abandonné mes études. Je conseille fortement aux jeunes de poursuivre leurs études jusqu'au bout afin de toujours avoir quelque chose derrière eux."



Du à une administration des moins dispendieuse dans la région, M. LOUIS-PHILIPPE TREMBLAY et ses fils peuvent vous offrir des aussi bas prix dans les voitures d'occasion.

**1968 - PLYMOUTH**  
FURY II, P.B. P.S., radio V-8, sedan 4 portes, très propre. Spécial:  
**\$1,900.00**

**1967 - DODGE**  
POLARA 500, sedan 4 portes V-8, P. B. P. 3., radio, peinture et pneus neufs. Mécanique A-1. Spécial:  
**\$1,500.00**

**1969 - TOYOTA**  
COROLLA SPRINTER 4 vitesses manuelles. Radio. Un seul propriétaire. Bas millage. Valeur régulière: \$1,800.00 Spécial:  
**\$1,550.00**

**1970 - VOLKSWAGEN**  
moteur 1600, 4,000 milles. Valeur régulière \$2,245.00. Spécial:  
**\$1,800.00**

**1968 - DODGE**  
MONACO 500, convertible V-8 - P. B. P. S. radio moteur 318. Vert pâle. Toit blanc. Spécial:  
**\$2,500.00**

**1968 - PONTIAC**  
STRATO CHIEF V-8, sedan 4 portes, radio. Spécial:  
**\$1,800.00**

**1967 - MERCURY**  
COUGAR G. T. toit vinyle. Moteur 352. Radio P. B. P. S. Spécial:  
**\$2,000.00**

**1967 - OLDSMOBILE**  
DELMONT 88, H.T., 2 portes, P.B. P.S., radio, peinture et pneus neufs. Spécial:  
**\$1,950.00**

**1965 - FORD**  
FALCON STATION, moteur 289, radio, peinture neuve, très propre. Spécial:  
**\$650.00**

**1963 - CADILLAC**  
CONVERTIBLE, mécanique A-1. Spécial:  
**\$850.00**

Il est à remarquer que nos prix ne sont pas des points d'interrogation. T'as beau jeu, t'es certains d'économiser en achetant ta voiture usagée chez :

**LOUIS-PHILIPPE TREMBLAY**

247, RUE LASALLE

ARVIDA

Téls Bur.: 548-7840 - Rés.: 548-8339

## SERVICE LE SOIR



M. J. Villeneuve, Gérant de service.

J'invite notre nombreuse clientèle à se prévaloir de notre service le soir toujours disponible jusqu'à 12 h P.M.

Afin de répondre à la demande toujours croissante de service de qualité et de minimiser la perte de temps aux clients le jour, ce service le soir est maintenant en force sans surcharge.

## INTERNATIONAL HARVESTER COMPAGNIE

A SA SUCCURSALE AU

1600, BOUL. TALBOT

CHICOUTIMI

Tél.: 549-8830



**Nestor...**  
y'é pas  
bon'humeur

## Nestor au golf

J'suis allé jouer au golf cette semaine, puis je vous dis que c'est pas un cadeau. Vous allez vous apercevoir que j'ai changé un peu mon écriture c'est tout simplement que le "Boss" ne veut plus que j'écrive en mauvais français. Les textes que je fais sont corrigés et je dois m'appliquer pour ne pas faire trop de fautes.

Pour en revenir au golf disons que ma ronde n'a pas été longue, me faisant placer hors du terrain après seulement huit trous. Je vais vous conter l'aventure que j'ai vécue. Avant de partir pour jouer, je savais qu'on avait pas le droit de déplacer notre balle, je me suis donc préparé en conséquence. J'avais une hache, un pic, un arrache-clou puis une pelle.

### SUR LE TERRAIN

Je ne conterai pas combien ça prit de coup pour me rendre au troisième trou, mais jusque là, je n'ai pas eu trop d'embêtement. C'est au troisième que



tout a commencé. Ma balle s'étant logée derrière un arbre, j'ai donc sorti ma hache et en moins de deux, l'arbre jonchait le sol.

En plus des arbres abattus, j'ai vidé deux lacs et j'ai profité de l'occasion pour refaire une bonne provision de balles. J'avais le droit j'en avais placé plusieurs dans le lac. C'est au huitième trou que les policiers sont venues me sortir du terrain pour dommage au bien d'autrui. J'ai été suspendu du terrain jusqu'à ce que je montre mon sérieux envers le sport du golf.

Jusqu'ici c'était pas trop mal, mais c'est quand le patron a reçu la facture de 436 piastres que les affaires se sont gâtées. J'avais abattu douze arbres en tout, vidé deux lacs, ramassé plus de cent balles, changé les trous sur les verts etc... Je n'ai pas encore saisi le jeu du golf et il faudrait bien que je me renseigne car à voir jouer les autres, ce sport semble très intéressant.

## LUTTE AMATEUR A SON MEILLEUR

CE SOIR DIMANCHE 12 JUILLET 8.30 HRES  
AU FOYER DES LOISIRS D'ARVIDA



FINALE 2 de 3 à finir: Julien Gilbert, Chicoutimi -VS- Mario Ratté, Côte Réserve.  
Ratté a reçu toute une râlée la semaine dernière.

SEMI-FINALE, 1 CHUTE 45 M.: Jocelyn Sénéchal, Arvida -VS- Justice Georgio, Bagotville.  
SPÉCIAL 1 CHUTE OU 1 HEURE: COMBAT 3 contre 3: Jérémie Bolduc, O Kinawa, Ti-Ri Bouchard -VS- Les 2 Frères Bouchard (Côte Réserve) et Body Leduc.

PRÉLIMINAIRE UNE CHUTE 30 M.: Donald Gravel, Arvida VS Justice Tremblay, St-Mathias.

OUVERTURE 1 CHUTE 20 M.: Bernie Brisson, St-Mathias -VS- Denis Larouche, Arvida.  
ARBITRES: Arthur Barbier Boivin et Gérard Demers C. de C.  
ADM.: \$1.00 adultes — \$0.50 enfants et étudiants.  
M.C.: Gaby Bergeron C.E.G.E.P. de Jonquière.

Dans un avenir rapproché, nous aurons des lutteurs de Québec, Granby, La Palestre et Ville Jacques-Cartier.

PROMOTION: J. Bolduc



Nestor admire beaucoup Jocelyn "Joe" Bélanger. On se souvient que Joe fut échangé aux Braves de Jonquière par les Pirates d'Arvida. Même s'il devait quitter ses amis, Bélanger n'a pas joué à la vedette et il s'est immédiatement rapporté aux Braves. C'est ce qui arrive quand un joueur veut jouer du baseball.

Pourquoi les Lions de Chicoutimi n'ammènent-ils pas un ou deux juniors sur la route. Avec un pointage de 15 ou 16 à pas gros, les jeunes juniors pourraient évoluer une ou deux manches. Ça ne coûte pas cher mais ça fait tellement plaisir.

Même s'il fait une chaleur torride ces jours-ci, je veux parler un peu de hockey. Les Canadiens de Montréal ont de la difficulté avec leurs billets de saison. C'est bien tant mieux. Ils n'ont qu'à laisser le monde crier un peu et se promener avec des pancartes dans ce vaste salon funéraire, qu'est le Forum de Montréal.

Claude Raymond comme lanceur de relève, ce n'est pas la fin du monde. Je suis d'accord, mais je le trouve aussi bien que Hoerner et Wylheim qui ont été choisis comme lanceur de relève dans la joute d'étoiles de mardi.

Le Service de pneu Fortin de Kénogami, terminerait la saison avec Winston Acosta et Marc Ouellet. Elliott James n'a pu leur ravir leur poste.

Les Braves de Jonquière vont-ils devenir les Mets du baseball régional? L'avenir nous le dira.

Qu'advient-il de Danny Houston, un demi-arrière de 19 ans, qui a signé un contrat de cinq ans avec l'ancienne direction des Alouettes? Reviendra-t-il au jeu ou est-ce une autre folie de Joe Atwell et cie?

Qu'attend le Club Aquatique du Lac St-Jean pour nous annoncer la venue de certains nageurs à la Traversée du Lac St-Jean? Il ne reste qu'une vingtaine de jours.

La ligue Nationale de baseball devrait l'emporter encore une fois dans la partie des étoiles de mardi. Les frappeurs de la nationale sont supérieurs et leurs lanceurs l'emportent haut la main sur ceux de l'Américaine.

Une très forte délégation du Saguenay se rendra, au début du mois d'août, au Mont-Tremblay assister à la course Tran-Am. Une grosse foire en perspective.

Nazaire Girard que l'on pourrait surnommer le Pancho Gonzalez saguenéen, est encore solide sur les courts de tennis. Il n'est pas si mal pour une jeune homme de 55 ans!!!

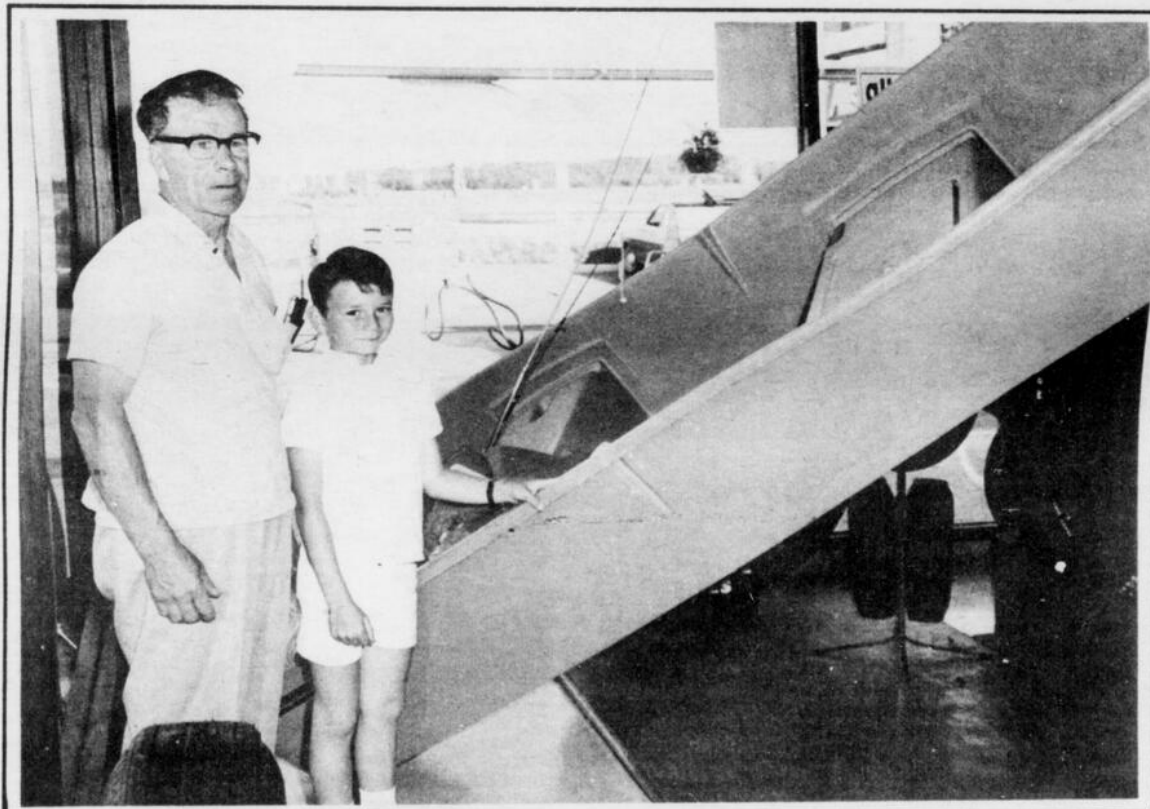
L'ami Dan Walker va-t-il organiser un combat royal entre les journalistes de la région? Vous verriez ce qui se passe quand Nestor n'est pas de bonne humeur.

Nous entendons toujours parler en bien des extraordinaires voyages de pêche du Juge Edmond Savard mais nous ne voyons pas souvent les poissons.

Le système de points qui prévaudra lors des jeux du Saguenay, est plus difficile à comprendre que le système de sécurité de la Banque d'Angleterre.

Le jeune Louis Couillard a lancé une partie de 2 coups sûrs pour l'équipe junior de Chicoutimi mais ses co-équipiers ont gaspillé sa performance en commettant un grand nombre d'erreurs. Chicoutimi a perdu 4 à 2, aux mains des représentants de la ville d'Alma.

L'équipe formée de Horacio Iglesias et Yohans Schans n'aura aucun adversaire sérieux lors des 24 Heures de La Tuque. On apprend également que Giulio Travaglio revient participer aux divers marathons de la province. Le pirate italien est un excellent nageur mais il n'a jamais rien fait qui vaille au Québec pour la simple et bonne raison qu'il trouve nos petites québécoises bien de son goût.



## GAGNANTS DU CONCOURS CLUB D'ESSENCE A VOTRE CENTRE DE L'AUTOMOBILE SIMPSONS-SEARS

Nous voyons sur cette photo les heureux gagnants du fameux bateau Gamefisher Simpson-Sears, Martin Tremblay (9 ans) 1386 rue Vimy, Chicoutimi-Nord et Monsieur Tremblay, père du petit Martin. Monsieur Tremblay a eu l'heureuse idée d'inscrire le nom de son fiston sur son bulletin de participation, ce qui lui a porté chance! Nos félicitations au futur "Martin Pêcheur"!

**SIMPSONS-SEARS**





# Les Jeux du Saguenay-Lac-St-Jean

Texte et recherche d'André Lestourneau



## Une échappée roulant à vive allure

Ils passent tellement vite, que vous avez peine à les reconnaître et même pas le temps de prendre leur numéro. Et n'allez surtout pas demander à la caravane qui les accompagne, qu'est-ce qui se produit? Elle est trop nerveuse et

n'aura pas le temps de vous raconter toute l'histoire... Il sera préférable de lire le journal du lendemain, et encore...

Le cyclisme, ce n'est pas tout à fait ça... mais presque, car il faut être "dans le coup" pour réaliser la situation d'un

## Le cyclisme

peloton roulant à un train d'enfer, ou encore la randonnée solitaire d'un coureur qui semble premier, mais qui en fait se trouve dernier parce qu'il a perdu un tour.

Si les épreuves de route s'avèrent difficiles à suivre pour les automobilistes, que dire des circuits fermés encore plus rapides et mystérieux par leurs nombreux renversements de classement. Et comment expliquer toutes ces tactiques d'équipes, ces façons instantanées de réparer un malheureux en panne ou de ravitailler un coureur en fringale?

Ce serait trop compliqué et trop long à expliquer sur papier et pas suffisant, pour se prétendre un connaisseur, car dans le cyclisme, on découvre du nouveau tous les jours. Il serait donc préférable de les regarder passer et de les applaudir, au seul risque d'avoir été témoin de l'événement.

Le cyclisme, un sport surtout populaire sur le continent européen, a connu un essor remarquable dans la région, au cours des dix dernières années. La présentation de classiques à caractère régional et provincial, a permis à la génération locale de rivaliser avec les

plus grands noms du Québec et de l'Ontario, en maintes occasions.

C'est d'ailleurs dans cette discipline que les athlètes de la région ont rivalisé le plus équitablement et même tiré leur épingle du jeu. Qu'il suffise de rappeler les performances des Jacques Auger, des François Chassé, des Guy Lacroix, des André Duperré et autres.

Si ce sport n'a pas encore atteint la masse des participants, il en dépend en grande partie au renoncement presque total qu'il exige de ces adeptes et aussi au coût prohibitif de l'équipement; qu'un candidat ne peut pas toujours se payer le luxe étant dans la majorité du temps, de la sphère étudiante.

Malgré tout, le cyclisme demeure un sport coloré et fort captivant, tant par sa rapidité que par ses intrigues. Dans le cadre des Jeux du Saguenay Lac St-Jean, ce sont les jeunes de 18 ans et moins qui auront l'opportunité de démontrer leurs talents, une occasion semblable qui a permis à Gilles Durand de se découvrir et qui pourrait permettre à plusieurs novices de s'initier, car la compétition s'étendra jusqu'aux moins de 14 ans... la chance rêvée de découvrir encore un peu plus ce qu'est le cyclisme.

## Le polo-aquatique

Il faut remonter en 1891, pour retracer les origines du polo-aquatique, alors que les premières parties furent disputées à Cambridge, en Angleterre, entre deux quais. Depuis lors, ce sport qui découle du soccer, a été l'un des premiers à être introduit aux Olympiques d'Athènes, en 1896.

Au cours des dernières années, la domination des Anglais est passée aux mains des Hongrois, bien que la Yougoslavie se sont mérité la médaille d'or à Mexico, en 1968. Cambridge demeure tout de même le château-fort du polo-aquatique et c'est à cet endroit que les rencontres les plus mémorables ont été disputées.

En Europe, on compte actuellement plus de 2.000.000 d'adeptes, de jeunes étudiants, tous de catégorie amateur. Dans ce pays, le polo-aquatique peut représenter ce que le hockey est pour les canadiens.

L'évolution assez lente de ce sport dépend en partie du tempérament conservateur des Anglais qui en ont été les instigateurs. De plus la réglementation assez stricte a également contribué à retarder la popularité de cette discipline.

Chaque équipe est composée de 7 joueurs réguliers et de 4 réservistes. La formation ayant la possession du ballon, ne doit pas le garder plus de 45 secondes en sa possession; sans quoi elle est pénalisée pour une minute. Autrefois, l'équipe fautive perdait les services du joueur pour la balance de la partie.

Un joueur peut tout aussi bien frapper le ballon avec sa tête qu'avec ses pieds. Une partie régulière est chronométrée en 4 périodes de 5 minutes et le pointage normal ne dépasse rarement le total de 10 points; ces buts sont marqués dans des filets de grandeur dont la largeur atteint 10 pieds et la hauteur 3 pieds.



## Une passe en perspective

En raison de cette réglementation assez complexe, il arrive souvent que les officiels prennent la vedette, à la place des joueurs. Pour distinguer les deux équipes qui s'affrontent, chacune d'elles porte un casque, soit bleu ou blanc.

Dans la région Saguenay — Lac St-Jean, le polo-aquatique ne se pratique que depuis deux ans, et ce au niveau des Cegep. La rareté des athlètes et le manque de promoteurs sont à l'origine du peu d'intérêt que l'on porte envers cette discipline, selon Philippe Gagnon, instructeur de natation au Cegep de Chicoutimi. L'an prochain, le polo-aquatique sera inscrit parmi les sports faisant partie de l'A.S.I.E.Q. et commandera une plus grande participation.

Le polo exige beaucoup d'endurance, une réserve de forces physiques presque sans limite et de l'habileté, autant avec les mains qu'avec les pieds, car la partie se déroule uniquement dans l'eau.

La coordination des mouvements demande des réflexes à point; les champions de natation sont ordinairement de très bons joueurs de polo.

Tout comme le Canada, qui a inscrit une équipe pour la première fois aux Olympiques de Mexico, le polo-aquatique cadrera dans les Jeux du Saguenay — Lac St-Jean et permettra le développement de d'autres athlètes, comme Lionel Tremblay et Viateur Tremblay, deux joueurs susceptibles de former l'équipe du Québec.

A La Tuque, depuis une semaine

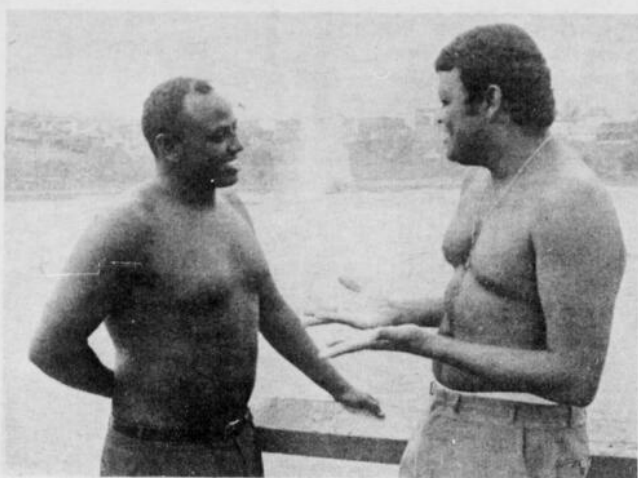
## Mohamed Gamie et Farouk Suliman s'entraînent pour les 24 Heures

Les nageurs ont commencé à entrer à La Tuque, afin de poursuivre leur entraînement, en vue du 24 Heures qui sera disputé samedi et dimanche prochains à La Tuque.

Les premiers à faire leur arrivée ont été Mohamed Gamie de la République Arabe Unie et Farouk Suliman du Soudan. Ils se sont entraînés toute la semaine dans les eaux calmes du Lac St-Louis, où sera présentée cette sixième reprise du championnat mondial de nage par équipe.

Mohamed Gamie en sera à sa deuxième participation au marathon de La Tuque. L'an dernier, faisant équipe avec le hollandais Johan Schans, il avait terminé en deuxième place, à deux tours de l'équipe gagnante, formée de Horacio Iglésias et de Abdel Latif Abou Heif.

Gamie fera équipe cette année avec le vétéran De-



A L'ENTRAÎNEMENT — Mohamed Gamie et Farouk Suliman s'entraînent depuis une semaine, dans les eaux du Lac St-Louis, en prévision du marathon des 24 Heures de La Tuque qui sera présenté les 18 et 19 juillet prochains.

nis Matuch, le seul à avoir complété, les cinq premières éditions de cette classique. Matuch avait fait équipe avec Roberto Reta en 69, pour s'emparer du troisième rang. Ce duo Gamie-Matuch constitue l'une des 15 équipes qui tenteront de se mériter une partie des 11,500 dollars offerts en bourse.

Quant au géant du Soudan, Farouk Suliman, il formera probablement équipe avec Fausto Ramirez de l'Argentine, dont l'inscription n'est toutefois pas encore parvenue aux organisateurs du 24 Heures. A sa première expérience en 69, Suliman avait terminé en huitième place: il avait formé équipe avec Risto Bimiloski.

Gamie et Suliman ont tous deux 28 ans. Au marathon d'Utrecht, en Hollande, le 28 juin dernier, Gamie s'est emparé de la huitième place, tandis que Suliman terminait sur un pied d'égalité avec le jeune Gaston Paré de Shawinigan en dixième place.

Par ailleurs, l'américaine Stella Taylor, qui avait également participé au marathon en 69, a été la première représentante du sexe féminin à faire son apparition en ville. Les autres nageurs, qui doivent participer à cette classique, comptant pour le championnat mondial par équipe, doivent arriver à La Tuque au cours des prochaines heures, si ce n'est pas déjà fait.



LA SOUSCRIPTION DU TEMPS — La vente de ce médaillon a fait vraiment "wow", jeudi à La Tuque, puisqu'elle a rapporté pas moins de 2,800 dollars à l'organisation du 24 Heures. On voit ici, le maire Lucien Fillion en train d'acheter la première de ces insignes que lui offrent les directeurs Guy Linteau et Donald Régnald.

**SIMPSONS-SEARS**

PARTICIPEZ AU  
**CONCOURS  
CUMULATIF**

Judi 8 h 45  
Vendredi 8 h 45  
Samedi 4 h 45  
Montant gagné à date  
**\$11,400**

**SIMPSONS-SEARS**

PROCHAIN TIRAGE  
JEUDI SOIR

**\$400**

EN MARCHANDISES  
DE VOTRE CHOIX

## VENTE SURPRISE

PROFITEZ  
DES  
AUBAINES  
SURPRISES  
QUE  
VOUS  
OFFRE

Au plus grand centre d'au-  
tos usagés de la région

**BOIVIN & FILS**

au 312,  
Ste-Anne

Chicoutimi

LE GENEREUX  
"PAUL  
ROBITAILLE"



**CHEVROLET 1969 IMPALA**  
toute équipée  
Prix surprise

**1969 - FORD FAIRLANE**  
V-8, Sedan, toute équipée. Prix imbattable

**1969 - BUICK LE SABRE**  
équipée au complet. C'est un bijou

**1968 - BUICK LE SABRE**  
2 portes, toute équipée. Aubaine

**1968 - VALIANT**  
Sedan, équipée pour le sportif

**1968 - BUICK ELECTRA 225**  
toute équipée

**1968 - PONTIAC**  
Sedan, 2 portes, toute équipée. Grand Spécial

**1968 - PONTIAC**  
Sedan, 4 portes, toute équipée

**1967 - Station Wagon BEAUMONT**  
en parfaite condition.

**1966 - PONTIAC**  
toute équipée

LES MEILLEURS PRIX, les meilleures conditions, le meilleur service, la meilleure garantie.



**Boivin & Fils**

AUTO LTEE  
CHICOUTIMI

TEL.: 549-7120

# Two Mountains Lad... sérieux rival pour Paulo Mir

L'excellent ambleur PAULO MIR reviendra dans l'invitation ce soir à la piste Saguenay, de Jonquière. — Il sera un 2ième choix de l'handicapeur car TWO MOUNTAINS LAD, dirigé par Chester Loughren, un récent gagnant en 2.08, sera un choix populaire; le Lad semble à son meilleur pour le temps que ça va durer. —

Les autres partants dans l'invitation sont: FRANCOIS ALBRI, MARINCE DE TRACY; SEVEN UP et CASTOR.

Le programme de ce soir présente une carte de dix classes bien balancées; dans le double, il faudra surveiller FLYING BEL que dirigera Réal Dufour. Flying Bel devrait se retrouver, en partant dans une classe plus à sa mesure. —

Le sportif Luc Barrette vient de se porter acquéreur d'un rapide ambleur qui devrait être transporté à la Piste Saguenay, de Jonquière, d'ici deux semaines.

Il s'agit de Lyhight Again qui vient d'être chronométré en 2.05 à la Piste Foxboro près de Boston; il a gagné auparavant en 2.04. Ce sera certainement une bonne acquisition pour la classe

invitation de la Piste Saguenay.

En comptant sur le retour prochain de Québec de Liberty Farr, il y aura une forte compétition dans la classe invitation de la Piste de Jonquière.

## LA CHARTE

### COURSE 1 ..... \$175

1. Charwell — L.A. Tremblay
  2. Ronald's Girl — B. Voyer
  3. Elbe Duke — G. Coupal
  4. Sabra Adio — J. Girard
  5. Cindy's Dream — L. G. Martel
  6. Flying Bel — R. Dufour
  7. Pearl's Knight — L. Tremblay
- Favoris: 6-4-7

### COURSE 2 ..... \$150

1. Gift Nan — L. Tremblay
  2. M. Hanover — A. Bouchard
  3. Lord Claire — J. Riverin
  4. Misty Mary — J. M. Perron
  5. Royal Echo — L. G. Martel
  6. Golden Spark — R. Morency
  7. Mr. C. Adios — R. Lambert
- Favoris: 5-7-1

### COURSE 3 ..... \$225

1. Flashy Merry — N. Bélanger
  2. Carol Mar Mic — L. G. Martel
  3. Steady Babe — M. Perron
  4. Melody Pete — G. Girard
  5. Cax Scott — R. Violette
  6. Roméo Gold — A. Bouchard
- Favoris: 3-6-4

### COURSE 4 ..... \$150

1. Dennis Angus — J. G. Duchesne
  2. Lusty Hal C. — G. Coupal
  3. Fury All — R. Jomphe
  4. Here's How — R. Gagnon
  5. Whispering Adio — R. Brassard
  6. Royal Pat — R. Dufour
  7. Jolie Betty — D. Guay
- Eli: Donna D. A. — B. Tremblay  
Favoris: 5-6-2

### COURSE 5 ..... \$150

1. Bord. Bertha — E. Lambert
2. Grand R. C. — M. Deveau
3. Patsy's Pride — R. Boily

4. Take R. V. — Lau Tremblay
  5. Direct Cax — Y. Bélanger
  6. Kalinka — L. Tremblay
  7. Danny Hal — G. Asselin
- Favoris: 6-7-2

### COURSE 6 ..... \$150

1. Armbr Emma — A. Boily
  2. Babe Champ — A. Bouchard
  3. Miss S. Creek — R. Normandin
  4. Royal Souvenir — R. Tremblay
  5. Risky Lass — G. Coupal
  6. Gold Student — J. G. Duchesne
  7. Nigger Bird — R. Nault
- Favoris: 7-4-2

### COURSE 7 ..... \$125

1. Q. Nolan — J. M. Tremblay
  2. Nevele Baby — R. Boily
  3. Golden Taurida — R. Dufour
  4. Jone Bay Speed — L. G. Martel
  5. Spencie Mag — R. Morency
  6. Abe Storm — R. Marquis
  7. Ellen Majestv — E. Lambert
- Eli: Clever Pence — G. Girard  
E. Hanover — J. Riverin  
Favoris: 7-2-5

### COURSE 8 ..... \$150

1. Quick Trigger — Cla. Tremblay
  2. Bonny Gold — D. Guay
  3. Helen Mir — M. Perron
  4. Minnie's Gene — R. Brassard
  5. Rhodes — J. Riverin
  6. Pocono Pete — R. Nault
  7. R. College Boy — R. Marquis
- Favoris: 3-5-2

### COURSE 9 ..... INVITATION ..... \$325

1. François Albri — R. Violette
2. Two M. Lad — C. Loughren
3. M. de Tracy — C. Tremblay
4. Paulo Mir — R. Marquis
5. Smoky Seven Up — R. Nault
6. Castor — R. Tremblay



Le rapide Two Mountains Lad, du propriétaire Henri Latulippe de Laterrière a été nommé le choix logique dans la course principale, ce soir, à la Piste Saguenay de Jonquière. Ici, une charmante hôtesse rend visite à son coursier favori après une récente victoire en 2.08.



par G. COURSAY

Le jeune conducteur Richard Nault, de Jonquière, a réussi le truc du chapeau lors du programme du 7 juillet et il sera coiffé bientôt de la Coiffure Dow. C'est l'une des premières fois depuis l'institution de la promotion qu'une recrue réussit le truc du chapeau.

—oOo—

Le trois ans LYHIGHT PATROL, propriété de René Savard, de Jonquière, vient d'obtenir une nouvelle marque à vie en 2.13; il était conduit à cette occasion par Maurice Perron.

—oOo—

Les invités de la 3ième soirée-promotion de la saison mercredi à la Piste Saguenay, seront une délégation de près de 300 professeurs de mathématiques des Commissions Scolaires Régionales du Québec. Ces professeurs sont en stage d'études au CEGEP de Jonquière jusqu'à la fin de juillet.

—oOo—

Le comité d'organisation de la candidate de Jonquière-Kénogami-Arvida au titre de Sirène de la Traversée du Lac St-Jean sera l'invité de la Piste Saguenay le dimanche soir 12 juillet. La candidate sirène pour le secteur est Mlle Yolande Tremblay, de Kénogami. Le président du comité est J.-Alphonse Fortin, de Jonquière.

—oOo—

La Piste Saguenay était heureuse du résultat obtenu par sa dernière soirée-promotion alors qu'on accueillait une délégation de plus de 150 membres du Bataillon des Gardes paroissiales de Jonquière-Kénogami-Arvida et St-Ambroise. C'était l'une des plus fortes représentations depuis le lancement des soirées-promotion. Le chef de file de la délégation était le Major Jean-Marie Tremblay.

—oOo—

Le coursier de Mme Marie-Andrée Girard, d'Arvida, MELODY PETE, a fait un mille tracteur à son dernier départ mais il a démontré beaucoup de courage en l'emportant en 2.14 sur une piste détremée et en faisant du "large" une bonne partie du mille. Ce coursier était conduit par Guy Girard qui en est à ses débuts cette saison dans le "sulky".

—oOo—

La plus récente victoire de l'ambleur de 8 ans SMOKY SEVEN UP en 2.11 dans l'invitation n'a pas trop impressionné; cependant, le coursier de Martial Nault, de Jonquière, se promet bien d'améliorer son rendement à son prochain départ. SMOKY SEVEN UP avait gagné en 2.07 l'an dernier et cette année en 2.08 mais non à la Piste de Jonquière.

—oOo—

Les tours devant servir à recevoir les caméras du film Patrol sont maintenant en place, il n'y manque que les caméramen et les caméras elles-mêmes.

—oOo—

Messieurs les juges ont décidé d'appliquer un règlement de grande importance dont voici: il est interdit à tout conducteur qui conduit dans une course de se présenter au pari mutuel avant d'avoir accompli son travail, qui consiste à conduire sa ou ses montures inscrites au programme.

—oOo—

Le jeune Richard Nault possède une écurie de grande valeur, après des débuts chancelants, voilà qu'il vient d'inscrire un truc du chapeau lors du programme de mercredi dernier, espérons qu'il continuera dans cette veine.

—oOo—

Les conducteurs Louis-Georges Martel et Roger Violette semblent présentement dans un déclin; c'est dommage car ils sont très populaires auprès du public parieur.

—oOo—

Le cheval BRAVE LAD appartenant conjointement à Martial Nault et Chester Loughren subit présentement une délicate opération à une patte il est encore trop tôt pour certifier qu'il ne courra plus cette saison.

—oOo—

Les dirigeants de la Piste Saguenay devraient renouer connaissance avec d'anciens propriétaires de chevaux afin de les convaincre de faire l'acquisition de chevaux, ceci serait peut-être la solution au problème des courses à répéter.



Pour la 4ième fois cette saison, un conducteur de la Piste Saguenay, de Jonquière, a reçu le casque DOW pour avoir obtenu trois victoires dans la même soirée. Le dernier à décrocher cet honneur est Raymond Lambert, d'Arvida. Il reçoit le casque DOW des mains de Benoît Bergeron et Pierre Vigneault.



# CHAMPIONNAT REGIONAL MI-SAISON

## A LA PISTE DU RANG ST-PAUL

### A CHICOUTIMI

## DIMANCHE, 12 JUILLET A 1.30 P.M.

Epreuve de qualification: Dimanche le 12 juillet de 10 h 30 à 12 h A.M.

### DE NOMBREUX TROPHES A L'ENJEU

### LES MEILLEURS COUREURS

2 CLASSES: NON-MODIFIE  
MODIFIE

En lice: LA BARRACUDA de Daniel Guay  
LA G.T.O. de Ghislain Fillion  
LA BUICK de Charles Beaulac  
LA ROAD RUNNER de Louis Imbeault

AINSI QUE PLUSIEURS AUTRES  
SE DISPUTERONT LES HONNEURS !

**Bienvenue** A TOUS LES **amateurs**



**DIMANCHE**  
**12 JUILLET**  
**à 1 h 30 P.M.**

# Les sports en bref

## GOLF

**ST-ANDREWS, ÉCOSSE** — Les américains Doug Sanders et Jack Nicklaus ont fait match nul chacun totalisant 283 à l'Omnium de golf de Grande-Bretagne hier à Saint-Andrews, en Écosse.

Sanders a raté un putt de trois pieds au dix-huitième trou autrement, il aurait été champion pour la première fois.

Les deux américains disputeront un 18 trous aujourd'hui, pour se départager.

Lee Trevino qui était en avance de deux coups au départ hier matin a roulé un 77, ce qui lui donnait une fiche de 285, ex-aequo avec Harold Henning, d'Afrique du sud, qui a joué 73.

Le britannique Jacklin a joué 76 et fini avec une fiche de 286.

Arnold Palmer a terminé à 290 après une ronde finale de 74, tandis que Bert Yancey avait 292 après une ronde finale de 77. Billy Casper a terminé avec 293 et a roulé 75 dans le dernier 18 trous.

## JEUX DU COMMONWEALTH

**EDIMBOURG** — Après avoir été menacés par la tournée de l'équipe sud-africaine de cricket, les pays Afro-Asiatiques ayant déclaré qu'ils les boycotteraient si cette tournée d'une équipe "raciste" avait lieu — elle fut annulée — les 9e Jeux du Commonwealth britannique sont maintenant menacés par les oreillons.

En effet, un jeune nageur australien âgé de 16 ans, Nigel Cluer, a été hospitalisé à Edimbourg souffrant de cette maladie.

Or, il a fait le voyage dans le même avion que toute l'équipe australienne, a vécu depuis quelques jours dans le village et s'est entraîné dans la piscine. Si bien qu'une certaine inquiétude règne parmi les athlètes qui craignent d'être frappés à leur tour par les oreillons dont la période d'incubation est de deux semaines.

## BOXE

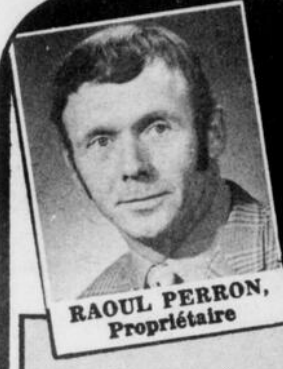
**TORONTO** — Donato Paduano venait à peine de remporter sa 20e victoire consécutive comme mi-moyen, contre un homme d'expérience, l'anglais Johnny Cooke, qu'on lui a offert un autre match.

L'offre est venue du promoteur Frank Tunney, de Toronto, qui voulait fixer une date sans savoir au juste qui il opposerait à Paduano. Il a mentionné le nom de Colin Fraser qui, le soir du combat Paduano-Cooke, a remporté une victoire par K.O. au cinquième round sur Gérald Ratté, de Montréal.

## BASEBALL

**SAN FRANCISCO** — Willie Mays pourrait fort bien devenir durant le week-end le dixième joueur de baseball à cogner trois mille coups sûrs.

Hier soir, Mays en a réussi deux contre les Astros de Houston et son équipe continue en fin de semaine une série contre les Astros. Il ne manque plus que six coups sûrs à Mays pour s'inscrire au palier des trois mille.



# STOCK COMPLÈTEMENT RENOUVELÉ

AUCUN COMPTANT REQUIS. PREMIER VERSEMENT A 45 JOURS.



**1969 PLYMOUTH**  
Fury II, 4 portes, P.B. P.S., radio, intérieur deluxe, vert, intérieur vert. Etat neuf. Balance de garantie du manufacturier.  
**\$2,695**

**68 - CHRYSLER**  
H.T., 2 portes, 300, toit vinyle, moteur 440, freins à disques. Etat de neuf.  
**\$2,895**

**1968 CHEVROLET**  
BISCAYNE, 4 portes, 8 cylindres, automatique, servo-freins et direction, radio, état neuf.  
**\$2,095**

**1969 PONTIAC**  
Laurentien, 8 cyl., P.B. P.S., radio Etat neuf. Bleu, intérieur bleu.  
**\$2,695**

**66 - COMET**  
H.T., 2 portes, CALIENTE, moteur 289, P.S., radio. Etat neuf.  
**\$1,395**

**1969 EPIC**  
Deluxe, radio, 4 vitesses. En excellente condition. Bleu, intérieur noir.  
**\$1,445**

**1968 METEOR**  
H.T., 2 portes, Rideau 500, 8 cylindres, P.B. P.S., freins à disques, radio, haut-parleur arrière. Etat neuf.  
**\$2,295**

**64 - VALIANT**  
6 cylindres, radio, peinture et pneus neufs. En excellente condition.  
**\$745**

**1968 PLYMOUTH**  
Fury II, 4 portes, 8 cyl., automatique, radio, servo-freins et direction, peinture et pneus neufs. En excellente condition.  
**\$2,095**

**64 - CHRYSLER**  
NEWPORT, 4 portes, H.T., P.B. P.S., radio, peinture et pneus neufs, très propre.  
**\$795**

**63 - VALIANT**  
4 portes, 145 forces, auto., radio, peinture et pneus neufs, très propre.  
**\$695**

**64 - DODGE**  
convertible, vitesses au plancher, moteur 383, P.B., P.S., radio en excellente condition.  
**\$825**

**69 - BUICK Skylark**  
2 portes, H.T., toit vinyle, P.B., P.S., radio, vitesses au plancher, auto., état neuf.  
**\$3,095**

**68 - COMET**  
H.T., 2 portes, CYCLONE, 8 cylindres, P.B., P.S., radio, vitesses au plancher, auto., vitres teintées, haut parleur arrière. Etat neuf.  
**FAUT VOIR**

**1967 ACADIAN BEAUMONT**  
H.T., 2 portes, 8 cylindres, servo-freins et direction, radio, état neuf.  
**\$1,895**

**65 - CHEVROLET**  
IMPALA SUPER SPORT convertible, vitesses au plancher, auto., vitres électriques, radio, AM-FM, volant en bois ajustable, peinture et pneus neufs.  
**\$1,195**

**1967 FORD**  
Galaxie 500, H.T., 2 portes, moteur 289, auto., freins à disques, vitres électriques, stéréo tape, peinture et pneus neufs. Jaune, intérieur noir.  
**\$1,895**

**1966 PONTIAC**  
LAURENTIEN, 4 portes, servo-direction, radio, pneus neufs. En excellente condition.  
**\$1,295**

**68 - BUICK Skylark**  
CUSTOM, 2 portes, H.T., 8 cylindres, P.S., P.B., vitres électriques, radio AM-FM, vitres teintées Etat neuf. Faut voir.  
**\$1,545**

**1966 CHRYSLER**  
4 portes, H.T., P.B. P.S., radio. En excellente condition.  
**\$1,545**

**64 - CHRYSLER**  
4 portes H. T. Windsor, servo freins et direction, radio, peinture et pneus neufs, en excellente condition, rouge cerise.  
**\$795.00**

**68 - DODGE Dart**  
2 portes, 145 forces, auto., radio, peinture et pneus neufs. En excellente condition.  
**\$2,095**

**70 - CUDA 440**  
Six Pack, 4 vitesses HURST, roues mag., toit vinyle, servo direction et servo freins à disques, différentiel "Ratchet", toit vinyle, R.P.M., Air Scoop. Seulement 25000 milles. Faut voir.

**1969 MARCH 1**  
Mustang, moteur 390, 4 vitesses, console servo-direction, et servo-freins à disques, roues magnésium RPM, jaune, intérieur noir. ETAT NEUF

**AUTOS SPORTS**

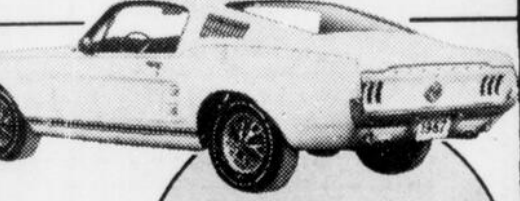
Nous continuons de nous occuper de nos clients même après la vente.

**68 - Z-28 CAMARO**  
4 vitesses, servo-freins et direction, toit vinyle, radio, freins à disques. En excellente condition.



**69 - CHEVROLET**  
CAPRICE SS, 427, auto., vitres, sièges, et antennes électriques, air conditionné, radio, AM-FM, stéréo, pilote automatique, toit vinyle, bleu marin, toit noir, intérieur noir. Faut voir.

**69 - MUSTANG**  
convertible, moteur 351, 2 barils, automatique, radio Etat neuf. Vert, intérieur noir. Toit noir.  
**67 - FIREBIRD**  
H. T., 2 portes, moteur 326, automatique, P.B., P.S., console, radio En excellente condition.



Si vous n'avez pas d'automobile, téléphonez à :  
**549-7633**  
et on ira vous chercher sans obligation de votre part.

**62 - OLDSMOBILE**  
H.T., 2 portes. En parfaite condition.  
**\$195**

**64 - METEOR**  
8 cylindres, P.B., P.S., radio, très propre.  
**\$695**

**64 - DODGE**  
4 portes, H.T., 8 cylindres, automatique, radio. En bonne condition.  
**\$575**

**3 VENDEURS A VOTRE SERVICE**

# PERRON AUTOMOBILES CHICOUTIMI INC.

1099, COTE RESERVE CHICOUTIMI TELS: Garage: 549-7633 et 7634 - Rés.: 549-1280



## Vers le Grand Nord

La semaine dernière je commençais le récit d'une excursion de pêche qui devait se faire au-delà du 53ème parallèle, soit au lac Dusterlo, territoire détenu par Gagnon Air Service. Après une escale de 36 heures à Manicouagan où nous étions retenus en raison de la mauvaise température, nous pouvions poursuivre la balance du trajet d'une durée de deux heures environ.

### TOPOGRAPHIE VARIÉE

Plus nous progressions vers le nord, plus nous constatons une variété sur la surface du sol que nous survolons. Tantôt nous apercevons des espaces complètement dénudés formés de roches ou de matière dont la couleur ressemblait à la surface lunaire. Puis sans transition aucune, apparaissaient des oasis ou des îlots de verdure comprenant des conifères et des feuillus recouvrant un épais tapis de lichen, habitat par excellence des caribous. D'un autre côté, c'étaient des parcelles de terrain recouvertes de quelques arbres plantés comme des chandelles sur un gâteau, alors que certains secteurs étaient même dévastés par le feu, laissant ces arbres comme des piquets sur un sol aride et escarpé. Puis soudainement, c'était une étendue complètement recouverte de neige et tout près encore de la verdure.

Cette surface que je viens de décrire ne représente qu'une partie du paysage car ce que l'on voit surtout, c'est de l'eau formant des grands lacs et des milliers de petits lacs en plus haute altitude ainsi que de nombreuses et grosses rivières et chutes qui se déversent vers la baie d'Ungava. Oui de la belle eau, froide et non polluée où vit une faune aquatique variée et abondante.

### LA PÊCHE

Le lac Dusterlo est situé à environ 100 milles au nord de Gagnonville. Les glaces étaient parties depuis environ une semaine et nous devions pêcher au pied des décharges, formant des rivières de 300 à 400 pieds de large aux eaux écumeuses qui coulaient rapidement en bouillonnant dans un bruit étourdissant, hurlant et grondant, le courant se heurtant partout à des cailloux complètement submergés et débordant de chaque côté de son lit. Donc c'est avec beaucoup de peine que nous pouvions quitter le bord car le courant nous emportait.

Pour ma part, j'avais revêtu mon costume de plongée sous-marine que je trouvais confortable dans cette eau glacée de 40e et, attaché à une longue corde, je pouvais m'aventurer ou me risquer plus au large, car lorsque je perdais le fond ou que le courant m'emportait, la corde me rescapait, mais nos cuillers ou leurres ne pouvaient caller sous la force du torrent ou le tourbillon les entraînait vers le bord ou tout s'accrochait.

Nous avions pêché environ une heure et demie pour capturer deux truites grises et 4 et 6 livres et une ouananiche de 7 livres. Même s'il neigait et qu'il faisait froid (au moins il n'y avait pas de moustique) nous avons dû accepter l'invitation polie mais ferme du pilote qui nous pressait de retourner car il était midi et il lui fallait être de retour à la base de Shipshaw pour 4 heures afin d'aider au trafic de fin de semaine vu que nous étions le vendredi.

### PAS DE DÉCEPTION

Même si une aussi longue et lointaine excursion nous a procuré tout juste le temps de lancer que quelques coups de ligne pour capturer que quelques poissons, nous avons pris l'aventure comme des touristes qui ont eu l'avantage d'explorer une partie du grand nord québécois et de fouler le sol où abondent les caribous et nos richesses minières.

Il y en a qui aiment visiter les "vieux pays" mais pour ma part je préfère visiter le "nouveau monde" et si les circonstances me le permettent, je rêve de parcourir tout le grand nord canadien, de l'est à l'ouest, surtout ces territoires que l'homme blanc n'a pas encore souillés et pollués.

Avant de terminer cet article, je tiens à vous informer que je viens d'apprendre qu'un groupe de cinq Américains ont fait le même voyage que nous, mais une semaine plus tard alors que la débacle du printemps était terminée. Ces touristes ont rapporté leur limite permise qui comprenait des "grises," de 15 livres et plus, de la ouananiche et de la truite rouge dont les petites pesaient dans les trois livres.

### LE BIPÈDE



Les rapides... un endroit propice pour une pêche fructueuse.



Guy Mercier, prop.

## GRANDE VENTE DE VACANCES LES PRIX SONT A LA BAISSÉ, VENEZ EN PROFITER CHEZ GUY AUTOMOBILE

Face au Salon Funéraire Aubin, sur la rue Montcalm  
(au Bassin) Chicoutimi  
TEL.: 549-3320

### GRAND SPECIAL DU LUNDI

1969 - RENAULT R-16  
T.S. seulement 15.000 milles,  
toute équipée. \$1,495.00

69 - DODGE CORONET  
6 cylindres, Gros moteur, automatique,  
radio, grands caps de roues. Très peu  
de millage. \$2,295.00

68 - CHRYSLER  
NEW YORKER, 4 portes sedan, toute  
équipée. Balance de garantie. Vrai bijou.  
\$2,745.00

68 - CHRYSLER  
NEWPORT CUSTOM, toute équipée.  
Balance de garantie. \$2,395.00

68 - PONTIAC  
4 portes, V-8 automatique. Très propre,  
radio. \$1,945.00

68 - CHEVROLET  
BEL AIR V-8, automatique, freins à  
disques P.S., dégivreur arrière. Radio.  
\$1,995.00

68 - BUICK Wildcat  
4 portes H.T. toute équipée. Un sous  
neuf. Balance de garantie transférable.  
\$2,545.00

68 - VOLVO  
STATION WAGON nouveau modèle,  
145 S., toute équipée. \$1,995.00

68 - VALIANT  
CUSTOM 200 - 4 portes, 6 cylindres,  
automatique, moteur 145 forces.  
\$1,795.00

68 - FALCON  
automatique, radio, 4 portes, voiture  
très économique. \$1,445.00

AVONS 30 CHEVROLET PONTIAC - PLYMOUTH  
1967 - 1966 - 1965 - 1964 - 1963- des prix spéciaux non annoncés.

AUCUN COMPTANT REQUIS

Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures.

### Huitaines de Gaieté à Roberval

## Excursion à l'île aux Couleuvres

New York et Toronto possèdent leurs îles enchantées, dont les rivages sablonneux et verdoyants attirent à chaque année des milliers de citadins terrassés par le chaud soleil de la canicule.

Roberval n'est pas en reste, avec sa légendaire île aux Couleuvres qui évoque ces coins de paradis recherchés par les anciens corsaires des Caraïbes ou par quelque Robinson fuyant l'asphalte et le bitume.

Toujours est-il que la Huitaine de gaieté se lance à l'assaut de cette oasis en organisant une excursion en bateau, le dimanche 26 juillet, à l'intention du grand public de la région.

La plupart des corps publics robervalois doivent mettre la main à la pâte pour faire un succès de cette journée qu'on voudrait voir ensoleillée et chaude, agréable pour tous, jeunes et vieux.

### UN ANIMATEUR

Une fois sur l'île, le visiteur pourra tout à loisir pratiquer divers jeux d'équipe, sous la direction d'un moniteur diplômé, Serge Brassard; pratiquer ballon volant, souque à la corde; faire la baignade ou se dégourdir les jambes en partant à la conquête de l'île; ou encore tenir compagnie à quelques-unes de ces dames pour qui aucun effort physique ne vaut un beau bronzage ou une cure de sommeil sous le sombrero.

### FEU D'ARTIFICE

Il sera sans doute possible de s'occuper du transport des visiteurs ne possédant pas leur embarcation, lors de cette excursion. Des centaines de "vacanciers" sont donc attendus à cette journée du dimanche 26 juillet, sur l'île aux Couleuvres. Journée qui prendra fin par un souper sur la plage et par un spectaculaire feu d'artifice, à la tombée du jour.

### TOURNOI RÉGIONAL DE BALLE MOLLE

La Huitaine de gaieté, présentera, à l'intention des nombreux sportifs de la région, un grand tournoi de balle molle, calibre senior, réunissant à Roberval les meilleures équipes de la région du Saguenay-Lac-St-Jean.

### 16 ÉQUIPES

On attend 16 équipes à Roberval pour cette rencontre dont le carrefour sera le vaste terrain situé à l'arrière du collège St-Georges.

Les principales municipalités ayant accepté d'y déléguer leur meilleure formation sont les suivantes: Arvida, Jonquières, Shipshaw, Chicoutimi, La Tuque, Chibougamau-Chapais, Alma, Roberval, St-Félicien, St-Prime, Normandin, Hébertville, l'Ascension, Desbiens, et quelques autres villes du secteur.

### VENDEUR D'EXPERIENCE



Jean-Marie Gilbert

J'invite tous mes clients et amis à venir me rencontrer chez Duchaine & Tremblay, Meubles, 19 rue Racine, Chicoutimi.

Une attention spéciale vous sera accordée.

Téls: Bur.: 543-1435 - 543-2624  
Rés.: 543-4733

# Peter Jackson est la King Size la plus vendue au Québec.

"C'est vrai l'affaire!"



“ Savez-vous pourquoi tant de fumeurs préfèrent la Peter Jackson?

Je les ai entendus moi-même, ils disent: 'C'est une cigarette qui est ni trop forte, ni trop douce...juste bien'. Ou encore: 'La Peter Jackson est plus fraîche que les autres, elle brûle plus lentement...et elle est tellement plus agréable à fumer.'

Si vous fumez déjà Peter Jackson, vous savez que c'est vrai l'affaire!  
Sinon, essayez-la et vous serez sûrement d'accord avec vos voisins. ”



la cigarette King Size la plus vendue au Québec

## A Bagotville

# Les loisirs en pleine effervescence

C'est cette semaine qu'a débuté la saison d'activités au centre culturel et sportif de Bagotville. En effet de nombreux jeunes ont manifesté un intérêt marqué pour occuper les temps libres dont chacun dispose. C'est ainsi que la politique du Centre n'a pas manqué de suivre l'actualité. C'est ainsi que s'exprime le directeur des loisirs de la cité de Bagotville, M. Carol Tremblay.

### L'ESCALADE

M. Tremblay poursuit: "Pour ne pas manquer à cette règle, le Centre s'est donné comme objectif le plein air. C'est ainsi que "Ti-Pit" a fait son apparition. "Ti-Pit", c'est un nom fictif par lequel nous baptisons nos activités. Il nous fallait donc l'orienter dans une activité pour la faire découvrir aux jeunes.

Pour la première semaine nous avons choisi l'escalade. La réponse des jeunes est très favorable et plus de huit cent inscriptions nous sont parvenues. Les loisirs à Bagotville sont présentement en ébullition et nous espérons qu'il en sera de même toute la saison.

L'épreuve de l'escalade, consistait à se rendre à

la croix de la Baie. C'est une montagne qui semble inaccessible pour plusieurs. Pour les jeunes, un but, vaincre la peur, voir de nouveaux horizons c'est ce qui faisait et constituait la principale attraction. On s'y rendait pour une journée. Le départ avait au Centre et l'on faisait toute la route à pied jusqu'à la montagne. Un repas nous était servi durant la journée.

Pour cette escalade, nous empruntons les endroits les plus difficiles, les pentes abruptes, les escarpements, les boisés touffus pour arriver à la croix, exténués. Nous avons divisé les groupes en trois âges soit 12 ans et plus, 10 ans et plus et huit ans et plus. Les jeunes étaient tous ravis de

cette semaine et espèrent connaître autant de joie dans les semaines à venir. L'objectif que nous nous sommes tracés au début des vacances, est: divertir par le milieu naturel.

### SIX THÈMES

Autour de ces divertissements, les loisirs de Bagotville offrent d'autres sports aux jeunes de l'endroit. La natation, la balle-molle, le baseball, le ballon-volant, l'athlétisme, les jeux de groupes et plusieurs autres viennent se greffer aux principaux thèmes de la saison qui sont l'escalade, le cyclo, l'hébertisme, camping, la voile et la natation. Tous ces thèmes occuperont une semaine complète d'activités pour ces jeunes.

Le côté culturel et social n'est pas pour autant négligé. Des activités comme la radio, la bibliothèque, des corps de musiques, des films et d'autres divertissements s'ajouteront à ce fort contingent d'activités. Les loisirs de Bagotville sont présentement en marche et les jeunes se rendent sur les lieux des activités avec un très grand enthousiasme."



Le nouveau directeur des Loisirs de Bagotville, M. Carol Tremblay. M. Tremblay veut redonner aux Loisirs la place qui leur revient.

### Balle-molle

## Tournoi à Jonquière

Le tournoi annuel de balle-molle, organisé par la ligue senior de balle-molle de Jonquière-Kénogami, sera présenté du 24 au 26 juillet, sur le terrain St-Raphaël de Jonquière. La compétition sera répartie en deux catégories et le nombre d'équipes a été limité à 16. Les inscriptions seront reçues jusqu'au 22 juillet, jour même du tirage au sort des équipes qui s'affronteront.

Les équipes finalistes et semi-finalistes se partageront des prix et trophées d'une valeur de 500 dollars, offerts par Roland Hébert, représentant de la brasserie O'Keefe. Des informations peuvent être obtenues, en communiquant avec L.M. Dallaire.

### A Kénogami

## Programme estival basé sur le plein air

Grâce au dévouement des bénévoles et des responsables des terrains de jeux, l'évolution du loisir, à Kénogami, s'est avérée des plus progressives cette année. Un programme de récréation a été mis sur pieds de façon à ce que les jeunes en prennent part activement, tout en améliorant certains autres secteurs d'activités qui intéressent toujours les jeunes.

Pour ce, de nouveaux postes ont été créés, des tâches redéfinies, cela pour assurer un meilleur fonctionnement et une meilleure coordination des responsabilités.

Le camping sera particulièrement à l'honneur cet été, au niveau des jeu-

nes de 8 à 14 ans. Afin de les motiver, des journées de "Plein Air" sont prévues.

Comme par le passé, le tennis, le baseball seront organisés. On compte une douzaine d'équipes de baseball actuellement, sous la responsabilité de Marc Ouellet et Winston Acosta, deux joueurs des Royaux de Kénogami.

Des activités en grand nombre, sports de plein air, cyclotourisme, baseball, balle-molle, natation, sans oublier le domaine des arts avec en charge un spécialiste comme Mathieu Grant, sont autant d'activités que pourront pratiquer les jeunes.



Les jeunes de Bagotville en ont eu plein les jambes cette semaine lors de l'escalade pour rejoindre la croix de la Baie. Les jeunes de Bagotville auront six thèmes à leur disposition au cours de la saison estivale.

**progres dimanche**  
donne des résultats merveilleux.  
Faites-en l'expérience

**Choisissez!**  
Appelez Tilden et réservez des Chevrolet et des Pontiac flambant neufs ou des camions Chevrolet ou GMC.

**TILDEN**  
La seule entreprise canadienne de louage d'autos d'envergure mondiale.

**COMPOSEZ 543-7701**

Tarifs spéciaux pour entreprises commerciales à l'heure, à la journée, à la semaine, à l'année.

**Chicoutimi Drive Yourself**  
REG'D  
Pierre Ouellet propriétaire-gérant  
23 ouest Jacques-Cartier CHICOUTIMI

**TOURNOI DE TENNIS**  
Paroisse St-Edouard Port-Alfred  
**MERCREDI LE 15 JUILLET 1970**  
**TROPHÉES AUX GAGNANTS**

3 CLASSES: A-B-C  
18 ans et plus: SENIOR HOMMES  
17 ans et moins: JUNIOR HOMMES

DAMES: Sans limites d'âge.

COUT D'INSCRIPTION: \$0.50 par personne et la carte de membre est obligatoire.

LES BALLEES SERONT FOURNIES

POUR INSCRIPTION: Au tennis de St-Edouard s'adresser à: M. Denis Dahl à: 544-3137  
Palais Municipal: 544-4373

INSCRIPTION DATE LIMITE: 14 JUILLET 1970

**Le Comité de Tennis de St-Edouard**  
Par: Alain Simard, Président

**LE PLUS BEL ASSORTIMENT DE VOITURES USAGÉES SE TROUVE CHEZ**

**GAGNON AUTOMOBILE INC.**

1411, boul. J.-N. Tremblay (Côte Réserve)  
Chicoutimi TEL.: 543-7711

Georges-E. Lemieux, Gérant.

1969—VAUXHALL S.L. auto., 4 portes, sedan.	1967—MONACO H.T., 2 portes, V-8, toit vinyle, éq. au complet.
1968—MUSTANG, Fast-Back V-8, freins à disques, équipée au complet.	1967—CHEVROLET IMPALA V-8, 4 portes, H.T., équipée au complet.
1968—CHRYSLER H.T., 4 portes, vitres élec., équipée au complet.	1967—GALAXIE 500 V-8, H.T., 2 portes, équipée au complet.
1968—POLARA 500 H.T., 2 portes, équipée au complet.	1966—POLARA 880 V-8, H.T., 2 portes, toit vinyle, éq. au complet.
1968—CORTINA auto., radio, 4 portes, sedan.	1964—PONTIAC V-8, automatique, P.S., 4 portes, sedan.
1968—FURY II auto., radio, 4 portes, sedan.	1965—ACADIAN BEAUMONT 4 portes, sedan.
1967—PARISIENNE convertible, V-8, 327, équipée au complet.	1964—VALLANT, 4 portes, sedan, auto., radio.
67—PICK UP CHEVROLET tout équipée, V-8, moteur 327, auto., P.B., P.S., radio.	64—VALIANT V 200, 2 portes, auto., radio.
	63—PONTIAC 6 cyl., Laurentien, auto.

**AUSSI MECANIQUE GÉNÉRALE**



**BALLE  
LENTE**



**Schodeller**

**et Voyer**

## Pourquoi sont-ils revenus ?

Pierre Ringuette des Castors de St-Antoine ne porte plus à terre depuis que ses copains l'ont surnommé le Ron Fairly de la balle-lente.

Jean-Claude Lebel et Jean-Guy Tremblay sont passablement fiers de leur record intact lors du tournoi de fastball disputé à Shipshaw. Jean-Guy et Jean-Claude occupaient les postes d'instructeurs sur les sentiers. Jean-Guy est moins fier d'une autre chose cependant. Demandez-lui de quoi.

Connaissez-vous le André Rivard de la balle-lente. C'est Percy Boulay, voyons donc. Robert Tremblay, des Tigres, est fidèle à ses promesses. Il est souriant même dans la défaite.

Gilles Cardinal du Gailuron est un instructeur formidable au troisième coussin quand il n'est pas renversé par terre.

Jean-Guy Villeneuve du Bilodeau Electrique est passablement occupé surtout lorsqu'il couvre le territoire de son troisième but dont j'ai oublié le nom.

Les Pirates et le Bilodeau Electrique devraient faire les frais de la grande finale. Un événement à ne pas manquer.

Un tournoi de balle-lente groupant 16 équipes se tiendra les 23-24-25 juillet à Rivière-du-Moulin. Le sportif Jean-Hugues Tremblay remettra 300 dollars en bourses aux équipes gagnantes dans les classes A et B.

Les séries éliminatoires débiteront lundi soir et nous vous reviendrons la semaine prochaine.

A tous ceux qui participeront à ces séries, nous leur souhaitons la meilleure chance du monde.

### Tennis à Laterrière

## Sergerie et Savard champions

Le tournoi de double masculin qui se déroule depuis deux semaines à Laterrière, a couronné ses deux champions hier soir.

En semi-finale, le duo formé de Gilles Fortin et Jean Delisle a triomphé de celui composé de Michel Verreault et Normand Lapointe par le compte de 1-6, 7-5 et 6-0.

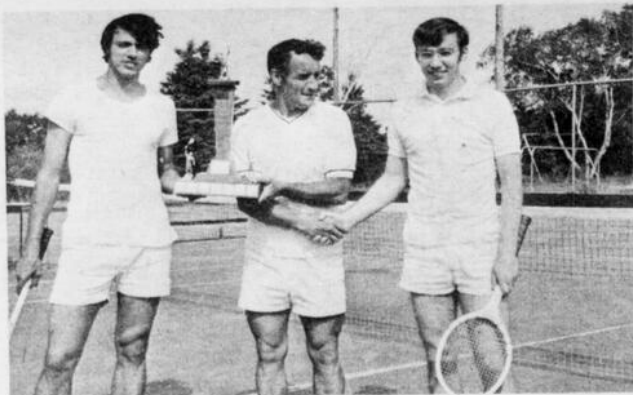
La deuxième semi-finale fut des plus intéressantes si l'on tient compte que les gagnants de ce match étaient favoris pour remporter le tournoi.

C'est ainsi que Réal Sergerie et François Savard ont défait Jean-Claude Basque et Nazaire Girard en deux sets consécutifs. Sergerie et Savard ont remporté le premier set 6-4 et ils se sont emparés du deuxième par le compte de 6-2.

En finale, Sergerie et Savard ont poursuivi leur domination en battant Gilles Fortin et Jean Delisle 6-1, 6-1, 6-2.

Nazaire Girard nous informait que le tournoi fut un grand succès et que l'on songeait déjà à celui de l'an prochain.

Le tennis connaît un renouveau présentement et ce sont des compétitions comme celle qui s'est déroulée à Laterrière, qui aideront ce sport à reprendre la place qui lui revient.



Réal Sergerie et François Savard reçoivent leur trophée des mains de Nazaire Girard, principal organisateur de ce tournoi de double masculin qui s'est déroulé à Laterrière.

### A VENDRE



Luxeux "CRUISER", 20 pieds, entièrement construit en bois, moteur V-6, 155 C.V.. A l'état de neuf. Avec remorque. Conditions de paiement. En montre chez:

## LEGARE AUTO

930, BOUL. TALBOT CHICOUTIMI  
Att.: M. FERNAND NIQUET  
TEL.: 543-4401

PAR MARC QUENNEVILLE

Pierre Voyer et Sergio Schodeller ont-ils quittés le camp d'entraînement de leur plein gré ou ont-ils tout simplement été congédiés par les Pirates de Pittsburgh? Si vous connaissez la réponse, appelez l'un des deux joueurs concernés car eux-mêmes ne le savent pas.

### Beaucoup de retard

Précisons une chose. Nos deux jeunes gens sont arrivés à Bradenton le 20 juin, tandis que les autres candidats étaient sur les lieux depuis la fin du mois de mars. Nos deux loustics devaient faire la lutte à une centaine de candidats.

Ed Napoléon, Billy Short et Harvey Haddix (les trois instructeurs de ce camp étaient enchantés de la tenue de nos jeunes hommes.

"Si tous les joueurs se comportaient comme vous, il n'y aurait pas de problèmes. Nous sommes très satisfait de votre travail, mais c'est la haute direction des Pirates qui a le dernier mot". Voilà comment nos jeunes ont appris la nouvelle de leur retour à Chicoutimi.

Il semble à première vue que le retard causé par les études des deux jeunes lanceurs des Lions, soit la principale raison de leur renvoi de Bradenton. Ce n'est pas officiel mais il est presque certain qu'ils y retourneront l'an prochain. Cette fois-là, ils arriveraient en Floride au mois de Mars.

### Du travail et encore du travail

Voyer et Schodeller ont appris que le camp des recrues des Pirates n'était pas un endroit pour se reposer. Voyons un peu l'horaire de la journée. Lever à 7.30 (non-obligatoire). Pratique à 9.30 (obligatoire).

Après la période de conditionnement physique qui s'échelonnait sur une période d'une heure, l'on passait aux choses sérieuses c'est-à-dire apprendre les mille et une techniques du baseball.

Ainsi, un lanceur doit courir 14 pas et obliquer à angle droit, puis faire trois pas et toucher le coussin. Tout ça quand le lanceur doit couvrir le premier but.

Un coureur est au premier but. Le receveur se passera la main sur le devant de son uniforme. C'est le signal du lanceur qui doit lancer au premier but afin de prendre le coureur en défaut. Cependant le lanceur devra frotter la balle sur le côté de son pantalon pour signifier au receveur qu'il a bien compris son signal. Ce sont des petites choses qui peuvent faire changer l'aspect d'une partie.

Nos jeunes n'ont pas eu le temps de s'ennuyer en Floride. Le club-école des Expos de Montréal comptait quatre montréalais parmi ses rangs. Ainsi, ils se réunissaient quelquefois en groupe pour repasser des souvenirs de la Belle Province.

Voyer me disait qu'il avait fortement été incommodé par la chaleur qui règne au pays de l'Oncle Sam.

"Je ne suis pas capable de lancer une balle courbe à 100 degrés de chaleur tout simplement que nous sommes habitués à un climat froid et que la poignée sur la balle est moins bonne pour moi à 100 degrés qu'à 50 ou 60".

Voyer ne se gêne pas pour dire qu'ils ont bel et bien reçu leur bleu. Personnellement, je ne pourrais jamais recevoir mon bleu d'une telle organisation car je n'ai pas assez de talent pour m'y rendre. Ils ont manqué le bateau cette saison mais il ne faut pas les pointer du doigt.

L'an prochain, ils devraient se rapporter à ce camp à la même date que les autres. S'ils sont renvoyés, le public pourra se permettre de parler car nos jeunes auront eu une véritable chance. En attendant, il faut les admirer.

## UNE FOULE D'AUBAINES CETTE SEMAINE

CHEZ

TEL.: 549-1205

1176, Boul. Talbot

CHICOUTIMI

**carette**  
AUTOMOBILES LTEE

1967 CHRYSLER NEWPORT  
H.T., 4 portes, P.B. P.S., radio, très propre. Bleu métallique, valeur: \$2,225.00 - SPECIAL

**\$1,895.00**

1969 VOLVO 144S  
sedan, 4 portes, P.B., automatique, radio. Valeur: \$2,895.00 - SPECIAL

**\$2,625.00**

1968 FORD GALAXIE 500  
H.T., 2 portes, 8 cylindres, P.B. P.S., radio, automatique, comme neuf. Valeur \$2,240.00 - SPECIAL

**\$2,050.00**

1967 CHEVROLET  
Pick-Up, K-10, 8 cylindres, automatique, cab. construit et détachable, radio. Comme neuve. Valeur: \$1,450.00 - SPECIAL

**\$1,295.00**

1966 DODGE 440  
H.T., 2 portes, radio, automatique, 8 cylindres, vert métallique, P.B. P.S., valeur: \$1,450.00 - SPECIAL

**\$1,350.00**

1966 COMET CALIENTE  
SPECIAL DELUXE, 6 cylindres, radio, automatique, très propre. Valeur \$1,350.00 - SPECIAL

**\$1,195.00**

1968 ENVOY EPIC  
4 cylindres, 2 portes, excellente condition, coach - Valeur: \$1,200.00 - SPECIAL

**\$995.00**

1967 (2) PONTIAC  
STRATO CHIEF, sedan, 4 portes, 8 cylindres, radio, automatique, P.B. P.S., valeur: \$1,575.00 - SPECIAL

**\$1,450.00**

AUSSI VASTE CHOIX DE "RENAULT" de 1965 à 1970

Entièrement remises à neuf et complètement garanties.

R-16 — R-10 — R-8 — R-4

Pour une troisième année consécutive

## Le tennismen Michel Dufour remporte le championnat national de la Tunisie

L'ex-tennisman de la Baie, Michel Dufour, continue de se signaler et de faire les manchettes sportives du tennis en Tunisie, son pays d'adoption depuis cinq ans. L'as saguenéen vient de remporter, pour une troisième saison consécutive, le championnat national de tennis de la Tunisie.

Après avoir éclipse son adversaire de semi-finale, Patrick Sabden, en douze parties de suite 6-0 et 6-0, Dufour a disposé, en finale, de Aziz Lakdar en trois sets, 6-2, 6-3 et 6-4.

Ce troisième titre consécutif lui permettra de garder en permanence le magnifique trophée emblématique de ce championnat, même s'il est de nationalité étrangère, ce qui n'a pas été sans soulever de fortes contestations.

De plus, Dufour a mérité les honneurs du tournoi Ronso, en disposant, en ronde finale, du Tchèque Emile Toureck, entraîneur de l'équipe tunisienne pour la Coupe Davis, au compte de 9-7 et 8-6. En double, le valeureux représentant de la région a dû concéder le match, en raison de



MICHEL DUFOUR, le champion national de la Tunisie pour une troisième année consécutive.

crampes aux jambes, breaux courts, situés à résultat de l'épuisante l'ombre des palmiers. Michel Dufour représente actuellement la tête d'affiche; les théâtres de l'endroit lui ont consacré un important documentaire, à la suite de son troisième championnat consécutif.

Le tennis est fort populaire en Tunisie, voire même le sport par excellence avec son climat magnifique et ses nom-

breux courts, situés à l'ombre des palmiers. Michel Dufour représente actuellement la tête d'affiche; les théâtres de l'endroit lui ont consacré un important documentaire, à la suite de son troisième championnat consécutif. L'athlète de la Baie doit revenir au pays l'an prochain.

## Les propos sportifs

d'André Lestourneau



### Deux championnats à l'horizon

Avec la sélection officielle des joueurs, un premier geste concret vient d'être posé cette semaine, en vue de la formation de l'équipe étoile qui participera au championnat senior canadien de baseball, disputé en août prochain, au Manitoba.

Les Chevaliers d'Alma se sont emparés de la plus grosse part du gâteau, avec six joueurs de choisis, tandis que les Pirates d'Arvida ont réussi à placer quatre de leurs représentants et que les Lions de Chicoutimi ont vu seulement trois de leurs favoris, être élus sur cette formation de rêve. Pour leur part, les Tigres de Port-Alfred et les Royaux de Kénogami auront chacun un joueur dans l'uniforme bleu du Québec. Enfin, les Braves de Jonquière seront appelés à transporter les bagages.

À première vue, cette sélection peut surprendre, surtout si vous vous fiez sur le classement de la ligue senior depuis le début de la saison, et que vous constatez que les Lions livrent une chaude lutte aux Chevaliers, pour l'obtention du premier rang, pendant que les Pirates et les Tigres se suivent au même rythme en troisième vitesse.

Certains s'attendaient à voir plus de chicoutimiens sur ce club étoile; en fait, les champions de l'an dernier sont assez pauvrement représentés avec seulement deux joueurs sur l'alignement régulier et Clermont Cloutier servant comme joueur d'utilité. Tout ceci, peut-être, pour prouver l'opportunité des protégés d'André Ringuette ou la valeur des importés Ruben Gomez et Harry Hewitt.

#### Le point fort d'Alma

Comment se fait-il donc qu'Alma, avec toute cette pléiade de vedettes, ne parvienne pas à devancer son plus sérieux rival du Saguenay? Pourtant les Réal Simard, Alphonse Côté, Marc Lamirande, Jean-Yves Lessard et Denis Côté, ont prouvé par leurs performances du passé que leur choix était pleinement justifié.

Restait à connaître la version de l'instructeur même des Chevaliers, John Gallup. Ce dernier, entièrement satisfait de cette sélection, il va sans dire, croit que Simard a été préféré à Cloutier en raison de ses points produits et

#### Pourquoi se scandaliser si facilement?

Chaque fois qu'un journaliste montréalais vient couvrir un événement sportif dans la région, ou effectuer une tournée, il s'en retourne scandalisé dans sa grande capitale.

Il y a eu la génération de ceux qui ont eu peur de perdre leur chasteté, à l'occasion des orgies de la Traversée du Lac Saint-Jean et de la "Sainte Nuit". Voilà maintenant que l'on vient de découvrir que le Club Nautique de St-Félicien favorise les Ontariens, comme dernier péché capital.

Le vénéré de cette confrérie des offusqués, l'expert en régates de Montréal-Matin, qui a assisté aux Régates de St-Félicien, en fin de semaine dernière, déplore à grand cri la situation actuelle et accuse le Club Nautique de St-Félicien de favoriser les conducteurs de bateaux de l'Ontario, au détriment

de son jeu défensif, tout comme son coéquipier Marc Lamirande. Il se demande cependant, pourquoi des joueurs comme Yvon Pilote et Gaétan Bouchard n'ont pas reçu plus de votes.

Quant à savoir les causes susceptibles d'expliquer ce classement si serré, entre les Lions et les Chevaliers, qui n'ont subi que 7 défaites depuis le début de la saison, dont 5 aux dépens de club Chicoutimi et 2 contre Port-Alfred; Gallup allègue la piètre tenue de Nick Cavalero, lanceur débutant pour deux de ces revers et les blessures simultanées à Jean-Yves Lessard et Alphonse Côté.

Le pilote d'Alma admet également que les siens ont commis trop d'erreurs coûteuses et pas affiché la tenue défensive coutumière, la qualité première de son équipe qui devrait terminer la saison régulière avec encore plus de détermination et de force.

#### Un manque de droitiers

En ce qui concerne les possibilités de succès de l'équipe qui représentera le Québec, Gallup croit que les étoiles du Saguenay—Lac-St-Jean sont en mesure de figurer avantageusement car ils possèdent tout pour réussir: un jeu défensif d'une qualité exceptionnelle, de la rapidité sur les buts, un coup de bâton respectable avec de puissants coéquipiers d'urgence comme Clermont Cloutier et André Ringuette.

Il craint cependant que la rareté des frappeurs droitiers soit un handicap susceptible d'importuner les nombreux gauchers qui composent l'équipe, mais que l'artillerie lourde dont pourra disposer Alari Rivard représente encore le point fort de la formation étoile.

De ne pas avoir été choisi comme instructeur de cette équipe, Gallup n'est pas trop déçu, même s'il avait espéré être nommé comme instructeur-adjoint.

Il se paiera lui-même un voyage à Brandon, car il veut être présent pour voir les représentants du Saguenay—Lac-St-Jean, à la conquête de la suprématie du championnat senior canadien de baseball, un exploit réalisable si toute l'équipe donne son plein rendement.

de ceux du Québec... ces pauvres malheureux.

Il serait de mise que l'expert montréalais sache que Fred Brousse est engagé, non seulement comme conducteur du Miss St-Félicien, mais aussi comme mécanicien. De plus, selon une déclaration officielle du commodore Marc Leclerc, lors de la conférence de presse qui a précédé cette compétition, il y a un mais, ce contrat de deux ans que Brousse a signé avec le Club Nautique permettra à l'organisation d'économiser annuellement près de 3,000 dollars.

Ceci représente, à mon sens, un petit détail assez important et qui motive bien l'engagement de Brousse, même s'il provient de l'Ontario. Il n'a pas lieu de se scandaliser... Il faut aller chercher les bons hommes où ils sont, n'est-ce pas... et Fred Brousse, champion canadien en 1969, fait partie de cette catégorie.

**TEXACO ATTENTION TEXACO**

**PAUL ANGERS TEXACO**

est maintenant ouvert de 7 hres 30 à 10 hres P.M.



2135 Rue Roussel - CHIC.-NORD

**TEXACO Tél.: 543-1393 TEXACO**



## Hommage aux organisateurs

Plusieurs compétitions d'envergure se tiendront dans nos murs au cours de la saison estivale. Les 24 heures de La Tuque, la Traversée du Lac St-Jean, le Marathon du Saguenay, les olympiques d'Arvida qui se tiennent en fin de semaine, les jeux du Saguenay à la fin d'août et bien d'autres événements sportifs d'importance. La région du Saguenay Lac St-Jean se réveille de plus en plus aux compétitions d'envergure. Il faut reconnaître le dévouement des organisateurs de la région.

### TRAVAIL INGRAT

Tous les spectateurs qui assistent à ces compétitions, ne voient la plupart du temps que les vedettes de ces sports. Le spectateur sans lui enlever ses droits d'encourager le sportif de son choix, oublie bien souvent que les autres compétiteurs donnent autant d'efforts que les premiers pour se mériter la victoire.

Un autre point qui n'est pas à négliger, c'est la participation des organisateurs au succès de ces événements. Leur travail est très souvent ingrat car ils ne sont pas reconnus à leur juste valeur. Bien des gens travaillent dans l'ombre et jamais personne ne s'aperçoit du travail rendu par eux. Si nous possédons dans la région de ces compétitions internationales c'est en grande partie dû à leur grande marque de dévouement.

Ces gens méritent donc d'être encouragés par notre présence aux événements qu'ils présentent. Il est certain que ce sont les athlètes qui donnent le spectacle, mais sans ces organisateurs, le spectacle n'aurait tout simplement pas lieu. C'est pourquoi aujourd'hui, je tiens à leur rendre un vibrant hommage au nom de toute la population du Saguenay Lac St-Jean.



Le fameux joueur de centre des Rangers de New York sera parmi nous jeudi le 30 juillet au Centre Georges-Vézina. On sait que Jean Ratelle dispensera des cours à l'École Moderne de Hockey durant la journée de jeudi. La venue de Ratelle dans nos murs suscite beaucoup d'enthousiasme dans les milieux sportifs.

## Opinion du lecteur

Vu le grand intérêt que portent nos lanceurs pour le statut junior dans la région, Progrès-Dimanche offre l'opportunité à ses lecteurs de faire connaître leurs points de vue sur le sujet en question.

Malgré la chaude température de l'été, il est toujours bon de parler hockey et sans aucun doute que plusieurs réponses nous parviendront. Il ne s'agit que de donner votre opinion pour ou contre l'augmentation de l'âge dans la région et expliquer brièvement votre opinion.

Le journal se veut objectif et ne tiendra pas compte de la divergence d'opinions de ses lecteurs. Toutes les lettres reçues recevront la même attention. Un point qu'il faut souligner, c'est que toutes les lettres devront être signées pour paraître dans notre édition. Donc, nous invitons tous les lecteurs dont le problème touche de près ou de loin à nous faire parvenir leurs réponses.

Nous invitons aussi tous les sportifs qui suivent régulièrement les activités de la ligue junior à ne pas se fier sur l'opinion des autres, mais bien de placer eux-mêmes leur propre opinion.

## HOCKEY JUNIOR

Le problème de la ligue junior régionale n'est pas encore réglé. Lors de la réunion tenue cette semaine à Toronto, le cas du statut particulier de notre ligue régionale n'a pas été discuté. Nous avons rejoint M. Marcel Robert président de la Q.A.H.A. au niveau provincial et la réponse ne se fera pas connaître avant le 20 juillet. Durant la semaine qui va suivre, la ligue régionale doit tenir une assemblée importante pour sa bonne marche la saison prochaine.

Les représentants de Chicoutimi tiennent absolu-

ment à tenir une assemblée pour savoir une fois pour toute ce qu'il adviendra des équipes la saison prochaine. L'on veut discuter du problème sérieusement et se préparer dès maintenant pour l'ouverture du calendrier au mois d'octobre.

Pour ce qui est d'une équipe de Chicoutimi dans la ligue junior provinciale, M. Robert nous a laissé entendre que les équipes provinciales devront réduire le nombre de leurs équipes à huit avant de penser à accepter une nouvelle franchise dans la ligue. L'on sait que seulement huit équipes sont reconnues comme faisant partie de la catégorie (1).

# La toute nouvelle Datsun 1200

La Datsun 1200. La première des '71, le dernier cri en fait de transport efficace, confortable et économique.

Voyez plutôt: 73 chevaux, 93 m/h. Jusqu'à 35 milles au gallon et un cercle de braquage tout ce qu'il y a de plus restreint. L'intérieur de la Datsun 1200 est plus spacieux que n'importe quelle voiture de sa catégorie et pourtant elle est plus manœuvrable qu'aucune autre, même la plus petite.

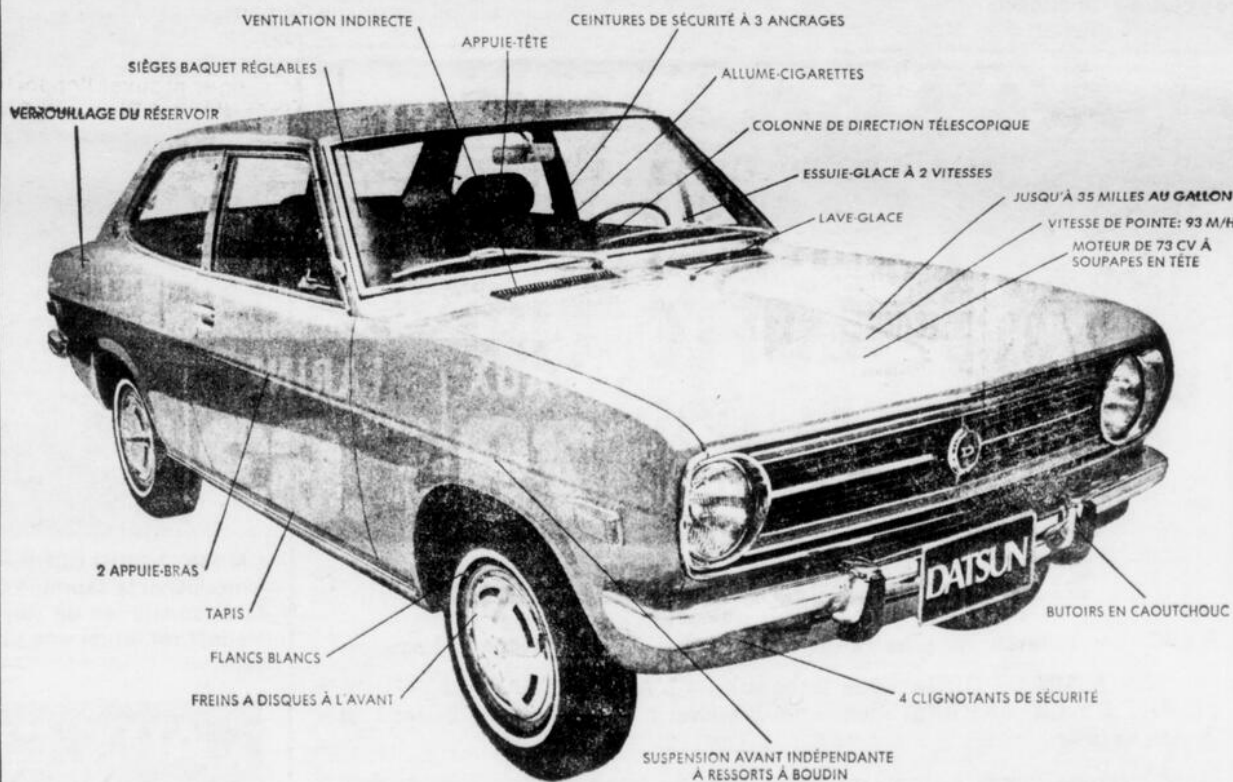
Et parce que c'est une Datsun, elle est équipée de toutes les gâchettes standard de Datsun. (Comparez la liste ci-dessous avec celle de n'importe quelle autre marque.) Elle accommode quatre personnes grassouillettes ou cinq bons amis, elle a de la puissance en réserve pour la grande route ou les pentes et une transmission à 4 vitesses qui vous permettra de jouer au pilote de course.

Plus de 250 concessionnaires répartis à travers le Canada sont prêts à vous montrer la Datsun 1200. Allez donc en essayer une. Puis essayez ensuite les autres. Vous rentrerez chez vous au volant d'une Datsun! La Datsun 1200. Parce que c'est la plus avantageuse de toutes.

\$ 1995  
à partir de

la plus avantageuse de toutes

PRIS DÉTAIL SUGGÉRÉS. PORTS D'ENTRÉE: MONTRÉAL, VANCOUVER, TORONTO, HALIFAX, FULLY TRANSPORT ET MANUTENTION. PLACER, TAXE PROVINCIALE S.E. Y.A. L.S.E. CONTRÔLE DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT POUR L'ONTARIO SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES.



C'est toute une voiture pour si peu d'argent.



## CARREFOUR AUTO

STATION GOLDEN EAGLE

1016, Boul. Talbot  
253, Lasalle  
95 Est, Racine

Représentant de Port-Alfred

CHICOUTIMI  
ARVIDA  
CHICOUTIMI

TEL.: 549-9733  
TEL.: 548-7159  
TEL. 543-9887  
TEL.: 544-1158



Plusieurs tournois se tiennent en fin de semaine sur les différents terrains de notre région. Tous les clubs sont actifs et si la température le permet les golfeurs arpentent les terrains dans le dessin de se mériter les grands honneurs.

#### SAGUENAY COUNTRY CLUB

Hier se tenait sur les terrains du Saguenay Country Club le championnat du club toutes les classes pour hommes. Ce tournoi qui devait avoir lieu la semaine dernière a été remis à cause de la pluie et c'était hier que se déroulait cette compétition.

Pour le championnat du club toutes les classes pour dames, la compétition a lieu aujourd'hui à Arvida. Ce tournoi réunit tous les membres du Saguenay Country Club et c'est une compétition importante pour le club.

#### CHICOUTIMI

Aujourd'hui, c'est le field day senior au Club de Golf de Chicoutimi. Plus de 100 golfeurs ont fait parvenir leur inscription. Les participants viennent de différents clubs de la région et la compétition n'en sera que plus intéressante.

Mardi se tiendra sur le terrain du Club de Chicoutimi un tournoi de qualification de zone (féminin). Samedi, le tournoi Hôtel-Dieu aura lieu de nouveau sur le terrain du club de Chicoutimi.

#### ALMA

Un tournoi-féminin et régional de golf se tiendra sur les terrains de golf d'Alma le 18 juillet. 18 trous seront joués. Les classes A, B, C et D, de toute la région, pourront prendre part à ce tournoi qui débutera dès le matin. Le 12 de juillet est la date limite pour les inscriptions.

Cet événement sportif régional se terminera par un cocktail, un souper et une remise de prix et de trophées.

—oOo—



Lors du tournoi Invitation qui s'est déroulé en fin de semaine à La Tuque, Mlle Denise Bertrand a remporté les honneurs du tournoi pour dames. Un total de 55 participants ont pris le départ et les golfeuses venaient de tous les coins de la région. Rappelons que le professionnel du Club de Golf de La Tuque est M. Jean-Marie Laforge et de plus ce monsieur est une vraie carte de mode.

—oOo—

Un autre exploit du genre est survenu au Club de Golf de La Tuque, alors que Claude Auger a effectué un trou d'un coup. Sur une distance de 170 pieds, M. Auger a réussi son exploit avec un fer no 7.

—oOo—

Huguette Carré était heureuse après un certain trou (3). Elle venait de réussir un "bird", mais l'histoire nous prouve qu'il ne faut jamais oublier qu'une partie est de dix-huit trous. Lors de votre prochaine rencontre avec Huguette, n'oubliez pas de lui parler de son "Bird" au 3, mais n'oubliez pas de lui parler de trous 4 et 5.

—oOo—

Pierre Pelletier pleure encore sur sa gageure qu'il avait faite avec Réjean Cloutier puisqu'il lui avait donné six coups sur un dix-huit trous...

Si vous voulez réussir quelque chose de vraiment difficile, alors essayez de vous concentrer sur votre partie en jouant avec deux joyeux lurons comme Pierre Gaudreault et Marcel Morin.

—oOo—

Réjean Simard éprouve certaines difficultés à aider son patron à vaincre le duo Gaétan Boivin - Claude Perron lors des rencontres régulières du mardi soir. Bob Goodwin est apparemment plus chanceux quand Léo Tremblay joue en relève.

—oOo—

René Imbeault garde ses distances. Il faut dire aussi qu'il aspire maintenant à jouer avec des golfeurs de plus fort calibre. Il veut absolument baisser son handicap à 15 ou moins.

—oOo—

Ruben Gomez, le lanceur étoile des Lions de Chicoutimi, possède un handicap de 2 sur le parcours de Chicoutimi. Ruben en plus d'être un excellent joueur de baseball possède une très bonne maîtrise du golf.

—oOo—

Le tournoi de golf de la ligue junior de hockey se tiendra cette année sur le terrain de golf de Port-Afred samedi le 15 août. Nous pourrions voir à l'oeuvre tous les dirigeants des différentes équipes en plus des joueurs de hockey.

—oOo—

La construction du chalet du Club de Golf de Chicoutimi a débuté cette semaine et l'on s'attend à ce que les travaux soient terminés à l'automne.

—oOo—

### A Arvida Tournoi "Bonne Entente"

La Chambre de Commerce Régionale est heureuse d'annoncer qu'un nouveau tournoi de golf "Bonne Entente" aura lieu au Club de Golf Arvida, mercredi le 15 juillet 1970 à compter de 11.00hres A.M.

Au cours des deux derniers tournois, ils ont obtenu un très grand succès et ils veulent faire encore mieux cette année.

Cette journée se terminera par un souper "Spécialités Chinoises" servi au Chalet du Club Arvida et une soirée de danse en l'honneur de l'Ex-Président M. Camille Gagné.

Une innovation cette année, les dames sont admises à participer au tournoi de golf.

## ATTENTION

POUR CEUX QUI SONT FRIANDS  
DE SENSATIONS FORTES! ...

C'EST CE SOIR A LA

## LUTTE LIBRE

SALLE DU ROCHER  
CHEMIN ST-PAUL — CHICOUTIMI

QUE VOUS SERA PRESENTE :

## SIX GRANDS COMBATS

AVEC: Les lutteurs les plus rudes de l'heure — Vous verrez à l'oeuvre:

LA MAIN DE CUIR: Yvon Imbeault — L'ASSASSIN: Régis —  
LE ROI DE LA SAVATE: Normand Bouchard — Jean-Yves Bédard et  
André Bolduc.

Nous verrons Hercule dans un autre tour de force extraordinaire ainsi qu'un combat royal de l'heure qui opposera les SANS PITIE, Marcel Kiler, Arnold Koloff et La Brute Masquée, leurs adversaires sont nul autre que Santos le justicier, Tarzan et Guy Simard.

Le gagnant du grand tournoi de la 6ième semaine est Richard Gagnon de Bagoville, qui l'a emporté sur l'Assassin.

Je vous souhaite donc la bienvenue à la lutte libre, là où il y a de l'action à revendre et des combats intouchables.

Arbitres en chef: Emmanuel Raynal

Annonceur: Carol Gauthier de C.J.M.T.

Publiciste: Maurice Gagnon C. de C. à

LES TROPHÉES ET CEINTURES  
POUR LE GRAND TOURNOI  
qui se poursuit est une gracieuseté de la  
brasserie: O'KEEFE



C'EST UNE AUTRE PROMOTION SIGNE: JULIEN GAGNON, C. de C.



UN TROU D'UN COUP — Gérald Aubin a réussi un trou d'un coup, au Club de Golf de Chicoutimi la semaine dernière sur le trou No 12. Gérald Aubin était accompagné pour la circonstance de Raymond Laroche, Pierre Tremblay et Gaston Sénéchal. Roland Hébert remet ici une plaque souvenir pour son exploit. Félicitation à cet heureux golfeur.

## AUX GRANDES BERGERONNES CENTRE CIVIQUE

Lutte libre à tous les vendredis soirs 8.30 hres

Six grands combats vous seront présentés avec les plus grands lutteurs des arènes actuelles.

Hercule vous présentera un autre de ses grands tours de force.

POUR VENDREDI: COMBAT SPECIAL

Il vous sera présenté une rencontre pour le grand tournoi qui se poursuit depuis plusieurs semaines à Chicoutimi. Ce tournoi est pour déterminer le champion poids lourd et le champion poids moyen SAGUENAY-LAC ST-JEAN et COTE-NORD.

Promotion: Julien Gagnon, C. de C.

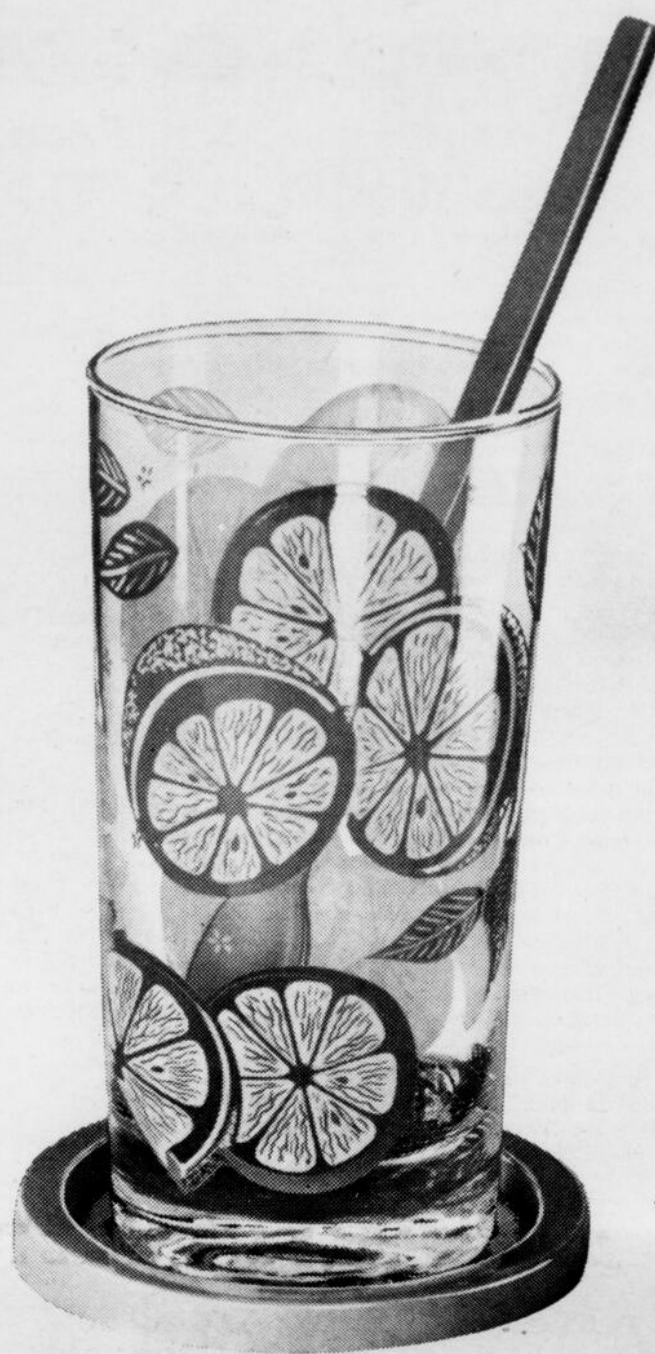
BIENVENUE A TOUS



Non, ce n'est pas une machine à pluie. Il s'agit d'un instrument qui sert à vérifier la vitesse du vent et que l'on surnomme anémomètre. Il ne faut pas que la vitesse du vent soit trop forte pour qu'un record soit homologué.



Voici le nouveau style inauguré par l'américain Dick Fosbury aux derniers jeux de Mexico. Ici, c'est la jeune Suzy Short de Pierrefonds qui réussit le saut à merveille.



## Gratuit: service anti-soif chez le détaillant Shell

Un grand verre décoré de tranches de fruits rafraîchissants; plus une cuiller à cocktail et un sous-verre de plastique assortis. Parfait pour les soifs de l'été. Et gratuit—chez le détaillant Shell.

Vous recevrez des coupons bonis chaque fois que vous achèterez \$1 ou plus d'essence aux stations Shell participantes (elles se reconnaissent par des enseignes spéciales).

**Conservez les coupons bonis.** Collectionnez-en autant que vous le désirez pour les échanger pour des services anti-soif. Chaque service comprend trois pièces assorties: un verre de 13½ oz, une longue cuiller à cocktail et un solide sous-verre de plastique. Trois motifs et couleurs au choix: orange, citron et limette.

**Vous pouvez aussi échanger vos coupons** pour d'autres cadeaux tous plus intéressants les uns que les autres: demandez au détaillant de vous les montrer.

Commencez à collectionner vos services anti-soif aujourd'hui même...ils vous aideront à supporter les grandes chaleurs!

Shell cherche par tous les moyens à vous faire aller plus loin—et à vous en donner plus pour votre argent.



Shell Canada Limited

# Qui arrêtera les "nouveaux" Braves?

## Chicoutimi à Kénogami

### Un duel Gomez-Ouellet

Reverrons-nous la reprise du duel qui s'annonçait jeudi soir entre le Kénogami et les Lions de Chicoutimi. On se rappelle que Winston Acosta et Marcel Bergeron n'avaient pas encore réussi à faire un maître et ce, après 7 manches de jeu.

C'est alors que dame température avait interrompu la partie alors que le pointage indiquait un compte égal de 2 à 2.

Ruben Gomez lancera pour les Lions et son opposant sera le gaucher Marc Ouellet. Ce dernier évolue mieux depuis quelques jours soit depuis que les dirigeants du club ont décidé de lui faire confiance.

Gilles Morasse a quitté définitivement l'équipe pour quinze jours. Morasse a convolé en justes noces hier après-midi.

Guy Wauthier et Clermont Cloutier sont de retour au jeu. L'arrivée de Voyer et de Schodeller enlèvera certains maux de tête à l'instructeur André Ringuette.

Les Lions annoncent également que Michel Gagnon, un lanceur droitier apposerait sous peu sa signature au bas d'un contrat.

Gagnon qui était un excellent lanceur alors qu'il évoluait chez les juniors reprend peu à peu sa forme. Harry Hewitt qui a reçu les offrandes de Gagnon trouve que ce dernier possède un bon bras et il a affirmé à son instructeur qu'il serait en mesure d'aider l'équipe.

Gagnon est membre de la force constabulaire de Chicoutimi.

A Kénogami comme à Chicoutimi, cette partie est d'une extrême importance. Les Lions ne veulent donner aucun répit aux Chevaliers d'Alma et le Kénogami ne veut plus passer pour l'enfant pauvre de la ligue.

D'ailleurs, les protégés d'Acosta, nous ont démontré jeudi soir la manière dont ils entendaient évoluer d'ici la fin du calendrier. La situation est loin d'être désespérée à Kénogami et tous les joueurs travaillent durément en vue d'arracher la victoire à l'adversaire. Eh! oui. La partie débute à 8.00 heures.

## Alma à Arvida

### Perez sur la corde raide "Ti-Phonse" de retour

Les Chevaliers d'Alma visiteront les Pirates d'Arvida au stade local ce soir à compter de 8 h 00. Raynald Tremblay et Denis Côté devraient se livrer un duel des plus enlevants.

Les Chevaliers sont dans le plus fort de la course au championnat et les Pirates n'ont pas dit leur dernier mot.

Alarie Rivard est très heureux du retour du vétéran Jacques Veilleux. Le cas Claude Hardy demeure toujours



DENIS COTE

en suspens. Hardy veut que la direction des Pirates lui trouve un emploi mais il semble que le receveur des Pirates désire un emploi permanent.

Présentement, Hardy s'occupe de plus en plus de son cheval, mais il est certain que la situation changera dans les prochains jours. De plus, la direction n'est pas du tout satisfaite du travail de Julio Perez. Le premier but de couleur connaît des hauts et des bas.

Les Pirates doivent lui servir un avertissement bientôt et l'épée de Damoclès est suspendue au dessus de sa tête.

Du côté d'Alma, tout va très bien merci. Jean-Yves Lessard est rétabli de sa blessure au dos mais il devra prendre les choses aisément au cours des prochains jours.

Le plâtre qui recouvrait la cheville d'Alphonse Côté n'est plus qu'un mauvais souvenir et le rapide champ centre des Chevaliers devrait reprendre son poste dans une couple de jours. Une partie du tonnerre en perspective.

## Demain

Port-Alfred à Chicoutimi

Arvida à Jonquière

Kénogami à Alma

## Jonquière à Port-Alfred

### Les nouveaux Braves Desjardins au monticule

Les nouveaux Braves de Jonquière améliorés affrontent les Tigres de Port-Alfred à ce dernier endroit. Nelson Dufour aura la lourde tâche de mater les Tigres et ainsi permettre aux nouveaux Braves de continuer leur poussée.

Elie Marie Boily (il ne l'avoue pas cependant) est un peu responsable de la merveilleuse tenue des Braves depuis qu'il a succédé à Marco Cobos.

C'est simple. Les gars n'avaient plus le goût de jouer au baseball. Chacun jouait pour soi et les résultats étaient affreux. Quelques bonnes pratiques et une soirée intime entre les joueurs et la direction et le tour est joué, d'expliquer le nouvel instructeur des Braves améliorés.

Gaétan Groleau qui a passé 22 frappeurs des Lions au "cash" lundi dernier, lance présentement comme un enragé et les autres clubs n'ont qu'à bien se tenir. Pasqual Ramirez vient à peine de commencer à faire résonner son coup de bâton mais on ne s'inquiète pas de son côté. Ramirez n'avait presque pas joué quand il est arrivé à Jonquière mais il ne tardera pas à reprendre son allure normale. Ramirez a bouclé 10 fois pour le circuit l'an dernier la ligue Provinciale.

Quand aux Tigres, l'équipe se maintient au même niveau depuis quelques semaines. Les Tigres furent sans doute l'équipe la plus régulière de toute la ligue depuis le début de la saison.

Les Tigres entreprennent une série de joutes très importantes contre Alma et Chicoutimi et il ne serait nullement surprenant de voir apparaître André Desjardins.

"Je vais lancer une couple de manches si le besoin s'en fait sentir mais présentement je fais confiance aux jeunes et je n'ai pas encore été déçu. d'affirmer Desjardins".

John Frobose sera au monticule pour les Tigres ce soir et André Godon devrait normalement affronter les Lions demain soir à Chicoutimi.

Nul doute que cette partie sera des plus enlevantes car d'un côté vous avez les Tigres qui tentent de se rapprocher des meneurs et de l'autre les Braves qui sont présentement en orbite. La partie débute à 8.00 heures.

## LUTTE CENTRE GEORGES-VEZINA

MARDI SOIR 14 JUILLET 1970

FINALE 2 DE 3 A FINIR PAR EQUIPE

Jean Rougeau et Gino Brito

CONTRE

Fidel Castillo et Michel Dubois

Les nouveaux champions par équipe



J. Rougeau



Gino Brito



N. Petrov



Dan Walker

SEMI-FINALE 1-30

Steven Little Bear contre Chris Tolos

SPECIAL 1-30

Paul Leduc contre Boris Pétrou

PRELIMINAIRE 1-30

Len Shelley contre Nicolai Petrov

OUVERTURE 1-30

Jean Tremblay contre Doc Myers

PRIX D'ADMISSION

Pour les enfants: \$0,75  
Entrée générale: \$1,00  
Sièges Réservés: \$1,50

POUR TOUTES INFORMATIONS, téléphonez:

Gymnase de Chicoutimi: Tél.: 543-0665  
Centre Georges Vézina: Tél.: 549-2308



Clubs	PJ	PG	PP	Moy.	Diff.
Alma	22	15	7	.682	-
Chicoutimi	21	14	7	.666	1/2
Arvida	22	12	10	.545	3
Port-Alfred	22	12	10	.545	3
Jonquière	22	7	15	.318	8
Kénogami	21	5	16	.238	9 1/2

	Ab	Cs	Cir.	Moy.
Harry Hewitt (Chic.)	88	36	6	.409
Larry Groce (P.-A.)	86	35	4	.407
Gaétan Bouchard (Alma)	57	22	1	.386
Pierre Girard (Chic.)	72	27	2	.375
Alain Ménard (Alma)	67	24	0	.358
Marc Ouellet (Kén.)	74	26	7	.351
Roger Létourneau (Jonq.)	67	23	0	.343
Roland Lapointe (Arvi.)	81	27	0	.333
Jean-Yves Loubier (Chic.)	57	19	1	.333
Alphonse Côté (Alma)	61	20	3	.328

Noms	Vict.	Déf.	Pts MÉR.
Denis Côté (Alma)	7	2	3.37
Yvon Gervais (Arv.)	5	2	2.76
Sergio Schodeller (Chic.)	4	1	2.93
Jean-Yves Lessard (Alma)	4	1	2.35
Gilles Morasse (Chic.)	4	2	4.50
John Frobose (P.-A.)	4	4	2.45

## Championnats d'Athlétisme à Arvida

# Jacques Ross et Josée Turcotte en vedette

Hier se déroulait à Arvida les compétitions d'athlétisme du Québec, catégories Bantam et Midjet. Les autres activités se poursuivront aujourd'hui et plusieurs compétitions intéressantes seront au programme. Près de 1,200 personnes ont assisté à ces épreuves hier et la température se prêtait merveilleusement bien pour la circonstance.

### VEDETTES LOCALES

Parmi les représentants de la région, il nous faut signaler les exploits de la jeune Josée Turcotte qui s'est méritée la médaille d'or dans la discipline du 100 mètres. Sa soeur jumelle, Josette a terminé deuxième.

Une autre médaille demeurera dans la région grâce à Jacques Ross dans le saut à la perche. Jacques est bien venu prêt d'homologuer un nouveau record, car il a sauté 11 pieds et la marque établie, était de 11 pieds six pouces. Jacques Ross en plus de participer au saut à la perche, devait courir les 100 mètres.

Dans la catégorie Bantam garçon, le jeune Peter Lee d'Arvida a mérité une médaille d'or pour la région dans la discipline du saut en hauteur. Il a réussi assez près du record. Suzie Short a établi un record dans le saut en hauteur, catégorie Bantam fille, en sautant 4'10" 1/2.

Plusieurs records furent établis pendant la journée d'hier et M. André Drolet nous révélait que la journée de demain s'annonce aussi intéressante. Les jeunes de la région ont fait bonne figure et plusieurs se sont mérités des médailles d'or, d'argent ou de bronze.

### Potins... à relais

Jos Malléjac, celui qui occupe le poste de directeur de l'athlétisme au Québec, était un homme passablement occupé hier matin. La raison. Les Jeux accusaient un retard d'une demi-heure sur l'horaire normal.

Les jeunes athlètes venus de tous les coins de la province, ont trouvé gîte sur le terrain même d'athlétisme ou dans des tentes qui furent montées à la hâte. Il semble que tout ce petit monde ait bien dormi.



Jacques Ross d'Arvida, champion officieux du saut à la perche. On s'accorde à dire que le jeune Ross figurera sur l'équipe canadienne à Montréal en 76.



L'extraordinaire Josée Turcotte prenant le virage lors d'un exercice de réchauffement. La jeune fille d'Alma s'est emparée de la vedette lors de cette première journée. En 76, elle n'aura que 21 ans.

## Programme Aujourd'hui

### ÉPREUVES DE PELOUSE

9 h 30	Javelot	G - B	(31)
	longueur	F - M	(32)
10 h 00	200 m.	F - M	(33)
10 h 30	200 m.	G - M	(34)
	javelot	G - M	(35)
	triple sauts	G - B	(36)
11 h 00	150 m.	F - B	(37)
11 h 30	150 m.	G - B	(38)

### DINER

### OUVERTURE OFFICIELLE

13 h 45	200 m.	F - M	(39)
	hauteur	F - M	(40)
	disque	F - B	(41)
	poids	G - M	(42)
14 h 00	200 m.	G - M	(43)
14 h 15	150 m.	F - B	(44)
14 h 30	150 m.	G - B	(45)
	longueur	G - M	(46)
14 h 40	800 m.	F - M	(47)
15 h 00	800 m.	G - M	(48)
	hauteur	G - M	(49)
	disque	F - M	(50)
	poids	F - B	(51)
15 h 20	200 m.	G - M	(52)
	200 m.	F - M	(53)
15 h 40	150 m.	F - B	(54)
16 h 00	600 m.	G - B	(55)
	600 m.	F - B	(56)
16 h 20	300 m. haies	G - M	(57)
16 h 45	relais 4x100 m.	G - B	(58)
	relais 4x100 m.	G - M	(59)
	relais 4x100 m.	F - B	(60)
	relais 4x100 m.	F - M	(61)

G: GARÇON  
F: FILLE

B: BANTAM  
M: MIDGET

## Victoire des Expos

Marv Stheale, premier frappeur des Expos obtient un but sur balles. Jim Gosger le frappeur suivant est retiré et Rusty Staub expédie la balle par-dessus la clôture du champ droit et c'est salut Luc.

Dans les deux premières manches, les Mets de New York n'ont rien fait qui vaille si l'on fait exception du coup de circuit de Art Shamsky.

Les Expos se sont résolument mis à la tâche à la troisième manche. Stheale fut retiré à la suite d'une longue chandelle. Jim Gosger expédia le premier lancer de Jim McAndrew par-dessus la clôture et les Expos venaient de prendre les devants au compte de 3 à 1.

Staub venait tout juste de féliciter Gosger pour son exploit, qu'il frappa un long coup dans la gauche et... Adios. Le Grand Grange obtenait ainsi son deuxième coup de quatre buts en autant d'apparitions au bâton. Les Mets revinrent au bâton quelques instants plus tard car la partie fut interrompue à cause de la pluie.

Tommy Agee redonna un peu d'espoir aux 55,000 partisans des Mets en expédiant une offrande de Mike Wegener sur le poteau de démarcation des bonnes et fausses balles.

Les cris "Lets Go Mets"



RUSTY STAUB

devaient cesser quelque temps après, alors que Bobby Wine boucla pour le circuit avec John Bateman à bord. Le compte, 6 à 2 en faveur des Expos.

Wagener retira les trois frappeurs des Mets en cette fin de quatrième manche. McAndrew accorda un coup sûr au premier frappeur à lui faire face en ce début de cinquième manche et il fut remplacé par Tug McGraw. Jim Fairry cogna un roulant en direction de Clendennon et

"nos amours" terminèrent cette manche sans plus de dommage.

Par la suite, le jeu devint plus calme mais les Mets devaient montrer des dents à la neuvième manche. Wagener qui avait tenu les Mets au silence depuis la troisième manche, accorda trois buts sur balles et Claude Raymond fit son apparition au monticule, et Raymond devait retirer successivement sur trois prises Jerry Grote et Ron Swoboda.

### LES VACANCES SONT ARRIVÉES VENEZ CHOISIR LA VOTRE



1969 - VW verte,  
tout équipée,  
21,000 milles  
**\$1,650**

1968 - VW choix de  
couleurs, tout  
équipée.  
**\$1,485**

1967 - VW  
verte, rouge  
**\$1,215**

1966 - VW Deluxe  
comme neuve.  
**\$1,095**

1968 - VW  
FAST BACK  
**\$1,795**

**BONNES  
VACANCES  
A TOUS**



La garantie comprend une vérification gratuite au centre de diagnostic et tous les ajustements.

Service de Diagnostic  
Volkswagen



## ST-JEAN-EUDES AUTOS INC.

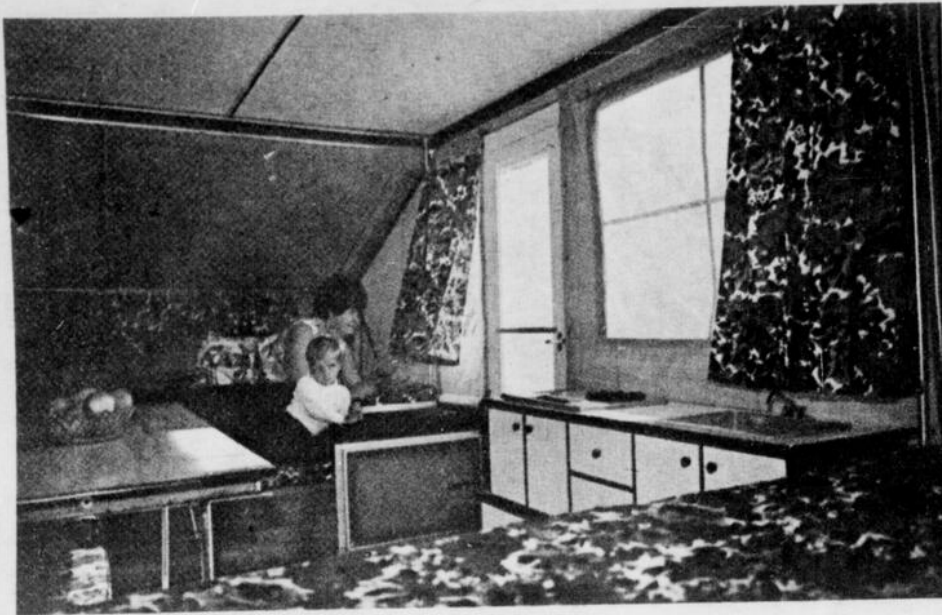
150, Boul. St-Jean ST-JEAN-EUDES  
TEL.: 549-2405

**Garantie  
100%**



# VISITEZ NOTRE EXPO-PERMANENTE CAMPING ET SPORTS D'ÉTÉ

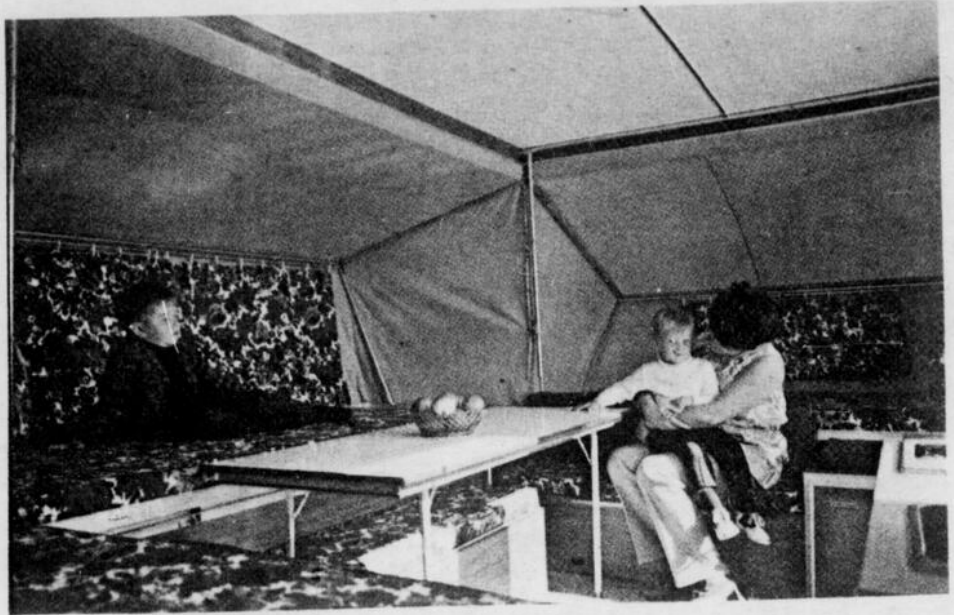
NOS PRIX MAGIQUES ET LA HAUTE QUALITE DES MARCHANDISES VOUS ETONNERONT !



**FAMILIALE**

Les spécifications sont: 2 lits avec matelas de 3" isolés.— 1 lit avec matelas de 2".— 6 fenêtres avec moustiquaires et vinyle clair muni de fermetures à glissières à l'intérieur.— Rideaux à chaque fenêtre.— Barre de tension pour toile.— 3 sièges avec dossiers.— Compartiments à bagages sous les sièges.— 1 table en arborite de 24" x 60".— 1 meuble de cuisine.— Poêle au gaz encastré avec couvert.— Evier de 11" x 14" avec accessoires.— Glacière d'une capacité de 50 lbs.— Lumière électrique 110 Volts.— Plancher recouvert de prélat vinyle softred.— Porte moustiquaire avec loquet.— Marche-pied.— Pare-chocs.— Chaîne de sécurité.— Roue de rechange avec cap et support.— Appui pour la pôle.—

**1,495.**



**FAMILIALE 8 PLACES TOIT RIGIDE**

Les spécifications sont: 3 lits avec matelas de 3" isolés.— 1 lit avec matelas de 2".— 6 fenêtres avec moustiquaires et vinyle clair muni de fermetures à glissières à l'intérieur.— Rideaux à chaque fenêtre.— Barre de tension pour toile.— 3 sièges avec dossiers.— Compartiments à bagages sous les sièges.— 1 table en arborite de 34" x 60".— 1 meuble de cuisine.— 1 poêle au gaz encastré avec couvert.— Evier de 11" x 14" avec accessoires.— Prise pour eau directe.— Glacière d'une capacité de 50 lbs.— Lumière électrique 110 volts.— Plancher recouvert de prélat vinyle softred.— Porte moustiquaire avec loquet.— Marche-pied.— Pare-chocs.— Chaîne de sécurité.— Roue de rechange avec cap et support.— Appui pour la pôle.— Jack ajustable sur la pôle.—

**1,695.**



**BELLEVUE "JUNIOR"**

En plus de vous offrir le confort pour 4 personnes, ce modèle a comme équipement régulier, 2 lits isolés avec matelas de 3" x 44" x 74".— 2 sièges avec dossiers.— 1 meuble de rangement.— 5 fenêtres.— Rideaux intérieurs.— Plancher recouvert de prélat vinyle softred.— Intérieur en prélat vinyle.— Porte moustiquaire avec loquet.— Marche-pied.— Auvent avec poteaux et cordes.— Chaîne de sécurité.— Appui pour la pôle.—

**695.**



**BELLEVUE FAMILIALE 6 PLACES**

L'équipement régulier comprend: 2 lits avec matelas de 3" isolés.— 1 lit avec matelas de 2".— Barre de tension pour toile.— Compartiments à bagages sous les sièges.— 6 fenêtres avec moustiquaires et vinyle clair muni de fermetures à glissières à l'intérieur.— Rideaux à chaque fenêtre.— 3 sièges avec dossiers.— 1 table en arborite de 24" x 60".— 1 meuble de cuisine de 16" x 48".— Plancher recouvert de prélat vinyle softred.— Porte moustiquaire avec loquet.— Marche-pied.— Pare-chocs.— Chaîne de sécurité.— Appui pour la pôle.— Auvent de 6'6" x 8', avec poteaux et cordes.—

**1,050.**

## MOTEURS EVINRUDE

fougueux - rapides - robustes de 1½ à 60 forces. Le moteur préféré des sportifs avertis. Voyez-les à l'étalage.

### ATELIER DE REPARATION

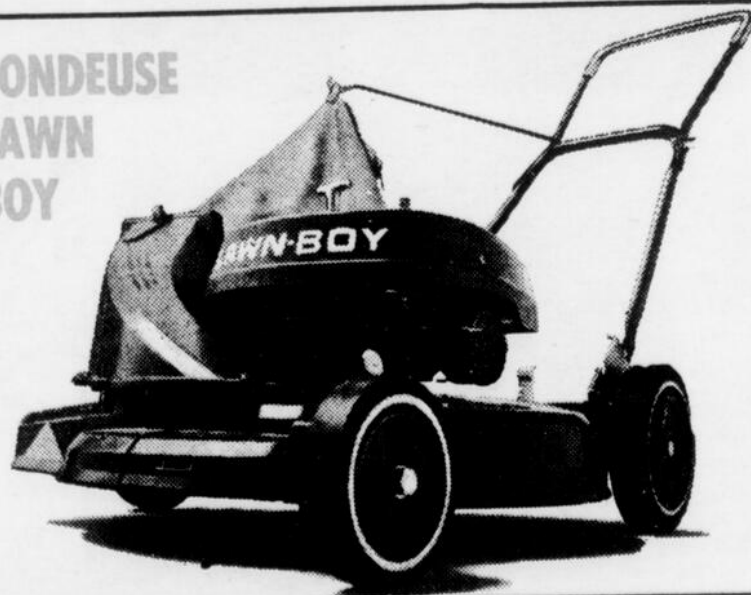
Chemin St-Thomas

MOTOS — TONDEUSES — HORS-BORDS  
MOTO-NEIGE — TOUTES LES MARQUES

AU RAYON DU SPORT

**gf gagnon**  
FRERES  
CHICOUTIMI

## TONDEUSE LAWN BOY



Choix de 8 modèles,  
construction robuste.  
Service et réparation.  
Pièces en stock.

A PARTIR DE

**89.95**